



Husqvarna®



CRT 48-37V, CRT 48-57K, CRT 48-37V-PS,
CRT 48-57K-PS, CRT 48-57K-PS-DF

EN	Operator's manual	2-42
FR	Manuel d'utilisation	43-86
NL	Gebruiksaanwijzing	87-128
IT	Manuale dell'operatore	129-171
ES	Manual de usuario	172-214
DE	Bedienungsanweisung	215-258

Contents

Introduction.....	2	Technical data.....	35
Safety.....	9	Noise and vibration declaration statement.....	39
Operation.....	13	Product dimensions.....	40
Maintenance.....	23	Accessories.....	40
Troubleshooting.....	31	Declaration of Conformity.....	42
Transportation, storage and disposal.....	33	Trademarks.....	42

Introduction

Product description

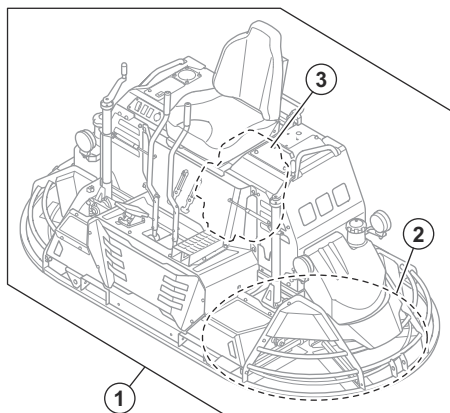
This product is a ride-on trowel, which is a concrete smoothing machine. It has a 4-stroke combustion engine. It uses gasoline as fuel.

CRT 48-57K-PS-DF can use gasoline or LPG (Liquefied Petroleum Gas) as fuel.

The product can be used with the optional accessory floating disc.

Product model name for CRT manual steering

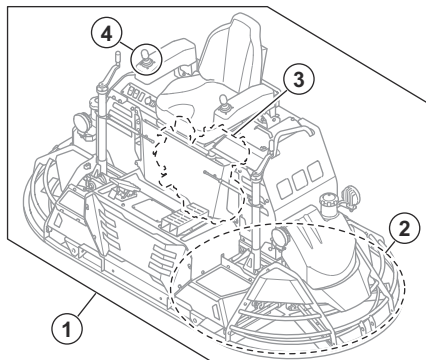
1 2 3
↓ ↓ ↓
CRT 48 - 57K



1. Concrete ride-on trowel
2. The dimension of the trowel
3. Engine

Product model name for CRT power steering

1 2 3 4 5
↓ ↓ ↓ ↓ ↓
CRT 48 - 57K - PS - DF

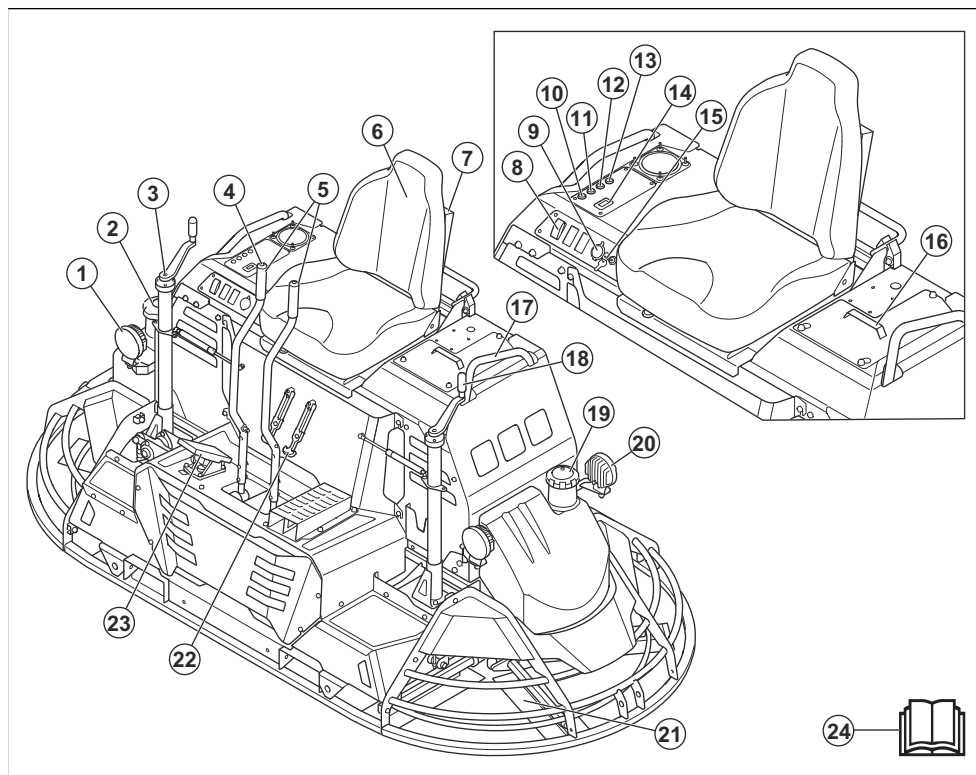


1. Concrete ride-on trowel
2. The dimension of the trowel
3. Engine
4. Steering type
5. Dual fuel

Intended use

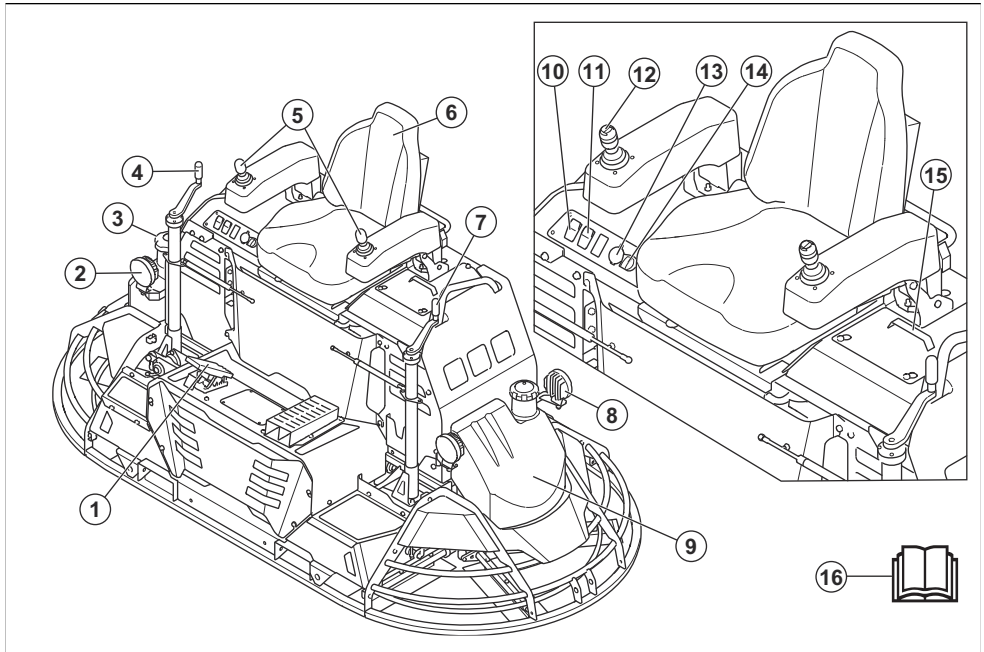
The product is for professional operation only. The product is used for the floating and burnishing curing concrete before the surface dries too much for the necessary finish. The product must only be used outdoors or in areas with sufficient airflow. Do not use the product for other tasks.

Product overview CRT 48-37V and CRT 48-57K



- | | |
|--|--|
| 1. Front work light | 14. Hour meter |
| 2. Fuel tank cap | 15. Ignition key |
| 3. Right blade pitch control | 16. Service hatch |
| 4. Button for retardant spray control | 17. Lifting point, 1 on each side |
| 5. Steering controls | 18. Left blade pitch control |
| 6. Seat with operator presence control | 19. Water and retardant tank cap |
| 7. Pocket for the operator's manual | 20. Rear work light |
| 8. Work light switch | 21. Blade |
| 9. USB charger outlet | 22. Rubber straps, to lock the steering controls during transportation |
| 10. Low oil pressure indicator | 23. Throttle control, foot pedal |
| 11. High coolant temperature indicator | 24. Operator's manual |
| 12. Low voltage indicator | |
| 13. Engine check indicator | |

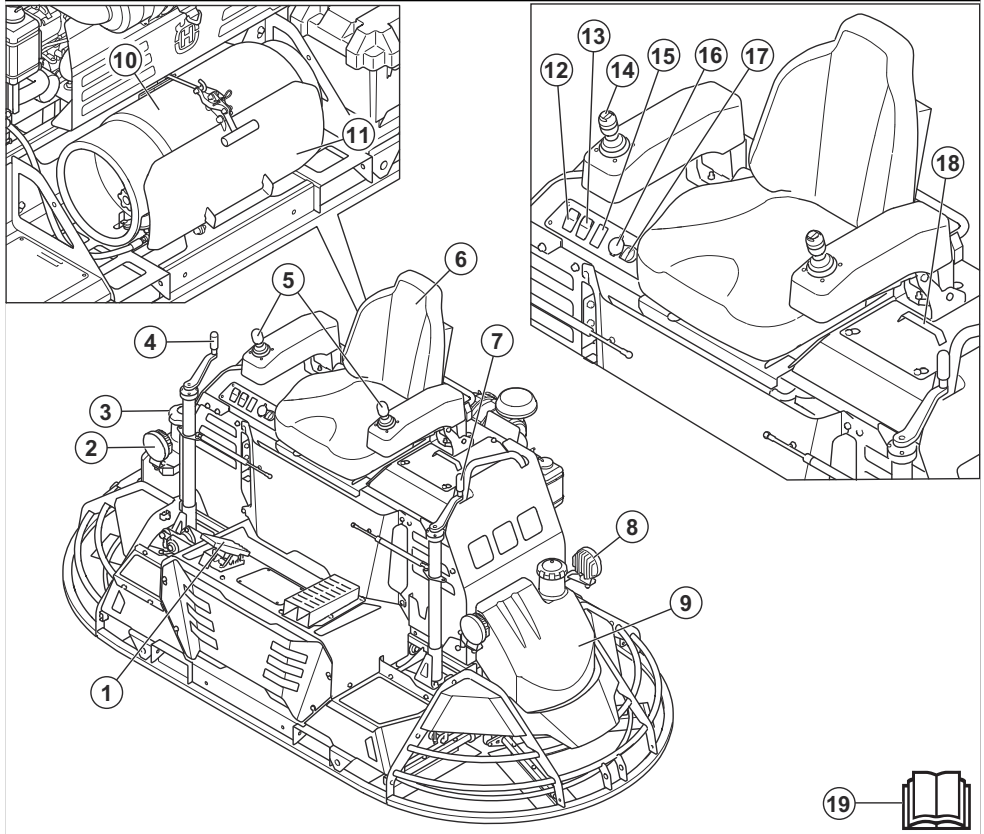
Product overview CRT 48-37V-PS and CRT 48-57K-PS



1. Throttle control, foot pedal
2. Front work light
3. Fuel tank
4. Right blade pitch control
5. Joysticks
6. Seat with operator presence control
7. Left blade pitch control
8. Rear work light

9. Water and retardant tank
10. Work light switch
11. Steering mode switch
12. Button for retardant spray control
13. USB charger outlet
14. Ignition key
15. Service hatch
16. Operator's manual

Product overview CRT 48-57K-PS-DF



1. Throttle control, foot pedal
2. Front work light
3. Fuel tank cap
4. Left blade pitch control
5. Steering controls
6. Seat with operator presence control
7. Right blade pitch control
8. Rear work light
9. Water and retardant tank cap
10. LPG tank (not included)
11. LPG tank holder
12. Work light switch
13. Steering mode switch
14. Button for retardant spray control
15. LPG switch
16. USB charger outlet
17. Ignition key
18. Service hatch

19. Operator's manual

Symbols on the product



WARNING! This product can be dangerous and cause serious injury or death to the operator or others. Be careful and use the product correctly.



Read the manual carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product.



Use hearing protection.



Use eye protection.



Use boots with steel toe-cap and non-slip sole.



No open flame, fire, open ignition source and smoking near the product.



Warning: Flammable material.



Stop the engine before you fill fuel.



Use only LPG (Liquefied Petroleum Gas). Only CRT 48-57K-PS-DF.



Risk of injury. Be careful around moving parts.



Risk of injury. Be careful around the drive belt.



Risk of crush injury.



Hot surface.



Keep your hands away from the blades.



Keep your feet away from the blades.



Battery acid is poisonous and can cause corrosion.



The location of the operator's manual on the product. The operator's manual must be kept together with the product.



This product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.



The load on the steering controls must be removed before adjustment.



Lifting point.



Ignition key position OFF.



Ignition key position ON.



Ignition key position, start the engine.



Do not start the engine.



Light switch.



LPG (Liquefied Petroleum Gas) or unleaded gasoline. Only CRT 48-57K-PS-DF.



Fuel: Unleaded gasoline with a maximum of 10% ethanol.



Tie-down bracket.



Water tank.



Steering mode.



Hydraulic oil fill.



Hydraulic oil temperature.



Low engine oil pressure.



Alternator charge indicator. The voltage is too low. Refer to the engine manual for more information.



Engine coolant temperature too high.



Engine failure. Refer to the engine manual for more information.



This product is in compliance with applicable EC directives.



The product agrees with the applicable Ukraine directives.



The product agrees with the applicable Australia and New Zealand electromagnetic compatibility directives.



Pressurized contents. Do not open when the product is hot.



The exhaust fumes from the engine contain carbon monoxide, an odorless, poisonous and very dangerous gas. Do not run the product indoors or in closed spaces.



Close the LPG fuel valve when the product is not operated.

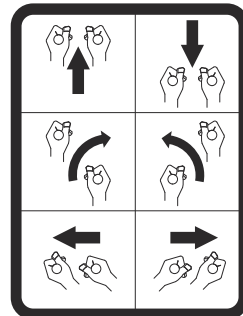


Frost on the LPG tank, valves or hoses or if you smell gas are indications of a leak.

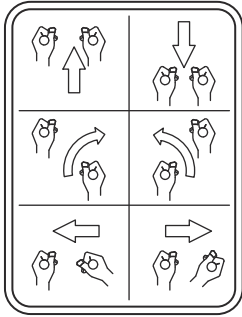
Note: Other symbols/decals on the product refer to special certification requirements for some markets.

Steering control decal

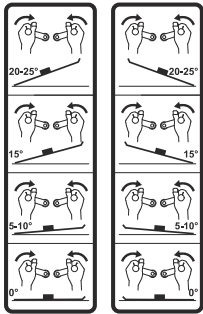
For CRT 48-57K and CRT 48-37V. Refer to *To move the product in the correct operation pattern CRT 48 on page 19.*



For CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS and CRT 48-57K-PS-DF. Refer to *To move the product in the correct operation pattern CRT 48 on page 19.*

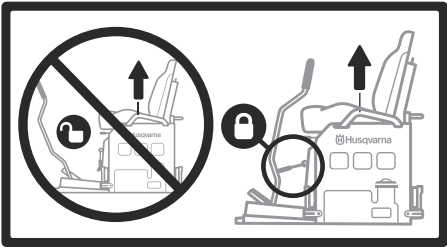


Blade pitch decal



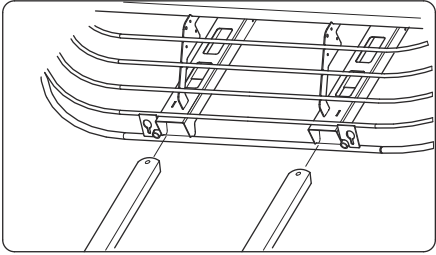
Refer to *To adjust the blade pitch on page 21.*

Lock steering controls decal CRT 48-37V and CRT 48-57K



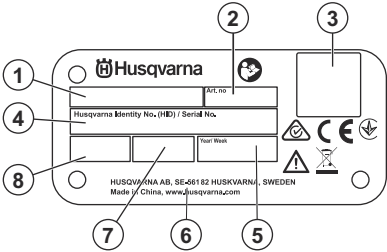
Refer to *To lift the product on page 33.*

Forklift slots decal



Refer to *To lift the product on page 33.*

Type plate



1. Product type
2. Article number
3. QR code
4. Serial number
5. Production year and week
6. Manufacturer
7. Rated power
8. Weight

Product damage

We are not responsible for damages to our product if:

- the product is incorrectly repaired.
- the product is repaired with parts that are not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.
- the product has an accessory that is not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.
- the product is not repaired at an approved service center or by an approved authority.

Safety

Safety definitions

Warnings, cautions, and notes are used to point out particularly important parts of the manual.



WARNING: Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.



CAUTION: Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

Note: Used to give more information that is necessary in a given situation.

General safety instructions



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- This product is a dangerous tool if you are not careful or if you use the product incorrectly. This product can cause serious injury or death to the operator or others. Before you use the product, you must read and understand the contents of this operator's manual.
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Save all warnings and instructions.
- Comply with all applicable laws and regulations.
- The operator and the employer of the operator must know and prevent the risks during operation of the product.
- Do not let a person operate the product unless they read and understand the contents of the operator's manual.
- Do not operate the product unless you receive training before use. Make sure that all operators receive training.
- Do not let a child operate the product.
- Only let approved persons operate the product.
- The operator is responsible for accidents that occur to other persons or their property.
- Do not use the product if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
- Always be careful and use your common sense.

- This product produces an electromagnetic field during operation. This field can under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of serious injury or death, we recommend persons with medical implants to speak to their physician and the medical implant manufacturer before operating this product.
- Keep the product clean. Make sure that you can clearly read signs and decals.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not make modifications to this product.
- Do not operate the product if it is possible that other persons have made modifications to the product.

Safety instructions for operation



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Make sure that you know how to stop the engine quickly in an emergency.
- The operator must have the physical strength that is necessary to operate the product safely.
- Do not operate the product without all protective covers installed.
- Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 11*.
- Wet concrete can cause chemical burns. Use protective clothing and remove wet concrete immediately if you get it on your skin.
- Always look down and behind you before and while you move in reverse. Look out for large and small obstacles.
- Decrease the speed before you turn around a corner.
- Keep children, bystanders and animals away from the work area and at a safe distance from the product during operation.
- Make sure that only approved persons are in the work area.
- Keep the work area clean and bright.
- Make sure that you are in a safe and stable position during operation. Stay in the seat in a forward direction. Keep your feet on the control deck and your hands on the controls.
- Make sure that there is no risk that you or the product can fall from a height.
- Make sure that there is no grease or oil on the handle, seat and foot throttle control.
- Do not use the product in areas where fire or explosions can occur.
- The product can cause objects to eject at high speed. Make sure that all persons in the work

area use approved personal protective equipment. Remove loose objects from the work area.

- Before you go away from the product, stop the engine and make sure that there is no risk of accidental start.
- Make sure that clothes, long hair and jewelry do not get caught in moving parts.
- Keep your hands and feet away from the blades.
- Do not hit the product.
- Do not operate the product near electrical cables. The product does not have electrical insulation and injury or death can occur.
- Before you operate the product, find out if there are hidden wires, cables and pipes in the work area. If the product hits a hidden object, stop the engine immediately and examine the product and the object. Do not start to operate the product again until you know that it is safe to continue.
- Do not operate the product if the protection cage or other elements are damaged.
- Make sure that only the operator is on the product during the operation. Do not let other persons be on the product during the operation.

Vibration safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- During operation of the product, vibrations go from the product to the operator. Regular and frequent operation of the product can cause or increase the degree of injuries to the operator. Injuries can occur in fingers, hands, wrists, arms, shoulders, and/or nerves and blood supply or other body parts. The injuries can be debilitating and/or permanent, and can increase gradually during weeks, months or years. Possible injuries include damage to the blood circulation system, the nervous system, joints, and other body structures.
- Symptoms can occur during operation of the product or at other times. If you have symptoms and continue to operate the product, the symptoms can increase or become permanent. If these or other symptoms occur, get medical aid:
 - Numbness, loss of feeling, tingling, pricking, pain, burning, throbbing, stiffness, clumsiness, loss of strength, changes in skin color or condition.
- Symptoms can increase in cold temperatures. Use warm clothing and keep your hands warm and dry when you operate the product in cold environments.
- Do maintenance on and operate the product as given in the operator's manual, to keep a correct vibration level.
- The product has a vibration damping system that decreases the vibrations from the handles to the operator. Let the product do the work. Do not

push the product with force. Hold the product at the handles lightly, but make sure that you control the product and operate it safely. Do not push the handles into the end stops more than necessary.

- Keep your hands on the handle or handles only. Keep all other body parts away from the product.
- Stop the product immediately if strong vibrations suddenly occurs. Do not continue the operation before the cause of the increased vibrations is removed.

Dust safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Use of the product for operation on dry surfaces different from those intended can cause increased dust in the air. Inhalation of dust can cause serious injury and permanent health problems. Silica dust is regulated as harmful by several authorities. These are examples of such health problems:
 - The chronic or potentially fatal lung diseases chronic bronchitis, silicosis and pulmonary fibrosis
 - Cancer
 - Birth defects
 - Skin inflammation
- Use correct protective equipment to decrease the quantity of dust and fumes in the air and to decrease dust on work equipment, surfaces, clothing and body parts. Examples of controls are dust collection systems and water sprays to bind dust. Decrease dust at the source where possible. Make sure that the equipment is correctly installed and used and that regular maintenance is done.
- Make sure that the airflow is sufficient in the work area.
- If it is possible, point the exhaust of the product where it cannot cause dust to go into the air.

Exhaust fumes safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Long-term inhalation of exhaust fumes can cause health problems.
- The exhaust fumes from the engine contain carbon monoxide which is an odourless, poisonous and very dangerous gas. Because carbon monoxide is odourless and cannot be seen, it is not possible to sense it. A symptom of carbon monoxide poisoning is dizziness, but it is possible that a person becomes unconscious without warning if the quantity or concentration of carbon monoxide is sufficient.

- Exhaust fumes that you can see or smell also contain carbon monoxide.
- Do not use a combustion engine product indoors or in areas that do not have sufficient airflow.
- Do not breathe the exhaust fumes.
- Make sure that the airflow in the work area is sufficient. This is very important when you operate the product in enclosed work areas where exhaust fumes can easily collect.

Noise safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- High noise levels and long-term exposure to noise can cause noise-induced hearing loss.
- To keep the noise level to a minimum, do maintenance on and operate the product as given in the operator's manual.
- Examine the muffler for damages. Make sure that the muffler is correctly attached to the product.
- Use approved hearing protection while you operate the product.
- Listen for warning signals and voices when you use hearing protection. Remove the hearing protection when the product is stopped, unless hearing protection is necessary for the noise level in the work area.

Personal protective equipment



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Always use approved personal protective equipment when you operate the product. Personal protective equipment cannot fully prevent injury but it may reduce the potential for or severity of injury if an accident does occur. Let your dealer help you select the correct personal protective equipment.
- Regularly do a check of the condition of the personal protective equipment.
- Use an approved protective helmet.
- Use approved hearing protection.
- Use approved eye protection with side protection.
- Use protective gloves.
- Use boots with steel toe-cap and non-slip sole.
- Use approved work clothing or equivalent close-fitting clothing that has long sleeves and long legs.

Fire extinguisher

- Keep a fire extinguisher near during operation.
- Use a powder fire extinguisher of "ABE" class or a carbon dioxide fire extinguisher of "BE" type.

Safety devices on the product



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Do not use a product with safety devices that are damaged or do not operate correctly.
- Do a check of the safety devices regularly. If the safety devices are damaged or do not operate correctly, speak to your Husqvarna servicing dealer.
- Do not make modifications to safety devices.

Muffler

The muffler reduces the noise levels and directs exhaust fumes away from the operator.

Do not use the product if the muffler is missing or damaged. A damaged or missing muffler may increase the noise level and the risk of fire.



WARNING: The muffler becomes very hot during and after use and when the engine operates at idle speed. To avoid burn injuries, do not touch the hot muffler. Be careful near flammable materials and/or fumes to prevent fire. Use protective gloves to prevent burn injuries.

To do a check of the muffler

- Examine the muffler regularly to make sure that it is attached correctly and not damaged.

Operator presence control

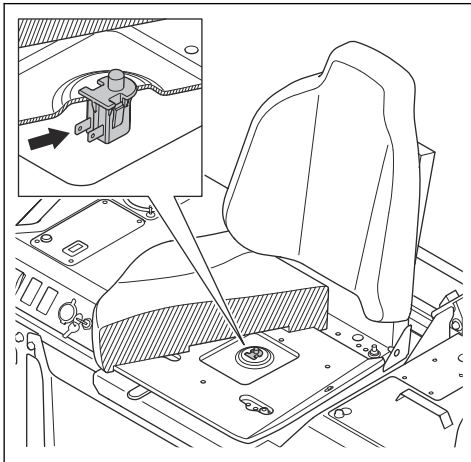
The OPC engages when the operator lifts from the seat. The drive to the blades stops but the engine is on at idle speed. If the throttle control is pushed when the operator is not in the seat, the engine stays at idle speed.

To do a check of the operator presence control



WARNING: Make sure that the operator does not step down from the product during this check. An operator must be on the product to stop it quickly if there is an emergency.

1. Make sure that the operator presence control switch is in position.



2. Lift a short distance from the seat.
3. Push the throttle control.
4. Make sure that the engine stays at idle speed.
5. If the operator presence control does not operate correctly, let an approved service center repair it.

To do a check of the ignition key

- Start and stop the engine to do a check of the ignition key. Refer to *To start the product on page 18* and *To start the CRT 48-57K-PS-DF with warm engine on page 18*.
- Make sure that the engine starts when you turn the ignition key to start position.
- Make sure that the engine stops immediately when you turn the ignition key to stop position.

Fuel safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Fuel is flammable and the vapors are explosive. Be careful with fuel to prevent injury, fire and explosion.
- Do not breathe in the fuel vapors. The fuel vapors are poisonous and can cause injury. Make sure that the airflow is sufficient.
- Do not remove the fuel tank cap or fill the fuel tank when the engine is on.
- Make sure that the engine is cool before you refuel.
- Do not fill fuel in an indoor area or in a closed space. Insufficient airflow can cause injury or death because of asphyxiation or carbon monoxide poisoning.
- Do not smoke near the fuel or the engine. Extinguish all cigarettes, cigars, pipes and other sources of ignition.

- Do not put hot objects near the fuel or the engine.
- Do not fill fuel near sparks or flames.
- Before you refuel, open the fuel tank cap slowly and release the pressure carefully.
- Fuel on your skin can cause injury. If you get fuel on your skin, use soap and water to remove the fuel.
- If you spill fuel on your clothing, change clothing immediately.
- Do not fill the fuel tank fully. Heat causes the fuel to expand. Keep a space at the top of the fuel tank.
- Tighten the fuel tank cap fully. If the fuel tank cap is not tightened, there is a risk of fire.
- Before you start the product, move the product to a minimum of 3 m/10 ft from where you refueled.
- Do not start the product if there is fuel or engine oil on the product. Remove the unwanted fuel and engine oil. Let the product dry and wait until fuel vapors are gone before you start the engine.
- Examine the engine for leaks regularly. If there are leaks in the fuel system, do not start the engine until the leaks are repaired.
- Do not use your fingers to examine the engine for leaks.
- Keep fuel in approved containers only.
- When the product and fuel is in storage, make sure that fuel and fuel vapors cannot cause damage.
- Drain the fuel in an approved container outdoors and away from sparks and flames.

LPG (Liquefied Petroleum Gas) safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Make sure that the ignition key is in off position when you do work on the LPG tank.
- Only replace the LPG tank when the ignition key is in off position.
- LPG is flammable and the fumes are explosive. Be careful to prevent injury, fire and explosion.
- Read all instructions on the product and on the LPG tank.
- Do not change the LPG control equipment. Changes to the LPG control equipment can cause dangerous levels of engine emissions.
- Do not breathe in the fuel fumes. The fuel fumes are poisonous and can cause injury. Make sure that the airflow is sufficient.
- Do not start the engine in an area without sufficient airflow. LPG is heavier than air and can accumulate in low areas. Not sufficient airflow increases the risk of fire or explosion from sparks, and the risk of injury from the fumes.
- Do not smoke near the product, the engine or the LPG tank.
- Do not put hot objects near the LPG or the engine.
- Keep the product away from sparks or flames.

- Examine the LPG supply system for leaks regularly. If there are leaks, do not start the engine until the leaks are repaired.
- Do not keep LPG tanks in a building. LPG tanks must only be in a building during operation of the product.
- Keep LPG tanks in a safe area with sufficient airflow.

Battery safety



WARNING: A damaged battery can cause an explosion and cause injury. If the battery has a deformation or is damaged, speak to an Husqvarna servicing dealer.



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Use protective glasses when you are near batteries.
- Do not wear watches, jewelry or other metal objects near the battery.
- Keep the battery out of reach for children.
- Charge the battery in a space with good airflow.
- Keep flammable materials at a minimum clearance of 1 m when you charge the battery.
- Discard replaced batteries. Refer to *Disposal on page 35*.
- Explosive gases can come from the battery. Do not smoke near the battery. Keep the battery away from open flames and sparks.

Safety instructions for operation near edges



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- There is a risk that the product falls when you operate it near an edge. Always keep a minimum of 80% of the product on a surface that is sufficiently stable to hold the product weight.
- If the product falls, stop the engine before you lift the product to a surface that is sufficiently stable. Do a check of the product, the safety frame, the OPC, the

blade shafts and the blades. Replace all damaged parts before you operate the product. Refer to *To lift the product on page 33*.

Safety instructions for maintenance



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- If the maintenance is not done correctly and regularly, the risk of injury and damage to the product increases.
- Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 11*.
- Stop the engine and make sure that all parts of the product are cool before you do the maintenance.
- Clean the product to remove dangerous material before you do the maintenance.
- Disconnect the spark plug cap before you do the maintenance.
- Worn blades can have sharp edges. Use protective gloves and be careful around the blades.
- The exhaust fumes from the engine are hot and can contain sparks. Do not operate the product in indoor areas or near flammable material.
- Do not do modifications to the product. Modifications that are not approved by the manufacturer, can cause serious injury or death.
- Always use original accessories and spare parts. Accessories and spare parts that are not approved by the manufacturer, can cause serious injury or death.
- Replace damaged, worn or broken parts.
- Only do the maintenance as given in this operator's manual. Let an approved service center do all other servicing.
- Remove all tools from the product before you start the engine after maintenance. Loose tools or tools attached to rotating parts can eject and cause injury.
- After maintenance, do a check of the vibration level in the product. If it is not correct, speak to an approved service center.
- Let an approved service center do servicing on the product regularly.

Operation

Introduction



WARNING: Read and understand the safety chapter before you use the product.

To do before you operate the product

- Read the operator's manual carefully and make sure that you understand the instructions.

- Read the engine manual that is supplied by the engine manufacturer.
- Examine the product and all components for damage. Do not operate the product if there is visual damage.
- Do the daily maintenance. Refer to *Maintenance schedule on page 23*.

To give training to new operators of the product



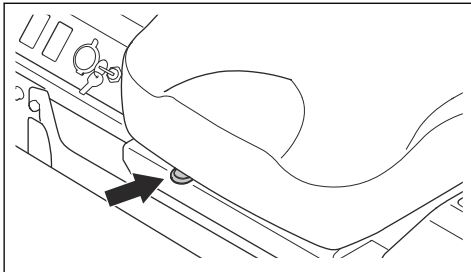
WARNING: This product can cause serious injury or death to the operator or others. New operators must know all controls and learn how to operate the product safely before operation.

1. Show new operators the correct operator position in the seat.
2. Show them the functions of the steering controls and how to start the product.
3. Let them learn how to steer the product on a hard and slightly wet concrete surface.
 - a) Increase the blade pitch to 6 mm/¼ in.
 - b) Set the throttle control to maximum power for the best steering control.
 - c) Start stationary and then move the product straight forward and make 180° turns.

To adjust the seat

Adjust the seat for a better work position and a safer operation.

1. Sit in the seat.
2. Push the seat adjustment lever to the left.



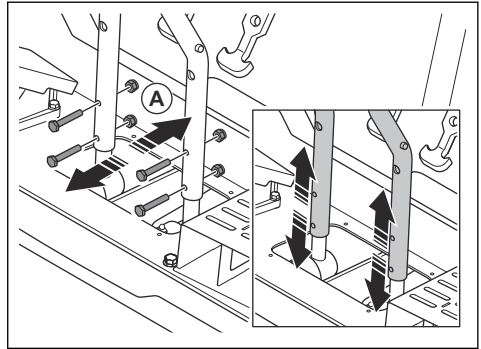
3. Move the seat to a correct position.
4. Release the seat adjustment lever.

To adjust the positions of the steering controls

There are 3 positions for the steering controls. The stroke is longer with the steering controls in the top position.

1. Stop the engine.

2. Remove the 4 bolts and 4 nuts (A).



3. Set the steering controls in 1 of the 3 positions.
4. Install the 4 bolts and 4 nuts.

To do a run-in of the gearboxes

- During the first 2–4 hours of operation, operate the engine at ½ throttle.



CAUTION: There is a risk of damage to the gearboxes if you operate the engine at full throttle during the run-in period.

To install floating discs



CAUTION: Make sure that the floating discs are correctly installed before you operate the product. Incorrectly installed floating discs do not give a smooth result.

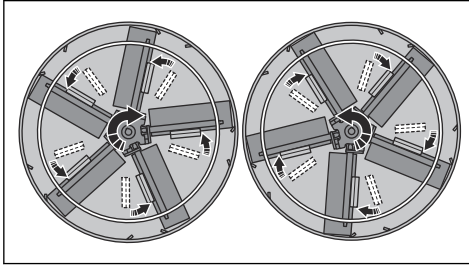


CAUTION: Remove the floating discs before you lift the product. The floating discs can fall and become damaged when you lift the product with lifting equipment. Refer to *To lift the product on page 33*.

For correct floating discs, speak to your Husqvarna dealer or service agent.

1. Stop the engine and remove the ignition key.
2. Lift the product with lifting equipment. Refer to *To lift the product on page 33*.
3. Put supports below the frame of the product to keep the product stable while it is lifted.
4. Align the center of the blade assemblies with the center of the floating discs.
5. Set the blade pitch to 0°.

- Turn the left floating disc counterclockwise until the blades engage in the brackets on the floating disc.



- Turn the right floating disc clockwise until the blades engage in the brackets on the floating disc.

Note: Right and left is seen from the operator's position in the seat.

- Make sure that the floating discs are locked into position.
- Increase the blade pitch a small distance to lock the blades in the floating disc brackets. Refer to *To adjust the blade pitch on page 21*.

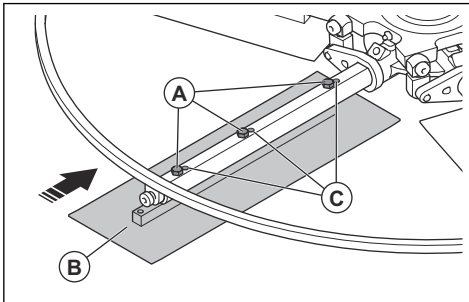
To install 1168 mm/46 in. floating discs



CAUTION: Make sure that the floating discs are correctly installed before you operate the product. Incorrectly installed floating discs do not give a smooth result.

For correct floating discs, speak to your Husqvarna dealer or service agent.

- Stop the engine and remove the ignition key.
- Lift the product with lifting equipment. Refer to *To lift the product on page 33*.
- Put supports below the frame of the product to keep the product stable while it is lifted.
- Loosen and remove the bolts (A) that attach each blade (B).



- Move the blades to align with the inner screw holes (C).

- Install and tighten the bolts in the inner screw holes (C).
- Attach the floating disc to the blades. Refer to *To install floating discs on page 14*.

To install the LPG tank CRT 48-57K-PS-DF



WARNING: Make sure that the engine is off before you install the LPG tank.



WARNING: Use protective gloves and eye protection.



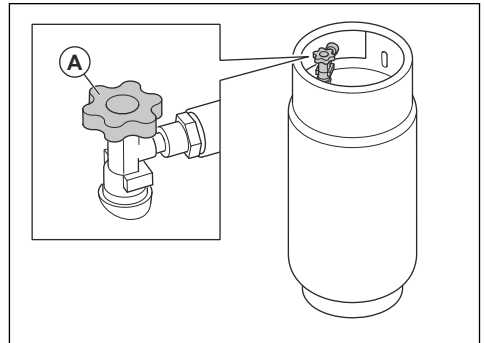
CAUTION: Make sure to use the correct LPG tank type. An incorrect LPG tank can cause damage to the product. Refer to *Technical data on page 35*.



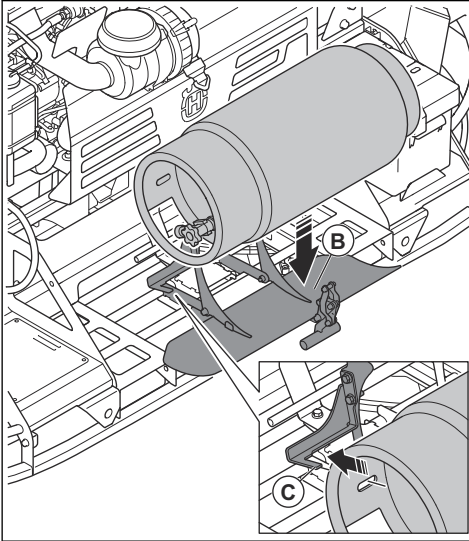
CAUTION: Make sure that the LPG tank is in correct position.

If the LPG tank is connected and the product is not in operation, close the LPG tank valve.

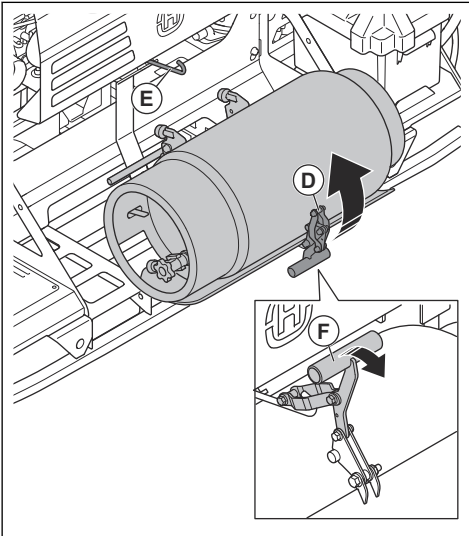
- Turn the knob (A) on the LPG tank valve clockwise to make sure that the LPG tank valve is fully closed.



2. Put the LPG tank on the LPG tank holder (B) and make sure that it is aligned with the guide pin (C).

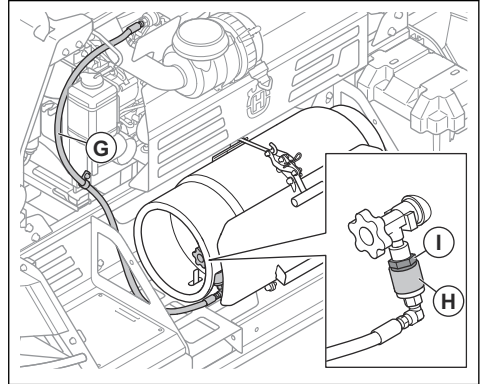


3. Close the LPG tank holder and attach the clamp (D) to the hook (E).



4. Lock the LPG tank holder with the handle (F).

5. Connect the LPG hose (G) from the product to the LPG tank.

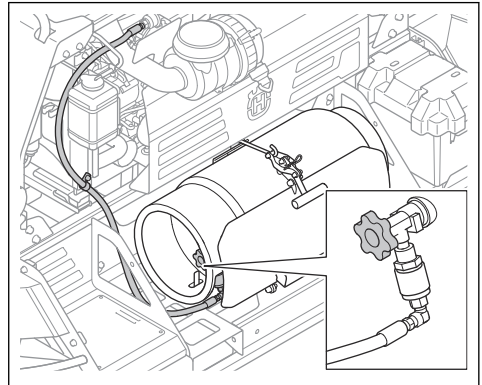


- a) Put the female coupling (H) onto the male coupling (I) on the LPG tank valve.
b) Tighten the female coupling (H) by hand until the connection is tight.

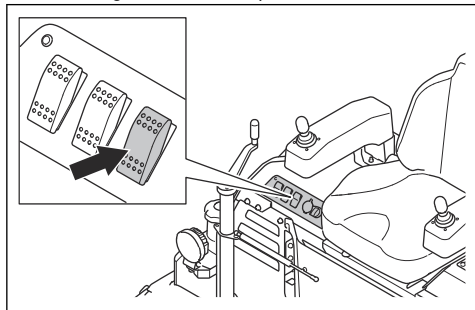


CAUTION: Do not use a tool to tighten the couplings of the LPG tank and the LPG hose. The couplings can become damaged.

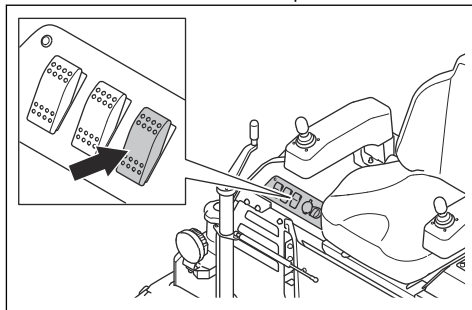
6. Turn the LPG tank valve counterclockwise until it stops to start the flow of the LPG.



7. Turn the ignition key to the start position and set the fuel change switch to LPG position.



3. Set the LPG switch in the LPG position.



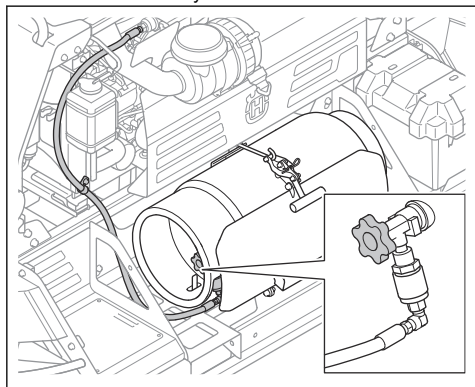
8. Make sure there are no leaks. Apply soap water to all LPG lines to do the leak test.
9. If there are no leaks, start the engine. Refer to *To start the product on page 18*.
10. Let the engine operate at idle speed for 2–3 minutes to make sure that the flow of LPG is satisfactory.

To replace an empty LPG tank CRT 48-57K-PS-DF



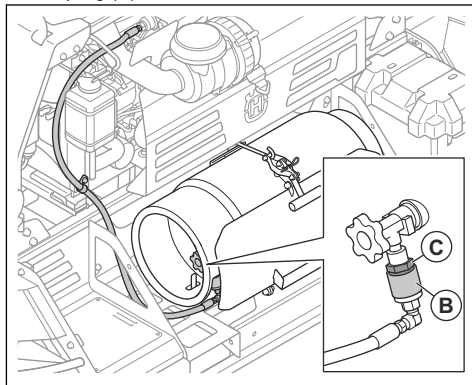
WARNING: Use protective gloves and eye protection.

1. Turn the LPG tank valve clockwise to make sure that the LPG tank is fully closed.

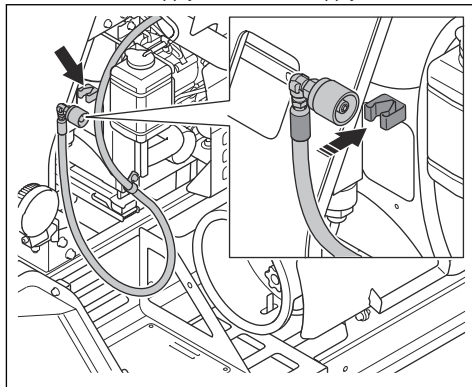


2. Start the engine. Refer to *To start the CRT 48-57K-PS-DF with warm engine on page 18* or *To start the CRT 48-57K-PS-DF with cold engine on page 18*.

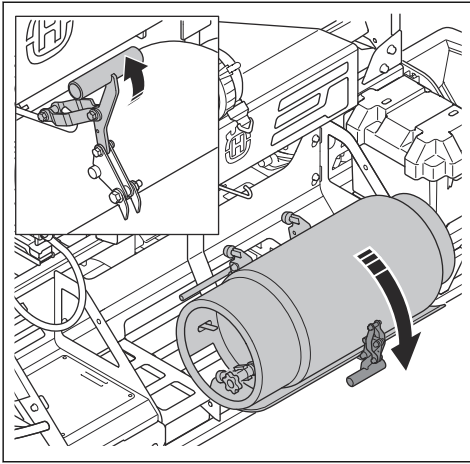
4. Let the engine operate until it stops to make sure that the LPG hoses are empty.
5. Turn the ignition key to the STOP position.
6. Disconnect the female coupling (B) from the male coupling (C).



7. Put the LPG supply hose on the supply hose holder.



- Unlock the handle and unfold the LPG tank holder.

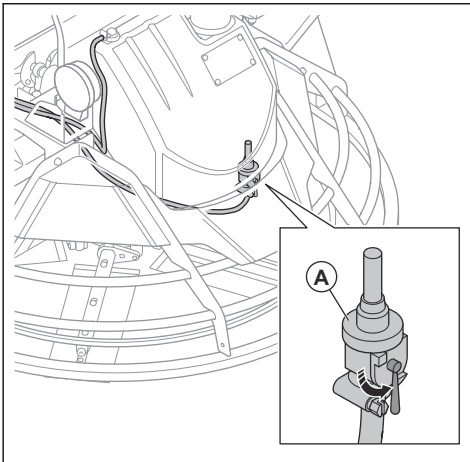


- Lift the empty LPG tank from the holder.
- Install a new LPG tank. Refer to *To install the LPG tank CRT 48-57K-PS-DF on page 15*.

To start the product

To start the CRT 48-57K-PS-DF refer to *To start the CRT 48-57K-PS-DF with warm engine on page 18* or *To start the CRT 48-57K-PS-DF with cold engine on page 18*.

- Open (A) the fuel valve.



- Sit in and adjust the operator's seat. Refer to *To adjust the seat on page 14*.
- Turn the ignition key to the start position and hold it in that position until the engine starts.
- When the engine starts, immediately release the ignition key.

- If the engine does not start in 5 seconds, release the ignition key and wait 10 seconds before you try again.
- Let the engine become warm before you operate the product.

To start the CRT 48-57K-PS-DF with warm engine

- Open the LPG tank valve.
- Sit in and adjust the operator's seat. Refer to *To adjust the seat on page 14*.
- Make sure that the LPG switch is set to LPG position.
- Turn the ignition key to the start position and hold it in that position until the engine starts.
- When the engine starts, immediately release the ignition key.
- If the engine does not start in 5 seconds, release the ignition key and wait 10 seconds before you try again.
- Let the engine operate at idle speed for 5 minutes before you operate the product.

To start the CRT 48-57K-PS-DF with cold engine

- Sit in and adjust the operator's seat. Refer to *To adjust the seat on page 14*.
- Make sure that the LPG switch is set to gasoline.
- Turn the ignition key to the start position and hold it in that position until the engine starts.
- When the engine starts, immediately release the ignition key.
- If the engine does not start in 5 seconds, release the ignition key and wait 10 seconds before you try again.
- Let the engine operate at idle speed for 5 minutes.
- Open the LPG tank valve.
- Set the LPG switch to LPG position.

Operation modes



CAUTION: Look for loose stones and remove them from the concrete surface before operation. Loose stones can make marks that are not easy to remove from the concrete surface.

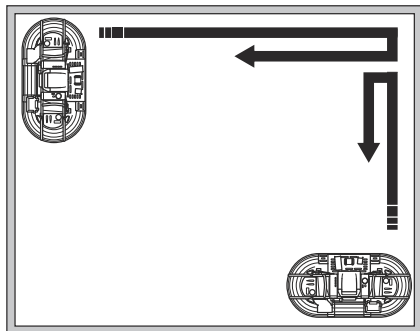
The floating operation removes dents on the concrete surface. Make sure that the concrete surface is sufficiently hard before the floating operation. Make a step on the surface and make sure that the depth of the shoe mark is less than 3 mm/0.12 in.

When the floating operation is completed, the concrete surface is prepared for the troweling operation. The

troweling operation increases the density of the concrete surface and makes it smooth and hard.

To move the product in the correct operation pattern CRT 48

- Remove the rubber straps from the steering controls to unlock them.
- Move the product straight forward across the concrete surface.



- During floating operation: Start the first floating pass 90° from the screeding pass to remove the imperfections left by the screeds. Always cross the next few passes that are required to get a flat floor. At the end of the concrete surface, move the product to the side and then move rearward to the opposite end. Make sure that there is an overlap of a minimum of ½ the diameter of a blade assembly. Turn the product slowly and carefully and only when you operate near objects such as pipes.



CAUTION: Do not turn the product during floating operation unless it is necessary. This can move the wet concrete and cause dents, holes and defects on the concrete surface.

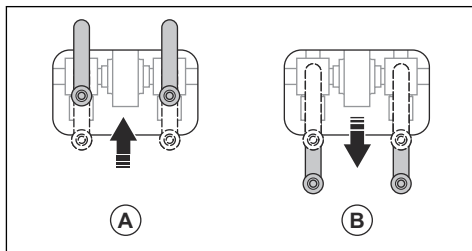
- During troweling operation: At the end of the concrete surface, turn 180° and move the product straight forward to the opposite end. Make sure that there is an overlap of a minimum of ½ the diameter of a blade assembly.

To move the product with steering controls CRT 48-37V and CRT 48-57K

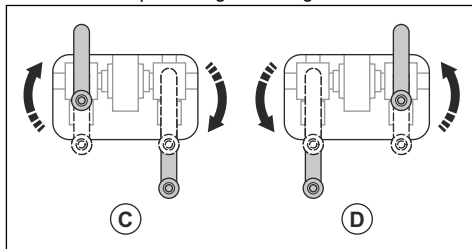


CAUTION: Do not push or pull the steering controls quickly or with force. This causes damage to the steering controls and can cause the product to shake.

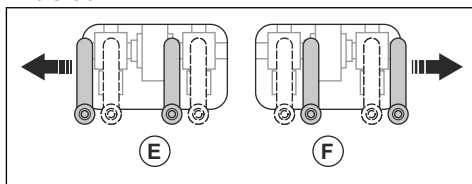
- A: To move the product forward, push the steering controls forward.



- B: To move the product rearward, pull the steering controls rearward.
- C: To turn clockwise, push the left steering control forward and pull the right steering control rearward.



- D: To turn counterclockwise, push the right steering control forward and pull the left steering control rearward.
- E: To move to the left, push the steering controls to the left.



- F: To move to the right, push the steering controls to the right.

Note: This machine is equipped with a torsion assist system. It reduces the force needed for pushing and pulling the steering controls.



CAUTION: Please refer to the Workshop Manual for adjustment on the steering system. Steering system is under spring load.

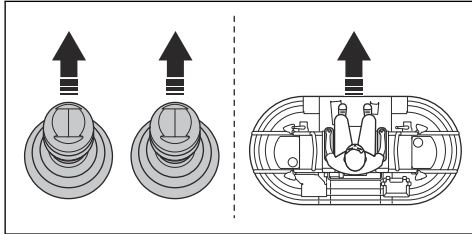
To move the product with steering controls CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS and CRT 48-57K-PS-DF



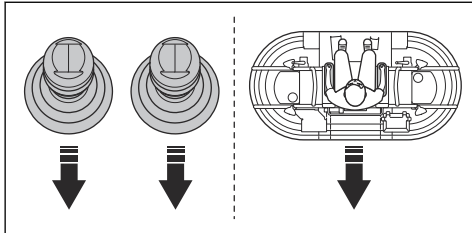
CAUTION: Do not put too much pressure on the joysticks. Too much pressure can damage the steering controls.

Note: The left joystick only moves forward and rearward. When the product is operated left or right, only the right joystick is used.

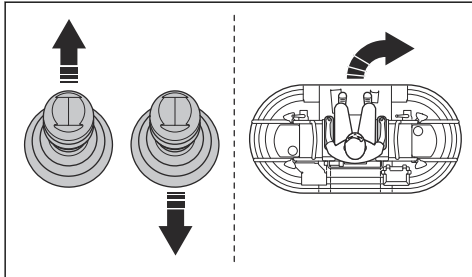
- To move the product forward, push the joysticks forward.



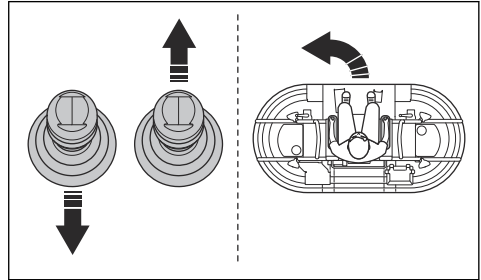
- To move the product rearward, pull the joysticks rearward.



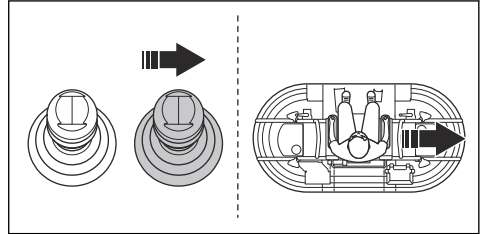
- To turn clockwise, push the left joystick forward and pull the right joystick rearward.



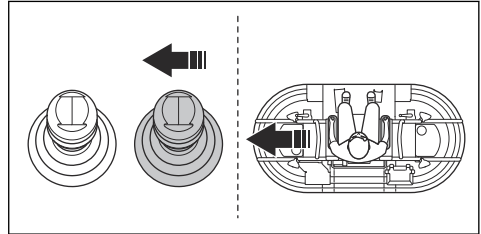
- To turn counterclockwise, push the right joystick forward and pull the left joystick rearward.



- To move to the right, push the right joystick to the right.



- To move to the left, push the right joystick to the left.

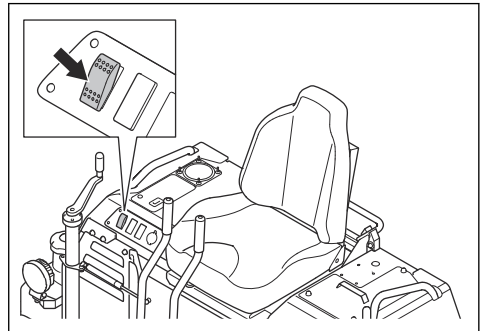


To operate the work lights

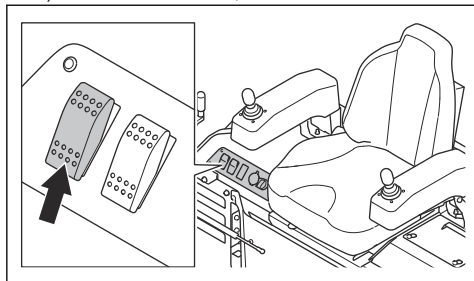
The product has 2 work lights at the front and 2 work lights at the rear.

- Push the work light switch to make the work lights come on and go off.

a) For CRT 48-57K and CRT 48-37V



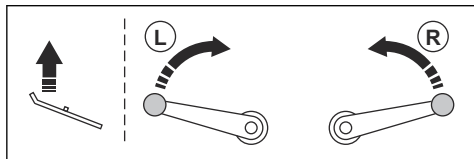
b) For CRT 48-37V-PS, and CRT 48-57K-PS-DF



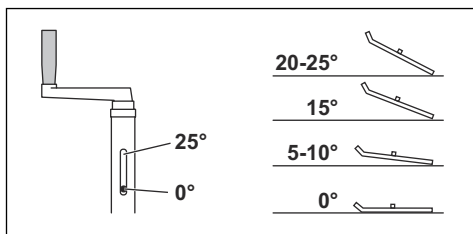
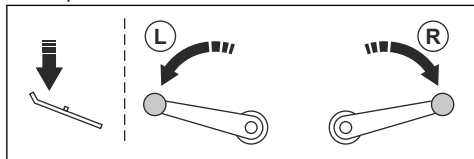
To adjust the blade pitch

1. Set the blade pitch on the left side of the product and then set the same blade pitch on the right side of the product.

a) To increase the blade pitch, turn the left blade pitch control clockwise and the right blade pitch control counterclockwise.



b) To decrease the blade pitch, turn the left blade pitch control counterclockwise and the right blade pitch control clockwise.



Recommended blade pitch on different concrete surface conditions

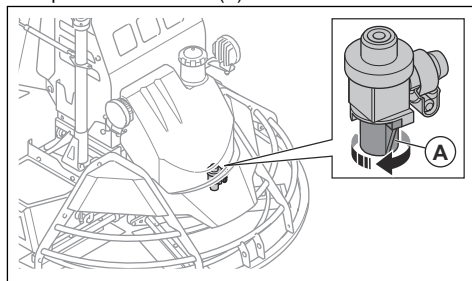
Concrete surface condition	Recommended blade pitch
Wet	Flat, 0°
Wet to plastic	Small pitch, 5-10°
Not fully hard	Moderate pitch, 15°

Concrete surface condition	Recommended blade pitch
Hard	Maximum pitch, 20-25°

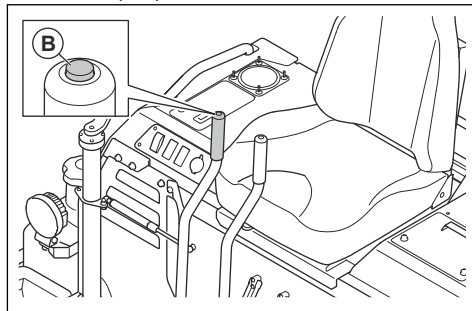
To use the water and retardant spray system CRT 48-57K and CRT 48-37V

The retardant spray system keeps the concrete sufficiently wet during the troweling procedure. Make sure that the ambient temperature is more than 0 °C/32 °F before you use the retardant spray system.

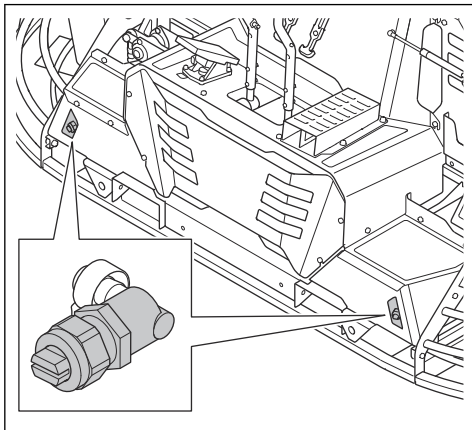
1. Fill the water tank with clean water or water-based retardant.
2. Open the water valve (A).



3. Push and hold the retardant spray control (B) to start the water pump.



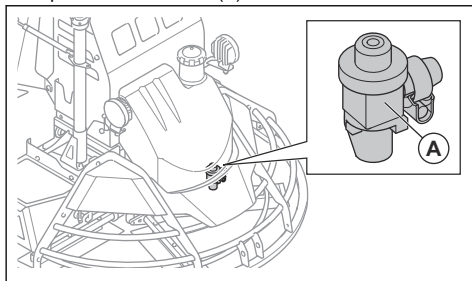
The water or water-based retardant sprays from the 2 nozzles at the front of the product.



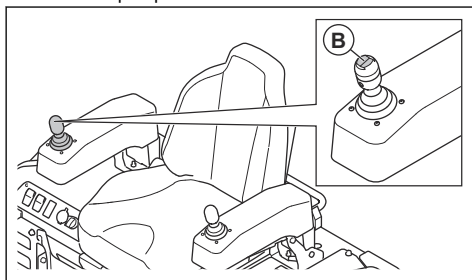
To use the retardant spray system CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS and CRT 48-57K-PS-DF

The retardant spray system keeps the concrete sufficiently wet during the troweling procedure. Make sure that the ambient temperature is more than 0 °C/32 °F before you use the retardant spray system.

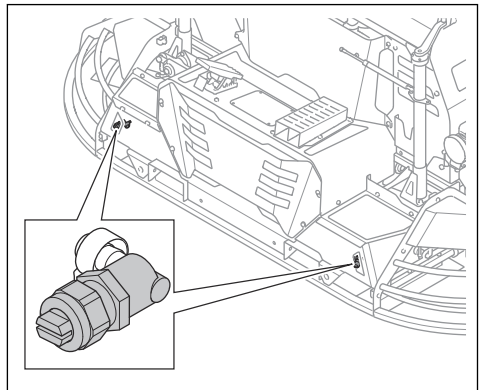
1. Fill the water tank with clean water or water-based retardant.
2. Open the water valve (A).



3. Push and hold the retardant spray control (B) to start the water pump.



The water or water-based retardant sprays from the 2 nozzles at the front of the product.

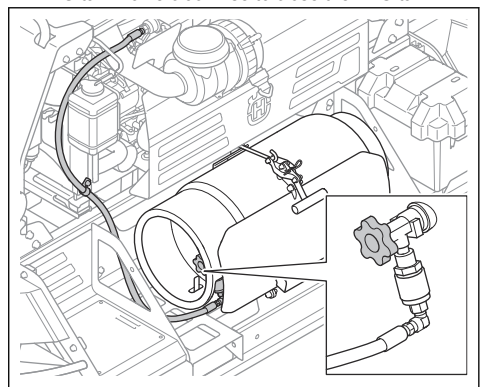


To stop the product CRT 48-57K and CRT 48-37V

1. Put the steering controls in the neutral position.
2. Release the throttle control.
3. Turn the ignition key to the OFF position. The engine stops.
4. Turn the knob on the fuel tank valve clockwise to close the fuel tank.

To stop the product CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS and CRT 48-57K-PS- DF

1. Put the joysticks in the neutral position.
2. Release the throttle control.
3. Turn the ignition key to the OFF position. The engine stops.
4. For model CRT 48-57K-PS-DF: Turn the knob on the LPG tank valve clockwise to close the LPG tank.



Maintenance

Introduction



WARNING: Read and understand the safety chapter before you do maintenance on the product.

For all servicing and repair work on the product, special training is necessary. Professional repairs and servicing is available. If your dealer is not a service agent, speak to them for information about the nearest service agent.

For spare parts, speak to your Husqvarna dealer or service agent.

Maintenance schedule

* = General maintenance done by the operator. The instructions are not given in this operator's manual.

X = The instructions are given in this operator's manual.

++ = Let an approved service agent do the maintenance.

O = Refer to the engine manual for instructions.

General product maintenance	Daily	After the first 20 h	Monthly or each 200 h	Yearly or each 500 h
Make sure that there are no fuel or oil leaks.	*			
Examine the external parts of the product for wear and damages.	*			
Make sure that the throttle control, the steering controls and the blade pitch controls can move smoothly.	*			
Make sure that nuts and screws are tightened.	*			
Do a check of the blade arms.	*			
Do a check of the lights.	*			
Examine the drive belt for damage.	*			
Make sure that there are no leaks in the LPG fuel system. CRT 48-57K-PS-DF only.	X			
Make sure that the LPG tank is correctly installed. CRT 48-57K-PS-DF only.	X			
Clean the product immediately after the operation.	X			
Lubricate the blade shafts after the you clean the product.	X			
Do a check of the spray nozzles. Clean the spray nozzles if they are clogged.	X			
Do a check of the operator presence control.	X			
Lubricate the universal joints.		X	X	
Do a check of the oil level in the gearboxes.		X	X	
Replace the oil in the gearboxes.				++
Replace the water filter.				++

Engine maintenance	Daily	After the first 20 h	Monthly or each 200 h	Yearly or each 500 h
Do a check of the fuel level.	*			

Engine maintenance	Daily	After the first 20 h	Monthly or each 200 h	Yearly or each 500 h
Do a check of the engine oil level.	X			
Clean the air filter. Replace it if it is damaged or cannot be fully cleaned.	X			
Do a check of the engine coolant level.	O			
Replace the engine oil and oil filter. Refer to the engine manual for correct maintenance schedule.	O	O	O	O
Do a check of the fuel filter.			*	
Examine and clean the spark plugs. Replace the spark plugs if it is necessary.			++	
Do a check of the fan belt.			O	
Replace the fuel filter.				X
Replace the air filter.				++
Replace the spark plugs.				++
Replace the engine coolant.				++
Do maintenance on the LPG fuel system. CRT 48-57K-PS-DF only.				++
Replace the LPG lock-off and filter. CRT 48-57K-PS-DF only.				++

To clean the product



CAUTION: High pressure water can cause damage to some components on the product. Only use a clean and moist cloth to clean them.

- Use only a clean and moist cloth to clean the operator's position and these components:
 - a) The seat, the steering controls, the control switches, the key switch, the indicators and the throttle control.
 - b) The foot pedal.
 - c) The fuses.
 - d) The electrical components.
- Remove concrete from the surfaces of the product after each operation before the concrete becomes hard.
- Use a high-pressure washer to remove concrete and unwanted material from the blades and the protection ring.
- From a minimum distance of 1 m/3 ft, clean the product body with a high-pressure washer.
- Spray the hubs and the protection ring with concrete form oil or concrete release agent. This makes it easier to clean the product after the next operation.



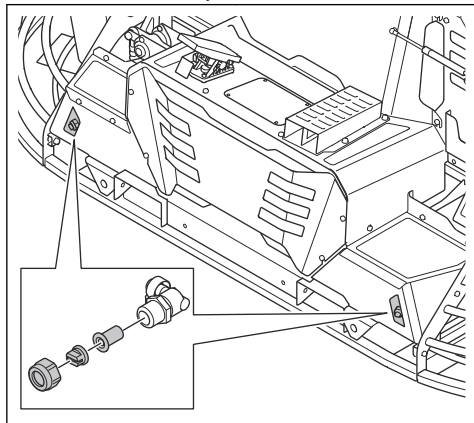
CAUTION: Do not spray concrete form oil or concrete release agent on the blades.

- Apply grease in all grease nipples after you clean the product. This prevents dirty water to stay in the inner surfaces of the blade hub.

To do a check of the spray nozzles

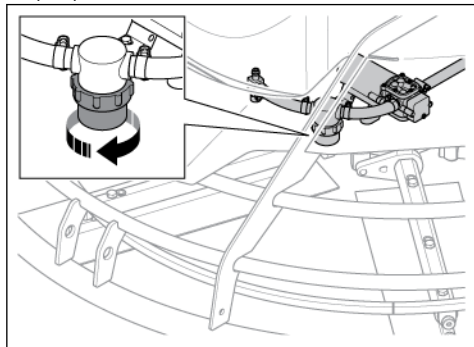
1. Examine the spray nozzles and make sure that they are not clogged.

2. Clean the spray nozzles and the filter in the spray nozzles as necessary.



Note: When you clean the filter in the nozzle, do not lose the steel ball or the spring. If either part is missing, the tank will empty through the nozzle.

3. Examine the hoses and make sure that they are not damaged.
4. Check water filter on the hose prior to the water pump.



To clean or replace the air filter CRT 48-57K and CRT 48-37V



WARNING: Use approved respiratory protection when you clean or replace the air filter. Discard used air filters correctly. Inhalation of the dust in the air filter may be dangerous to your health.



CAUTION: Always replace a damaged air filter, or the dust will go into the engine and cause engine damage.

Clean the air filter at the intervals given in *Maintenance schedule on page 23*. Replace the air filter yearly or if it is damaged or cannot be fully cleaned.

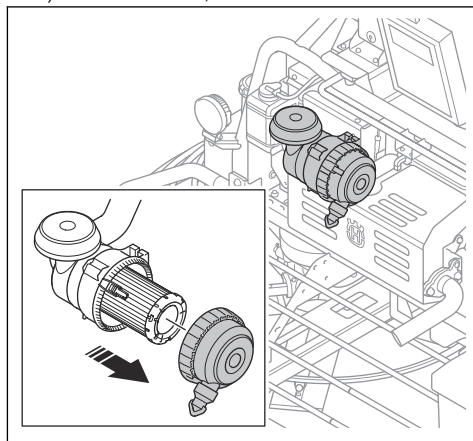


WARNING: Do not clean the air filter with compressed air. This causes damage to the air filter and the risk increases that you breathe the dangerous dust.

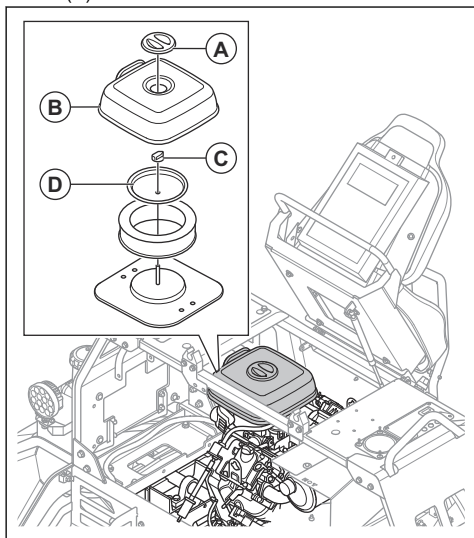


WARNING: Do not clean the air filter element or the air filter housing with flammable solvents. Risk of fire or explosion.

1. Do 1 of the steps that follow:
- a) For CRT 48-57K, remove the air filter cover.

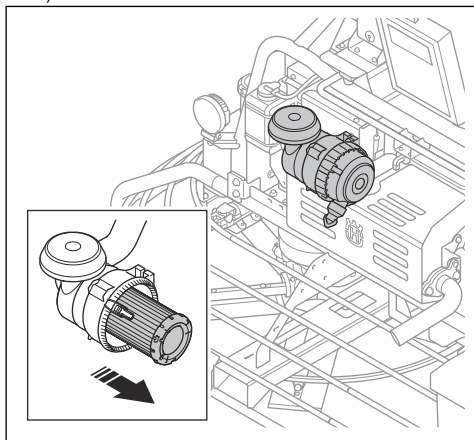


- b) For CRT 48-37V, remove the fastener (A), the air filter cover (B), the fastener (C) and the retainer (D).

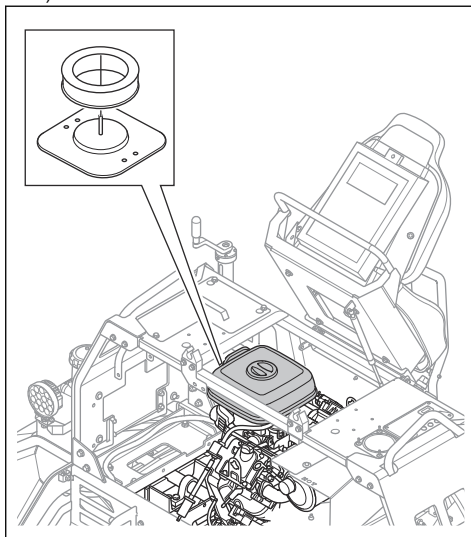


2. Remove the foam filter element.

- a) CRT 48-57K:



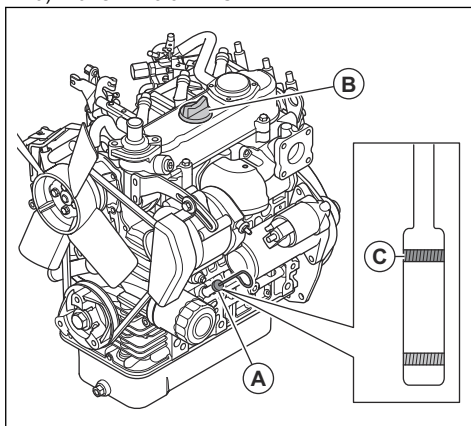
- b) CRT 48-37V:



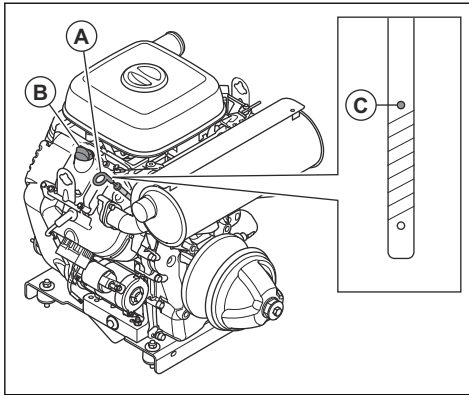
3. Examine the air filter element for damage.
4. Tap the air filter element against a hard surface to remove the particles.
5. Clean the inner surface of the air filter housing with a clean, dry cloth.
6. Install the air filter in the air filter housing.
7. Install the air filter cover. Twist it to lock it in position and close the latches.

To do a check of the engine oil level

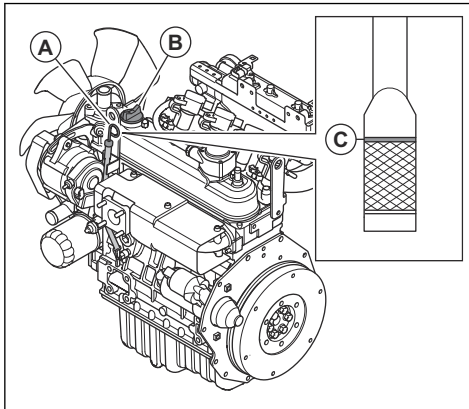
1. Remove the dipstick (A).
- a) For CRT 48-57K-PS-DF.



a) For CRT 48-37V.



a) For CRT 48-57K.



2. Clean the oil from the dipstick and put it back.
3. Remove the dipstick and examine the oil level on the dipstick. The oil level is correct when it is between the 2 marks on the dipstick.
4. If the oil level is low, remove the oil tank cap (B), fill with engine oil and do a check of the oil level again. Refer to the engine manual for the correct type of oil.
5. Make sure that the oil level is not above the top mark (C) on the dipstick.
6. Install the oil tank cap.

To replace the engine oil

Refer to the operator's manual of the engine for information on how to replace the engine oil.

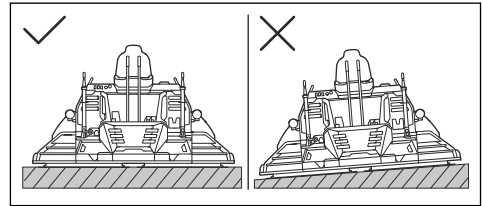
To replace the oil filter

Refer to the operator's manual of the engine for information on how to replace the engine oil filter.

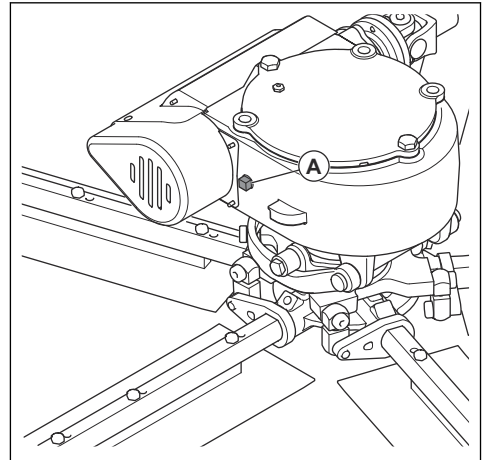
To do a check of the gearbox oil level

There are 2 gearboxes on the product. Do this procedure for each gearbox.

1. Put the product on a flat, level surface with the blades flat.



2. Remove 1 of the oil fill plugs (A). The gearbox has oil fill plugs on the left side and the right side.



3. Examine the gearbox oil level. The oil level is correct when it is at the bottom of the threads in the hole for the oil fill plug.
4. If the oil level is low, fill with correct type of oil. Refer to *Technical data on page 35*.



CAUTION: Do not fill too much and do not mix different types of gearbox oil. The gearbox can become damaged.

5. Dry the threads of the oil fill hole in the gearbox and the threads of the oil fill plug.
6. Apply LOCTITE® 577™ or equivalent to the threads of the oil fill plug.
7. Install the oil fill plug.
8. Torque the oil fill plugs to 16–20 Nm/12–15 lb-ft.
9. Do a check of the pressure relief valve on the gearbox. Refer to *To do a check of the pressure relief valve on the gearbox on page 28*.

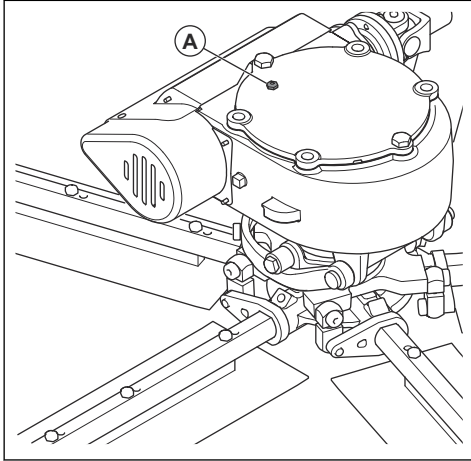
To do a check of the pressure relief valve on the gearbox

Do this procedure each time that you do a check of the oil level in the gearbox.



CAUTION: If the pressure relief valve is clogged, there is a risk of oil leakage from the gearbox shaft seals.

1. Examine the pressure relief valve (A).



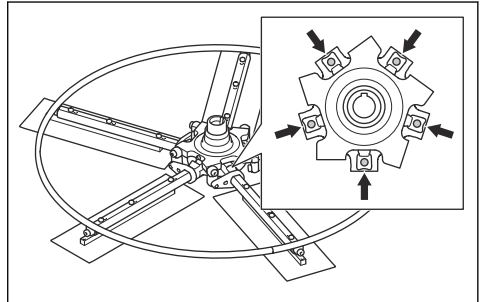
2. If it is clogged, clean it with a brush.
3. If the pressure relief valve cannot be cleaned, replace it. Let an approved service center replace the pressure relief valve.

To lubricate the blade shafts

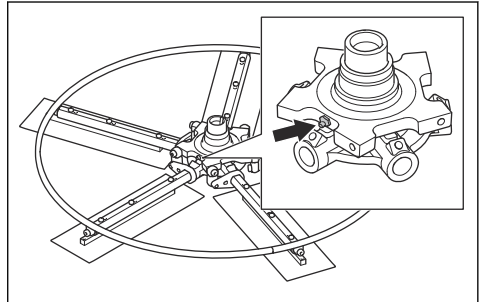
Use a general type of grease.

1. Put the product on a flat, level surface with the blades flat.
2. Stop the engine and disconnect the battery.
3. Increase the blade pitch to the maximum angle. This makes it easier to get access to the grease nipples.
4. Replace broken or blocked grease nipples.

5. Push grease through the grease nipples until grease comes out around the blade shafts. This step applies to models CRT 48-37V and CRT 48-57K.

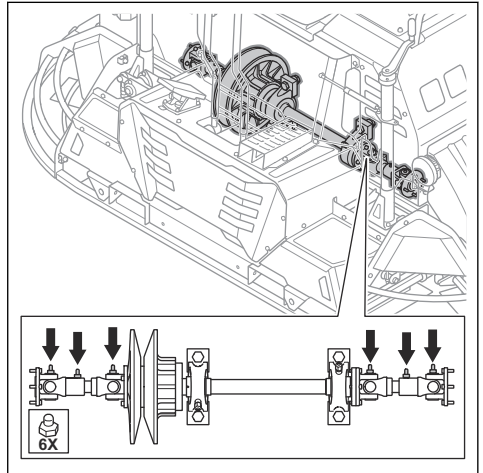


6. For models CRT 48-37V and CRT 48-57K lubricate the blade pitch plate on each side of the product.



To lubricate the universal joints

- Use universal joint grease, refer to *Technical data on page 35*.
- Push grease through the grease nipples to lubricate the drive system.



- Replace broken or blocked grease nipples.

To adjust the blade shafts



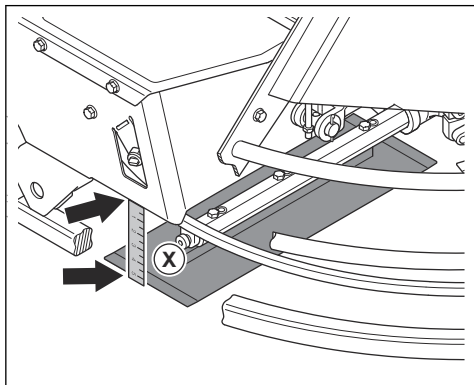
WARNING: Before you adjust the blade shafts, stop the product, let the engine become cool and disconnect the battery.



WARNING: Use protective gloves. The blades can cause cut injuries.

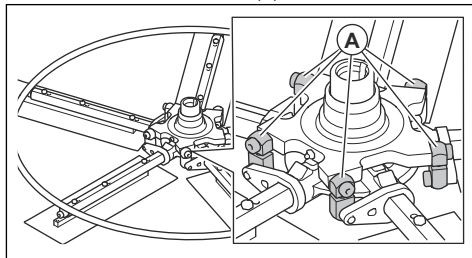
It is necessary to adjust the blade shafts in these conditions:

- A new blade shaft is installed.
 - The blade assembly is disassembled.
 - The product shakes during operation.
1. Lift the product with lifting equipment until the blades do not touch the ground. Refer to *To lift the product on page 33*.
 2. Put supports below the frame of the product.
 3. Set the blade pitch to between $\frac{1}{2}$ and full blade pitch, approximately 12° .
 4. There is a small play in the connection between the blade shaft and the blade pitch plate. Twist each blade until the lower end of the blade is at the lowest point of the play.
 5. Measure the distance (X) between the machine frame and the bottom edge of the blade. Turn the drive belt to rotate the blades to measure the distance for each blade.



6. Calculate the average distance (X) for all the blades.

7. Loosen or tighten the pitch links (A) to adjust the distance for each blade to (X) ± 1.25 mm/0.050 in.



To replace the blades

There are 2 types of blades available. Refer to *Accessories on page 40*.



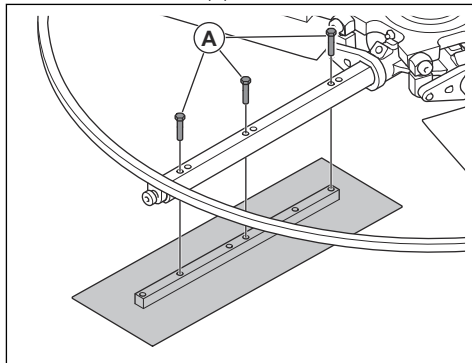
WARNING: Before you replace the blades, stop the product, let the engine become cool and disconnect the battery.



WARNING: Use protective gloves.

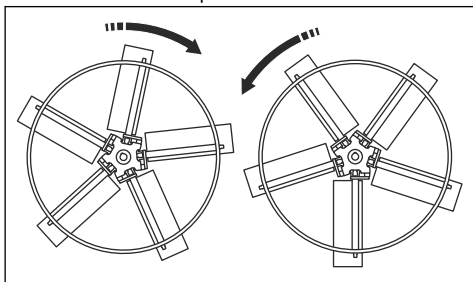
For correct blades, speak to your Husqvarna dealer or service agent.

1. Lift the product with lifting equipment. Refer to *To lift the product on page 33*.
2. Put supports below the frame of the product.
3. Remove the screws (A) and the blade.



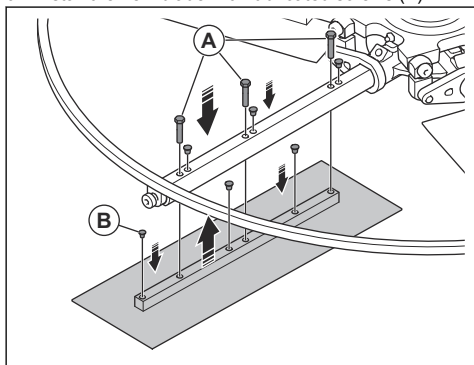
4. Align the screw holes of the blade shafts with the screw holes of the new blade.

- a) If you install combination blades, put the blades as shown in the picture.



Note: Finish blades are symmetrical. Thus, it is not important which edge points in the direction of rotation.

5. Apply grease to the threads of the screws to make the removal of the screws easier the next time.
6. Install the new blade with lubricated screws (A).

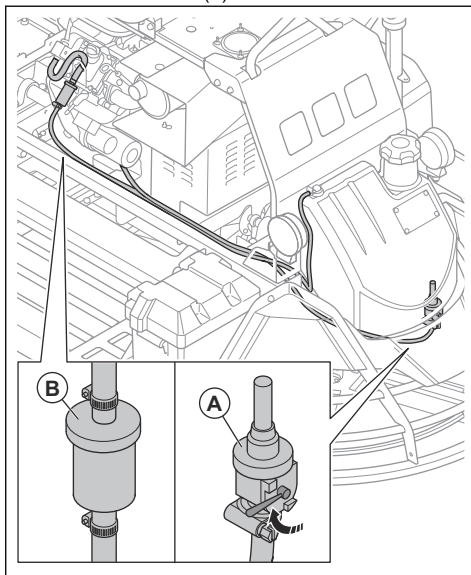


7. Put plastic plugs (B) in the remaining holes in the blade. This is to make sure that the holes are not filled with concrete during operation.
8. Do this procedure for each blade.

To replace the fuel filter

1. Bleed air from the fuel system. Refer to the engine manual.

2. Close the fuel valve (A).



3. Put a container below the fuel filter (B).
4. Loosen the hose clamps on each side of the fuel filter.
5. Remove and discard the fuel filter.
6. Install a new fuel filter and tighten the hose clamps.
7. Open the fuel valve.

To charge the battery

- If the battery is not used for a long period of time, charge it fully before you use it.
- Use a battery charger that automatically adjusts the voltage. We recommend a 2-stage charger with constant voltage that automatically decreases to trickle charging when the battery is fully charged. Speak to your Husqvarna dealer for information about the correct battery charger.
- Do a trickle charging 1-2 times during the winter season when the product is in storage.

To do an emergency start of the engine

If the battery is too weak to start the engine, you can use jumper cables to do an emergency start. This product has a 12 V system with negative ground. The product that is used for the emergency start must also have a 12 V system with negative ground.

To connect the jumper cables



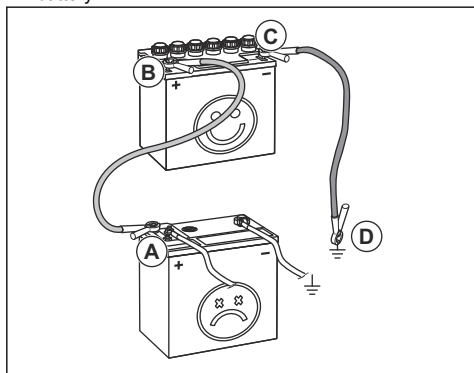
WARNING: Risk of explosion because of explosive gas that comes from the battery. Do not connect the negative

terminal of the charged battery to or near the negative terminal of the weak battery.



CAUTION: Do not use the battery of your product to start other vehicles.

1. Connect one end of the red battery cable to the POSITIVE (+) battery terminal (A) on the weak battery.



2. Connect the other end of the red battery cable to the POSITIVE (+) battery terminal (B) on the charged battery.



WARNING: Do not let the ends of the red battery cable touch the chassis. This will cause a short circuit.

3. Connect one end of the black battery cable to the NEGATIVE (-) battery terminal (C) on the charged battery.
4. Connect the other end of the black battery cable to a CHASSIS GROUND (D), away from the fuel tank and the battery.

To remove the jumper cables

Note: Remove the jumper cables in the opposite sequence to how you connect them.

1. Remove the BLACK cable from the chassis.
2. Remove the BLACK cable from the fully charged battery.
3. Remove the RED cable from the 2 batteries.

Troubleshooting

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The engine does not start.	The fuel tank is empty.	Fill the tank with correct fuel type. Refer to <i>Technical data</i> on page 35.
	The battery connections are loose or it has caused corrosion.	Do a check of the battery connections. Clean the battery connections.
	The battery is not charged.	Charge or replace the battery.
	The starter is damaged.	Replace the starter.
The engine does not start easy.	The fuel tank is empty.	Fill the tank with correct fuel type. Refer to <i>Technical data</i> on page 35.
	The battery is not charged.	Replace or charge the battery.
	The fuel filter is clogged.	Replace the fuel filter.
	Fuel circuit failure.	Do a check of the fuel lines.

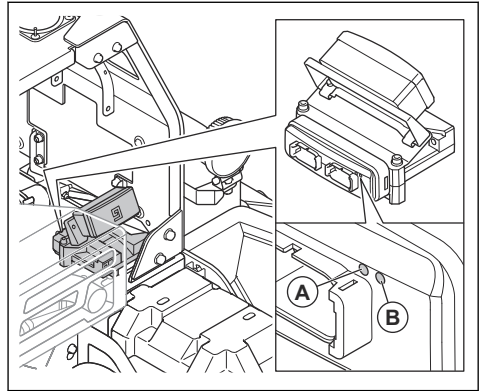
Problem	Cause	Solution
The product is not stable and has too much vibration.	1 or more of the trowel arms are bent or damaged.	Replace damaged trowel arms. Refer to <i>To replace the blades on page 29</i> .
	1 or more of the trowel arms are out of adjustment.	Adjust the trowel arms. Refer to <i>To adjust the blade shafts on page 29</i> .
	1 or more of the trowel blades are bent or damaged.	Replace damaged trowel blades.
The range of the steering system is too wide and the product is not easy to steer.	There is a wear on the pivot bearings and rod ends.	Do a check of the pivot bearings and rod ends. Replace damaged parts.
The product does not move.	The drive belt is broken.	
	There is a vacuum between the bottom of the blades or pans and the surface of the concrete.	Replace the pitch on the blades or operate the steering system to stop the suction.
	The key in the gearbox output shaft is broken.	Replace the damaged key.
For LPG operation only:		
The engine turns over but does not start.	The LPG tank is empty.	Replace the LPG tank.
	The LPG tank valve is closed.	Open the LPG tank valve.
	The LPG switch is in the incorrect position.	Set the LPG switch to the "LPG" position.
	The lock-off valve does not operate correctly.	Do a check of the electrical connections to the lock-off valve. Speak to an approved Husqvarna service center.
The engine starts but does not operate smoothly.	The ambient temperature is cold.	Let the engine become warm before you operate the product.
The engine starts but stops again after a short time because the fuel flow is not sufficient.	The LPG tank valve is not fully open.	Open the LPG tank valve fully.
	There is a leak in the LPG fuel system.	Let an approved service center find and repair the leak.
	There is a blockage in the fuel hose.	Make sure that the fuel hose is not bent or blocked.
	The LPG gas vaporizer is clogged or damaged.	Examine the vaporizer. If you cannot remove the blockage, speak to an approved Husqvarna service center.

To correct an error code

1. Identify the error code. Refer to *Error codes on page 33*.
2. Make sure that the system voltage is in the correct 12 V system range, 11–14 V.
3. Look for disconnected or loose electrical connections in the steering circuit. This includes the 2 joystick connectors, the 2 controller connectors, 6 cartridge valve connectors and ground.
4. If the system voltage is in the correct range and all electrical connections are correctly connected, speak to an approved Husqvarna service center.

Error codes

There are 2 LED indicators that show the steering system performance. The green LED (B) is on during operation. The red LED (A) comes on if there is an error. The red LED flashes until the error is corrected or the engine is stopped. The red LED flashes in different sequences for different error codes. Count the number of times the red LED flashes and compare the number of flashes with the code list. For example a Y-axis right joystick fault is code 21. For code 21, the red LED flashes 2 times, then 1 time.



Code	Description
21	Y-axis, right joystick fault. Out of range.
22	X-axis, right joystick fault. Out of range.
23	Y-axis, left joystick fault. Out of range.
24	Right rocker fault. Out of range.
25	Left rocker fault. Out of range.
26	R Right coil is disconnected, damaged or does not operate correctly.
27	R Left coil is disconnected, damaged or does not operate correctly.
28	R Forward coil is disconnected, damaged or does not operate correctly.
29	R Reverse coil is disconnected, damaged or does not operate correctly.
31	L Forward coil is disconnected, damaged or does not operate correctly.
32	L Reverse coil is disconnected, damaged or does not operate correctly.

Transportation, storage and disposal

Transportation



WARNING: Be careful during transportation. The product is heavy and can cause injury or damage if it falls or moves during transportation.



WARNING: If optional floating discs are installed, remove them before transportation. There is a risk that the floating discs fall off and cause injury or damage.

Lift the product to move it shorter distances. For longer distances, put the product on a transportation vehicle.



CAUTION: Do not tow the product behind a vehicle.

To lift the product



WARNING: Make sure that the lifting equipment has the correct dimension. Refer to *Technical data on page 35*.



WARNING: Do not lift a damaged product. Make sure that the lifting points on each side of the seat are correctly installed and not damaged.



WARNING: Do not use metal hooks, chains or other lifting equipment with rough edges that can cause damage to the lifting points.



WARNING: Only use forklift slots and the lifting points to lift the product. Do not attach the lifting equipment to the protection frame or other parts of the product. The product can fall and cause injury and damage.



WARNING: Lock the steering controls before you lift the product. Unlocked steering controls can cause injury or damage.



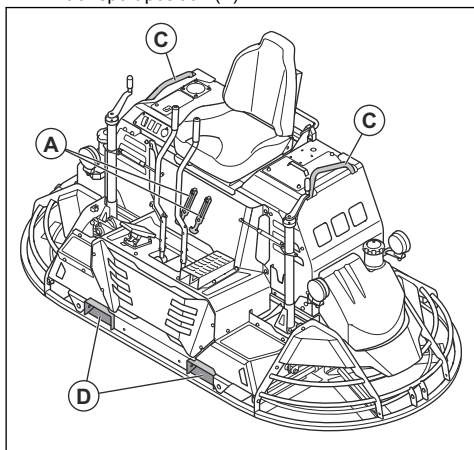
WARNING: Close the fuel valve and the LPG valve before you lift the product.



WARNING: Do not walk or stay below or near a lifted product.

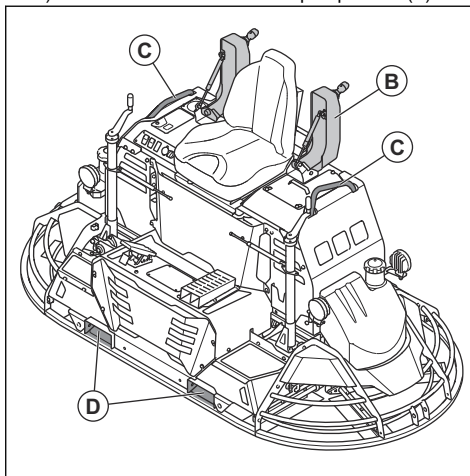
Note: There are forklift slots at the front and at the rear of the product.

1. Do these steps to lift CRT 48-57K and CRT 48-37V.
 - a) Lock the steering controls with the rubber straps (A) below the seat. Put the armrests in the transport position (B).



- b) Attach the lifting equipment to the lifting points (C) or put the blades of a forklift into the forklift slots (D).
2. Do these steps to lift CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS and CRT 48-57K-PS-DF.

- a) Put the armrests in the transport position (B).

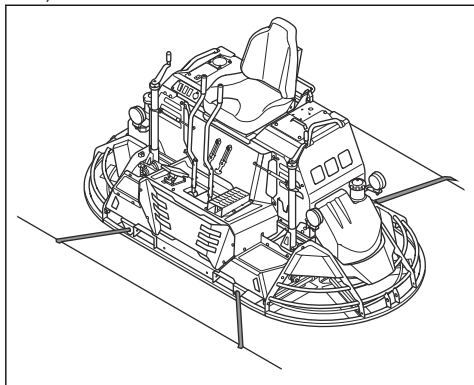


- b) Attach the lifting equipment to the lifting points (C) or put the blades of a forklift into the forklift slots (D).
3. Lift the product a small distance.
4. Make sure that the product is stable and balanced. If it is necessary, lower the product, adjust the lifting equipment and lift the product a small distance again.
5. When the product is stable, continue to lift it.

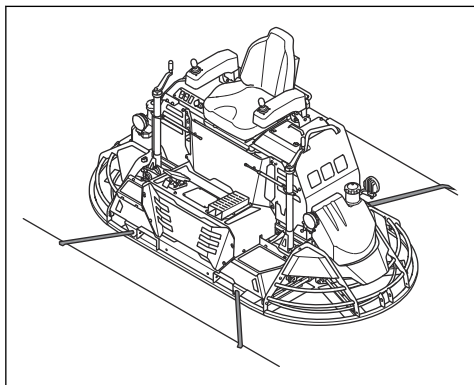
To prepare the product for transportation on a vehicle

1. If you lift the product onto the transportation vehicle, refer to *To lift the product on page 33*.
2. If the product is put on a trailer, do not use the trailer jack of the product as a support for the trailer tongue during transport.
3. Make sure that the blade pitch is set to 0° to prevent damage to the blades.
4. Safety the product to the transportation vehicle at the tie-down points.

a) For models CRT 48-57K and CRT 48-37V.



b) For models CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS and CRT 48-57K-PS-DF.



To prepare the product for long-term storage

Do the steps that follow before the product is kept in storage for more than 30 days.

- Do the necessary repairs. Repair paint damages to prevent corrosion.

- Do the maintenance. Refer to *Maintenance on page 23*
- Lubricate all fittings.
- Start the engine, close the fuel valve and let the engine operate until it stops.
- Prepare the engine for long-term storage. Refer to the engine manual supplied by the engine manufacturer.
- For CRT 48-57K-PS-DF: Remove the LPG tank and put a cap on the LPG tank fitting.
- Drain the fuel tank with the fuel valve.
- Drain the LPG tank. Refer to *To replace an empty LPG tank CRT 48-57K-PS-DF on page 17*.
- Drain the water tank with the water valve. If the ambient temperature is below freezing point, remaining water can cause damages to the retardant spray system.
- Remove the battery and charge it in regular intervals during storage.
- Clean the product before storage. Remove oil and dust from the rubber parts.
- Put a protective cover on the product.
- Keep the product in a dry and frost free area.
- Keep the product in a locked area to prevent access for children or persons that are not approved.

Disposal

The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment. This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your Husqvarna servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.



Technical data

Technical data CRT 48-57K and CRT 48-37V

	CRT 48-37V	CRT 48-57K
Operation weight, kg/lb	617/1360	721/1589.5
Engine brand, model	Vanguard, EFI-37HP	Kubota, WG1605
Engine power, kW/hp @3600rpm	27.6/37	42.5/57
Displacement, cm ³ /in. ³	993/61	1537/93.8

	CRT 48-37V	CRT 48-57K
Engine max. speed, rpm	4000	3600
Idle speed, rpm	1200	1000
Fuel tank volume, l/qts	24.6/26	
Fuel consumption, l/h or qts/h	10 or 10.6	9.5 or 10
Fuel type	Gasoline E0-E10	
Engine oil capacity, l/qts	2.3/2.4	6.0/6.3
Engine oil	SAE 10W-30	
Gearbox oil capacity, each gearbox, l/qts	1.7/1.8	
Gearbox type	Heavy duty, fan cooled	
Gearbox oil	Shell Omala S4 WE 460	
Grease for blade shafts	Shell Gadus S2 or equivalent	
Coolant volume, l/gal	N/A	5/1.32
Battery type	Lead-acid battery	
Battery, V/size	12/BCI 91	
USB outlet, A	2.1	
Clutch type	CVT	
Driveshaft type	Splined universal joint	
Blade arm type	Bolt on	
Blade pitch, °	0-25	
Troweling diameter, mm/in	1220/48	
Quantity of blades	10	
Blade speed min./max., rpm	25/165	25/150
Finishing blade size, mm×mm/in×in	457×152/18×6	
Combo blade size, mm×mm/in×in	457×203/18×8	
Floating blade size, mm×mm/in×in	457×254/18×10	
Troweling width with floating discs (non-overlapping), mm/in.	2465/97	
Troweling width without floating discs (non-overlapping), mm/in.	2413/95	
Troweling area with floating discs non-overlapping), m ² , ft ²	3/32	
Troweling area without floating discs non-overlapping), m ² , ft ²	2.8/30	
EU5 CO ₂ , g/kwh	809.92	1075
Sound power level L _w measured ¹ , dB(A) rel 1pW	114.8	112.3

¹ Measured sound power level L_w according to EN 12649, EN ISO 3744. Uncertainty K_{WA} 2.5 dB(A).

	CRT 48-37V	CRT 48-57K
Sound pressure level L_p at the operators ear ² , dB(A)	96.3	95.2
Vibration value ³ , m/s ²	2.28	3.2
Handle right, m/s ²	2.28	2.6
Handle left, m/s ²	2.16	3.2
Seat, m/s ²	0.35	0.4

For further information and questions about a specific engine, refer to the engine manual or the web site of the engine manufacturer.

Technical data CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS and CRT 48-57K-PS-DF

	CRT 48-37V-PS	CRT 48-57K-PS	CRT 48-57K-PS-DF
Operation weight, kg/lb	652/1437.5	746/1644.5	790/1742
Engine brand, model	Vanguard, EFI-37HP	Kubota, WG1605-G	Kubota, WG1605-GL-E3
Engine power, kW/hp @3600rpm ⁴	27.6/37	42.5/57	42.5/57 LPG: 41/55
Displacement, cm ³ /in. ³	993/61	1537/93.8	1537/93.8
Engine max. speed, rpm	4000	3600	3600
Idle speed, rpm	1200	1000	1000
Fuel tank volume, l/qts	24.6/26		
Fuel consumption, l/h or qts/h	10 or 10.6	9.5 or 10	11.6 or 12.3
Fuel type	Gasoline E0-E10		Gasoline E0-E10 and LPG
LPG tank type, EU and RoW/US	N/A	N/A	M-16/5570TC and 5580TC
Engine oil capacity, l/qts	2.3/2.4	6.0/6.3	6.0/6.3
Engine oil	SAE 10W-30		
Hydraulic oil capacity, l/qts	12/13		
Hydraulic oil	10W30 hydraulic fluid		
Gearbox oil capacity, each gearbox, l/qts	1.7/1.8		
Gearbox type	Heavy duty, fan cooled		

² Sound pressure level L_p according to EN 12649, EN ISO 11201. Uncertainty K_{PA} 2.5 dB(A).

³ Vibration value determined according to EN 12649. Reported data for vibration level has a typical statistical dispersion (standard deviation) of 1.5 m/s².

⁴ As specified by the engine manufacturer. The power rating of the engine indicated is the average net output (at specified rpm) of a typical production engine for the engine model measured to SAE standard J1349/ISO1585. Mass production engines may differ from this value. Actual power output for the engine installed on the final product will depend on the operating speed, environmental conditions and other values.

	CRT 48-37V-PS	CRT 48-57K-PS	CRT 48-57K-PS-DF
Gearbox oil	Shell Omala S4 WE 460		
Grease for blade shafts	Shell Gadus S2 or equivalent		
Coolant volume, l/gal	N/A	3.1/0.8	3.1/0.8
Battery type	Lead-acid battery		
Battery, V/size	12/BCI 91		
USB outlet, A	2.1		
Clutch type	CVT		
Driveshaft type	Splined universal joint		
Blade arm type	Bolt on		
Blade pitch, °	0-25		
Troweling diameter, mm/in	1220/48		
Quantity of blades	10		
Blade speed min./max., rpm	25/165	25/150	
Finishing blade size, mm×mm/in×in	457×152/18×6		
Combo blade size, mm×mm/in×in	457×203/18×8		
Floating blade size, mm×mm/in×in	457×254/18×10		
Troweling width with floating discs (non-overlapping), mm/in.	2465/97		
Troweling width without floating discs (non-overlapping), mm/in.	2413/95		
Troweling area with floating discs non-overlapping), m ² , ft ²	3/32		
Troweling area without floating discs non-overlapping), m ² , ft ²	2.8/30		
EU5 CO2, g/kwh	809.92	1075	Gasoline: 939.1 LPG fuel A: 790.7 LPG fuel B: 844.3
Sound power level L _w measured ⁵ , dB(A) rel 1pW	114.8	112.3	
Sound pressure level L _p at the operators ear ⁶ , dB(A)	96.3	95.2	
Vibration value ⁷ , m/s ²	2.02	3.62	
Handle right, m/s ²	1.53	3.03	
Handle left, m/s ²	2.02	3.62	

⁵ Measured sound power level L_w according to EN 12649, EN ISO 3744. Uncertainty K_{WA} 2.5 dB(A).

⁶ Sound pressure level L_p according to EN 12649, EN ISO 11201. Uncertainty K_{pA} 2.5 dB(A).

⁷ Vibration value determined according to EN 12649. Reported data for vibration level has a typical statistical dispersion (standard deviation) of 1.5 m/s².

	CRT 48-37V-PS	CRT 48-57K-PS	CRT 48-57K-PS-DF
Seat, m/s ²	0.3	0.52	

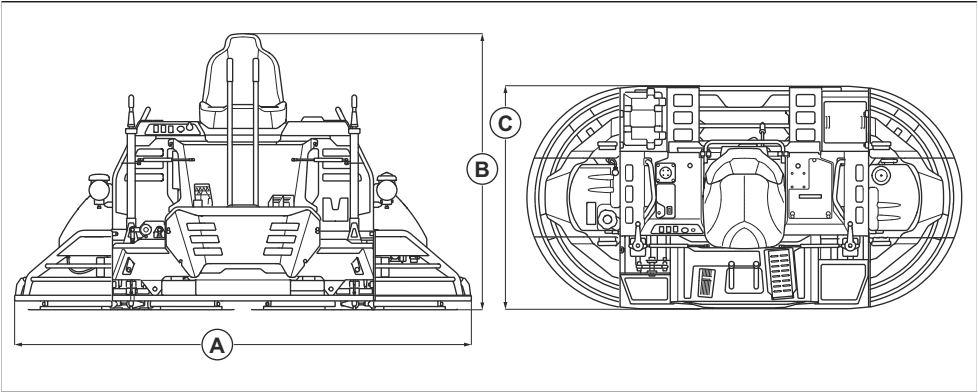
For further information and questions about a specific engine, refer to the engine manual or the web site of the engine manufacturer.

Noise and vibration declaration statement

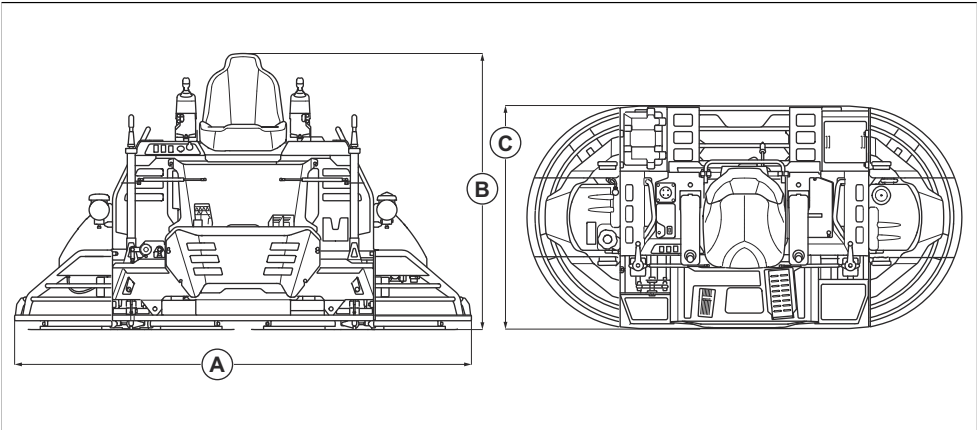
These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated directive or standards and are suitable for comparison with the declared values of other products tested in accordance with the same directive or standards. These declared values can be used for preliminary risk assessments but values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, in what material the product is used, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user, and the condition of the product.

Product dimensions

CRT 48-57K and CRT 48-37V



CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS and CRT 48-57K-PS-DF



A	Length, mm/in.	2566/101
B	Height, mm/in.	1473/58
C	Width, mm/in.	1295/51

Accessories

For spare parts, speak to your Husqvarna dealer or service agent.

Blade type	Description
Combination blade.	For floating operation and troweling operation.
Finish blade.	For troweling operation.
Floating disc.	For floating operation
Transport wheel kit.	For transportation of the product short distances.
Floating blade.	For floating operation.

Declaration of Conformity

EU Declaration of Conformity

We, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel:
+46-36-146500, declare on our sole responsibility that
the product:

Description	Concrete Smoothing Machine, Trowel
Brand	Husqvarna
Type/Model	CRT 48-37V, CRT 48-57K, CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS, CRT 48-57K-PS-DF
Identification	Serial numbers dating from 2025 and onwards

complies fully with the following EU directives and
regulations:

Directive/Regulation	Description
2006/42/EC	"relating to machinery"
2014/30/EU	"relating to electromagnetic compatibility"

and that the following harmonized standards and/or
technical specifications are applied;

EN ISO 12100:2010

EN 12649:2008+A1:2011

EN 113766-1:2018

Partille, 2025-01-30



Christian Nyberg
R&D Director, Concrete Surfaces & Floors
Husqvarna AB, Construction Division
Responsible for technical documentation



Trademarks

LOCTITE is a registered trademark owned by Henkel
Corporation. 545 is a trademark of Henkel Corporation.

Sommaire

Introduction.....	43	Caractéristiques techniques.....	80
Sécurité.....	50	Déclaration relative au bruit et aux vibrations.....	83
Fonctionnement.....	55	Dimensions du produit.....	84
Entretien.....	65	Accessoires.....	84
Recherche de pannes.....	75	Déclaration de conformité.....	86
Transport, entreposage et mise au rebut.....	77	Marques commerciales.....	86

Introduction

Description du produit

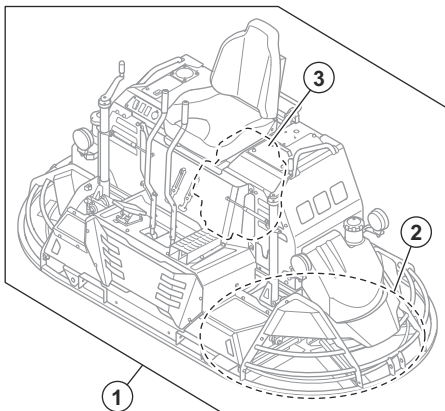
Ce produit est une truelle autoportée qui permet de lisser le béton. Il est équipé d'un moteur à combustion 4 temps. Il utilise de l'essence comme carburant.

La CRT 48-57K-PS-DF peut utiliser de l'essence ou du GPL (gaz de pétrole liquéfié) comme carburant.

Ce produit peut être utilisé avec le disque de lissage en option.

Nom de modèle de la CRT à direction manuelle

1 2 3
↓ ↓ ↓
CRT 48 - 57K

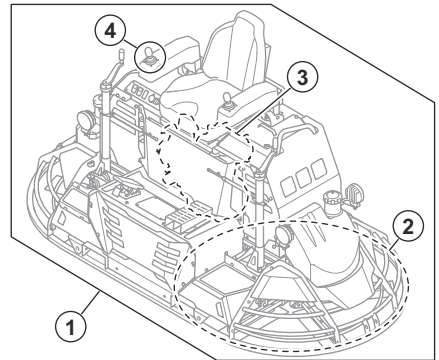


1. Truelle autoportée à béton
2. Dimensions de la truelle mécanique

3. Moteur

Nom de modèle de la CRT à direction assistée

1 2 3 4 5
↓ ↓ ↓ ↓ ↓
CRT 48 - 57K - PS - DF

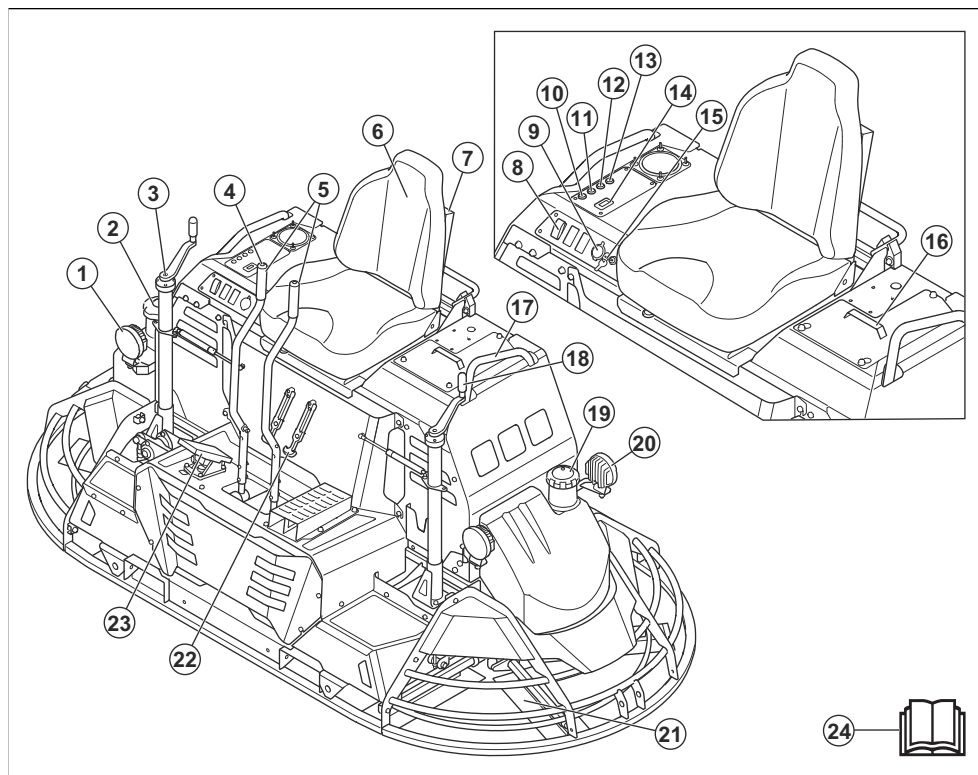


1. Truelle autoportée à béton
2. Dimensions de la truelle mécanique
3. Moteur
4. Type de direction
5. Double carburant

Utilisation prévue

Ce produit est à usage professionnel uniquement. Le produit est utilisé pour le talochage et le polissage du béton durci avant que la surface ne soit trop sèche pour obtenir la finition voulue. Le produit ne doit être utilisé qu'à l'extérieur ou dans des espaces bien ventilés. N'utilisez pas ce produit pour d'autres travaux.

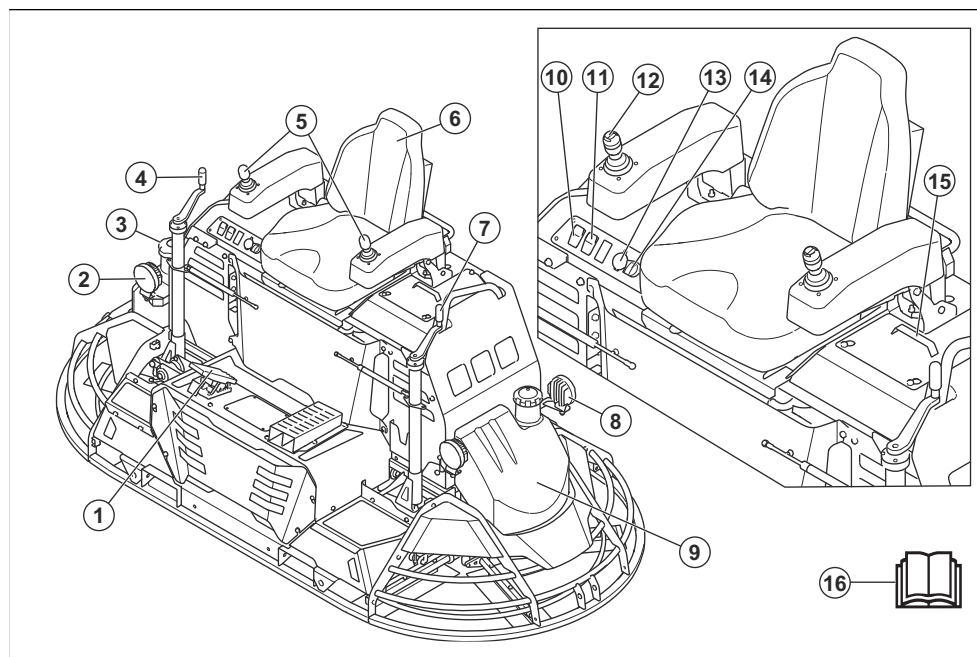
Présentation du produit CRT 48-37V et CRT 48-57K



1. Feu de travail avant
2. Bouchon du réservoir de carburant
3. Commande de pas des pales droite
4. Bouton de commande de pulvérisation de retardateur
5. Commandes de direction
6. Siège doté du contrôle de présence du conducteur
7. Pochette pour le manuel d'utilisation
8. Interrupteur des feux de travail
9. Prise du chargeur USB
10. Indicateur de pression d'huile faible
11. Indicateur de température élevée du liquide de refroidissement
12. Indicateur de tension basse

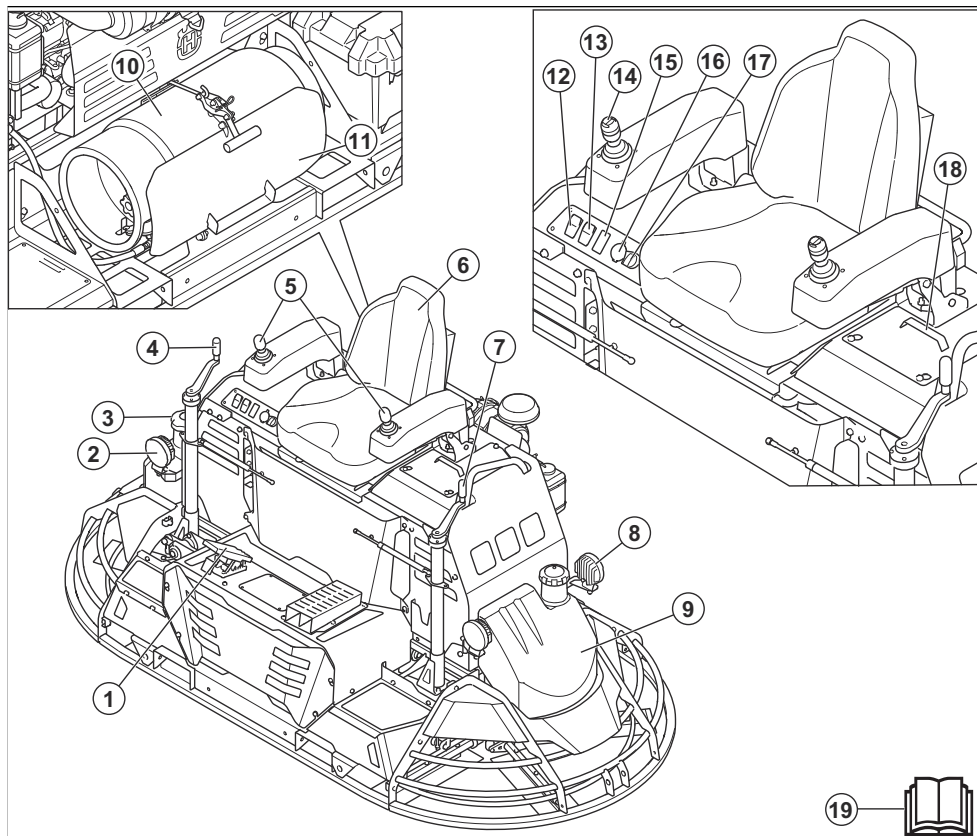
13. Indicateur de contrôle du moteur
14. Compteur horaire
15. Clé de contact
16. Trappe d'entretien
17. Point de levage, 1 de chaque côté
18. Commande de pas des pales gauche
19. Bouchon du réservoir d'eau et de retardateur
20. Feu de travail arrière
21. Pave
22. Sangles en caoutchouc, pour bloquer les commandes de direction pendant le transport
23. Commande d'accélération, pédale
24. Manuel d'utilisation

Présentation du produit CRT 48-37V-PS et CRT 48-57K-PS



- | | |
|---|--|
| 1. Commande d'accélération, pédale | 10. Interrupteur des feux de travail |
| 2. Feu de travail avant | 11. Interrupteur de mode de direction |
| 3. Réservoir de carburant | 12. Bouton de commande de pulvérisation de retardateur |
| 4. Commande de pas des pales droite | 13. Prise du chargeur USB |
| 5. Leviers de commande | 14. Clé de contact |
| 6. Siège doté du contrôle de présence du conducteur | 15. Trappe d'entretien |
| 7. Commande de pas des pales gauche | 16. Manuel d'utilisation |
| 8. Feu de travail arrière | |
| 9. Réservoir d'eau et de retardateur | |

Présentation du produit CRT 48-57K-PS-DF



1. Commande d'accélération, pédale
2. Feu de travail avant
3. Bouchon du réservoir de carburant
4. Commande de pas des pales gauche
5. Commandes de direction
6. Siège doté du contrôle de présence du conducteur
7. Commande de pas des pales droite
8. Feu de travail arrière
9. Bouchon du réservoir d'eau et de retardateur
10. Réservoir de GPL (non inclus)
11. Support du réservoir de GPL
12. Interrupteur des feux de travail
13. Interrupteur de mode de direction
14. Bouton de commande de pulvérisation de retardateur
15. Interrupteur de changement de carburant
16. Prise du chargeur USB
17. Clé de contact

18. Trappe d'entretien
19. Manuel d'utilisation

Symboles figurant sur le produit



AVERTISSEMENT ! ce produit peut être dangereux et causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes. Soyez prudent et utilisez le produit correctement.



Lisez avec attention le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions avant d'utiliser ce produit.



Utilisez des protège-oreilles.



Utilisez des protections pour les yeux.



Utilisez des bottes avec embouts en acier et semelle antidérapante.



Pas de flamme nue, de feu, de source d'ignition ou de cigarette à proximité du produit.



Avertissement : Matériau inflammable.



Arrêtez le moteur avant de remplir le réservoir de carburant.



Utilisez uniquement du GPL (gaz de pétrole liquéfié). CRT 48-57K-PS-DF uniquement.



Risque de blessure. Soyez prudent à proximité des pièces mobiles.



Risque de blessure. Soyez prudent à proximité de la courroie d'entraînement.



Risque de blessure par écrasement.



Surface chaude.



Gardez les mains à distance des lames.



Gardez les pieds à distance des lames.



L'acide de batterie est toxique et corrosif.



Emplacement du manuel d'utilisation du produit. Le manuel d'utilisation doit être conservé avec le produit.



Ce produit ne fait pas partie des ordures ménagères. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques.



La charge sur les commandes de direction doit être éliminée avant le réglage.



Point de levage.



Clé de contact en position OFF (ARRÊT).



Clé de contact en position ON (MARCHE).



Position de la clé de contact, démarrer le moteur.



Ne démarrez pas le moteur.



Interrupteur d'éclairage.



GPL (gaz de pétrole liquéfié) ou essence sans plomb. CRT 48-57K-PS-DF uniquement.



Carburant : Essence sans plomb avec un maximum de 10 % d'éthanol.



Support d'arrimage.



Réservoir d'eau.



Mode de direction.



Appoint d'huile hydraulique.



Température de l'huile hydraulique.



Pression d'huile moteur basse.



Témoin de charge d'alternateur. La tension est trop faible. Reportez-vous au manuel du moteur pour obtenir plus d'informations.



Température du liquide de refroidissement moteur trop élevée.



Panne du moteur. Reportez-vous au manuel du moteur pour obtenir plus d'informations.



Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.



Le produit est conforme aux directives ukrainiennes en vigueur.



Le produit est conforme aux directives australiennes et néo-zélandaises en matière de compatibilité électromagnétique.



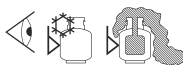
Contenu sous pression. N'ouvrez pas lorsque le produit est brûlant.



Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore, toxique et très dangereux. Ne faites pas tourner le moteur en intérieur ou dans des espaces fermés.



Fermez la vanne de carburant GPL lorsque le produit n'est pas utilisé.

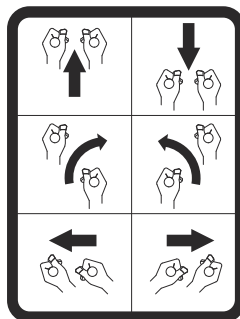


La présence de gel sur le réservoir, les vannes ou les tuyaux de GPL, ou une odeur de gaz sont des signes de fuite.

Remarque: les autres symboles/autocollants présents sur le produit concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

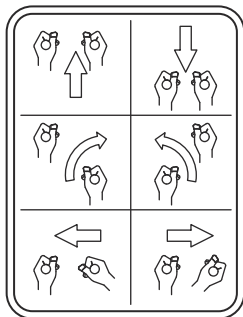
Autocollant des commandes de direction

Pour CRT 48-57K et CRT 48-37V. Reportez-vous à la section *Déplacement du produit selon les recommandations de fonctionnement appropriées CRT 48 à la page 61.*

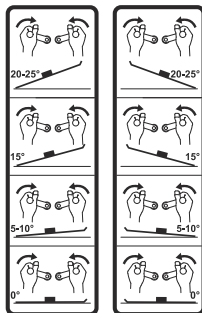


Pour CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS et CRT 48-57K-PS-DF. Reportez-vous à la section *Déplacement du*

produit selon les recommandations de fonctionnement appropriées CRT 48 à la page 61.

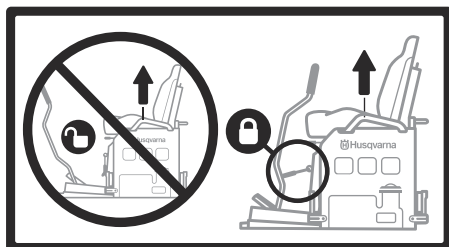


Autocollant des pas des pales



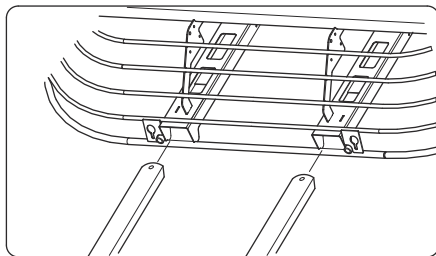
Reportez-vous à la section *Pour régler le pas des pales* à la page 63.

Autocollant de blocage des commandes de direction CRT 48-37V et CRT 48-57K



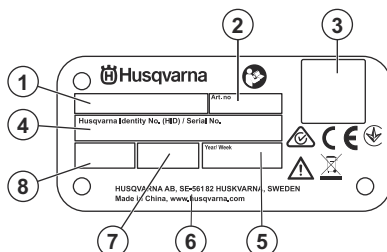
Reportez-vous à la section *Levage du produit* à la page 78.

Autocollant de passages de fourche pour chariot élévateur



Reportez-vous à la section *Levage du produit* à la page 78.

Plaque signalétique



1. Type de produit
2. Référence
3. Code QR
4. Numéro de série
5. Année et semaine de production
6. Fabricant
7. Puissance nominale
8. Poids

Endommagement du produit

Nous ne sommes pas responsables des dommages subis par le produit si :

- le produit n'est pas correctement réparé ;
- le produit est réparé avec des pièces qui ne proviennent pas du fabricant ou qui ne sont pas homologuées par le fabricant ;
- le produit est équipé d'un accessoire qui ne provient pas du fabricant ou qui n'est pas homologué par le fabricant ;
- le produit n'est pas réparé par un centre d'entretien agréé ou par une autorité homologuée.

Définitions de sécurité

Des avertissements, des mises en garde et des remarques sont utilisés pour souligner des parties particulièrement importantes du manuel.



AVERTISSEMENT: Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.



REMARQUE: Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

Remarque: Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

Instructions générales de sécurité



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Ce produit est un outil dangereux si vous ne faites pas attention ou si vous l'utilisez de manière incorrecte. Ce produit peut causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes. Avant d'utiliser le produit, il convient de lire attentivement et de bien comprendre les instructions contenues dans ce manuel de l'opérateur.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (ou des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Conservez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.
- Respectez l'ensemble des lois et réglementations applicables.
- L'opérateur et son employeur doivent connaître et éviter tout risque au cours de l'utilisation du produit.
- Ne laissez personne utiliser le produit avant d'avoir lu et compris le contenu du manuel de l'opérateur.
- N'utilisez pas le produit sauf si vous bénéficiez d'une formation préalable. Assurez-vous que tous les opérateurs suivent une formation.
- Ne laissez pas un enfant utiliser le produit.
- Seules les personnes autorisées peuvent utiliser le produit.

- L'utilisateur est tenu responsable des accidents auxquels il expose autrui ou ses biens.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Soyez toujours prudent et utilisez votre bon sens.
- Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.
- Maintenez le produit propre. Assurez-vous que vous pouvez lire clairement les avertissements et les autocollants.
- N'utilisez pas le produit si celui-ci est endommagé.
- Ne modifiez pas ce produit.
- N'utilisez pas le produit s'il est susceptible d'avoir été modifié par d'autres personnes.

Instructions de sécurité pour le fonctionnement



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Assurez-vous que vous savez arrêter le moteur rapidement en cas d'urgence.
- L'opérateur doit disposer de la force physique nécessaire pour utiliser le produit en toute sécurité.
- N'utilisez pas le produit sans les caches de protection.
- utilisez un équipement de protection individuelle. Reportez-vous à la section *Équipement de protection individuel* à la page 52.
- Le béton humide peut provoquer des brûlures chimiques. Utilisez des vêtements de protection et retirez immédiatement le béton humide en cas de contact avec la peau.
- Regardez toujours vers le bas et l'arrière avant et pendant que vous effectuez une marche arrière. Soyez attentif aux grands et aux petits obstacles.
- Réduisez la vitesse avant de prendre un virage.
- Éloignez les animaux, les enfants et toute personne de la zone de travail et à une distance de sécurité du produit pendant le fonctionnement.
- Assurez-vous que seules les personnes autorisées se trouvent dans la zone de travail.
- Veillez à ce que la zone de travail reste propre et bien éclairée.

- Veillez à vous tenir dans une position stable et sûre pendant l'utilisation du produit. Restez assis sur le siège, face vers l'avant. Gardez les pieds sur le poste de commande et les mains sur les commandes.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun risque de chute, pour vous ou pour le produit.
- Vérifiez l'absence d'huile ou de graisse sur la poignée, le siège et la pédale de commande d'accélération.
- N'utilisez pas ce produit dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion.
- Le produit peut projeter des objets à grande vitesse. Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant dans la zone de travail portent un équipement de protection individuel homologué. Veillez à ce qu'il ne reste pas d'objets meubles dans la zone de travail.
- Avant de vous éloigner du produit, arrêtez le moteur et assurez-vous qu'il n'y a aucun risque de démarrage accidentel.
- Assurez-vous que les vêtements, cheveux longs et bijoux ne risquent pas de se coincer dans les pièces mobiles.
- Maintenez vos mains et vos pieds à distance des pales.
- Ne frappez pas le produit.
- N'utilisez pas le produit à proximité de câbles électriques. Le produit ne comporte pas d'isolation électrique et peut entraîner des risques de blessures ou la mort.
- Avant d'utiliser le produit, assurez-vous qu'aucun fil électrique, câble ou tuyau ne sont dissimulés dans la zone de travail. Si le produit heurte un objet caché, arrêtez immédiatement le moteur et examinez le produit et l'objet. Ne redémarrez pas le produit avant d'être sûr qu'il fonctionne en toute sécurité.
- N'utilisez pas le produit si la cage de protection ou d'autres éléments sont endommagés.
- Assurez-vous que seul le conducteur se trouve sur le produit pendant le fonctionnement. Ne laissez pas d'autres personnes se tenir sur le produit pendant le fonctionnement.

Précautions relatives aux vibrations



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Au cours de l'utilisation du produit, des vibrations sont ressenties entre le produit et l'opérateur. Un fonctionnement régulier et fréquent du produit peut blesser ou augmenter le risque de blessures graves chez l'opérateur. Des blessures peuvent se produire au niveau des doigts, des mains, des poignets, des bras, des épaules, et/ou des nerfs et des organes d'irrigation sanguine, ou d'autres parties du corps. Les blessures peuvent être invalidantes et/ou permanentes et peuvent augmenter progressivement pendant des semaines,

des mois ou des années. Des dommages peuvent également être provoqués au niveau du système de circulation sanguine, du système nerveux, des articulations et d'autres parties du corps.

- Des symptômes peuvent se produire pendant le fonctionnement du produit ou à un autre moment. Si vous avez des symptômes et que vous continuez d'utiliser le produit, ceux-ci peuvent augmenter ou devenir permanents. Si l'un de ces symptômes ou d'autres symptômes se produisent, consultez un médecin :
 - engourdissement, perte de sensibilité, fourmillements, picotements, douleur, brûlure, palpitations, raideur, maladresse, faiblesse musculaire, changement de pigmentation de la peau ou de l'état physique.
- Les symptômes peuvent augmenter par temps froid. Utilisez des vêtements chauds et gardez les mains au chaud et au sec lorsque vous faites fonctionner le produit dans un environnement froid.
- Procédez à l'entretien et utilisez le produit comme indiqué dans le manuel d'utilisation afin de maintenir un bon niveau de vibrations.
- Le produit est doté d'un système anti-vibrations qui réduit les vibrations entre les poignées et l'opérateur. Laissez le produit faire le travail. N'appuyez pas fortement sur le produit. Tenez légèrement le produit au niveau des poignées, mais assurez-vous que vous pouvez le contrôler et l'utiliser en toute sécurité. Ne poussez pas les poignées dans les butées plus que nécessaire.
- Gardez uniquement les mains sur la ou les poignées. Éloignez toutes les autres parties du corps du produit.
- Arrêtez le produit immédiatement si de fortes vibrations se produisent soudainement. Ne poursuivez pas l'opération avant que la cause de l'augmentation des vibrations ait été corrigée.

Sécurité antipoussière



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- L'utilisation du produit sur des surfaces sèches autres que celles prévues peut entraîner une augmentation de la poussière dans l'air. L'inhalation de poussière peut provoquer des blessures graves et des problèmes de santé irréversibles. Plusieurs organismes classent la poussière de silice parmi les poussières dangereuses. Voici quelques exemples de problèmes de santé pouvant être causés :
 - Maladies pulmonaires chroniques ou potentiellement mortelles telles que la bronchite chronique, la silicose et la fibrose pulmonaire
 - Cancer
 - Anomalies congénitales
 - Inflammation de la peau.

- Utilisez un équipement de protection adapté permettant de réduire la quantité de poussière et de fumées dans l'air et de diminuer la poussière présente sur les équipements de travail, les surfaces, les vêtements et les parties du corps. Par exemple, des systèmes de collecte de la poussière ainsi que des pulvérisateurs d'eau permettant de capter la poussière. Réduisez la quantité de poussière au niveau de la source, dans la mesure du possible. Assurez-vous que l'équipement est correctement installé et utilisé, et qu'un entretien régulier est effectué.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment aérée.
- Si possible, placez l'échappement du produit à un endroit où la poussière ne risque pas de pénétrer dans l'air.

Sécurité relative aux gaz d'échappement



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- À long terme, l'inhalation des gaz d'échappement peut entraîner des problèmes de santé.
- Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore, toxique et très dangereux. Le monoxyde de carbone est inodore et invisible ; il est impossible de le sentir. Le monoxyde de carbone provoque des symptômes d'intoxication, notamment des vertiges, mais il est possible qu'une personne perde rapidement conscience si la quantité ou la concentration de monoxyde de carbone est suffisante.
- Les gaz d'échappement pouvant être vus ou sentis contiennent également du monoxyde de carbone.
- N'utilisez pas un produit doté d'un moteur à combustion à l'intérieur ou dans les zones insuffisamment ventilées.
- Ne respirez pas les gaz d'échappement.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment ventilée. Cela est particulièrement important lorsque vous utilisez le produit dans des zones de travail closes, où les gaz d'échappement peuvent facilement s'accumuler.

Sécurité relative au bruit



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Des niveaux sonores élevés et une exposition prolongée au bruit peuvent provoquer une perte auditive.
- Afin de maintenir le niveau sonore au minimum, effectuez l'entretien et utilisez le produit comme indiqué dans le manuel d'utilisation.

- Vérifiez que le silencieux ne présente pas de dommages. Assurez-vous que le silencieux est correctement fixé à l'appareil.
- Utilisez des protège-oreilles homologués pendant l'utilisation du produit.
- Soyez attentif aux signaux d'alerte et aux appels lorsque vous portez des protège-oreilles. Retirez les protège-oreilles lorsque le produit est arrêté, sauf si les protège-oreilles sont nécessaires en raison du niveau sonore dans la zone de travail.

Équipement de protection individuel



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Portez toujours un équipement de protection individuel homologué lorsque vous utilisez le produit. L'équipement de protection individuel ne protège pas complètement des blessures, mais il peut réduire le risque ou la gravité des blessures si un accident se produit. Faites appel à votre revendeur pour vous aider à sélectionner l'équipement de protection individuel adéquat.
- Vérifiez régulièrement l'état de votre équipement de protection individuel.
- Utilisez un casque de protection homologué.
- Utilisez des protège-oreilles homologués.
- Utilisez des protections pour les yeux homologués avec protections latérales.
- Utilisez des gants de protection.
- Utilisez des bottes avec coquille en acier et semelles antidérapantes.
- Utilisez des vêtements de travail homologués ou des vêtements près du corps équivalents dotés de manches longues et d'un pantalon.

Extincteur

- Gardez un extincteur à proximité lors de l'utilisation du produit.
- Utilisez un extincteur à poudre de classe « ABE » ou un extincteur à gaz carbonique de type « BE ».

Dispositifs de sécurité sur le produit



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- N'utilisez pas un produit dont les dispositifs de sécurité sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement.
- Contrôlez les dispositifs de sécurité régulièrement. Si les dispositifs de sécurité sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement, contactez l'atelier de réparation de votre revendeur Husqvarna.
- N'apportez pas de modifications aux dispositifs de sécurité.

Silencieux

Le silencieux réduit le niveau sonore et éloigne les gaz d'échappement de l'opérateur.

N'utilisez pas le produit si le silencieux est manquant ou défectueux. Un silencieux endommagé augmente le niveau sonore et le risque d'incendie.



AVERTISSEMENT: Le silencieux devient très chaud pendant et après utilisation et lorsque le moteur fonctionne au régime de ralenti. Ne touchez pas le silencieux chaud afin d'éviter les brûlures. Soyez vigilant à proximité des matériaux inflammables et/ou des fumées pour prévenir tout risque d'incendie. Utilisez des gants de protection pour éviter les brûlures.

Pour contrôler le silencieux

- Examinez le silencieux régulièrement pour s'assurer qu'il est correctement fixé et qu'il n'est pas endommagé.

Contrôle de présence de l'utilisateur

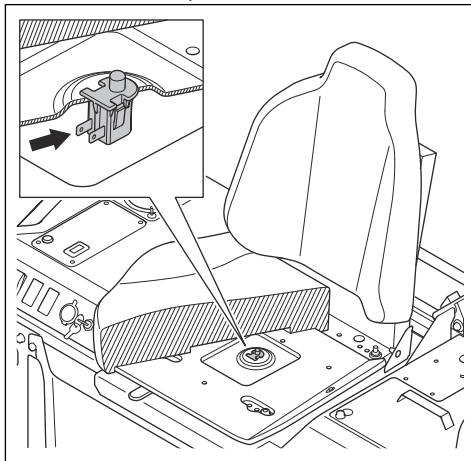
L'OPC est engagée lorsque le conducteur se lève de son siège. L'entraînement des pales s'arrête, mais le moteur est au régime de ralenti. Si la commande d'accélération est enfoncée alors que le conducteur n'est pas assis sur le siège, le moteur reste au régime de ralenti.

Vérification du contrôle de présence de l'utilisateur



AVERTISSEMENT: Assurez-vous que le conducteur ne descend pas du produit pendant cette vérification. Un conducteur doit se trouver sur le produit pour l'arrêter rapidement en cas d'urgence.

- Vérifiez que l'interrupteur de contrôle de présence du conducteur est en position.



- Levez-vous légèrement du siège.
- Poussez la commande d'accélération.
- Vérifiez que le moteur reste au ralenti.
- Si le contrôle de présence du conducteur ne fonctionne pas correctement, faites-le réparer par un atelier d'entretien agréé.

Pour contrôler la clé de contact

- Démarrez et arrêtez le moteur pour contrôler la clé de contact. Reportez-vous à la section *Démarrage du produit à la page 60* et *Démarrage du CRT 48-57K-PS-DF lorsque le moteur est chaud à la page 60*.
- Assurez-vous que le moteur démarre lorsque vous tournez la clé de contact en position de démarrage.
- Assurez-vous que le moteur s'arrête immédiatement lorsque vous tournez la clé de contact en position d'arrêt.

Sécurité carburant



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Le carburant est inflammable et ses vapeurs sont explosives. Faites attention lors de la manipulation du carburant pour éviter tout risque de blessures, d'incendie et d'explosion.
- Ne respirez pas les vapeurs de carburant. Les vapeurs de carburant sont toxiques et peuvent causer des blessures. Assurez-vous que la ventilation est suffisante.
- Ne retirez pas le bouchon du réservoir de carburant et ne remplissez pas le réservoir quand le moteur tourne.

- Assurez-vous que le moteur est froid avant de faire le plein de carburant.
- Ne faites pas le plein de carburant en intérieur ou dans un espace clos. Un débit d'air insuffisant peut causer des blessures graves, voire mortelles, suite à une asphyxie ou à un empoisonnement au monoxyde de carbone.
- Ne fumez pas à proximité du carburant ou du moteur. Éteignez les cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'ignition.
- Ne mettez pas d'objets chauds à proximité du carburant ou du moteur.
- Ne faites pas le plein de carburant à proximité d'étincelles ou de flammes.
- Avant de faire le plein, ouvrez le bouchon du réservoir de carburant lentement et relâchez la pression avec précaution.
- La présence de carburant sur la peau peut causer des blessures. Si votre peau entre en contact avec le carburant, lavez les parties qui ont été en contact avec de l'eau et du savon.
- Si vous avez renversé du carburant sur vos vêtements, changez de vêtements immédiatement.
- Ne remplissez pas entièrement le réservoir de carburant. La chaleur entraîne la dilatation du carburant. Laissez un espace en haut du réservoir de carburant.
- Serrez complètement le bouchon du réservoir de carburant. Si le bouchon du réservoir de carburant n'est pas serré, il y a un risque d'incendie.
- Avant de démarrer le produit, éloignez-le d'au moins 3 m/10 pi de l'endroit où vous effectuez l'appoint de carburant.
- Ne démarrez pas le produit si du carburant ou de l'huile moteur ont été renversés sur le produit. Retirez le carburant et l'huile moteur indésirables. Laissez le produit sécher et attendez que les vapeurs de carburant disparaissent avant de démarrer le moteur.
- Vérifiez régulièrement s'il y a des fuites de moteur. S'il y a des fuites dans le système de carburant, ne démarrez pas le moteur jusqu'à ce que les fuites soient réparées.
- N'examinez pas la présence de fuites sur le moteur avec vos doigts.
- Conservez le carburant uniquement dans des récipients homologués.
- Lorsque le produit et le carburant sont remisés, assurez-vous que le carburant et ses vapeurs ne peuvent pas provoquer de dégâts.
- Videz le carburant dans un récipient homologué à l'extérieur et loin de toute étincelle ou flamme.
- Assurez-vous que la clé de contact est en position d'arrêt lors de toute intervention sur le réservoir de GPL.
- Remplacez le réservoir de GPL uniquement lorsque la clé de contact est en position d'arrêt.
- Le GPL est inflammable et ses vapeurs sont explosives. Faites attention pour éviter tout risque de blessures, d'incendie et d'explosion.
- Lisez toutes les instructions sur le produit et sur le réservoir de GPL.
- Ne remplacez pas l'équipement de commande GPL. Les modifications apportées à l'équipement de commande GPL peuvent entraîner des niveaux dangereux d'émissions du moteur.
- Ne respirez pas les vapeurs de carburant. Les vapeurs de carburant sont toxiques et peuvent causer des blessures. Assurez-vous que la ventilation est suffisante.
- Ne démarrez pas le moteur dans un endroit insuffisamment ventilé. Le GPL est plus lourd que l'air et peut s'accumuler dans les zones basses. Une ventilation insuffisante augmente le risque d'incendie ou d'explosion dû à des étincelles, ainsi que le risque de blessures causées par les vapeurs.
- Ne fumez pas à proximité du produit, du moteur ou du réservoir de GPL.
- Ne mettez pas d'objets chauds à proximité du GPL ou du moteur.
- Maintenez le produit à l'écart des étincelles et des flammes nues.
- Vérifiez régulièrement l'étanchéité du système d'alimentation en GPL. S'il y a des fuites, ne démarrez pas le moteur avant que les fuites soient réparées.
- Ne conservez pas les réservoirs de GPL à l'intérieur d'un bâtiment. Les réservoirs de GPL ne doivent se trouver dans un bâtiment que pendant le fonctionnement du produit.
- Conservez les réservoirs de GPL dans un endroit sûr et bien ventilé.

Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de la batterie



AVERTISSEMENT: Une batterie endommagée peut exploser et causer des blessures. Si la batterie présente une déformation ou est endommagée, contactez un atelier d'entretien Husqvarna.



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Portez des lunettes de protection lorsque vous êtes à proximité des batteries.
- Ne portez pas de montres, de bijoux ou d'autres objets métalliques à côté de la batterie.

- Conservez la batterie hors de portée des enfants.
- Rechargez la batterie dans un espace bien aéré.
- Conservez les matériaux inflammables à une distance minimale de 1 m lorsque vous rechargez la batterie.
- Mettez au rebut les batteries remplacées. Reportez-vous à la section *Mise au rebut à la page 79*.
- La batterie est susceptible de dégager des gaz explosifs. Ne fumez pas à proximité de la batterie. Maintenez la batterie à l'écart des flammes nues et des étincelles.

Instructions de sécurité pour utilisation à proximité de bordures



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Le produit risque de tomber lorsqu'il est utilisé à proximité de bordures. Maintenez toujours au moins 80 % du produit sur une surface suffisamment stable pour supporter son poids.
- En cas de chute, coupez le moteur avant de soulever le produit pour le mettre sur une surface suffisamment stable. Contrôlez le produit, le cadre de sécurité, l'OPC, les arbres de pale et les pales. Remplacez toutes les pièces endommagées avant de réutiliser le produit. Reportez-vous à la section *Levage du produit à la page 78*.

Instructions de sécurité pour l'entretien



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Si l'entretien n'est pas effectué correctement et régulièrement, le risque de blessures et d'endommagement du produit augmente.
- Utilisez un équipement de protection individuel. Reportez-vous à *Équipement de protection individuel à la page 52*.

- Arrêtez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces du produit soient froides avant d'effectuer l'entretien.
- Nettoyez le produit afin de retirer tout matériau dangereux avant de faire l'entretien.
- Débranchez le capuchon de bougie d'allumage avant d'effectuer l'entretien.
- Les pales usées peuvent présenter des bords tranchants. Utilisez des gants de protection et faites attention à proximité des pales.
- Les gaz d'échappement du moteur sont très chauds et peuvent contenir des étincelles. Ne démarrez pas le produit dans un local clos ou à proximité de matériaux inflammables.
- Ne modifiez pas le produit. Les modifications apportées au produit qui ne sont pas approuvées par le fabricant peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
- Utilisez toujours les accessoires et les pièces de rechange d'origine. Les accessoires et les pièces de rechange qui ne sont pas approuvés par le fabricant peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
- Remplacez les pièces endommagées, usées ou cassées.
- Effectuez uniquement les tâches d'entretien décrites dans le présent manuel d'utilisation. Laissez un centre d'entretien agréé se charger de toutes les autres opérations d'entretien.
- Retirez tous les outils du produit avant de démarrer le moteur après l'entretien. Les outils mobiles ou les outils fixés aux pièces en rotation peuvent entraîner des blessures.
- Après l'entretien, contrôlez le niveau de vibrations dans le produit. S'il n'est pas correct, contactez un centre de service agréé.
- Demandez à un centre de service agréé d'effectuer régulièrement l'entretien du produit.

Fonctionnement

Introduction



AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant d'utiliser l'appareil.

À faire avant d'utiliser le produit

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions.
- Lisez le manuel d'utilisation fourni par le fabricant du moteur.

- Vérifiez que le produit et tous les composants ne sont pas endommagés. N'utilisez pas le produit si celui-ci présente des dommages visibles.
- Effectuez l'entretien quotidien. Reportez-vous à la section *Calendrier d'entretien à la page 66*.

Formation des nouveaux conducteurs du produit



AVERTISSEMENT: Ce produit peut causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres

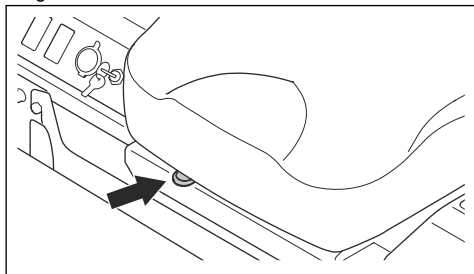
personnes. Les nouveaux conducteurs doivent connaître toutes les commandes et apprendre à utiliser le produit en toute sécurité avant de l'utiliser.

1. Montrez aux nouveaux conducteurs la position correcte du conducteur sur le siège.
2. Montrez-leur les fonctions des commandes de direction et comment démarrer le produit.
3. Laissez-les apprendre à diriger le produit sur une surface en béton dur et légèrement humide.
 - a) Augmentez le pas des pales à 6 mm/¼ de pouce.
 - b) Réglez la commande d'accélération sur la puissance maximale pour obtenir la meilleure commande de direction.
 - c) Commencez à l'arrêt, puis déplacez le produit en ligne droite vers l'avant et effectuez des virages à 180°.

Réglage du siège

Régalez le siège pour une meilleure position de travail et un fonctionnement plus sûr.

1. Asseyez-vous sur le siège.
2. Poussez le levier de réglage du siège vers la gauche.



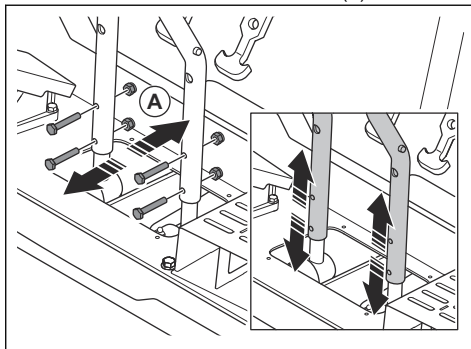
3. Déplacez le siège dans une position appropriée.
4. Relâchez le levier de réglage du siège.

Réglage des positions des commandes de direction

Les commandes de direction peuvent prendre 3 positions. La course est plus longue lorsque les commandes de direction sont dans la position la plus haute.

1. Arrêtez le moteur.

2. Retirez les 4 boulons et les 4 écrous (A).



3. Réglez les commandes de direction sur une des 3 positions.
4. Installez les 4 boulons et les 4 écrous.

Rodage des boîtes de vitesses

- Au cours des 2 à 4 premières heures de fonctionnement, faites tourner le moteur à demi-régime.



REMARQUE: Il existe un risque d'endommagement des boîtes de vitesses si le moteur tourne à plein régime pendant la période de rodage.

Installation des disques de talochage



REMARQUE: Assurez-vous que les disques de talochage sont installés correctement avant d'utiliser le produit. Des disques de talochage mal installés ne donnent pas un résultat optimal.

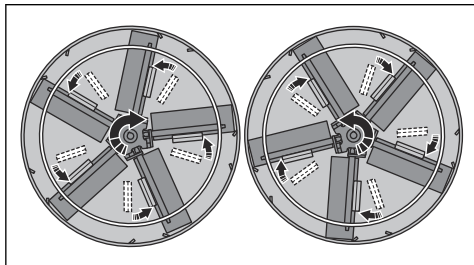


REMARQUE: Retirez les disques de talochage avant de soulever le produit. Les disques de talochage peuvent tomber et se détériorer lorsque vous soulevez le produit à l'aide d'un dispositif de levage. Reportez-vous à la section *Levage du produit à la page 78*.

Pour obtenir les disques de talochage appropriés, contactez votre revendeur Husqvarna ou votre atelier spécialisé.

1. Coupez le moteur et retirez la clé de contact.
2. Soulevez le produit à l'aide d'un équipement de levage. Reportez-vous à la section *Levage du produit à la page 78*.
3. Placez des supports sous le châssis du produit pour le maintenir stable pendant le levage.

- Alignez le centre des ensembles de pales sur le centre des disques de talochage.
- Réglez le pas des pales sur 0°.
- Tournez le disque de talochage gauche dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les pales s'engagent dans les supports de ce dernier.



- Tournez le disque de talochage droit dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les pales s'engagent dans les supports de ce dernier.

Remarque: La droite et la gauche sont vues depuis la position du conducteur sur le siège.

- Assurez-vous que les disques de talochage sont bloqués en position.
- Augmentez légèrement le pas des pales pour bloquer les pales dans les supports des disques de talochage. Reportez-vous à la section *Pour régler le pas des pales à la page 63*.

Installation des disques de talochage de 1 168 mm/46 po

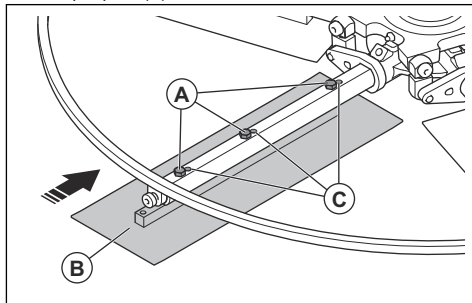


REMARQUE: Assurez-vous que les disques de talochage sont installés correctement avant d'utiliser le produit. Des disques de talochage mal installés ne donnent pas un résultat optimal.

Pour obtenir les disques de talochage appropriés, contactez votre revendeur Husqvarna ou votre atelier spécialisé.

- Coupez le moteur et retirez la clé de contact.
- Soulevez le produit à l'aide d'un équipement de levage. Reportez-vous à la section *Levage du produit à la page 78*.
- Placez des supports sous le châssis du produit pour le maintenir stable pendant le levage.

- Desserrez et retirez les boulons (A) qui fixent chaque pale (B).



- Déplacez les pales pour les aligner sur les trous de vis à l'intérieur (C).
- Installez et serrez les boulons dans les trous de vis à l'intérieur (C).
- Fixez le disque de talochage sur les pales. Reportez-vous à la section *Installation des disques de talochage à la page 56*.

Installation du réservoir de GPL CRT 48-57K-PS-DF



AVERTISSEMENT: Assurez-vous que le moteur est coupé avant d'installer le réservoir de GPL.



AVERTISSEMENT: Utilisez des gants de protection et des protections pour les yeux.



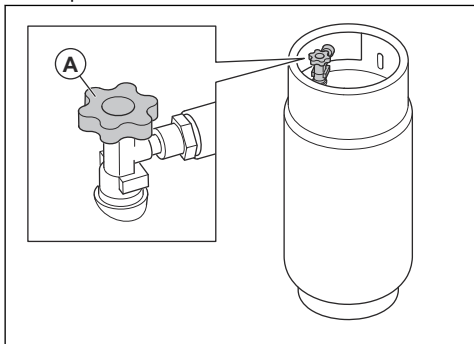
REMARQUE: Veillez à utiliser le type de réservoir de GPL approprié. Un réservoir de GPL incorrect peut endommager le produit. Reportez-vous à la section *Caractéristiques techniques à la page 80*.



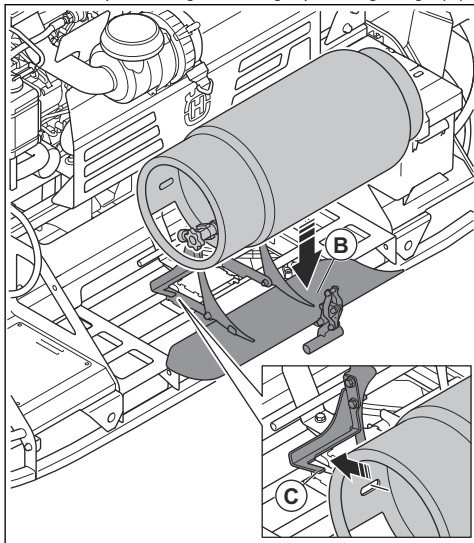
REMARQUE: Veillez à ce que le réservoir de GPL se trouve dans la bonne position.

Si le réservoir de GPL est connecté et que le produit n'est pas utilisé, fermez la vanne du réservoir de GPL.

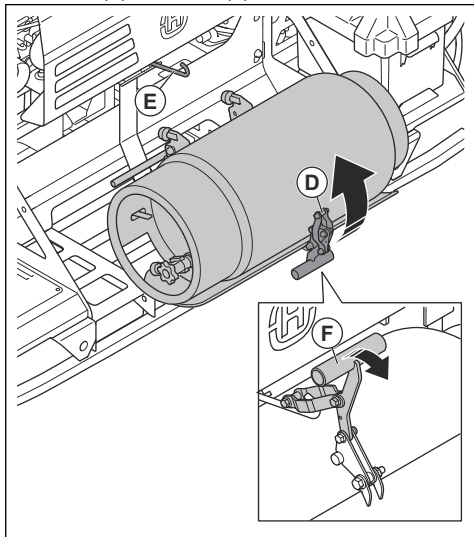
1. Tournez le bouton (A) de la vanne du réservoir GPL dans le sens des aiguilles d'une montre pour vous assurer que la vanne du réservoir GPL est complètement fermée.



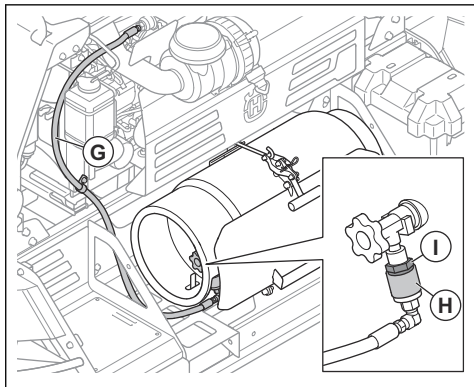
2. Placez le réservoir de GPL sur son support (B) et vérifiez qu'il est aligné sur la goupille de guidage (C).



3. Fermez le support du réservoir de GPL et accrochez la bride (D) au crochet (E).



4. Bloquez le support du réservoir de GPL avec la poignée (F).
5. Branchez le tuyau de GPL (G) du produit au réservoir de GPL.

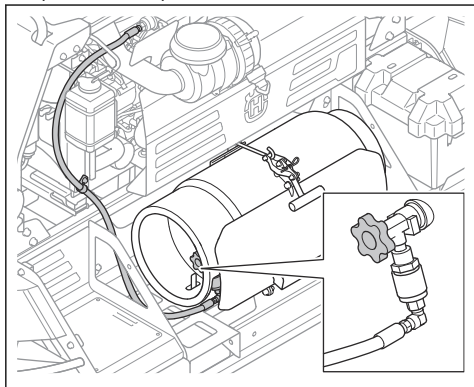


- a) Placez le raccord femelle (H) sur le raccord mâle (I) de la vanne du réservoir de GPL.
- b) Serrez le raccord femelle (H) à la main jusqu'à ce que le raccord soit bien serré.

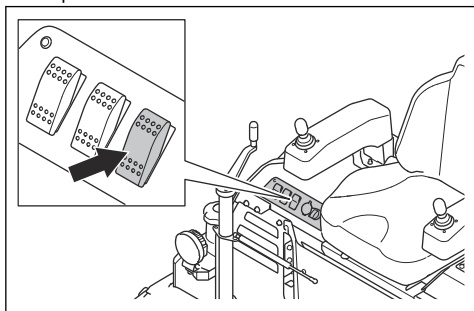


REMARQUE: N'utilisez pas d'outil pour serrer les raccords du réservoir et du tuyau de GPL. Les raccords peuvent être endommagés.

6. Tournez la vanne du réservoir de GPL dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'arrête pour démarrer le débit de GPL.

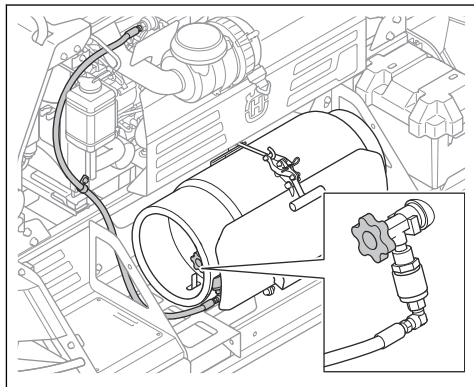


7. Tournez la clé de contact en position de démarrage et placez l'interrupteur de changement de carburant en position GPL.

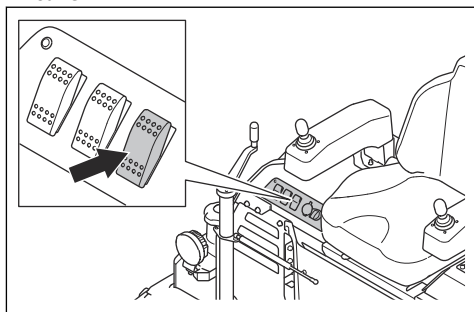


8. Vérifiez l'absence de fuites. Appliquez de l'eau savonneuse sur toutes les conduites de GPL pour effectuer le test d'étanchéité.
9. S'il n'y a pas de fuite, démarrez le moteur. Reportez-vous à *Démarrage du produit* à la page 60.
10. Laissez le moteur tourner au régime de ralenti pendant 2 à 3 minutes pour vous assurer que le débit de GPL est satisfaisant.

1. Tournez la vanne du réservoir de GPL dans le sens des aiguilles d'une montre pour vérifier que le réservoir de GPL est bien fermé.



2. Démarrez le moteur. Reportez-vous à la section *Démarrage du CRT 48-57K-PS-DF lorsque le moteur est chaud* à la page 60 ou *Démarrage de la CRT 48-57K-PS-DF lorsque le moteur est froid* à la page 61.
3. Placez l'interrupteur de changement de carburant sur GPL.



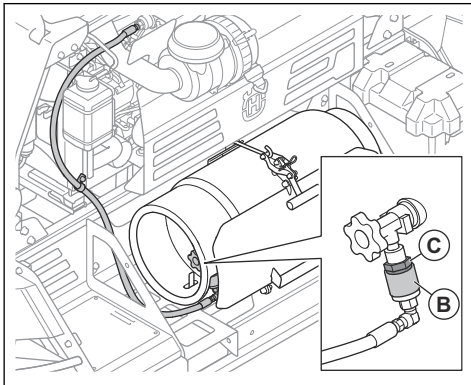
4. Laissez le moteur tourner jusqu'à l'arrêt pour vous assurer que les tuyaux de GPL sont vides.
5. Tournez la clé de contact sur la position STOP.

Remplacement d'un réservoir GPL vide CRT 48-57K-PS-DF

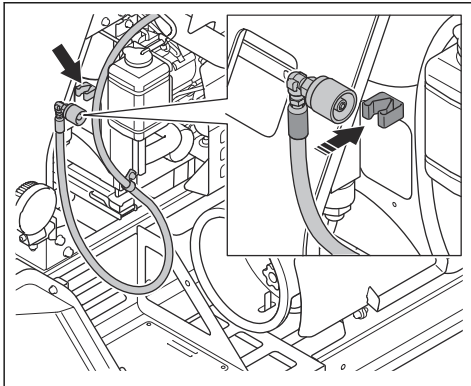


AVERTISSEMENT: Utilisez des gants de protection et des protections pour les yeux.

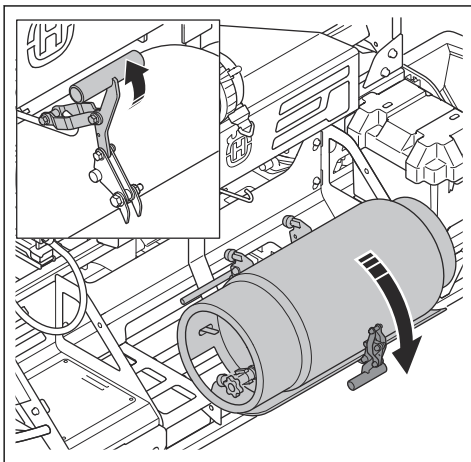
- Débranchez le raccord femelle (B) du raccord mâle (C).



- Accrochez le tuyau d'alimentation en GPL sur son support.



- Débloquez la poignée et dépliez le support du réservoir de GPL.

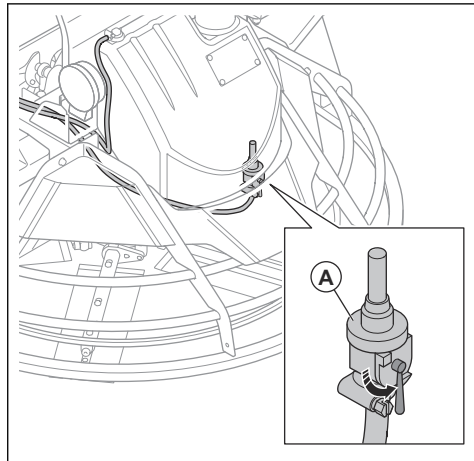


- Soulevez le réservoir de GPL vide du support.
- Installez un nouveau réservoir de GPL. Reportez-vous à la section *Installation du réservoir de GPL CRT 48-57K-PS-DF* à la page 57.

Démarrage du produit

Pour démarrer la CRT 48-57K-PS-DF, reportez-vous à la section *Démarrage du CRT 48-57K-PS-DF lorsque le moteur est chaud* à la page 60 ou *Démarrage de la CRT 48-57K-PS-DF lorsque le moteur est froid* à la page 61.

- Ouvrez la vanne de carburant (A).



- Asseyez-vous et réglez le siège du conducteur. Reportez-vous à la section *Réglage du siège* à la page 56.
- Tournez la clé de contact sur la position de démarrage et maintenez-la dans cette position jusqu'à ce que le moteur démarre.
- Dès que le moteur démarre, relâchez immédiatement la clé de contact.
- Si le moteur ne démarre pas sous 5 secondes, relâchez la clé de contact et attendez 10 secondes avant de réessayer.
- Laissez le moteur chauffer avant d'utiliser le produit.

Démarrage du CRT 48-57K-PS-DF lorsque le moteur est chaud

- Ouvrez la vanne du réservoir de GPL.
- Asseyez-vous et réglez le siège du conducteur. Reportez-vous à la section *Réglage du siège* à la page 56.
- Assurez-vous que l'interrupteur de changement de carburant est sur GPL.
- Tournez la clé de contact sur la position de démarrage et maintenez-la dans cette position jusqu'à ce que le moteur démarre.

5. Dès que le moteur démarre, relâchez immédiatement la clé de contact.
6. Si le moteur ne démarre pas sous 5 secondes, relâchez la clé de contact et attendez 10 secondes avant de réessayer.
7. Laissez le moteur tourner au régime de ralenti pendant 5 minutes avant d'utiliser le produit.

Démarrage de la CRT 48-57K-PS-DF lorsque le moteur est froid

1. Asseyez-vous et réglez le siège du conducteur. Reportez-vous à la section *Réglage du siège à la page 56*.
2. Assurez-vous que l'interrupteur de changement de carburant est en position Essence.
3. Tournez la clé de contact sur la position de démarrage et maintenez-la dans cette position jusqu'à ce que le moteur démarre.
4. Dès que le moteur démarre, relâchez immédiatement la clé de contact.
5. Si le moteur ne démarre pas sous 5 secondes, relâchez la clé de contact et attendez 10 secondes avant de réessayer.
6. Laissez le moteur fonctionner au régime de ralenti pendant 5 minutes.
7. Ouvrez la vanne du réservoir de GPL.
8. Placez l'interrupteur de changement de carburant sur GPL.

Modes de fonctionnement



REMARQUE: Vérifiez l'absence de pierres et le cas échéant, retirez-les de la surface en béton avant d'utiliser la machine. Ces cailloux peuvent laisser des marques difficiles à enlever sur la surface en béton.

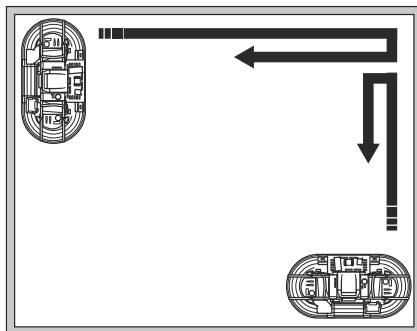
Le lissage permet d'éliminer les irrégularités sur la surface en béton. Assurez-vous que la surface en béton est suffisamment dure avant de procéder au talochage. Faites un pas sur la surface et assurez-vous que la profondeur du repère de plaque est inférieure à 3 mm/0,12 po.

Une fois le lissage terminé, la surface en béton est prête pour le passage de la truelle mécanique. Le passage de la truelle mécanique augmente la densité de la surface en béton et la rend lisse et dure.

Déplacement du produit selon les recommandations de fonctionnement appropriées CRT 48

- Retirez les sangles en caoutchouc des commandes de direction pour les débloquer.

- Déplacez le produit vers l'avant sur la surface en béton.



- Pendant l'opération de talochage : Commencez le premier passage de talochage à 90° par rapport au passage d'arasage pour éliminer les imperfections laissées par les règles à araser. Faites toujours chevaucher les quelques passages suivants nécessaires pour obtenir un sol plat. À l'extrémité de la surface en béton, déplacez le produit sur le côté, puis revenez en arrière jusqu'à l'extrémité opposée. Assurez-vous qu'il y a un chevauchement correspondant à la moitié du diamètre d'un ensemble de lames. Tournez le produit lentement et avec précaution lorsque vous travaillez à proximité d'objets tels que des tuyaux.



REMARQUE: Ne faites pas tourner le produit pendant une opération de talochage, sauf en cas de nécessité. Cela peut déplacer le béton humide et provoquer des bosses, des trous et des défauts sur la surface du béton.

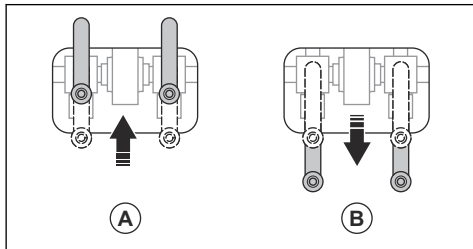
- Pendant le lissage : À l'extrémité de la surface en béton, tournez à 180° et déplacez le produit vers l'avant jusqu'à l'extrémité opposée. Assurez-vous qu'il y a un chevauchement correspondant à la moitié du diamètre d'un ensemble de lames.

Déplacement du produit à l'aide des commandes de direction CRT 48-37V et CRT 48-57K

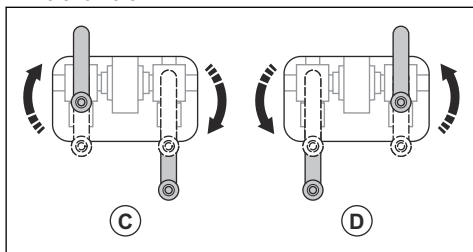


REMARQUE: Vous ne devez pas pousser ou tirer les commandes de direction rapidement ou avec force. Cela peut endommager les commandes de direction et provoquer le tremblement du produit.

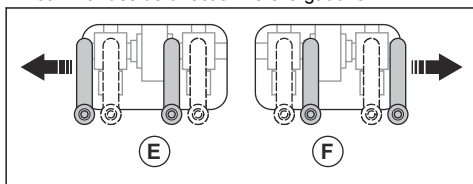
- A : Pour faire avancer le produit, poussez les commandes de direction vers l'avant.



- B : Pour faire reculer le produit, tirez les commandes de direction vers l'arrière.
- C : Pour tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, poussez la commande de direction gauche vers l'avant et tirez la commande de direction droite vers l'arrière.



- D : Pour tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, poussez la commande de direction droite vers l'avant et tirez la commande de direction gauche vers l'arrière.
- E : Pour vous déplacer vers la gauche, poussez les commandes de direction vers la gauche.



- F : Pour vous déplacer vers la droite, poussez les commandes de direction vers la droite.

Remarque: Cette machine est équipée d'un système d'assistance à la torsion. Celui-ci permet de réduire l'effort nécessaire pour actionner les commandes de direction en les poussant ou en les tirant.



REMARQUE: Veuillez consulter le manuel d'atelier pour effectuer les réglages du système de direction. Le système de direction est soumis à une charge de ressort.

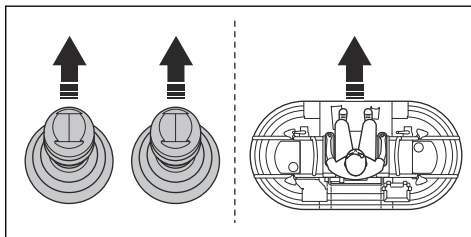
Déplacement du produit à l'aide des commandes de direction CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS et CRT 48-57K-PS-DF



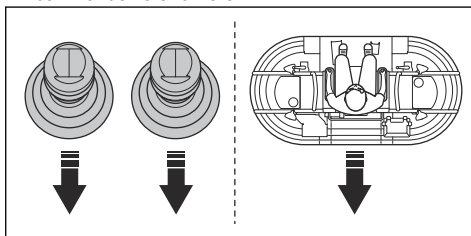
REMARQUE: N'appliquez pas trop de pression sur les leviers de commande. Une pression trop importante peut endommager les commandes de direction.

Remarque: Le levier de commande gauche se déplace uniquement vers l'avant et vers l'arrière. Pour déplacer le produit vers la gauche ou la droite, seul le levier de commande droit est utilisé.

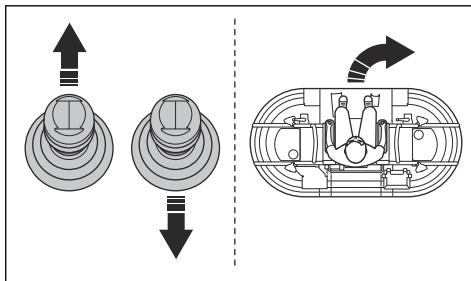
- Pour faire avancer le produit, poussez les leviers de commande vers l'avant.



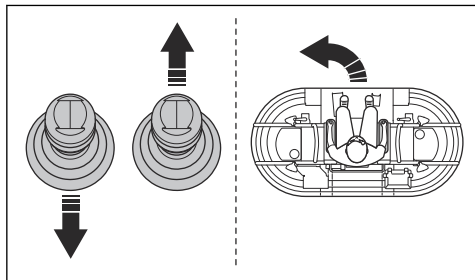
- Pour faire reculer le produit, tirez les leviers de commande vers l'arrière.



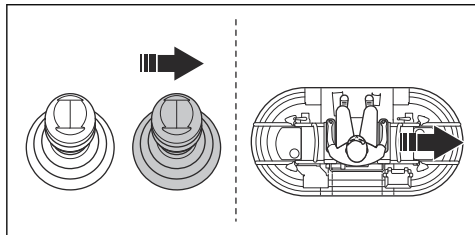
- Pour tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, poussez le levier de commande gauche vers l'avant et tirez le levier de commande droit vers l'arrière.



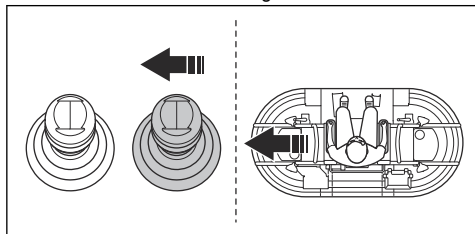
- Pour tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, poussez le levier de commande droit vers l'avant et tirez le levier de commande gauche vers l'arrière.



- Pour vous déplacer vers la droite, poussez le levier de commande droit vers la droite.



- Pour vous déplacer vers la gauche, poussez le levier de commande droit vers la gauche.

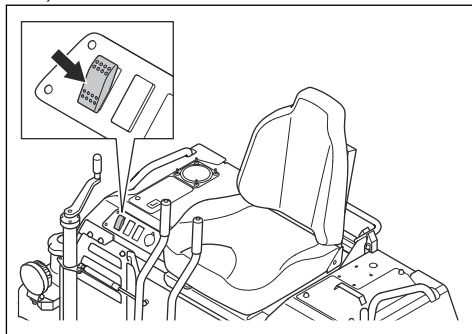


Utilisation des feux de travail

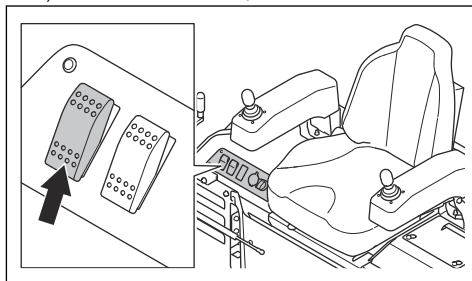
Le produit est doté de 2 feux de travail à l'avant et 2 feux de travail à l'arrière.

- Poussez l'interrupteur des feux de travail pour allumer ou éteindre les feux de travail.

a) Pour CRT 48-57K et CRT 48-37V



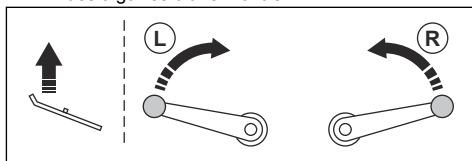
b) Pour CRT 48-37V-PS, et CRT 48-57K-PS-DF



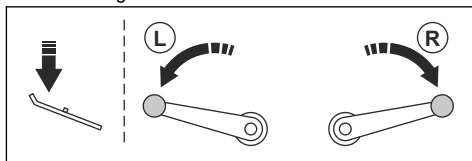
Pour régler le pas des pales

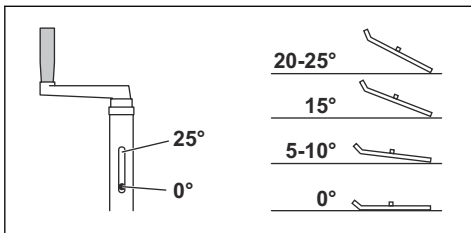
1. Réglez le pas des pales sur le côté gauche du produit, puis réglez le même pas de pales sur le côté droit du produit.

- a) Pour augmenter le pas des pales, tournez la commande de pas des pales gauche dans le sens des aiguilles d'une montre et la commande de pas des pales droite dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



- b) Pour diminuer le pas des pales, tournez la commande de pas des pales gauche dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et la commande de pas des pales droite dans le sens des aiguilles d'une montre.





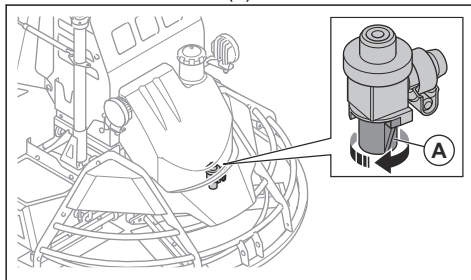
Pas des pales recommandé sur différentes surfaces en béton

État de la surface en béton	Pas des pales recommandé
Humide	Plat, 0°
Humide à plastique	Petit pas, 5-10°
Pas complètement dur	Pas modéré, 15°
Dur	Pas maximum, 20-25°

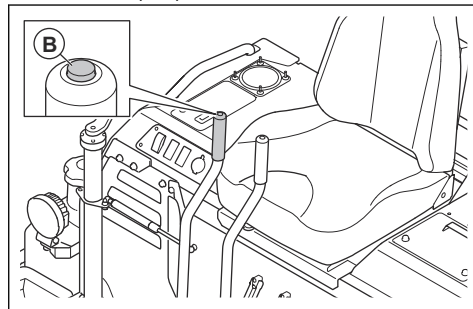
Utilisation du système de pulvérisation d'eau et de retardateur CRT 48-57K et CRT 48-37V

Le système de pulvérisation de retardateur maintient le béton suffisamment humide pendant l'opération de lissage. Assurez-vous que la température ambiante est supérieure à 0 °C/32 °F avant d'utiliser le système de pulvérisation de retardateur.

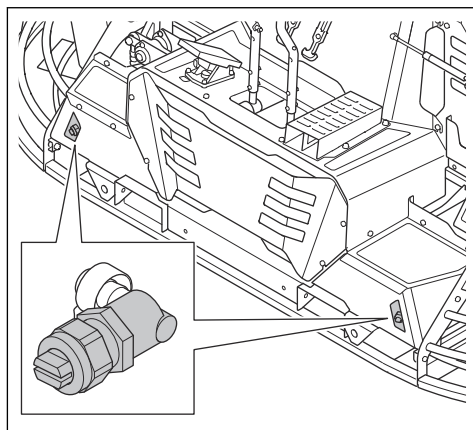
1. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau propre ou un retardateur à base d'eau.
2. Ouvrez la vanne d'eau (A).



3. Appuyez sur la commande de pulvérisation de retardateur (B) et maintenez-la enfoncée pour démarrer la pompe à eau.



L'eau ou le retardateur à base d'eau est pulvérisé par les 2 buses situées à l'avant du produit.

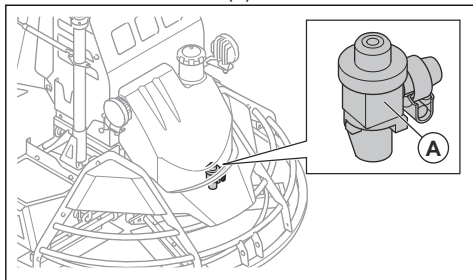


Utilisation du système de pulvérisation de retardateur CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS et CRT 48-57K-PS-DF

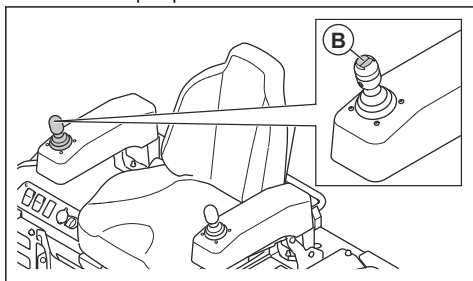
Le système de pulvérisation de retardateur maintient le béton suffisamment humide pendant l'opération de lissage. Assurez-vous que la température ambiante est supérieure à 0 °C/32 °F avant d'utiliser le système de pulvérisation de retardateur.

1. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau propre ou un retardateur à base d'eau.

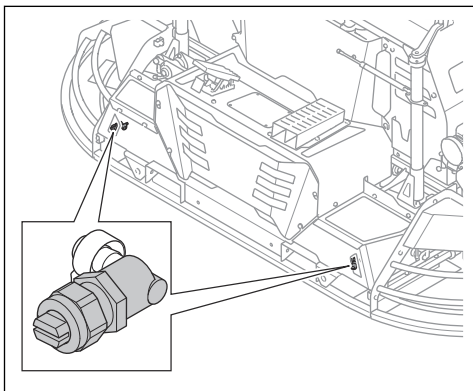
2. Ouvrez la vanne d'eau (A).



3. Appuyez sur la commande de pulvérisation de retardateur (B) et maintenez-la enfoncée pour démarrer la pompe à eau.



L'eau ou le retardateur à base d'eau est pulvérisé par les 2 buses situées à l'avant du produit.

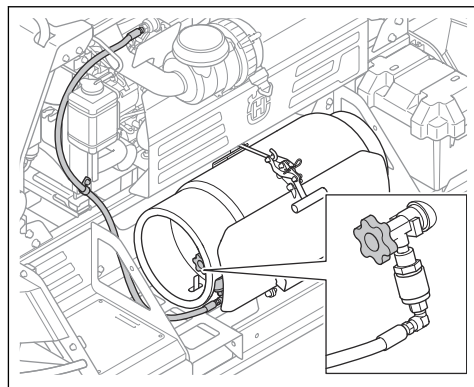


Arrêt du produit CRT 48-57K et CRT 48-37V

1. Placez les commandes de direction au point mort.
2. Relâchez la commande d'accélération.
3. Tournez la clé de contact sur la position OFF. Le moteur s'arrête.
4. Tournez le bouton de la vanne du réservoir de carburant dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer le réservoir de carburant.

Arrêt du produit CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS et CRT 48-57K-PS-DF

1. Placez les leviers de commande au point mort.
2. Relâchez la commande d'accélération.
3. Tournez la clé de contact sur la position OFF. Le moteur s'arrête.
4. Pour le modèle CRT 48-57K-PS-DF : Tournez le bouton de la vanne du réservoir de GPL dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer le réservoir de GPL.



Entretien

Introduction



AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre sur la sécurité avant de procéder à l'entretien du produit.

Une formation spécifique est nécessaire pour effectuer tous les travaux d'entretien et de réparation du produit. Des réparations et un entretien professionnels sont disponibles. Si votre revendeur n'est pas un atelier spécialisé, demandez-lui des informations à propos de l'atelier spécialisé le plus proche.

Pour les pièces de rechange, contactez votre revendeur Husqvarna ou votre atelier spécialisé.

Calendrier d'entretien

* = Entretien général effectué par l'opérateur. Les instructions ne sont pas mentionnées dans ce manuel d'utilisation.

X = Les instructions sont mentionnées dans ce manuel d'utilisation.

++ = Faites réaliser l'entretien par un agent d'entretien agréé.

O = Consultez le manuel du moteur pour obtenir des instructions.

Entretien général du produit	Tous les jours	Après les 20 premières heures	Une fois par mois ou toutes les 200 h	Tous les ans ou toutes les 500 h
Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite d'huile ou de carburant.	*			
Vérifiez que les pièces externes du produit ne sont ni usées ni endommagées.	*			
Assurez-vous que la commande d'accélération, les commandes de direction et les commandes de pas des lames peuvent être utilisées de manière fluide.	*			
Assurez-vous que les vis et les écrous sont serrés.	*			
Contrôlez les longerons de lame.	*			
Contrôlez les feux.	*			
Vérifiez que la courroie d'entraînement n'est pas endommagée.	*			
Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite dans le système de carburant GPL. CRT 48-57K-PS-DF uniquement.	X			
Assurez-vous que le réservoir de GPL est installé correctement. CRT 48-57K-PS-DF uniquement.	X			
Nettoyez le produit immédiatement après utilisation.	X			
Lubrifiez les arbres de lame après avoir nettoyé le produit.	X			
Contrôlez les lances d'arrosage. Nettoyez les lances d'arrosage si elles sont obstruées.	X			
Vérifiez le contrôle de présence de l'utilisateur.	X			
Lubrifiez les joints universels.		X	X	
Vérifiez le niveau d'huile dans les boîtes de vitesses.		X	X	
Changez l'huile dans les boîtes de vitesses.				++
Remplacez le filtre à eau.				++

Entretien du moteur	Tous les jours	Après les 20 premières heures	Une fois par mois ou toutes les 200 h	Tous les ans ou toutes les 500 h
Vérifiez le niveau de carburant.	*			
Contrôlez le niveau d'huile moteur.	X			

Entretien du moteur	Tous les jours	Après les 20 premières heures	Une fois par mois ou toutes les 200 h	Tous les ans ou toutes les 500 h
Nettoyez le filtre à air. Remplacez-le s'il est endommagé ou s'il ne peut pas être entièrement nettoyé.	X			
Contrôlez le niveau de liquide de refroidissement moteur.	O			
Remplacez l'huile moteur et le filtre à huile. Reportez-vous au manuel du moteur pour le calendrier d'entretien approprié.	O	O	O	O
Vérifiez le filtre à carburant.			*	
Vérifiez l'état des bougies et nettoyez-les. Remplacez les bougies si nécessaire.			++	
Vérifiez la courroie du ventilateur.			O	
Remplacez le filtre à carburant.				X
Remplacez le filtre à air.				++
Remplacez les bougies.				++
Remplacez le liquide de refroidissement moteur.				++
Procédez à l'entretien du système de carburant GPL. CRT 48-57K-PS-DF uniquement.				++
Replacez le verrou GPL et le filtre. CRT 48-57K-PS-DF uniquement.				++

Nettoyage du produit



REMARQUE: L'eau sous haute pression peut endommager certains composants du produit. Utilisez uniquement un chiffon propre et humide pour les nettoyer.

- Utilisez uniquement un chiffon propre et humide pour nettoyer la position du conducteur et les composants suivants :
 - Le siège, les commandes de direction, les interrupteurs de commande, l'interrupteur à clé, les clignotants et la commande d'accélération.
 - La pédale.
 - Les fusibles.
 - Les composants électriques.
- Retirez le béton des surfaces du produit après chaque utilisation avant qu'il ne durcisse.
- Utilisez un nettoyeur haute pression pour éliminer le béton et les matériaux indésirables des pales et de l'anneau de protection.
- À une distance minimale de 1 m/3 pi, nettoyez le corps du produit avec un nettoyeur haute pression.

- Pulvérisez de l'huile pour béton ou un agent anti-adhésif pour béton sur les moyeux et l'anneau de protection. Cela facilite le nettoyage du produit après la prochaine utilisation.



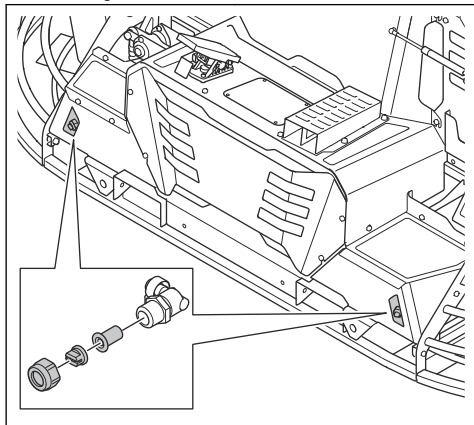
REMARQUE: Ne vaporisez pas d'huile ou d'agent anti-adhésif pour béton sur les pales.

- Appliquez de la graisse dans tous les graisseurs après avoir nettoyé le produit. Cela empêche l'eau sale de rester sur les surfaces internes du moyeu de pales.

Contrôle des lances d'arrosage

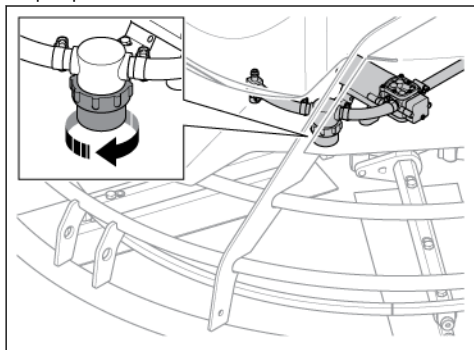
- Examinez les lances d'arrosage et assurez-vous qu'elles ne sont pas obstruées.

2. Nettoyez les lance d'arrosage et le filtre des lances d'arrosage si nécessaire.



Remarque: Lorsque vous nettoyez le filtre situé dans la lance, veillez à ne pas perdre la bille en acier ni le ressort. Si l'une ou l'autre partie est manquante, le réservoir se videra par la lance.

3. Examinez les tuyaux et assurez-vous qu'ils ne sont pas endommagés.
4. Vérifiez le filtre à eau situé sur le tuyau avant la pompe à eau.



Nettoyage ou remplacement du filtre à air CRT 48-57K et CRT 48-37V



AVERTISSEMENT: Utilisez une protection respiratoire homologuée lorsque vous nettoyez ou remplacez le filtre à air. Mettez au rebut les filtres à air usés de manière appropriée. L'inhalation de la poussière présente dans le filtre à air est dangereuse pour la santé.



REMARQUE: Remplacez toujours un filtre à air endommagé car de la poussière pourrait pénétrer dans le moteur et l'endommager.

Nettoyez le filtre à air aux intervalles indiqués dans *Calendrier d'entretien à la page 66*. Remplacez le filtre à air tous les ans ou s'il est endommagé ou s'il ne peut pas être entièrement nettoyé.

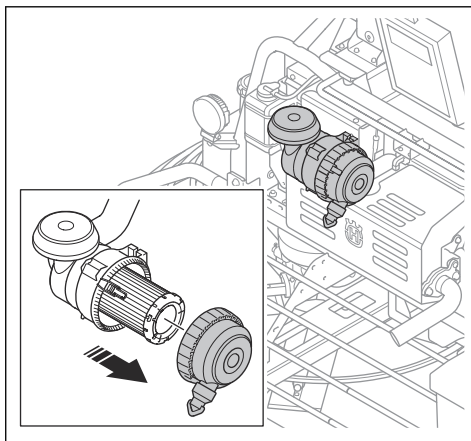


AVERTISSEMENT: Ne nettoyez pas le filtre à air à l'air comprimé. Cette action endommage le filtre à air et augmente le risque d'inhalation de poussière dangereuse.

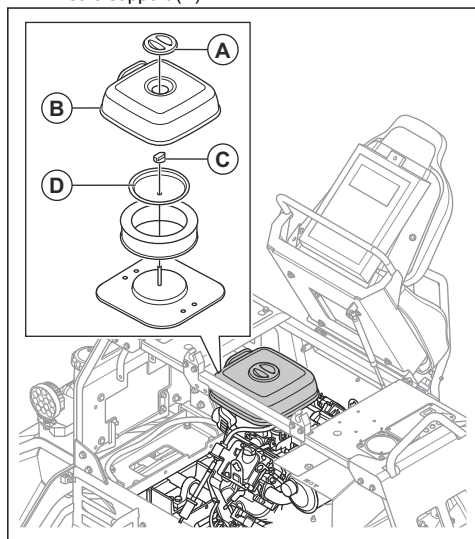


AVERTISSEMENT: Ne nettoyez pas l'élément de filtre à air ou le boîtier de filtre à air avec des solvants inflammables. Risque d'incendie ou d'explosion.

1. Effectuez l'une des étapes suivantes :
- a) Pour le modèle CRT 48-57K, retirez le couvercle du filtre à air.

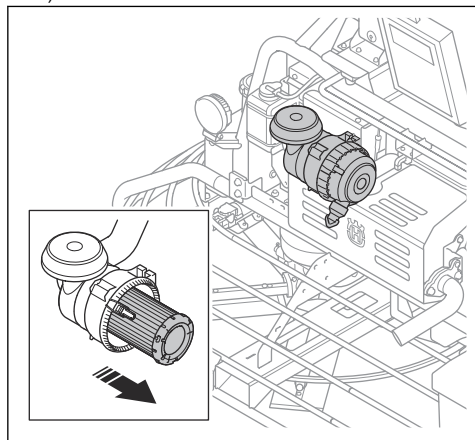


- b) Pour le modèle CRT 48-37V, retirez la fixation (A), le couvercle du filtre à air (B), la fixation (C) et le support (D).

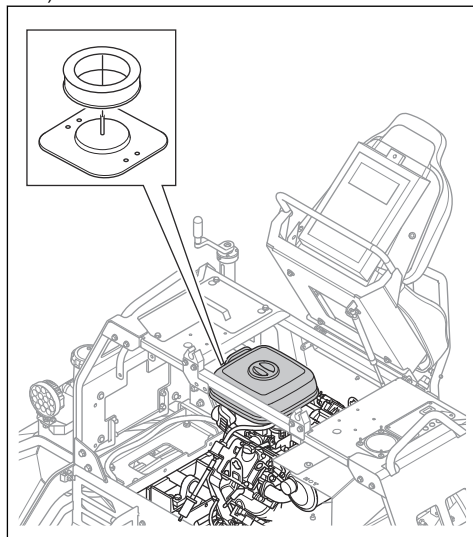


2. Retirez l'élément de filtre en mousse.

- a) CRT 48-57K :



- b) CRT 48-37V :

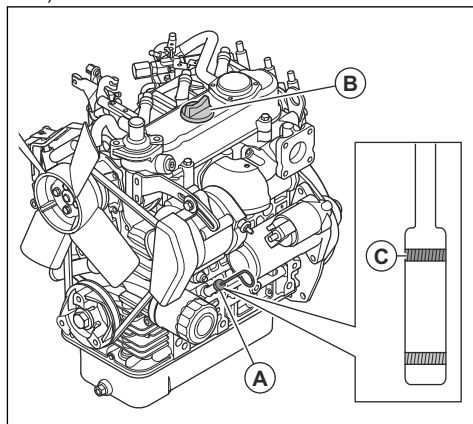


3. Vérifiez que l'élément de filtre à air n'est pas endommagé.
4. Tapotez l'élément de filtre à air contre une surface dure pour retirer les particules.
5. Nettoyez la surface intérieure du boîtier de filtre à air avec un chiffon propre et sec.
6. Installez le filtre à air dans le boîtier de filtre à air.
7. Installez le couvercle de filtre à air. Tournez-le pour le bloquer et fermez les loquets.

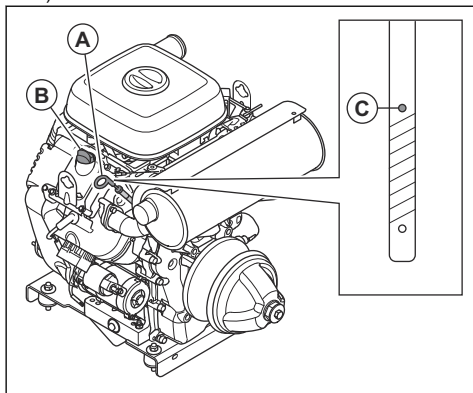
Pour contrôler le niveau d'huile moteur

1. Retirez la jauge (A).

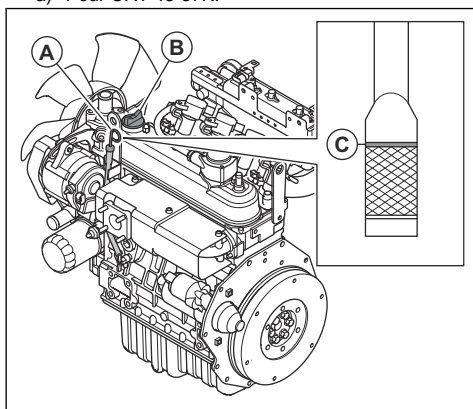
- a) Pour CRT 48-57K-PS-DF.



a) Pour CRT 48-37V.



a) Pour CRT 48-57K.



2. Nettoyez l'huile sur la jauge et remettez-la en place.
3. Retirez la jauge et examinez le niveau d'huile sur la jauge. Le niveau d'huile est approprié lorsqu'il se situe entre les 2 repères de la jauge.
4. Si le niveau d'huile est bas, retirez le bouchon du réservoir d'huile (B), faites l'appoint d'huile moteur et contrôlez à nouveau le niveau d'huile. Reportez-vous au manuel du moteur pour connaître le type d'huile approprié.
5. Assurez-vous que le niveau d'huile ne dépasse pas le repère supérieur (C) de la jauge.
6. Installez le bouchon du réservoir d'huile.

Pour remplacer l'huile moteur

Reportez-vous au manuel d'utilisation du moteur pour obtenir des informations sur le remplacement de l'huile moteur.

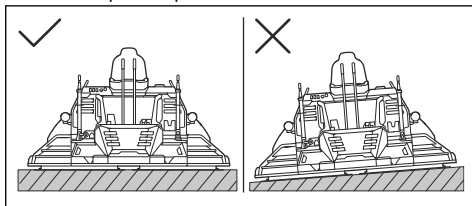
Remplacement du filtre à huile

Reportez-vous au manuel d'utilisation du moteur pour obtenir des informations sur le remplacement du filtre à huile moteur.

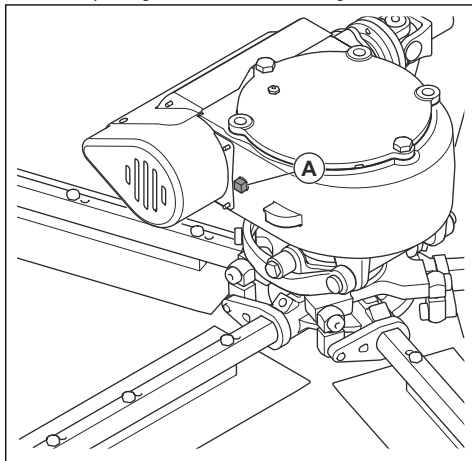
Contrôle du niveau d'huile de la boîte de vitesses

Le produit est équipé de 2 boîtes de vitesses. Effectuez cette procédure pour chaque boîte de vitesses.

1. Placez le produit sur une surface de niveau et stable avec les pales à plat.



2. Retirez l'un des bouchons de remplissage d'huile (A). La boîte de vitesses est équipée de bouchons de remplissage d'huile sur les côtés gauche et droit.



3. Contrôlez le niveau d'huile de boîte de vitesses. Le niveau d'huile est correct lorsqu'il se trouve au bas du filetage de l'orifice du bouchon de remplissage d'huile.
4. Si le niveau d'huile est bas, faites l'appoint avec le type d'huile approprié. Reportez-vous à la section *Caractéristiques techniques* à la page 80.



REMARQUE: Ne remplissez pas trop et ne mélangez pas différents types d'huile de boîte de vitesses. La boîte de vitesses peut être endommagée.

5. Séchez les filetages de l'orifice de remplissage d'huile de la boîte de vitesses et les filetages du bouchon de remplissage d'huile.
6. Appliquez du LOCTITE® 577™ ou un produit équivalent sur les filetages du bouchon de remplissage d'huile.
7. Installez le bouchon de remplissage d'huile.
8. Serrez le bouchon de remplissage d'huile au couple de 16–20 Nm/12–15 lb-ft.
9. Vérifiez la soupape de décharge de pression de la boîte de vitesses. Reportez-vous à la section *Contrôle de la soupape de décharge de pression de la boîte de vitesses à la page 71.*

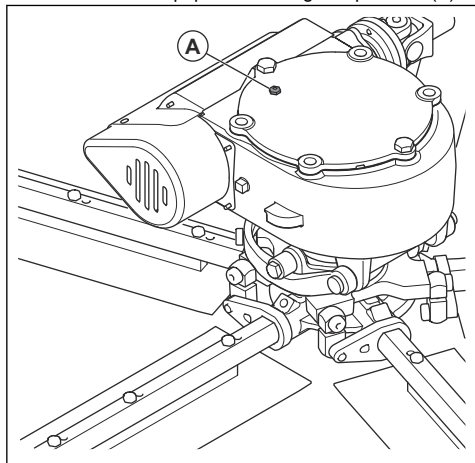
Contrôle de la soupape de décharge de pression de la boîte de vitesses

Effectuez cette procédure chaque fois que le niveau d'huile dans la boîte de vitesses est vérifié.



REMARQUE: Si la soupape de décharge de pression est obstruée, il existe un risque de fuite d'huile au niveau des joints d'arbre de boîte de vitesses.

1. Examinez la soupape de décharge de pression (A).



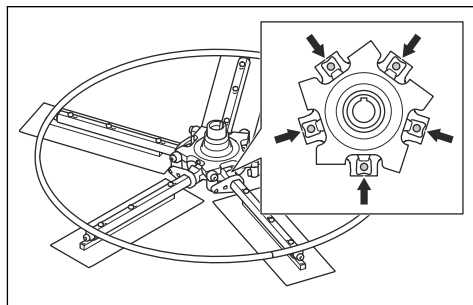
2. Si elle est obstruée, nettoyez-la à l'aide d'une brosse.
3. Si la soupape de décharge de pression ne peut pas être nettoyée, remplacez-la. Faites remplacer la soupape de décharge de pression par un centre d'entretien agréé.

Lubrification des arbres de lame

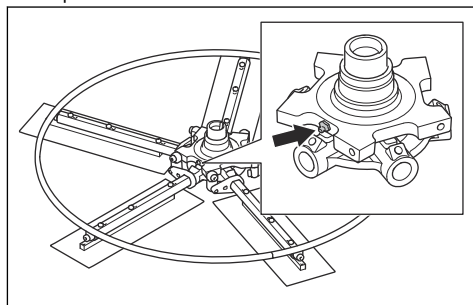
Utilisez un type de graisse général.

1. Placez le produit sur une surface de niveau et stable avec les lames à plat.
2. Arrêtez le moteur et déconnectez la batterie.

3. Augmentez le pas des lames au maximum. Cela facilite l'accès aux graisseurs.
4. Remplacez les graisseurs cassés ou obstrués.
5. Injectez la graisse dans les graisseurs jusqu'à ce qu'elle sorte et se répande autour des arbres de lame. Cette étape s'applique aux modèles CRT 48-37V et CRT 48-57K.



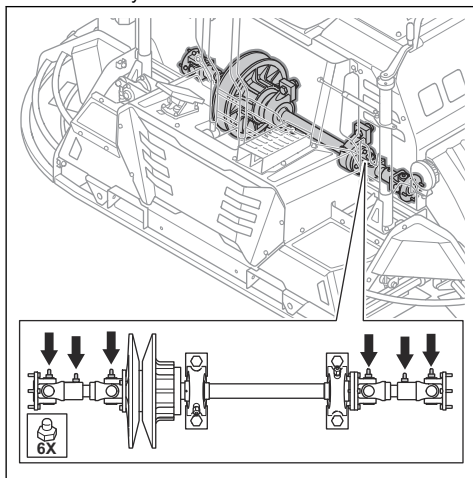
6. Pour les modèles CRT 48-37V et CRT 48-57K, lubrifiez la plaque de pas des lames de chaque côté du produit.



Lubrification des joints universels

- Utilisez de la graisse pour joint universels, reportez-vous à *Caractéristiques techniques à la page 80.*

- Injectez de la graisse dans les graisseurs pour lubrifier le système d'entraînement.



- Remplacez les raccords de graissage cassés ou obstrués.

Réglage des arbres de pale



AVERTISSEMENT: Avant de régler les arbres de pale, arrêtez le produit, laissez le moteur refroidir et déconnectez la batterie.

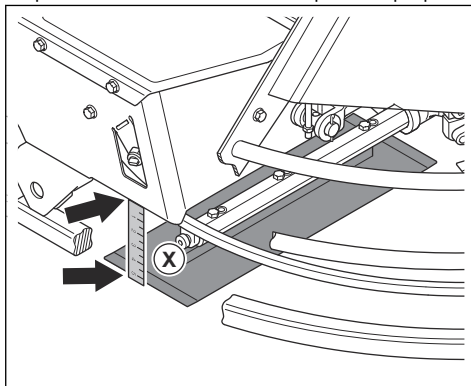


AVERTISSEMENT: utilisez des gants de protection. Les pales peuvent provoquer des coupures.

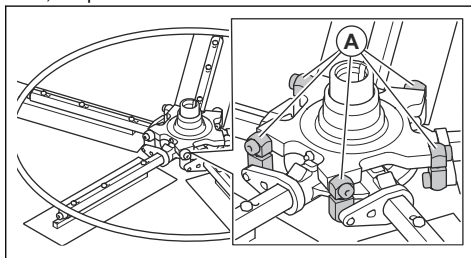
Il est nécessaire de régler les arbres de pale dans les conditions suivantes :

- Un arbre de pale neuf est installé.
 - L'ensemble de pales est démonté.
 - Le produit tremble pendant le fonctionnement.
1. Soulevez le produit à l'aide d'un dispositif de levage jusqu'à ce que les pales ne touchent plus le sol. Reportez-vous à la section *Levage du produit* à la page 78.
 2. Placez des supports sous le châssis du produit.
 3. Réglez le pas des pales entre la moitié du pas et le pas complet des pales, à environ 12°.
 4. Il y a un petit jeu au niveau du raccord entre l'arbre de pale et la plaque de pas des pales. Pivotez chaque pale jusqu'à ce que l'extrémité inférieure de la pale se trouve au point le plus bas du jeu.

5. Mesurez la distance (X) entre le châssis de la machine et le bord inférieur de la pale. Faites tourner la courroie d'entraînement pour faire tourner les pales afin de mesurer la distance pour chaque pale.



6. Calculez la distance moyenne (X) pour toutes les pales.
7. Desserrez ou serrez les maillons de pas (A) pour régler la distance pour chaque pale à $(X) \pm 1,25 \text{ mm} / 0,050 \text{ po}$.



Pour remplacer les pales

Il existe 2 types de pales disponibles. Reportez-vous à la section *Accessoires* à la page 84.



AVERTISSEMENT: Avant de remplacer les pales, arrêtez le produit, laissez le moteur refroidir et déconnectez la batterie.

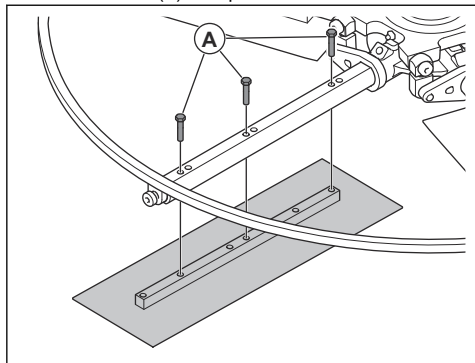


AVERTISSEMENT: utilisez des gants de protection.

Pour obtenir les pales appropriées, contactez votre revendeur Husqvarna ou votre atelier spécialisé.

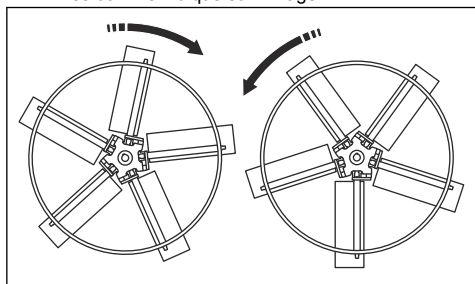
1. Soulevez le produit à l'aide d'un équipement de levage. Reportez-vous à la section *Levage du produit* à la page 78.
2. Placez des supports sous le châssis du produit.

3. Retirez les vis (A) et la pale.



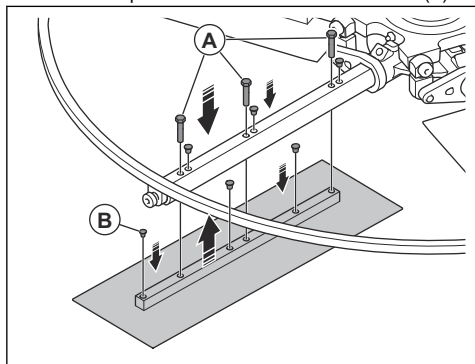
4. Alignez les trous de vis des arbres de pale sur les trous de vis de la pale neuve.

a) Si vous installez des pales combinées, placez-les comme indiqué sur l'image.



Remarque: Les pales de finition sont symétriques. Par conséquent, il n'est pas important de déterminer quelle arête pointe dans le sens de rotation.

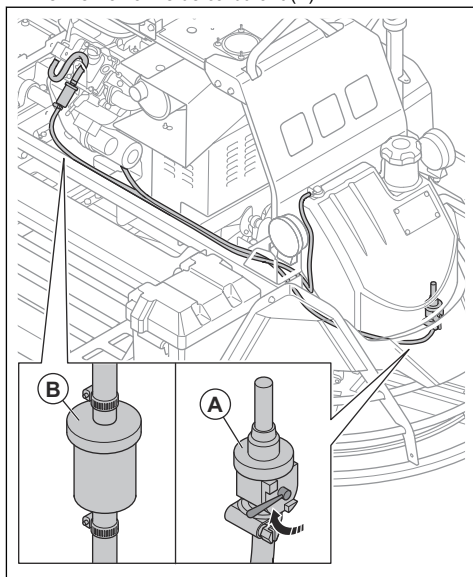
5. Appliquez de la graisse sur les filetages des vis afin d'en faciliter le retrait pour la prochaine fois.
6. Installez la pale neuve à l'aide de vis lubrifiées (A).



7. Placez des bouchons en plastique (B) dans les trous restants de la pale. Ceci permet d'éviter que les trous se remplissent de béton pendant l'opération.
8. Effectuez cette procédure pour chaque pale.

Remplacement du filtre à carburant

1. Purgez le circuit de carburant de l'air. Reportez-vous au manuel du moteur.
2. Fermez la vanne de carburant (A).



3. Placez un récipient sous le filtre à carburant (B).
4. Desserrez les colliers de serrage de part et d'autre du filtre à carburant.
5. Retirez le filtre à carburant et mettez-le au rebut.
6. Installez un filtre à carburant neuf et serrez les colliers de serrage.
7. Ouvrez le robinet à carburant.

Pour recharger la batterie

- Si la batterie n'a pas été utilisée pendant une période prolongée, rechargez-la complètement avant de l'utiliser.
- Utilisez un chargeur de batterie qui ajuste automatiquement la tension. Nous recommandons un chargeur à 2 niveaux et à tension constante qui passe automatiquement en charge d'entretien lorsque la batterie est complètement rechargée. Parlez-en à votre revendeur Husqvarna pour savoir quel chargeur de batterie est approprié.
- Lancez 1 à 2 charges d'entretien pendant la saison hivernale lorsque le produit est entreposé.

Pour effectuer un démarrage d'urgence du moteur

Si la batterie est trop faible pour démarrer le moteur, vous pouvez utiliser des câbles de démarrage pour effectuer un démarrage d'urgence. Ce produit est équipé d'un système de terre négatif de 12 V. Le produit utilisé pour le démarrage d'urgence doit également être équipé du même système.

Pour connecter les câbles de démarrage

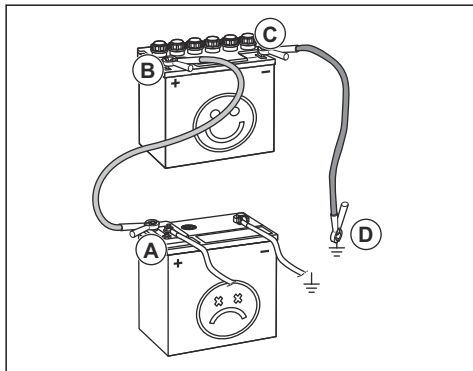


AVERTISSEMENT: Risque d'explosion en raison de gaz explosifs émis par la batterie. Ne branchez pas la borne négative de la batterie chargée sur ou à proximité de la borne négative de la batterie déchargée.



REMARQUE: N'utilisez pas la batterie de votre produit pour démarrer d'autres véhicules.

1. Branchez une extrémité du câble de batterie rouge à la borne de batterie POSITIVE (+) (A) de la batterie faible.



2. Branchez l'autre extrémité du câble rouge à la borne POSITIVE (+) de la batterie complètement chargée (B).



AVERTISSEMENT: Ne laissez pas les extrémités du câble de batterie rouge toucher le châssis. Cela provoquerait un court-circuit.

3. Branchez une extrémité du câble noir de la batterie sur la borne de batterie NÉGATIVE (-) (C) de la batterie chargée.
4. Branchez l'autre extrémité du câble noir de la batterie sur une MASSE DU CHÂSSIS (D), à l'écart du réservoir de carburant et de la batterie.

Pour retirer les câbles de démarrage

Remarque: Retirez les câbles de démarrage dans l'ordre inverse de leur branchement.

1. Retirez le câble NOIR du châssis.
2. Retirez le câble NOIR de la batterie complètement chargée.
3. Retirez le câble ROUGE des 2 batteries.

Recherche de pannes

Recherche de pannes

Problème	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas.	Le réservoir de carburant est vide.	Remplissez le réservoir avec le type carburant approprié. Reportez-vous à la section <i>Caractéristiques techniques</i> à la page 80.
	Les connexions de la batterie sont desserrées ou ont causé de la corrosion.	Contrôlez le branchement de la batterie. Nettoyez les connexions de la batterie.
	La batterie n'est pas chargée.	Rechargez ou remplacez la batterie.
	Le démarreur est endommagé.	Remplacez le démarreur.
Le moteur démarre difficilement.	Le réservoir de carburant est vide.	Remplissez le réservoir avec le type carburant approprié. Reportez-vous à la section <i>Caractéristiques techniques</i> à la page 80.
	La batterie n'est pas chargée.	Remplacez ou rechargez la batterie.
	Le filtre à carburant est bouché.	Remplacez le filtre à carburant.
	Défaillance du circuit de carburant.	Vérifiez les conduites de carburant.
Le produit n'est pas stable et présente trop de vibrations.	Au moins un bras de la truelle mécanique est tordu ou endommagé.	Remplacez les bras endommagés de la truelle mécanique. Reportez-vous à la section <i>Pour remplacer les pales</i> à la page 72.
	Un ou plusieurs des bras de la truelle mécanique sont mal réglés.	Régalez les bras de la truelle. Reportez-vous à la section <i>Réglage des arbres de pale</i> à la page 72.
	Au moins une pale de la truelle mécanique est tordue ou endommagée.	Remplacez les pales endommagées de la truelle mécanique.
La course du système de direction est trop large et le produit n'est pas facile à diriger.	Les roulements de pivot et les extrémités de tige sont usés.	Contrôlez les roulements de pivot et les extrémités de tige. Remplacez les pièces endommagées.

Problème	Cause	Solution
Le produit ne se déplace pas.	La courroie d'entraînement est cassée.	
	Il y a un vide entre la base des pales ou des lames et la surface du béton.	Changez le pas des pales ou actionnez le système de direction de manière à arrêter l'aspiration.
	La clavette de l'arbre de sortie de la boîte de vitesses est cassée.	Remplacez la clavette endommagée.
Pour le fonctionnement au GPL uniquement :		
Le moteur tourne, mais ne démarre pas.	Le réservoir de GPL est vide.	Remplacez le réservoir de GPL.
	La vanne du réservoir de GPL est fermée.	Ouvrez la vanne du réservoir de GPL.
	L'interrupteur de changement de carburant n'est pas dans la bonne position.	Placez l'interrupteur de changement de carburant sur « GPL ».
	La vanne de verrouillage ne fonctionne pas correctement.	Vérifiez les connexions électriques de la vanne de verrouillage. Contactez un centre d'entretien Husqvarna agréé.
Le moteur démarre mais ne fonctionne pas correctement.	La température ambiante est basse.	Laissez le moteur chauffer avant d'utiliser le produit.
Le moteur démarre, mais s'arrête après un court laps de temps, car le débit de carburant n'est pas suffisant.	La vanne du réservoir de GPL n'est pas complètement ouverte.	Ouvrez complètement la vanne du réservoir de GPL.
	Le système de carburant GPL présente une fuite.	Confiez la recherche et la réparation de la fuite à un centre d'entretien agréé.
	Le tuyau à carburant présente une obstruction.	Assurez-vous que le tuyau de carburant n'est pas plié ou bloqué.
	Le vaporisateur de gaz GPL est obstrué ou endommagé.	Examinez le vaporisateur. Si vous ne parvenez pas à éliminer l'obstruction, contactez un centre d'entretien agréé Husqvarna.

Correction d'un code d'erreur

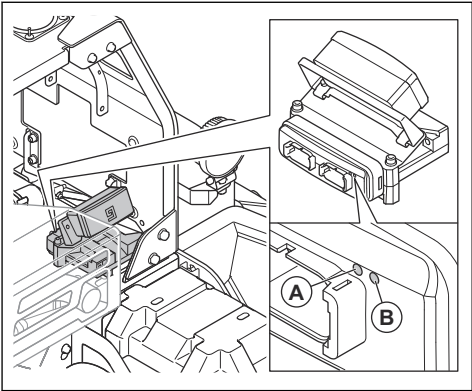
1. Identifiez le code d'erreur. Reportez-vous à la section *Codes d'erreur à la page 76*.
2. Assurez-vous que la tension du système se trouve dans la plage correcte du système 12 V, 11–14 V.
3. Recherchez des connexions électriques débranchées ou desserrées dans le circuit de direction. Cela inclut les 2 connecteurs du levier de commande, les 2 connecteurs du contrôleur, les 6 connecteurs de la valve à cartouche et la masse.

4. Si la tension du système est dans la plage correcte et que toutes les connexions électriques sont correctement branchées, contactez un centre d'entretien agréé Husqvarna.

Codes d'erreur

Deux témoins LED indiquent les performances du système de direction. La LED verte (B) est allumée pendant le fonctionnement. La LED rouge (A) s'allume en cas d'erreur. La LED rouge clignote jusqu'à ce que l'erreur soit corrigée ou que le moteur soit arrêté. La LED rouge clignote selon différentes séquences en fonction du code d'erreur. Comptez le nombre de clignotements de la LED rouge et comparez-le à la

liste des codes. Par exemple, une panne du levier de commande droit de l'axe Y correspond au code 21. Pour le code 21, la LED rouge clignote 2 fois, puis 1 fois.



Code	Description
21	Axe Y, levier de commande droit défectueux. Hors de portée.
22	Axe X, levier de commande droit défectueux. Hors de portée.
23	Axe Y, levier de commande gauche défectueux. Hors de portée.
24	Défaut du culbuteur droit. Hors de portée.
25	Défaut du culbuteur gauche. Hors de portée.
26	R La bobine droite est déconnectée, endommagée ou ne fonctionne pas correctement.
27	R La bobine gauche est déconnectée, endommagée ou ne fonctionne pas correctement.
28	R La bobine de marche avant est endommagée ou ne fonctionne pas correctement.
29	R La bobine de marche arrière est endommagée ou ne fonctionne pas correctement.
31	L La bobine de marche avant est endommagée ou ne fonctionne pas correctement.
32	L La batterie de marche arrière est endommagée ou ne fonctionne pas correctement.

Transport, entreposage et mise au rebut

Transport



AVERTISSEMENT: soyez prudent lors du transport. Le produit est lourd et peut provoquer des blessures ou être endommagé en cas de chute ou de déplacement lors du transport.



AVERTISSEMENT: Si vous avez installé des disques de talochage en option, démontez-les avant le transport. Il existe un risque que les disques de talochage tombent et provoquent des blessures ou des dégâts.

Soulevez le produit pour le déplacer sur des distances plus courtes. Sur de longues distances, placez le produit sur un véhicule de transport.



REMARQUE: ne remorquez pas le produit derrière un véhicule.

Levage du produit



AVERTISSEMENT: Assurez-vous que le matériel de levage est de dimensions appropriées. Reportez-vous à *Caractéristiques techniques à la page 80*.



AVERTISSEMENT: ne soulevez pas un produit endommagé. Assurez-vous que les points de levage de chaque côté du siège sont correctement installés et qu'ils ne sont pas endommagés.



AVERTISSEMENT: N'utilisez pas de crochets métalliques, de chaînes ou d'autres équipements de levage avec des bords irréguliers susceptibles d'endommager les points de levage.



AVERTISSEMENT: Utilisez uniquement les passages de fourche et les points de levage pour soulever le produit. Ne fixez pas l'équipement de levage au cadre de protection ou à d'autres pièces du produit. Le produit peut tomber et causer des blessures et des dommages.



AVERTISSEMENT: Bloquez les commandes de direction avant de soulever le produit. Lorsqu'elles sont débloquées, les commandes de direction peuvent provoquer des blessures ou des dommages.



AVERTISSEMENT: Fermez la vanne de carburant et la vanne de GPL avant de soulever le produit.

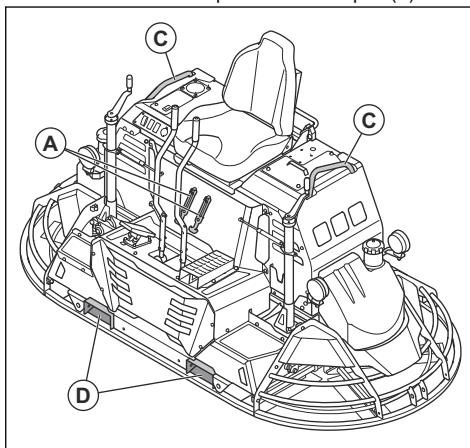


AVERTISSEMENT: ne marchez pas et ne restez pas sous ou à proximité d'un produit soulevé.

Remarque: Il y a des passages de fourche pour chariot élévateur situés à l'avant et à l'arrière du produit.

1. Procédez comme suit pour soulever CRT 48-57K et CRT 48-37V.

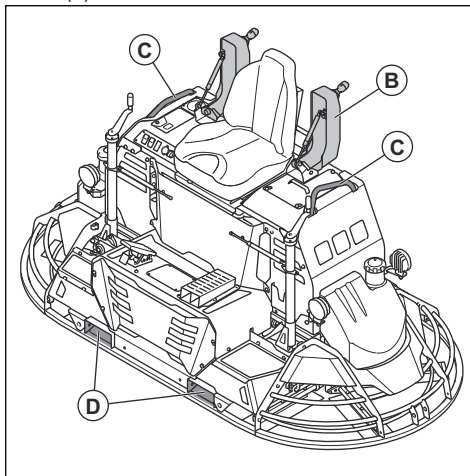
- a) Bloquez les commandes de direction avec les sangles en caoutchouc (A) sous le siège. Placez les accoudoirs en position de transport (B).



- b) Fixez l'équipement de levage aux points de levage (C) ou placez les fourches d'un chariot élévateur dans les passages de fourche (D).

2. Procédez comme suit pour soulever CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS et CRT 48-57K-PS-DF.

- a) Placez les accoudoirs en position de transport (B).



- b) Fixez l'équipement de levage aux points de levage (C) ou placez les fourches d'un chariot élévateur dans les passages de fourche (D).

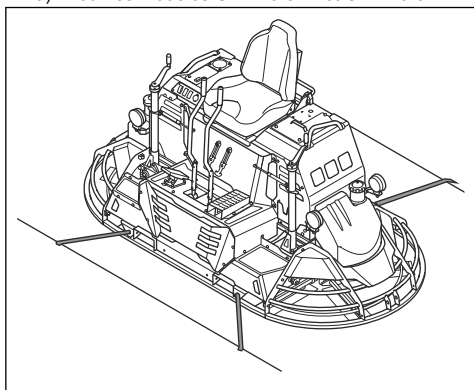
3. Soulevez légèrement le produit.

4. Assurez-vous que le produit est stable et équilibré. Si nécessaire, abaissez le produit, réglez le dispositif de levage et soulevez le produit d'une petite distance à nouveau.

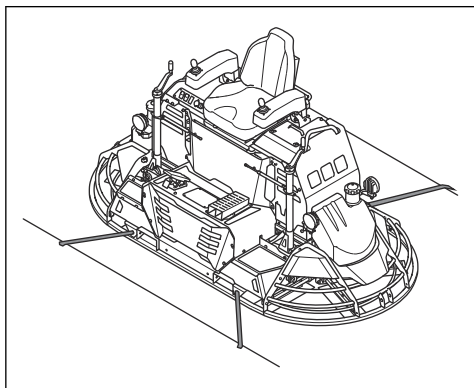
5. Lorsque le produit est stable, continuez à le soulever.

Préparation du produit en vue de son transport sur un véhicule

1. Si vous soulevez le produit sur le véhicule de transport, reportez-vous à *Levage du produit à la page 78*.
2. Si le produit est placé sur une remorque, n'utilisez pas le vérin de la remorque du produit comme support pour la flèche de la remorque pendant le transport.
3. Assurez-vous que le pas des pales est réglé sur 0° pour éviter d'endommager les pales.
4. Fixez le produit sur le véhicule de transport au niveau des points d'arrimage.
 - a) Pour les modèles CRT 48-57K et CRT 48-37V.



- b) Pour les modèles CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS et CRT 48-57K-PS-DF.



Préparation du produit en vue de son remisage pour une période prolongée

Procédez comme suit avant de remiser le produit pendant plus de 30 jours.

- Effectuez les réparations nécessaires. Retouchez la peinture en cas de dommage pour éviter la corrosion.
- Effectuez l'entretien. Reportez-vous à la section *Entretien à la page 65*
- Lubrifiez tous les raccords.
- Démarrez le moteur, fermez la vanne de carburant et laissez le moteur tourner jusqu'à l'arrêt.
- Préparez le moteur en vue de son remisage pour une période prolongée. Reportez-vous au manuel d'utilisation fourni par le fabricant du moteur.
- Pour CRT 48-57K-PS-DF : Retirez le réservoir de GPL et placez un bouchon sur le raccord du réservoir de GPL.
- Vidangez le réservoir de carburant par la vanne de carburant.
- Videz le réservoir de GPL. Reportez-vous à *Remplacement d'un réservoir GPL vide CRT 48-57K-PS-DF à la page 59*.
- Vidangez le réservoir d'eau par la vanne d'eau. Si la température ambiante est inférieure au point de congélation, l'eau restante peut endommager le système de pulvérisation de retardateur.
- Retirez la batterie et chargez-la à intervalles réguliers pendant le remisage.
- Nettoyez le produit avant de le remiser. Retirez l'huile et la poussière des pièces en caoutchouc.
- Placez une protection sur le produit.
- Conservez le produit dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- Conservez le produit dans un endroit verrouillé afin que des enfants ou personnes qui ne sont pas autorisées à l'utiliser ne puissent pas y avoir accès.

Mise au rebut

Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des ordures ménagères. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques. Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre revendeur Husqvarna ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.



Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques CRT 48-57K et CRT 48-37V

	CRT 48-37V	CRT 48-57K
Poids de fonctionnement, kg/lb	617/1360	721/1 589,5
Marque du moteur, modèle	Vanguard, EFI-37HP	Kubota, WG1605
Puissance moteur, kW/ch à 3 600 tr/min	27,6/37	42,5/57
Cylindrée, cm ³ /po ³	993/61	1 537/93,8
Régime moteur max., tr/min	4 000	3 600
Régime de ralenti, tr/min	1 200	1 000
Capacité du réservoir de carburant, l/qt	24,6/26	
Consommation de carburant, l/h ou qts/h	10 ou 10,6	9,5 ou 10
Type de carburant	Essence E0-E10	
Capacité en huile moteur, l/qt	2,3/2,4	6,0/6,3
Huile moteur	SAE 10W-30	
Capacité en huile de la boîte de vitesses, chaque boîte de vitesses, l/qt	1,7/1,8	
Type de boîte de vitesses	Utilisation intensive, refroidissement par ventilateur	
Huile de boîte de vitesses	Shell Omala S4 WE 460	
Graisse pour les arbres de lame	Shell Gadus S2 ou équivalent	
Volume de liquide de refroidissement, l/gal	N/A	5/1,32
Type de batterie	Batterie plomb-acide	
Batterie, V/taille	12/BCI 91	
Prises USB, A	2,1	
Type d'embrayage	CVT	
Type d'arbre de transmission	Joint universel cannelé	
Type de bras de lame	À boulonner	
Pas des lames, °	0-25	
Diamètre de passage de la truelle mécanique, mm/po	1 220/48	
Nombre de lames	10	
Vitesse des lames (min. / max.), tr/min	25/165	25/150
Taille de lame de finition, mm×mm/po×po	457×152/18×6	
Taille de lame combinée, mm×mm/po×po	457×203/18×8	
Taille de lame de talochage, mm×mm/po×po	457×254/18×10	

	CRT 48-37V	CRT 48-57K
Largeur passage de la truelle mécanique avec disques de talochage (sans chevauchement), mm/in.	2 465/97	
Largeur passage de la truelle mécanique sans disques de talochage (sans chevauchement), mm/in.	2 413/95	
Surface de passage de la truelle mécanique avec disques de talochage (sans chevauchement), m ² , pi ²	3/32	
Surface de passage de la truelle mécanique sans disques de talochage (sans chevauchement), m ² , pi ²	2,8/30	
EU5 CO ₂ , g/kWh	809,92	1 075
Niveau de puissance acoustique mesuré L _w ⁸ , dB(A) rel. 1pW	114,8	112,3
Niveau de pression sonore L _p à l'oreille du conducteur ⁹ , dB(A)	96,3	95,2
Valeur de vibration ¹⁰ , m/s ²	2,28	3,2
Poignée droite, m/s ²	2,28	2,6
Poignée gauche, m/s ²	2,16	3,2
Siège, m/s ²	0,35	0,4

Pour de plus amples informations et pour toute question concernant un moteur en particulier, consultez le

manuel du moteur ou le site Internet du fabricant du moteur.

Caractéristiques techniques CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS et CRT 48-57K-PS-DF

	CRT 48-37V-PS	CRT 48-57K-PS	CRT 48-57K-PS-DF
Poids de fonctionnement, kg/lb	652/1 437,5	746/1 644,5	790/1 742
Marque du moteur, modèle	Vanguard, EFI-37HP	Kubota, WG1605-G	Kubota, WG1605-GL-E3
Puissance moteur, kW/ch à 3 600 tr/min ¹¹	27,6/37	42,5/57	42,5/57 GPL : 41/55
Cylindrée, cm ³ /po ³	993/61	1 537/93,8	1 537/93,8
Régime moteur max., tr/min	4 000	3 600	3 600
Régime de ralenti, tr/min	1 200	1 000	1 000

⁸ Niveau de puissance sonore mesuré L_w, conformément aux normes EN 12649, EN ISO 3744. Incertitude K_{WA} 2,5 dB (A).

⁹ Niveau de pression sonore L_p, conformément aux normes EN 12649, EN ISO 11201. Incertitude K_{PA} 2,5 dB (A).

¹⁰ Valeur de vibration déterminée selon la norme EN 12649. Les données reportées pour le niveau de vibrations montrent une dispersion statistique typique (déviation standard) de 1,5 m/s².

¹¹ Valeur spécifiée par le constructeur du moteur. La puissance nominale du moteur indiquée est la puissance nette moyenne (à un régime spécifié) d'un moteur de production classique pour le modèle de moteur mesuré selon la norme SAE J1349/ISO1585. Les moteurs produits à grande échelle peuvent s'écarter de cette valeur. La puissance de sortie effective du moteur installé sur le produit fini dépend de la vitesse de fonctionnement, des conditions environnementales et d'autres valeurs.

	CRT 48-37V-PS	CRT 48-57K-PS	CRT 48-57K-PS-DF
Capacité du réservoir de carburant, l/qt	24,6/26		
Consommation de carburant, l/h ou qts/h	10 ou 10,6	9,5 ou 10	11,6 ou 12,3
Type de carburant	Essence E0-E10		Essence E0-E10 et GPL
Type de réservoir GPL, EU et reste du monde/USA	N/A	N/A	M-16/5570TC et 5580TC
Capacité en huile moteur, l/qt	2,3/2,4	6,0/6,3	6,0/6,3
Huile moteur	SAE 10W-30		
Capacité en huile hydraulique, l/qt	12/13		
Huile hydraulique	Fluide hydraulique 10W30		
Capacité en huile de la boîte de vitesses, chaque boîte de vitesses, l/qt	1,7/1,8		
Type de boîte de vitesses	Utilisation intensive, refroidissement par ventilateur		
Huile de boîte de vitesses	Shell Omala S4 WE 460		
Graisse pour les arbres de lame	Shell Gadus S2 ou équivalent		
Volume de liquide de refroidissement, l/gal	N/A	3,1/0,8	3,1/0,8
Type de batterie	Batterie plomb-acide		
Batterie, V/taille	12/BCI 91		
Prises USB, A	2,1		
Type d'embrayage	CVT		
Type d'arbre de transmission	Joint universel cannelé		
Type de bras de lame	À boulonner		
Pas des lames, °	0-25		
Diamètre de passage de la truelle mécanique, mm/po	1 220/48		
Nombre de lames	10		
Vitesse des lames (min. / max.), tr/min	25/165	25/150	
Taille de lame de finition, mm×mm/po×po	457×152/18×6		
Taille de lame combinée, mm×mm/po×po	457×203/18×8		
Taille de lame de talochage, mm×mm/po×po	457×254/18×10		
Largeur passage de la truelle mécanique avec disques de talochage (sans chevauchement), mm/in.	2 465/97		
Largeur passage de la truelle mécanique sans disques de talochage (sans chevauchement), mm/in.	2 413/95		
Surface de passage de la truelle mécanique avec disques de talochage (sans chevauchement), m², pi²	3/32		

	CRT 48-37V-PS	CRT 48-57K-PS	CRT 48-57K-PS-DF
Surface de passage de la truelle mécanique sans disques de talochage (sans chevauchement), m ² , pi ²	2,8/30		
EU5 CO2, g/kWh	809,92	1 075	Essence : 939,1 Carburant GPL A : 790,7 Carburant GPL B : 844,3
Niveau de puissance acoustique mesuré L _w ¹² , dB(A) rel. 1pW	114,8	112,3	
Niveau de pression sonore L _p à l'oreille du conducteur ¹³ , dB(A)	96,3	95,2	
Valeur de vibration ¹⁴ , m/s ²	2,02	3,62	
Poignée droite, m/s ²	1,53	3,03	
Poignée gauche, m/s ²	2,02	3,62	
Siège, m/s ²	0,3	0,52	

Pour de plus amples informations et pour toute question concernant un moteur en particulier, consultez le

manuel du moteur ou le site Internet du fabricant du moteur.

Déclaration relative au bruit et aux vibrations

Ces valeurs déclarées ont été obtenues grâce à des essais types effectués en laboratoire conformément à la directive ou aux normes mentionnées. Elles conviennent à l'établissement d'une comparaison avec les valeurs déclarées d'autres produits testés conformément aux mêmes normes ou à la même directive. Ces valeurs peuvent être utilisées à des fins d'évaluation préliminaire des risques ; cependant, les valeurs mesurées dans différents lieux de travail peuvent être plus élevées. Les valeurs d'exposition réelles et les risques de blessures rencontrés par chaque utilisateur sont uniques et dépendent de la manière dont l'utilisateur travaille, dans quel matériau le produit est utilisé, mais aussi de la durée d'exposition, de la condition physique de l'utilisateur et de l'état du produit.

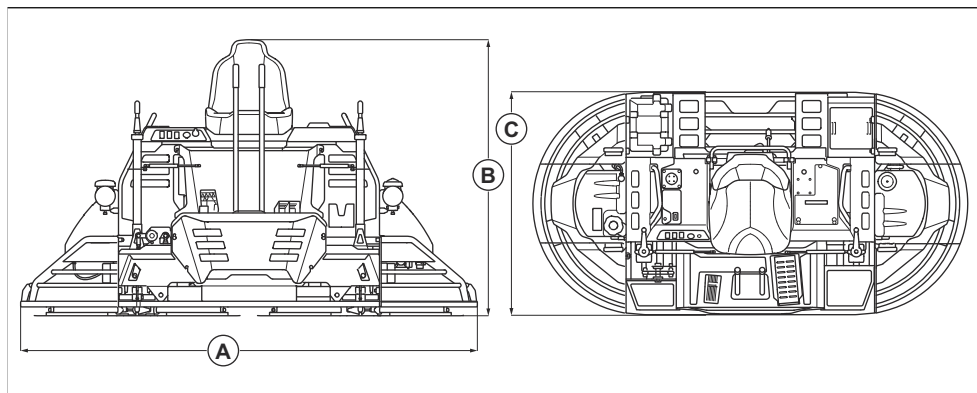
¹² Niveau de puissance sonore mesuré L_w, conformément aux normes EN 12649, EN ISO 3744. Incertitude K_{WA} 2,5 dB (A).

¹³ Niveau de pression sonore L_p, conformément aux normes EN 12649, EN ISO 11201. Incertitude K_{pA} 2,5 dB (A).

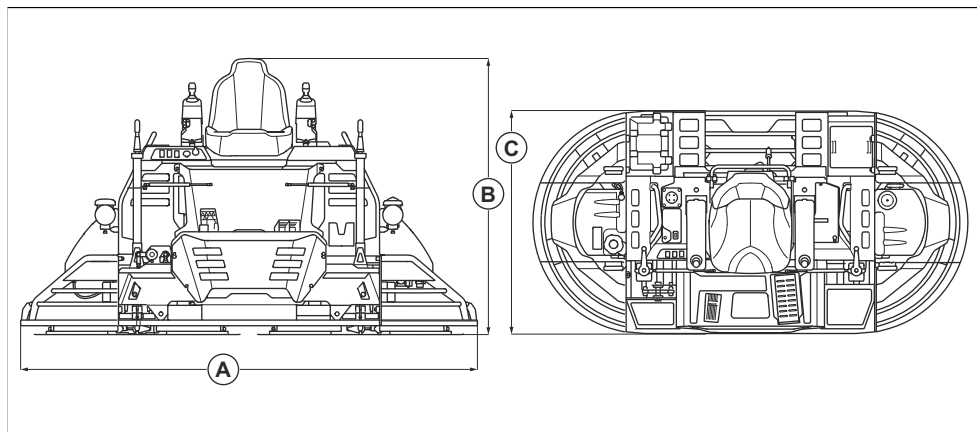
¹⁴ Valeur de vibration déterminée selon la norme EN 12649. Les données reportées pour le niveau de vibrations montrent une dispersion statistique typique (déviation standard) de 1,5 m/s².

Dimensions du produit

CRT 48-57K et CRT 48-37V



CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS et CRT 48-57K-PS-DF



A	Longueur, mm/po.	2 566/101
B	Hauteur, mm/po	1 473/58
C	Largeur, mm/po	1 295/51

Accessoires

Pour les pièces de rechange, contactez votre revendeur Husqvarna ou votre atelier spécialisé.

Type de disque	Description
Pale combinée.	Pour les opérations de talochage et de lissage.
Pale de finition.	Pour le lissage.
Disque de talochage.	Pour le talochage
Kit de roue de transport.	Pour le transport du produit sur de courtes distances.
Pale de talochage.	Pour le talochage.

Déclaration de conformité

Déclaration de conformité UE

Nous, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suède,
tél : +46-36-146500, déclarons sous notre entière
responsabilité que le produit :

Description	Lisseuse béton, truelle mécanique
Marque	Husqvarna
Type/Modèle	CRT 48-37V, CRT 48-57K, CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS, CRT 48-57K-PS-DF
Identification	Numéros de série à partir de 2025 et ultérieurs

est entièrement conforme à la réglementation et aux
directives de l'UE suivantes :

Directive/Réglementation	Description
2006/42/CE	« relative aux machines »
2014/30/UE	« relative à la compatibilité électromagnétique »

et que les normes harmonisées et/ou les spécifications
techniques suivantes sont appliquées :

EN ISO 12100:2010

EN 12649:2008+A1:2011

EN 113766-1:2018

Partille, 2025-01-30

Christian Nyberg

Directeur R&D, surfaces et sols en béton

Husqvarna AB, division Construction

Responsable de la documentation technique



Marques commerciales

LOCTITE est une marque déposée appartenant à
Henkel Corporation. 545 est une marque déposée de
Henkel Corporation.

Inhoud

Inleiding.....	87	Technische gegevens.....	122
Veiligheid.....	94	Verklaring inzake geluid- en trillingsemissies.....	125
Werking.....	99	Productafmetingen.....	126
Onderhoud.....	109	Accessoires.....	126
Probleemoplossing.....	117	Verklaring van overeenstemming.....	128
Vervoer, opslag en verwerking.....	120	Handelsmerken.....	128

Inleiding

Productbeschrijving

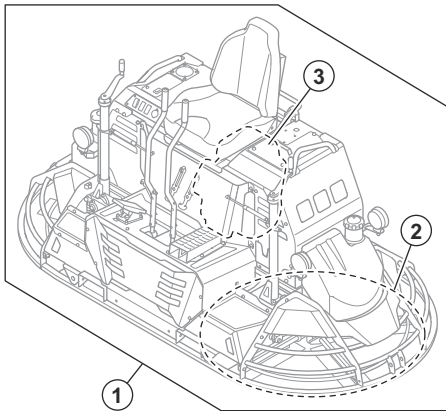
Dit product is een ride-on vlindermachine, bedoeld voor gebruik als een betonafvlakmachine. Deze machine heeft een 4-takt verbrandingsmotor. Het gebruikt benzine als brandstof.

CRT 48-57K-PS-DF kan benzine of LPG (Liquefied Petroleum Gas) als brandstof gebruiken.

Het product kan worden gebruikt met de optionele zwevende schijf.

Modelnaam van het product voor handmatige CRT-besturing

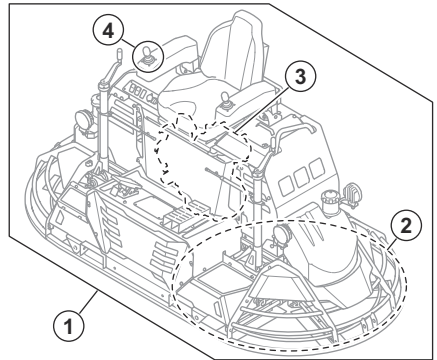
1 2 3
↓ ↓ ↓
CRT 48 - 57K



1. Ride-on vlindermachine voor beton
2. De afmetingen van het vlindermachine
3. Motor

Modelnaam van het product voor CRT-stuurbekrachtiging

1 2 3 4 5
↓ ↓ ↓ ↓ ↓
CRT 48 - 57K - PS - DF

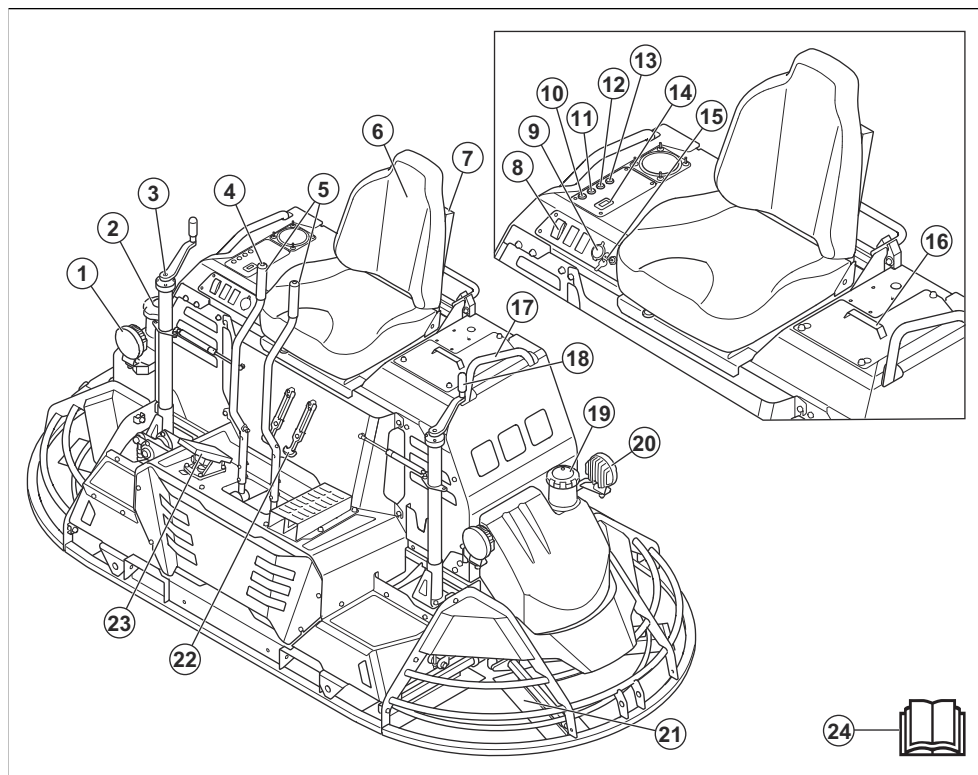


1. Ride-on vlindermachine voor beton
2. De afmetingen van het vlindermachine
3. Motor
4. Type stuurinrichting
5. Dubbele brandstof

Gebruik

Dit product is uitsluitend bedoeld voor professioneel gebruik. Het product wordt gebruikt voor het gladmaken en polijsten van uithardend beton voordat het oppervlak te veel droogt voor de vereiste afwerking. Het product mag alleen buiten of op plaatsen met voldoende ventilatie worden gebruikt. Gebruik het product niet voor andere taken.

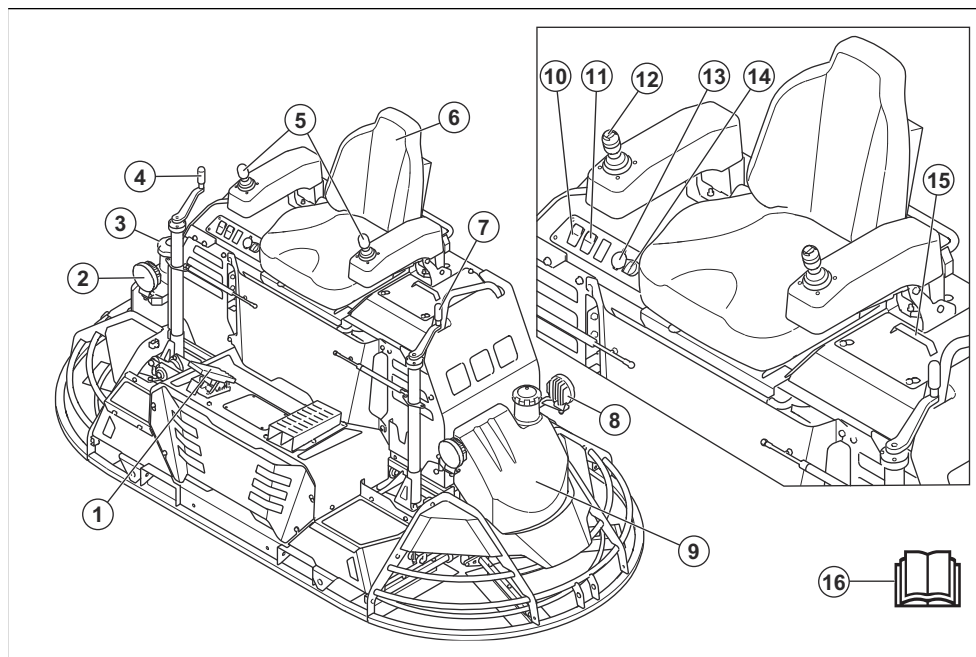
Productoverzicht CRT 48-37V en CRT 48-57K



1. Werklamp vóór
2. Brandstoftankdop
3. Rechter bladhellingsregeling
4. Knop voor regeling van vertragend sproeien
5. Stuurregelaars
6. Stoel met dodemansregeling
7. Vak voor de bedieningshandleiding
8. Werklampschakelaar
9. Uitgang USB-lader
10. Controlelampje lage oliedruk
11. Controlelampje hoge koelvloeistoftemperatuur
12. Controlelampje lage spanning
13. Controlelampje motorcontrole

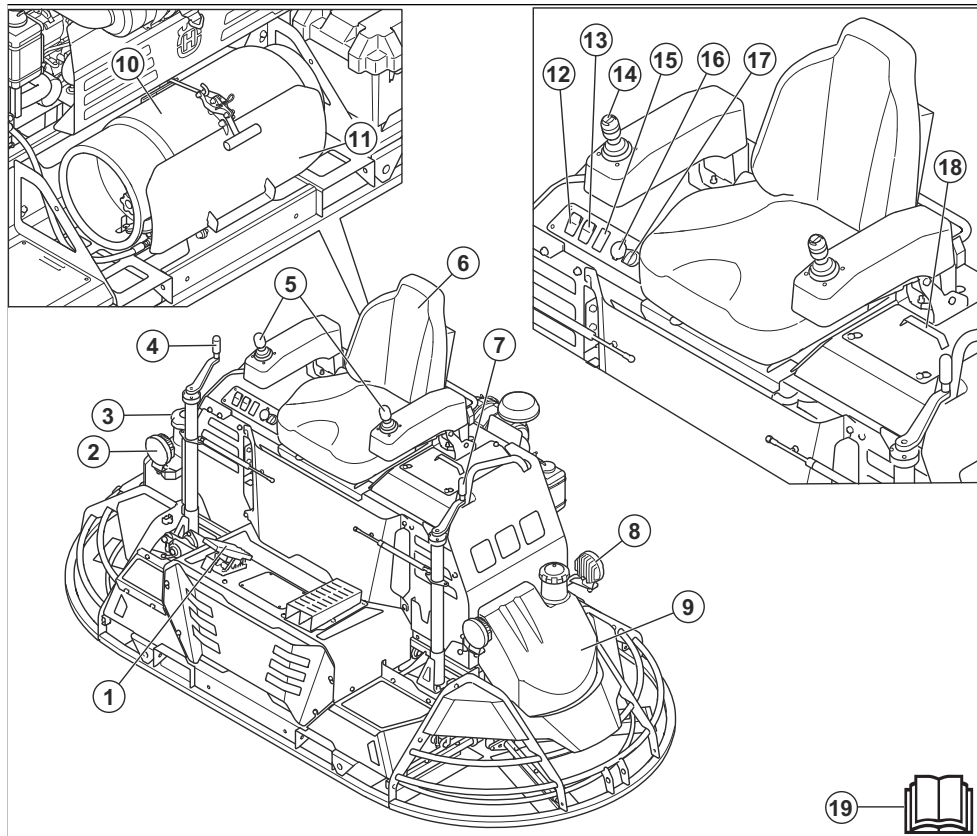
14. Urenteller
15. Contactsleutel
16. Serviceluik
17. Hijspunt, 1 aan elke kant
18. Linker bladhellingsregeling
19. Dop water- en vertragingsstank
20. Werklamp achter
21. Mes
22. Rubberen banden om de bedieningselementen van de stuurinrichting tijdens transport te vergrendelen
23. Gashendel, voetpedaal
24. Bedieningshandleiding

Productoverzicht CRT 48-37V-PS en CRT 48-57K-PS



- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Gashendel, voetpedaal | 9. Water- en vertragingstank |
| 2. Werklamp vóór | 10. Werklampschakelaar |
| 3. Brandstoftank | 11. Schakelaar stuurmodus |
| 4. Rechter bladhellingsregeling | 12. Knop voor regeling van vertragend sproeien |
| 5. Joysticks | 13. Uitgang USB-lader |
| 6. Stoel met dodemansregeling | 14. Contactsleutel |
| 7. Linker bladhellingsregeling | 15. Serviceluik |
| 8. Werklamp achter | 16. Bedieningshandleiding |

Productoverzicht CRT 48-57K-PS-DF



1. Gashendel, voetpedaal
2. Werklamp vóór
3. Brandstoftankdop
4. Linker bladhellingsregeling
5. Stuurregelaars
6. Stoel met dodemansregeling
7. Rechter bladhellingsregeling
8. Werklamp achter
9. Dop water- en vertragingstank
10. LPG-tank (niet meegeleverd)
11. LPG-tankhouder
12. Werklampschakelaar
13. Schakelaar stuurmodus
14. Knop voor regeling van vertragend sproeien
15. LPG-schakelaar
16. Uitgang USB-lader
17. Contactsleutel
18. Serviceuik

19. Bedieningshandleiding

Symbolen op het product



WAARSCHUWING! Dit product kan gevaarlijk zijn en ernstig of fataal letsel toebrengen aan de gebruiker of anderen. Wees voorzichtig en gebruik het product op de juiste manier.



Lees de handleiding goed door en zorg dat u de instructies hebt begrepen voordat u het product gebruikt.



Gebruik gehoorbescherming.



Gebruik oogbescherming.



Gebruik laarzen met stalen neuzen en antislipzolen.



Houd open vuur, brand en open ontstekingsbronnen uit de buurt van het product en rook niet in de omgeving van het product.



Waarschuwing: Ontvlambaar materiaal.



Stop de motor voordat u brandstof bijvult.



Gebruik uitsluitend LPG (Liquefied Petroleum Gas). Alleen CRT 48-57K-PS-DF.



Risico op letsel. Wees voorzichtig in de buurt van bewegende delen.



Risico op letsel. Wees voorzichtig rond de aandrijfriem.



Gevaar voor verbrijzeling.



Heet oppervlak.



Houd uw handen uit de buurt van de bladen.



Houd uw voeten uit de buurt van de bladen.



Accu is giftig en kan corrosie veroorzaken.



De locatie van de bedieningshandleiding van het product. De bedieningshandleiding moet bij het product worden bewaard.



Dit product is geen huishoudelijk afval. Recycle het via uw lokale inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur.



De belasting op de bedieningselementen van de stuurinrichting moet vóór het afstellen worden weggenomen.



Hijspunt.



Contactsleutelstand OFF.



Contactsleutelstand ON.



Contactsleutelstand, start de motor.



Start de motor niet.



Lichtschakelaar.



LPG (Liquefied Petroleum Gas) of loodvrije benzine. Alleen CRT 48-57K-PS-DF.



Brandstof: Loodvrije benzine met maximaal 10% ethanol.



Spanbeugel.



Watertank.



Stuurmodus.



Vulling hydraulische olie.



Temperatuur hydraulische olie.



Motoroliedruk laag.



Controlelampje dynamolading. De spanning is te laag. Zie de handleiding van de motor voor meer informatie.



Motorkoelvloeistoftemperatuur te hoog.



Motorstoring. Zie de handleiding van de motor voor meer informatie.



Dit product voldoet aan de geldende EG-richtlijnen.



Het product voldoet aan de geldende Oekraïense richtlijnen.



Het apparaat voldoet aan de geldende Australische en Nieuw-Zeelandse richtlijnen inzake elektromagnetische compatibiliteit.



Inhoud onder druk. Niet openen wanneer het product heet is.



Uitlaatgassen van de motor bevatten koolmonoxide, een geurloos, giftig en uiterst gevaarlijk gas. Laat het product nooit binnenshuis of in gesloten ruimten draaien.



Sluit de LPG-brandstofklep wanneer het product niet wordt gebruikt.

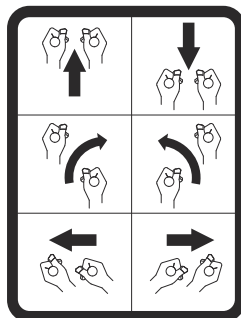


Vorst op de LPG-tank, kleppen of slangen of als u gas ruikt, zijn indicaties van een lek.

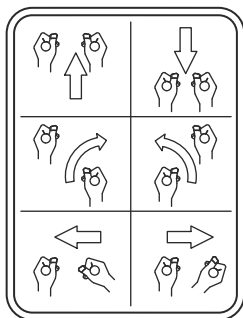
Let op: Overige op het product aangebrachte symbolen/plaatjes verwijzen naar specifieke eisen aan certificering voor bepaalde markten.

Sticker stuurregelaar

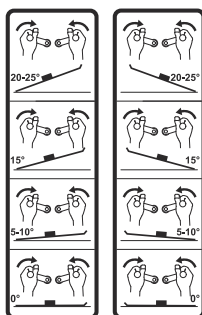
Voor CRT 48-57K en CRT 48-37V. Zie *Het product bewegen met het juiste bedrijfspatroon CRT 48 op pagina 104*.



Voor CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS en CRT 48-57K-PS-DF. Zie *Het product bewegen met het juiste bedrijfspatroon CRT 48* op pagina 104.

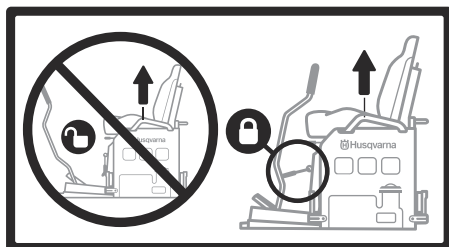


Sticker mesafstelling



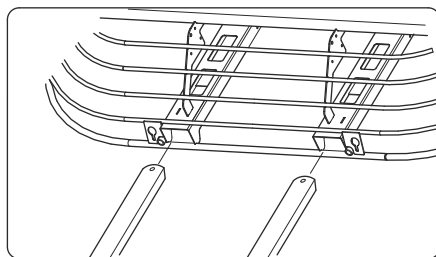
Zie *De mesafstelling aanpassen op pagina 107*.

Sticker vergrendeling stuurregelaars CRT 48-37V en CRT 48-57K



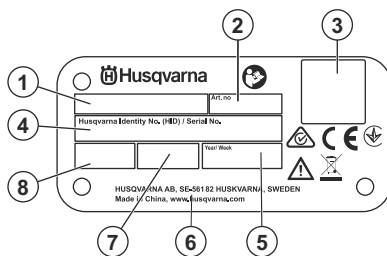
Zie *Het product optillen op pagina 120*.

Sticker sleuven vorkheftruck



Zie *Het product optillen op pagina 120*.

Typeplaatje



1. Producttype
2. Artikelnummer
3. QR-code
4. Serienummer
5. Bouwjaar en -week
6. Fabrikant
7. Nominaal vermogen
8. Gewicht

Schade aan het product

We zijn niet verantwoordelijk voor schade aan ons product als:

- het product niet goed is gerepareerd.
- het product is gerepareerd met onderdelen die niet van de fabrikant afkomstig zijn, of onderdelen die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.
- het product een accessoire bevat dat niet afkomstig is van de fabrikant of niet is goedgekeurd door de fabrikant.
- het product niet is gerepareerd door een erkend servicepunt of door een erkende autoriteit.

Veiligheid

Veiligheidsdefinities

Waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en opmerkingen worden gebruikt om te wijzen op belangrijke delen van de handleiding.



WAARSCHUWING: Wordt gebruikt om te wijzen op de kans op ernstig of fataal letsel voor de gebruiker of omstanders wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.



OPGELET: Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op schade aan het product en andere eigendommen of aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

Let op: Geven verdere informatie die nodig is in een bepaalde situatie.

Algemene veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Dit product kan bij onvoorzichtig of onjuist gebruik een gevaarlijk gereedschap zijn. Dit product kan ernstig of fataal letsel toebrengen aan de gebruiker of anderen. Het is erg belangrijk dat u deze gebruiksaanwijzing leest en begrijpt voordat u dit product gaat gebruiken.
- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring en kennis.
- Bewaar alle waarschuwingen en instructies.
- U dient alle toepasselijke wet- en regelgeving in acht te nemen.
- De gebruiker en de werkgever van de gebruiker dienen op te hoogte te zijn van de risico's tijdens het gebruik van het product en moeten deze voorkomen.
- Zorg ervoor dat dit product alleen wordt gebruikt door personen die de inhoud van de gebruikershandleiding hebben gelezen en begrepen.
- Gebruik het product alleen als u voorafgaand aan gebruik training hebt ontvangen. Zorg ervoor dat alle gebruikers getraind worden.
- Laat het product niet door een kind bedienen.
- Het product mag alleen worden gebruikt door goedgekeurde personen.
- De gebruiker is verantwoordelijk indien ongelukken gebeuren met andere mensen of hun eigendommen.

- Gebruik het product nooit als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen verkeert.
- Wees altijd voorzichtig en gebruik uw gezond verstand.
- Dit product produceert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren. Om het risico op ernstig of fataal letsel te verminderen, raden wij personen met een medisch implantaat aan om contact op te nemen met hun arts en de fabrikant van het medische implantaat voordat ze dit product gebruiken.
- Houd het product schoon. Zorg ervoor dat u de aanduidingen en stickers duidelijk kunt lezen.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Breng geen wijzigingen aan dit product aan.
- Gebruik het product niet als de mogelijkheid bestaat dat andere personen wijzigingen aan het product hebben aangebracht.

Veiligheidsinstructies voor bediening



WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Zorg ervoor dat u weet hoe u de motor in een noodsituatie snel kunt stoppen.
- De gebruiker moet beschikken over de fysieke kracht die nodig is om het product veilig te kunnen gebruiken.
- Gebruik het product niet zonder dat alle beschermkappen zijn gemonteerd.
- Maak altijd gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. Zie *Persoonlijke beschermingsuitrusting op pagina 96*.
- Nat beton kan chemische brandwonden veroorzaken. Draag beschermende kleding en verwijder nat beton onmiddellijk als dit op uw huid komt.
- Kijk altijd naar beneden en achterom voordat en terwijl u achteruitrijdt. Kijk uit voor grote en kleine obstakels.
- Verlaag de rijsnelheid voordat u een bocht neemt.
- Houd kinderen, omstanders en dieren weg van het werkgebied en op veilige afstand van het product tijdens het gebruik.
- Zorg ervoor dat er alleen goedgekeurde personen in het werkgebied zijn.
- Zorg dat het werkgebied schoon en goed verlicht is.
- Zorg ervoor dat u stabiel en veilig staat tijdens het gebruik. Blijf in voorwaartse richting op de stoel

zitten. Houd uw voeten op het bedieningsdek en uw handen aan de bedieningselementen.

- Zorg ervoor dat er geen risico bestaat dat u of het product kan vallen.
- Zorg ervoor dat er geen vet of olie op de handgreep, stoel en voetgashendel zit.
- Gebruik het product niet in gebieden waar brand of explosies kunnen optreden.
- Het product kan objecten met hoge snelheid uitwerpen. Zorg ervoor dat alle personen in de werkomgeving gebruikmaken van goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen. Verwijder losse voorwerpen uit het werkgebied.
- Voordat u het product achterlaat, moet u de motor stoppen en controleren of er geen risico bestaat dat de motor per ongeluk wordt gestart.
- Zorg ervoor dat er geen kleding, lang haar en juwelen vast komen te zitten in bewegende delen.
- Houd uw handen en voeten uit de buurt van de messen.
- Sla niet op het product.
- Gebruik het product niet in de buurt van elektriciteitsleidingen. Het product is niet voorzien van elektrische isolatie en dit kan leiden tot letsel of de dood.
- Controleer voordat u het product gebruikt of er niet-zichtbare bedrading, kabels en leidingen in het werkgebied aanwezig zijn. Als het product een niet-zichtbaar object raakt, stop dan de motor onmiddellijk en onderzoek het product en het voorwerp. Gebruik het product pas weer als u zeker weet dat het veilig is om door te gaan.
- Bedien het product niet als de beschermingskooi of andere elementen beschadigd zijn.
- Zorg ervoor dat alleen de gebruiker zich op het product bevindt tijdens het gebruik. Laat tijdens het gebruik geen andere personen op het product zitten of staan.

Trillingsveiligheid



WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Tijdens het gebruik van het product gaan trillingen van het product naar de gebruiker. Regelmatig en frequent gebruik van het product kan letsel bij de gebruiker veroorzaken of verergeren. Letsel kan optreden in vingers, handen, polsen, armen, schouders en/of zenuwen en bloedtoevoer of andere lichaamsdelen. Het letsel kan slepend en/of blijvend zijn, en het kan geleidelijk toenemen in de loop van weken, maanden of jaren. Het letsel kan bestaan uit schade aan het bloedcirculatiesysteem, het zenuwstelsel, de gewrichten en andere lichaamsstructuren.
- Symptomen kunnen zich voordoen tijdens het gebruik van het product of op andere momenten. Als

u symptomen hebt en het product blijft gebruiken, kunnen de symptomen toenemen of permanent worden. Als deze of andere symptomen zich voordoen, neem dan medische hulp:

- Verstijving, gevoelloosheid, tintelingen, prikken, pijn, een brandend gevoel, kloppen, stijfheid, onhandigheid, krachtverlies, veranderingen in huidskleur of conditie.
- Symptomen kunnen toenemen bij lage temperaturen. Gebruik warme kleding en houd uw handen warm en droog wanneer u het product in koude omgevingen gebruikt.
- Voer onderhoud uit aan en bedien het product zoals vermeld in de gebruikershandleiding, om een correct trillingsniveau te handhaven.
- Het product heeft een trillingsdempingssysteem dat de trillingen van de handgrepen naar de gebruiker vermindert. Laat het product het werk doen. Duw het product niet met kracht vooruit. Houd het product lichtjes vast aan de handgrepen, maar zorg ervoor dat u het product onder controle hebt en het veilig bedient. Duw de handgrepen niet verder dan nodig tegen de eindaanslagen.
- Houd uw handen alleen op het handvat of de handgrepen. Houd alle andere lichaamsdelen uit de buurt van het product.
- Stop het product onmiddellijk als er plotseling sterke trillingen optreden. Ga niet verder met het gebruik tot de oorzaak van de toegenomen trillingen is weggenomen.

Bescherming tegen stof



WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Gebruik van het product voor gebruik op droge oppervlakken anders dan de beoogde oppervlakken kan leiden tot meer stof in de lucht. Het inademen van stof kan ernstig letsel en permanente gezondheidsproblemen veroorzaken. Silicastof wordt door verschillende instanties als schadelijk beschouwd. Hieronder volgen enkele voorbeelden van dergelijke gezondheidsproblemen:
 - De chronische of mogelijk fatale longaandoeningen chronische bronchitis, silicose en longfibrose
 - Kanker
 - Geboortefwijkingen
 - Huidontsteking
- Gebruik de juiste beschermingsuitrusting om de hoeveelheid stof en dampen in de lucht te verminderen en om stof op werkuitrusting, oppervlakken, kleding en lichaamsdelen te verminderen. Voorbeelden van beschermende elementen zijn stofopvangsystemen en watersprays om het stof te binden. Verminder waar mogelijk stof bij de bron. Zorg ervoor dat de apparatuur correct

wordt geïnstalleerd en gebruikt en dat er regelmatig onderhoud wordt uitgevoerd.

- Zorg ervoor dat er toereikende ventilatie in het werkgebied is.
- Richt indien mogelijk de uitlaat van het product op een plaats waar er geen stof in de lucht kan komen.

Veiligheidsaanwijzingen in verband met uitlaatgassen



WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Langdurig inademen van uitlaatgassen kan gezondheidsproblemen veroorzaken.
- Uitlaatgassen van de motor bevatten koolmonoxide, een geurloos, giftig en uiterst gevaarlijk gas. Omdat koolmonoxide geurloos en niet zichtbaar is, is het niet mogelijk om het waar te nemen. Een symptoom van koolmonoxidevergiftiging is duizeligheid, maar het is mogelijk dat een persoon onverwacht bewusteloos raakt als de hoeveelheid of concentratie koolmonoxide voldoende is.
- Uitlaatgassen die u kunt zien of ruiken, bevatten ook koolmonoxide.
- Gebruik een product met verbrandingsmotor niet binnen of in ruimten met onvoldoende luchtstroom.
- Adem geen uitlaatgassen in.
- Zorg ervoor dat er toereikende ventilatie in het werkgebied is. Dit is zeer belangrijk wanneer u het product gebruikt in een afgesloten werkgebied waar uitlaatgassen zich gemakkelijk kunnen verzamelen.

Geluidsveiligheid



WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Hoge geluidsniveaus en langdurige blootstelling aan lawaai kunnen gehoorverlies veroorzaken.
- Om het geluidsniveau tot een minimum te beperken, moet u het product onderhouden en bedienen zoals beschreven in de gebruikershandleiding.
- Controleer de geluiddemper op beschadigingen. Zorg ervoor dat de geluiddemper correct aan het product is bevestigd.
- Gebruik goedgekeurde gehoorbescherming wanneer u het product gebruikt.
- Let op alarmsignalen en luide stemmen wanneer u gehoorbescherming gebruikt. Verwijder de gehoorbescherming wanneer het product is gestopt, tenzij gehoorbescherming nodig is voor het geluidsniveau in de werkomgeving.

Persoonlijke beschermingsuitrusting



WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Draag tijdens het gebruik van het product altijd goedgekeurde persoonlijke beschermingsuitrusting. Persoonlijke beschermingsuitrusting kan niet alle risico's uitsluiten maar kan bij een ongeval de ernst van eventueel letsel helpen beperken. Vraag uw dealer u te helpen bij het kiezen van de juiste beschermingsuitrusting.
- Controleer regelmatig de toestand van uw persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Draag een goedgekeurde veiligheidshelm.
- Gebruik goedgekeurde gehoorbescherming.
- Gebruik goedgekeurde oogbescherming met zijbescherming.
- Draag veiligheidshandschoenen.
- Gebruik laarzen met stalen neus en antislipzool.
- Gebruik goedgekeurde werkkleding of gelijkwaardige nauwsluitende kleding met lange mouwen en lange broekspijpen.

Brandblusser

- Zorg dat er een brandblusser in de buurt is tijdens het gebruik van dit product.
- Gebruik een poederblusser van de klasse "ABE" of een kooldioxidebrandblusser van het type "BE".

Veiligheidsvoorzieningen op het product



WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Gebruik geen producten met veiligheidsvoorzieningen die beschadigd zijn of niet correct werken.
- Controleer de veiligheidsvoorzieningen regelmatig op een juiste werking. Als de veiligheidsvoorzieningen beschadigd zijn of niet goed werken, neem dan contact op met uw Husqvarna-servicedealer.
- Voer geen aanpassingen uit aan veiligheidsvoorzieningen.

Geluiddemper

De geluiddemper verlaagt het geluidsniveau en geleidt uitlaatgassen weg van de gebruiker.

Gebruik het product niet als de geluiddemper ontbreekt of beschadigd is. Een beschadigde of ontbrekende geluiddemper laat het geluidsniveau stijgen en vergroot het risico van brand.



WAARSCHUWING: De

uitlaatdemper wordt erg heet tijdens en na gebruik en wanneer de motor draait bij stationair toerental. Raak de hete geluiddemper niet aan om brandwonden te voorkomen. Wees voorzichtig in de buurt van brandbare materialen en/of dampen om brand te voorkomen. Gebruik beschermende handschoenen om brandwonden te voorkomen.

Geluiddemper controleren

- Inspecteer de uitlaatdemper regelmatig om te verifiëren of die goed vastzit en niet beschadigd is.

Dodemanshandreep

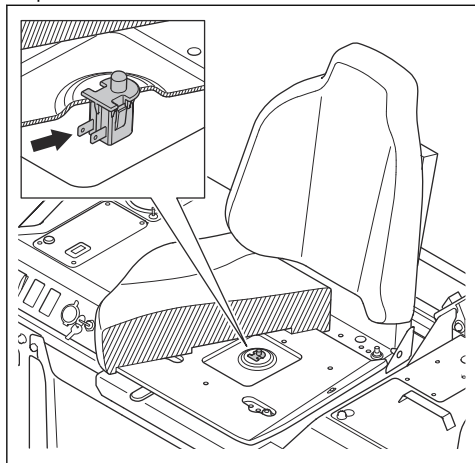
De dodemansregeling wordt ingeschakeld wanneer de gebruiker opstaat van de stoel. De aandrijving naar de bladen stopt, maar de motor draait met stationair toerental. Als de gashendel wordt ingedrukt terwijl de bediener niet op de stoel zit, blijft de motor stationair draaien.

De dodemanshandgreep controleren



WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat de bediener niet van het product af stapt tijdens deze controle. Er moet een bediener op het product zijn om het snel te stoppen in geval van nood.

1. Zorg ervoor dat de dodemansschakelaar in de juiste positie is.



2. Kom een klein stukje van de stoel omhoog.
3. Duw de gashendel in.
4. Zorg ervoor dat de motor stationair blijft draaien.

5. Als de dodemansschakelaar niet naar behoren werkt, laat deze dan repareren door een erkend servicecentrum.

De contactsleutel controleren

- Start de motor en schakel die weer uit bij wijze van controle van de contactsleutel. Raadpleeg *Product starten op pagina 103* en *De CRT 48-57K-PS-DF starten met een warme motor op pagina 104*.
- Verifieer of de motor start wanneer u de contactsleutel naar de startstand draait.
- Verifieer of de motor onmiddellijk wordt uitgeschakeld wanneer u de contactsleutel naar de stopstand draait.

Brandstofveiligheid



WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Brandstof is brandbaar en de dampen zijn explosief. Wees voorzichtig met brandstof om letsel, brand en explosies te voorkomen.
- Adem de brandstofdampen niet in. De brandstofdampen zijn giftig en kunnen letsel veroorzaken. Zorg voor voldoende ventilatie.
- Verwijder de brandstoftankdop niet en vul de tank niet bij wanneer de motor draait.
- Zorg ervoor dat de motor koud is wanneer u brandstof bijvult.
- Vul binnenshuis of in een afgesloten ruimte geen brandstof bij. Onvoldoende ventilatie kan leiden tot ernstig letsel of de dood door verstikking of koolmonoxidevergiftiging.
- Rook niet in de buurt van de brandstof of de motor. Doof alle sigaretten, sigaren, pijpen en andere ontstekingsbronnen.
- Plaats geen warme voorwerpen in de buurt van de brandstof of de motor.
- Vul geen brandstof bij in de nabijheid van vonken of open vuur.
- Draai de tankdop langzaam open en laat de druk voorzichtig ontsnappen voordat u brandstof bijvult.
- Brandstof op uw huid kan letsel veroorzaken. Als er brandstof op uw huid terecht komt, verwijder deze dan met water en zeep.
- Als u brandstof op uw kleding morst, trek dan direct andere kleding aan.
- Vul de brandstoftank niet volledig. Door hitte zet de brandstof uit. Zorg ervoor dat er ruimte overblijft aan de bovenkant van de brandstoftank.
- Draai de tankdop volledig aan. Als de tankdop niet volledig is aangedraaid, bestaat een risico op brand.
- Voordat u het product start, moet u het product verplaatsen naar een afstand van minimaal 3 m vanaf het punt waar u hebt getankt.

- Start het product niet als er brandstof of motorolie op het product aanwezig is. Verwijder de ongewenste brandstof en motorolie. Laat het product drogen en wacht tot de brandstofdampen verdwenen zijn voordat u de motor start.
- Controleer de motor regelmatig op lekkage. Bij lekkage in het brandstofsysteem mag u de motor niet starten zolang de lekken niet gerepareerd zijn.
- Gebruik uw vingers niet om de motor op lekkage te controleren.
- Bewaar brandstof in goedgekeurde containers.
- Wanneer het product en de brandstof worden opgeslagen, moet u ervoor zorgen dat brandstof en brandstofdampen geen schade kunnen veroorzaken.
- Tap brandstof af in een daarvoor goedgekeurde container, en doe dat buiten en niet in de nabijheid van vonken en open vuur.

LPG-veiligheid (Liquefied Petroleum Gas)



WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Zorg ervoor dat de contactsleutel in de uitgeschakelde stand staat wanneer u werkzaamheden aan de LPG-tank uitvoert.
- Vervang de LPG-tank alleen wanneer de contactsleutel in de uitgeschakelde stand staat.
- LPG is brandbaar en de dampen zijn explosief. Wees voorzichtig om letsel, brand en explosies te voorkomen.
- Lees alle instructies op het product en op de LPG-tank.
- Breng geen wijzigingen aan in de LPG-regelapparatuur. Wijzigingen aan de LPG-regelapparatuur kunnen leiden tot gevaarlijke motoremissies.
- Adem geen brandstofdampen in. De brandstofdampen zijn giftig en kunnen letsel veroorzaken. Zorg voor voldoende ventilatie.
- Start de motor niet in een ruimte zonder voldoende ventilatie. LPG is zwaarder dan lucht en kan zich ophopen in lage gebieden. Onvoldoende luchtstroom vergroot het risico op brand of explosie door vonken en het risico van letsel door de dampen.
- Rook niet in de buurt van het product, de motor of de LPG-tank.
- Plaats geen warme voorwerpen in de buurt van de LPG of de motor.
- Houd het product uit de buurt van vonken of open vuur.
- Controleer het LPG-toevoersysteem regelmatig op lekkage. Bij lekkage mag u de motor niet starten zolang de lekken niet gerepareerd zijn.
- Bewaar LPG-tanks niet in een gebouw. LPG-tanks mogen zich alleen in een gebouw bevinden wanneer het product in gebruik is.

- Houd LPG-tanks op een veilige plaats met voldoende luchtstroom.

Veiligheid bij accu's



WAARSCHUWING: Een beschadigde accu kan exploderen en letsel veroorzaken. Als de accu vervormd of beschadigd is, neem dan contact op met een Husqvarna servicedealer.



WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Draag een veiligheidsbril wanneer u zich in de buurt van accu's begeeft.
- Draag geen horloges, sieraden of andere metalen voorwerpen in de buurt van de accu.
- Houd de accu buiten het bereik van kinderen.
- Laad de batterij op in een goed eventilerende ruimte.
- Houd ontvlambare materialen op een minimumafstand van 1 m wanneer u de batterij oplaadt.
- Voer vervangen accu's af. Zie *Verwijderen op pagina 122*.
- Er kunnen explosieve gassen uit de accu vrijkomen. Rook niet in de buurt van de accu. Houd de accu uit de buurt van open vuur en vonken.

Veiligheidsinstructies voor gebruik nabij randen



WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Het risico bestaat dat het product valt wanneer u het bij een rand gebruikt. Houd altijd minimaal 80% van het product op een oppervlak dat stevig genoeg is om het gewicht van het product te dragen.
- Als het product valt, stopt u de motor voordat u het product op een voldoende stevig oppervlak plaatst. Controleer het product, het veiligheidsframe, de OPC, de bladassen en de bladen. Vervang alle beschadigde onderdelen voordat u het product gebruikt. Zie *Het product optillen op pagina 120*.

Veiligheidsinstructies voor onderhoud



WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Als het onderhoud niet correct en regelmatig wordt uitgevoerd, neemt de kans op letsel of schade aan het product toe.

- Maak altijd gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. Zie *Persoonlijke beschermingsuitrusting op pagina 96*.
- Zet de motor uit en zorg ervoor dat alle onderdelen van het product zijn afgekoeld voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Maak het product schoon om gevaarlijk materiaal te verwijderen voordat u het onderhoud uitvoert.
- Koppel de bougiekap los voordat u onderhoud uitvoert.
- Versleten messen kunnen scherpe randen hebben. Draag veiligheidshandschoenen en wees voorzichtig bij de messen.
- De uitlaatdampen van de motor zijn heet en kunnen vonken bevatten. Gebruik het product niet in binnenruimtes of in de buurt van brandbaar materiaal.
- Breng geen wijzigingen aan het product aan. Wijzigingen aan het product die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant, kunnen leiden tot ernstig letsel of overlijden.
- Gebruik altijd originele accessoires en reserveonderdelen. Accessoires en wijzigingen die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant, kunnen leiden tot ernstig letsel of overlijden.
- Vervang beschadigde, versleten of defecte onderdelen.
- Voer alleen onderhoud uit zoals beschreven in deze bedieningshandleiding. Laat een goedgekeurde servicewerkplaats alle andere onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Verwijder al het gereedschap van het product voordat u de motor na onderhoud start. Losse gereedschappen of gereedschappen die aan draaiende onderdelen zijn bevestigd, kunnen uitgeworpen worden en letsel veroorzaken.
- Controleer na onderhoud het trillingsniveau in het product. Als dit niet correct is, neemt u contact op met een erkend servicecentrum.
- Laat een erkende servicewerkplaats regelmatig onderhoud aan het product uitvoeren.

Werking

Inleiding



WAARSCHUWING: Zorg dat u het hoofdstuk over veiligheid hebt gelezen en begrepen voordat u het product gebruikt.

Voordat u het product gebruikt

- Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door en zorg dat u de instructies hebt begrepen.
- Lees de motorhandleiding van de motorfabrikant door.
- Controleer het product en alle onderdelen op beschadiging. Gebruik het product niet als er zichtbare schade is.
- Voer dagelijks onderhoud uit. Zie *Onderhoudsschema op pagina 109*.

Training geven aan nieuwe bedieners van het product



WAARSCHUWING: Dit product kan ernstig of fataal letsel toebrengen aan de gebruiker of anderen. Nieuwe bedieners moeten alle bedieningselementen kennen en leren hoe ze het product veilig kunnen bedienen voordat ze het gebruiken.

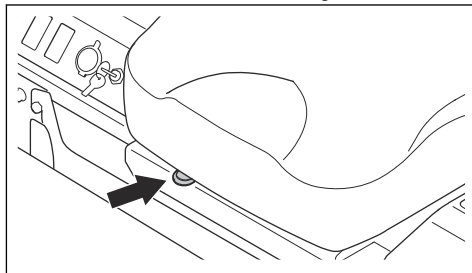
1. Toon nieuwe bedieners de juiste bedienerpositie in de stoel.
2. Laat ze de functies van de stuurregelaars zien en hoe het product moet worden gestart.

3. Laat ze leren hoe ze het product op een hard en licht nat betonnen oppervlak kunnen sturen.
 - a) Verhoog de bladhellingshoek tot 6 mm/¼ inch.
 - b) Stel de gashendel in op maximaal vermogen voor de beste stuurcontrole.
 - c) Start stationair, beweeg het product vervolgens recht naar voren en maak 180° bochten.

De stoel afstellen

Verstel de stoel voor een betere werkhouding en een veiligere bediening.

1. Ga op de stoel zitten.
2. Duw de hendel voor stoelverstelling naar links.

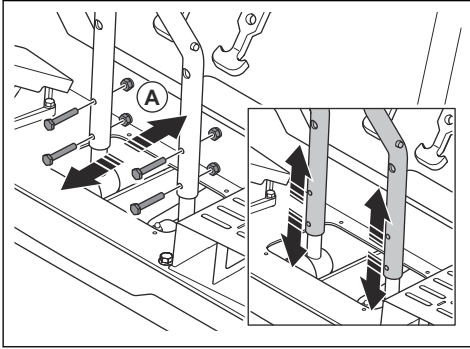


3. Verplaats de stoel naar de correcte positie.
4. Laat de hendel voor stoelverstelling los.

De positie van de stuurregelaars afstellen

Er zijn 3 standen voor de stuurregelaars. De slag is langer als de stuurregelaars in de bovenste stand staan.

1. Stop de motor.
2. Verwijder de 4 bouten en 4 moeren (A).



3. Zet de stuurregelaars in 1 van de 3 standen.
4. Breng de 4 bouten en 4 moeren aan.

Het inlopen van de versnellingsbakken

- Laat tijdens de eerste 2-4 bedrijfsuren de motor draaien met $\frac{1}{2}$ gasvermogen.



OPGELET: Er bestaat een risico op schade aan de versnellingsbakken als u de motor tijdens de inlooperperiode met volgas laat draaien.

De zwevende schijven monteren



OPGELET: Zorg dat de zwevende schijven correct gemonteerd zijn voordat u het product gaat gebruiken. Als de zwevende schijven niet correct zijn gemonteerd, zal het eindresultaat niet voldoende glad zijn.

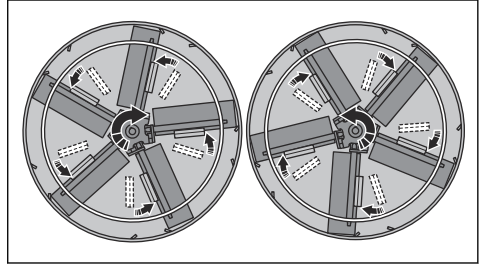


OPGELET: Verwijder de zwevende schijven voordat u het product optilt. De zwevende schijven kunnen vallen en beschadigd raken wanneer u het product optilt met hijsapparatuur. Zie *Het product optillen op pagina 120*.

Neem voor correcte zwevende schijven contact op met uw Husqvarna dealer of servicewerkplaats.

1. Zet de motor uit en verwijder de contactsleutel.
2. Hijs het product met hijsapparatuur. Zie *Het product optillen op pagina 120*.
3. Plaats steunen onder het frame van het product om het product stabiel te houden terwijl het wordt gehesen.
4. Lijn het midden van de bladmontage uit met het midden van de zwevende schijven.

5. Stel de bladhellingshoek in op 0°.
6. Draai de linker zwevende schijf linksom totdat de bladen in de beugels op de zwevende schijf grijpen.



7. Draai de rechter zwevende schijf rechtsom totdat de bladen in de beugels op de zwevende schijf grijpen.

Let op: Rechts en links zijn zichtbaar vanaf de bedienerpositie in de stoel.

8. Zorg ervoor dat de zwevende schijven in de juiste stand zijn vergrendeld.
9. Vergroot de bladhellingshoek iets om de bladen in de beugels van de zwevende schijf te vergrendelen. Zie *De mesafstelling aanpassen op pagina 107*.

Voor montage van 1168 mm/46 inch zwevende schijven

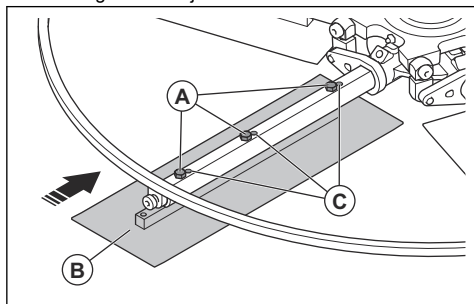


OPGELET: Zorg dat de zwevende schijven correct gemonteerd zijn voordat u het product gaat gebruiken. Als de zwevende schijven niet correct zijn gemonteerd, zal het eindresultaat niet voldoende glad zijn.

Neem voor correcte zwevende schijven contact op met uw Husqvarna dealer of servicewerkplaats.

1. Zet de motor uit en verwijder de contactsleutel.
2. Hijs het product met hijsapparatuur. Zie *Het product optillen op pagina 120*.
3. Plaats steunen onder het frame van het product om het product stabiel te houden terwijl het wordt gehesen.

4. Draai de bouten (A) los waarmee elk blad (B) is bevestigd en verwijder de bouten.



5. Verplaats de bladen om deze uit te lijnen met de binnenste schroefgaten (C).
6. Monteer de bouten in de binnenste schroefgaten (C) en draai ze vast.
7. Bevestig de zwevende schijf aan de bladen. Zie *De zwevende schijven monteren op pagina 100*.

De LPG-tank monteren CRT 48-57K-PS-DF



WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat de motor is uitgeschakeld voordat u de LPG-tank monteert.



WAARSCHUWING: Draag veiligheidshandschoenen en oogbescherming.



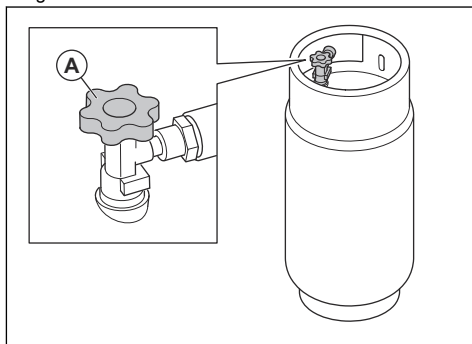
OPGELET: Zorg ervoor dat u het juiste type LPG-tank gebruikt. Een onjuiste LPG-tank kan leiden tot schade aan het product. Zie *Technische gegevens op pagina 122*.



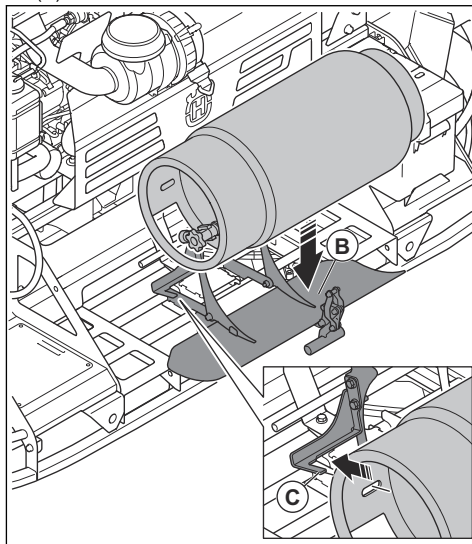
OPGELET: Controleer of de LPG-tank correct is gepositioneerd.

Als de LPG-tank is aangesloten en het product niet in bedrijf is, sluit dan de LPG-tankklep.

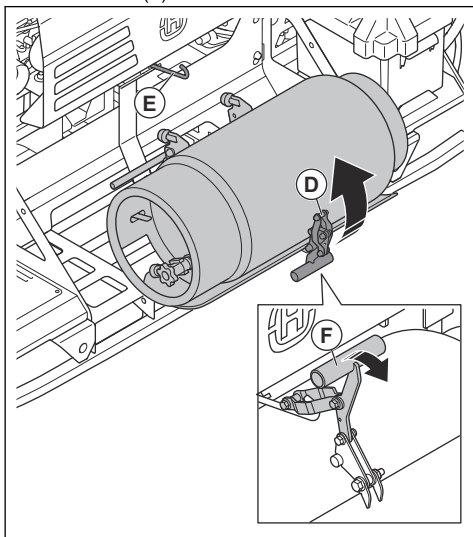
1. Draai de knop (A) op de LPG-tankklep rechtsom om ervoor te zorgen dat de LPG-tankklep volledig gesloten is.



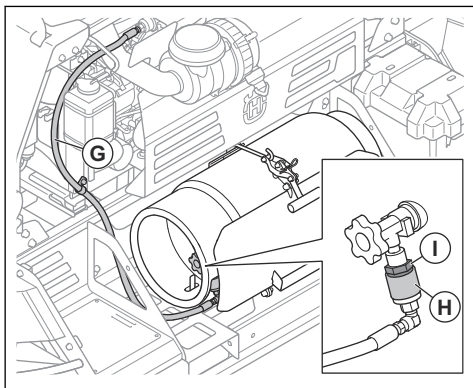
2. Plaats de LPG-tank op de LPG-tankhouder (B) en zorg ervoor dat deze is uitgelijnd met de geleidepijpen (C).



3. Sluit de LPG-tankhouder en bevestig de klem (D) aan de haak (E).



4. Vergrendel de LPG-tankhouder met de hendel (F).
5. Sluit de LPG-slang (G) van het product aan op de LPG-tank.

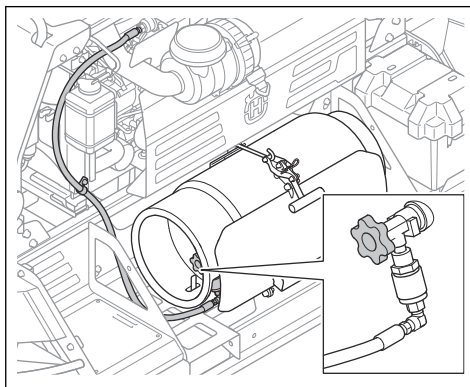


- a) Plaats de vrouwelijke koppeling (H) op de mannelijke koppeling (I) op de LPG-tankklep.
b) Draai de vrouwelijke koppeling (H) met de hand vast tot de verbinding goed vastzit.

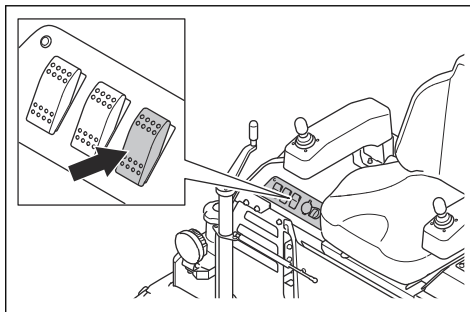


OPGELET: Gebruik geen gereedschap om de koppelingen van de LPG-tank en de LPG-slang vast te draaien. De koppelingen kunnen beschadigd raken.

6. Draai de LPG-tankklep linksom totdat deze stopt om de LPG-stroom te starten.



7. Draai de contactsleutel in de startstand en zet de LPG-schakelaar in de stand LPG.



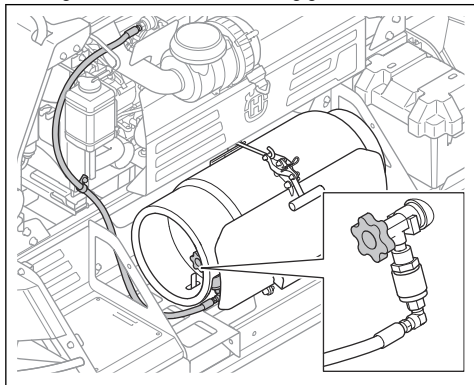
8. Zorg ervoor dat er geen lekkages zijn. Breng zeepwater aan op alle LPG-leidingen om de lektest uit te voeren.
9. Start de motor als er geen lekkage is. Zie *Product starten op pagina 103*.
10. Laat de motor 2-3 minuten stationair draaien om er zeker van te zijn dat de LPG-stroom naar wens is.

Een lege LPG-tank vervangen CRT 48-57K-PS-DF



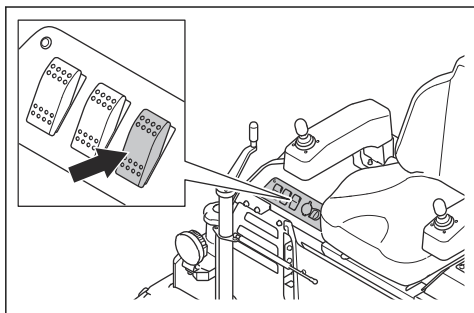
WAARSCHUWING: Gebruik veiligheidshandschoenen en oogbescherming.

1. Draai de LPG-tankklep rechtsom om ervoor te zorgen dat de LPG-tank volledig gesloten is.

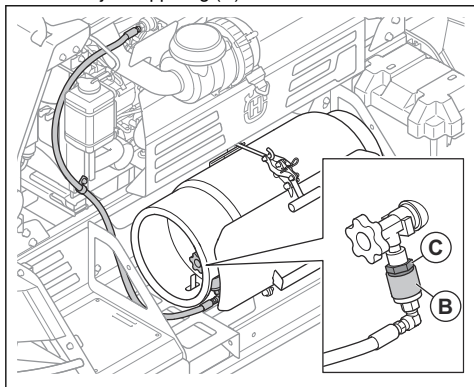


2. Start de motor. Zie *De CRT 48-57K-PS-DF starten met een warme motor op pagina 104* of *CRT 48-57K-PS-DF starten met een koude motor op pagina 104*.

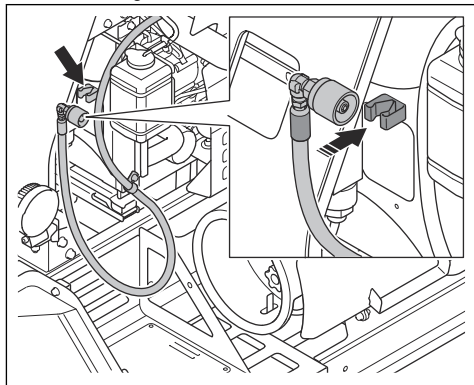
3. Zet de LPG-schakelaar in de LPG-stand.



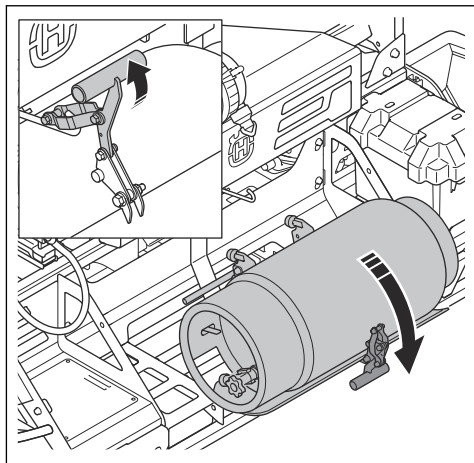
4. Laat de motor draaien tot hij stopt om te controleren of de LPG-slangen leeg zijn.
5. Draai de contactsleutel naar de stand STOP.
6. Maak de vrouwelijke koppeling (B) los van de mannelijke koppeling (C).



7. Plaats de LPG-toevoerslang in de toevoerslanghouder.



8. Ontgrendel de hendel en klap de LPG-tankhouder uit.



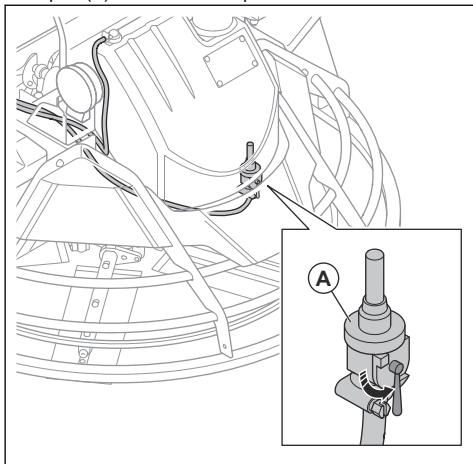
9. Til de lege LPG-tank uit de houder.

10. Monteer een nieuwe LPG-tank. Zie *De LPG-tank monteren CRT 48-57K-PS-DF op pagina 101*.

Product starten

Voor het starten van de CRT 48-57K-PS-DF zie *De CRT 48-57K-PS-DF starten met een warme motor op pagina 104* of *CRT 48-57K-PS-DF starten met een koude motor op pagina 104*.

1. Open (A) de brandstofklep.



2. Ga zitten en stel de bestuurdersstoel af. Zie *De stoel afstellen op pagina 99*.
3. Draai de contactsleutel naar de startpositie en houd hem in die positie vast tot de motor start.
4. Laat de contactsleutel onmiddellijk los wanneer de motor start.
5. Als de motor niet binnen 5 seconden start, laat u de contactsleutel los en wacht u 10 seconden voordat u het opnieuw probeert.
6. Laat de motor warm worden voordat u het product gebruikt.

De CRT 48-57K-PS-DF starten met een warme motor

1. Open de LPG-tankklep.
2. Ga zitten en stel de bestuurdersstoel af. Zie *De stoel afstellen op pagina 99*.
3. Zorg ervoor dat de LPG-schakelaar in de LPG-stand staat.
4. Draai de contactsleutel naar de startpositie en houd hem in die positie vast tot de motor start.
5. Laat de contactsleutel onmiddellijk los wanneer de motor start.
6. Als de motor niet binnen 5 seconden start, laat u de contactsleutel los en wacht u 10 seconden voordat u het opnieuw probeert.
7. Laat de motor 5 minuten stationair draaien voordat u het product gaat gebruiken.

CRT 48-57K-PS-DF starten met een koude motor

1. Ga zitten en stel de bestuurdersstoel af. Zie *De stoel afstellen op pagina 99*.

2. Zorg ervoor dat de LPG-schakelaar op benzine staat.
3. Draai de contactsleutel naar de startpositie en houd hem in die positie vast tot de motor start.
4. Laat de contactsleutel onmiddellijk los wanneer de motor start.
5. Als de motor niet binnen 5 seconden start, laat u de contactsleutel los en wacht u 10 seconden voordat u het opnieuw probeert.
6. Laat de motor 5 minuten stationair draaien.
7. Open de LPG-tankklep.
8. Zet de LPG-schakelaar in de stand LPG.

Bedieningsmodi



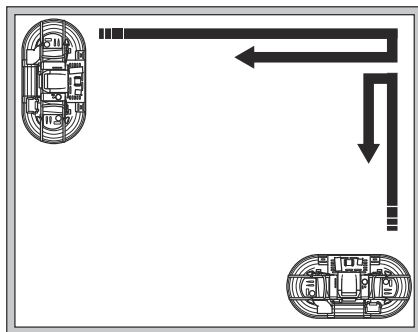
OPGELET: Controleer op losse stenen en verwijder deze van het betonnen oppervlak voordat u de machine gebruikt. Losse stenen kunnen sporen maken die niet gemakkelijk van het betonoppervlak kunnen worden verwijderd.

De zwevende bewerking verwijdert deuken uit het betonoppervlak. Zorg ervoor dat het betonnen oppervlak voldoende hard is voor het gladmakende bedrijf. Ga op het oppervlak staan en controleer of de diepte van de schoenmarkering minder is dan 3 mm/0,12 inch.

Wanneer de zwevende bewerking is voltooid, is het betonoppervlak voorbereid voor de troffelpbewerking. De troffelpbewerking verhoogt de dichtheid van het betonoppervlak en maakt dit glad en hard.

Het product bewegen met het juiste bedrijfspatroom CRT 48

- Verwijder de rubberen banden van de stuurregelaars om ze te ontgrendelen.
- Beweeg het product rechtuit over het betonnen oppervlak.



- Tijdens gladmakend bedrijf: Start de eerste gladmakende doorgang 90° vanaf de afwerkbalk om de onvolkomenheden te verwijderen die door de afwerkbalk zijn achtergelaten. Steek altijd de volgende doorgangen over die nodig zijn om een vlakke vloer te krijgen. Verplaats het product aan het einde van het betonnen oppervlak naar de zijkant en beweeg het vervolgens naar achteren naar het andere uiteinde. Zorg ervoor dat er een overlap is van minimaal $\frac{1}{2}$ van de diameter van een bladeenheid. Draai het product langzaam en voorzichtig en alleen wanneer u in de buurt van objecten zoals leidingen werkt.



OPGELET: Draai de machine niet tijdens gladmakend bedrijf, tenzij dit noodzakelijk is. Dit kan het natte beton verplaatsen en deuken, gaten en defecten op het betonnen oppervlak veroorzaken.

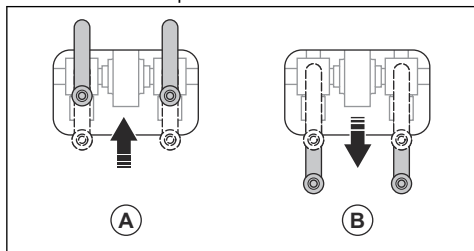
- Tijdens bepleisteringsbedrijf: Draai aan het einde van het betonnen oppervlak 180° en beweeg het product recht naar voren naar het andere uiteinde. Zorg ervoor dat er een overlap is van minimaal $\frac{1}{2}$ van de diameter van een bladeenheid.

Het product verplaatsen met de stuurregelaars CRT 48-37V en CRT 48-57K



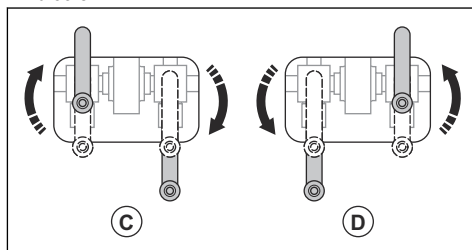
OPGELET: Duw of trek niet snel of met kracht aan de stuurregelaars. Dit veroorzaakt schade aan de stuurregelaars en kan ertoe leiden dat het product gaat schudden.

- A: Duw de stuurregelaars naar voren om het product naar voren te verplaatsen.

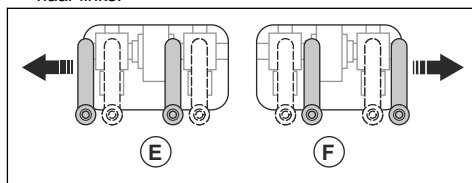


- B: Trek de stuurregelaars naar achteren om het product naar achteren te verplaatsen.

- C: Duw de linker stuurregelaar naar voren en trek de rechter stuurregelaar naar achteren om rechtsonder te draaien.



- D: Duw de rechter stuurregelaar naar voren en trek de linker stuurregelaar naar achteren om linksonder te draaien.
- E: Om naar links te gaan, drukt u de stuurregelaars naar links.



- F: Om naar rechts te gaan, drukt u de stuurregelaars naar rechts.

Let op: Deze machine is uitgerust met een torsieondersteuningssysteem. Het vermindert de kracht die nodig is voor het duwen en trekken aan de besturingselementen.



OPGELET: Raadpleeg het werkplaatshandboek voor het afstellen van de stuurinrichting. Stuurinrichting is veelbelast.

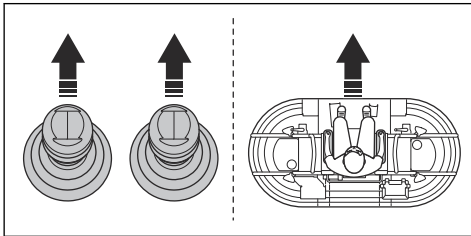
Het product verplaatsen met de stuurregelaars CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS en CRT 48-57K-PS-DF



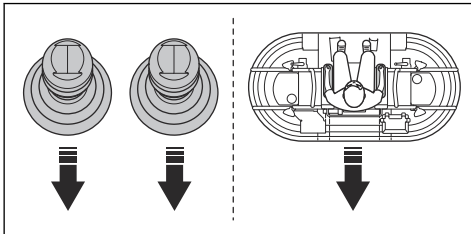
OPGELET: Breng niet te veel druk aan op de joysticks. Te veel druk kan de stuurregelaars beschadigen.

Let op: De linker joystick beweegt alleen naar voren en naar achteren. Wanneer het product naar links of rechts wordt bediend, wordt alleen de rechter joystick gebruikt.

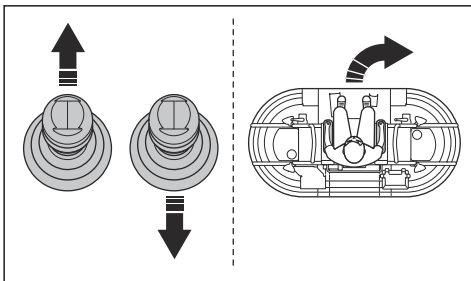
- Duw de joysticks naar voren om het product naar voren te verplaatsen.



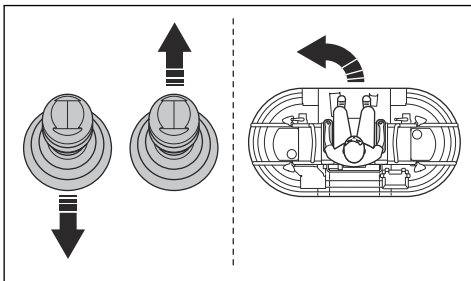
- Trek de joysticks naar achteren om het product naar achteren te verplaatsen.



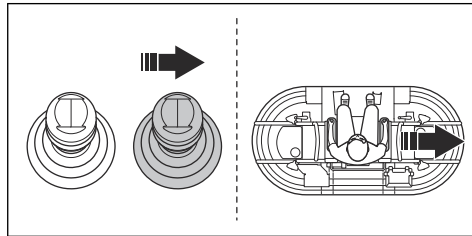
- Om rechtsonder te draaien, duwt u de linker joystick naar voren en trekt u de rechter joystick naar achteren.



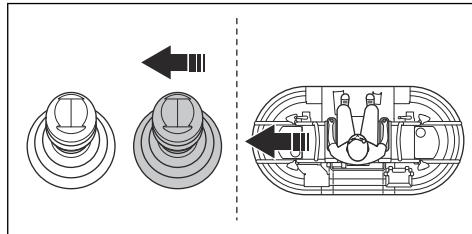
- Om linksom te draaien, duwt u de rechter joystick naar voren en trekt u de linker joystick naar achteren.



- Om het product naar rechts te laten bewegen, duwt u de rechter joystick naar rechts.



- Om het product naar links te laten bewegen, duwt u de rechter joystick naar links.

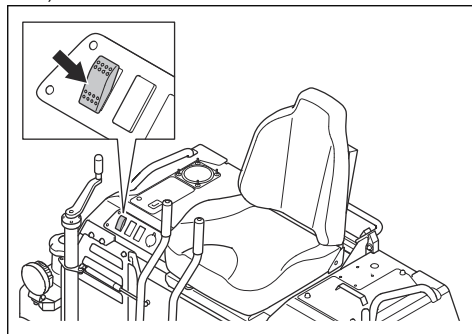


De werklampen bedienen

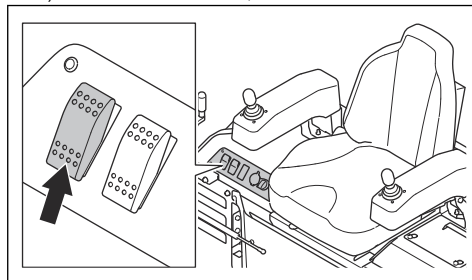
Het product heeft 2 werklampen aan de voorzijde en 2 werklampen aan de achterzijde.

- Druk op de werklampschakelaar om de werklampen in of uit te schakelen.

a) Voor CRT 48-57K en CRT 48-37V



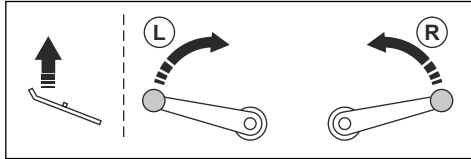
b) Voor CRT 48-37V-PS, en CRT 48-57K-PS-DF



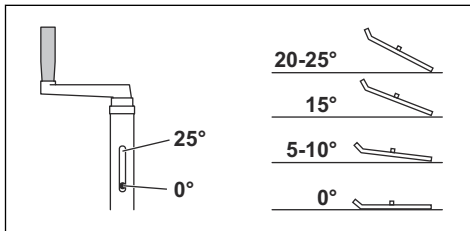
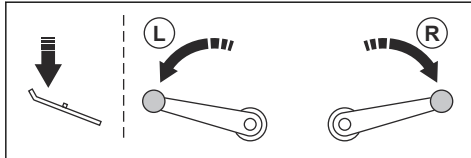
De mesafstelling aanpassen

1. Stel de bladhellingshoek in aan de linkerkant van het product en stel vervolgens dezelfde bladhellingshoek in aan de rechterkant van het product.

- a) Om de bladhellingshoek te vergroten, draait u de linker bladhellingsregeling rechtsom en de rechter bladhellingsregeling linksom.



- b) Om de bladhellingshoek te verkleinen, draait u de linker bladhellingsregeling linksom en de rechter bladhellingsregeling rechtsom.



Aanbevolen bladhellingshoek bij verschillende betonoppervlakomstandigheden

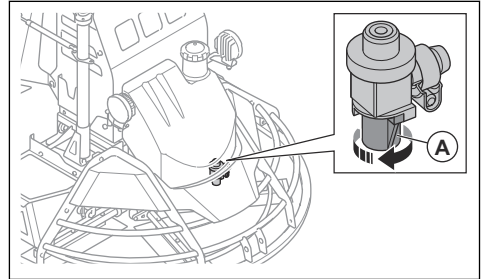
Conditie van betonoppervlak	Aanbevolen bladhellingshoek
Nat	Vlak, 0°
Nat tot kunststof	Kleine hellingshoek, 5-10°
Niet helemaal hard	Gemiddelde hellingshoek, 15°
Hard	Maximale hellingshoek, 20-25°

Het water- en vertragingssproeisysteem CRT 48-57K en CRT 48-37V gebruiken

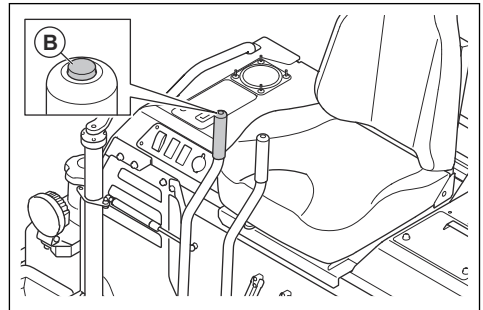
Het vertragingssproeisysteem houdt het beton voldoende nat tijdens de bepleisteringsprocedure. Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur hoger is dan

0 °C/32 °F voordat u het vertragingssproeisysteem gebruikt.

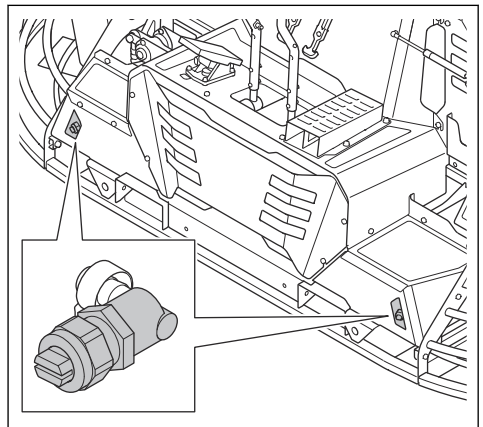
1. Vul de watertank met schoon water of een watergebaseerd vertragend middel.
2. Open de waterklep (A).



3. Houd de vertragingssproeiregeling (B) ingedrukt om de waterpomp te starten.



De water of watergebaseerde vertragende middelen spuiten uit de 2 mondstukken aan de voorkant van het product.

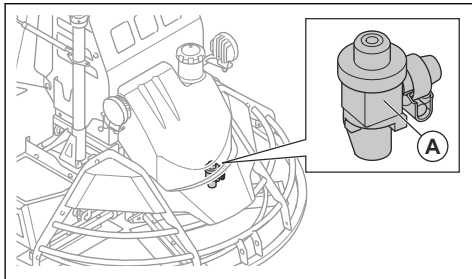


Het vertragingssproeisysteem gebruiken CRT 48-37V-PS,

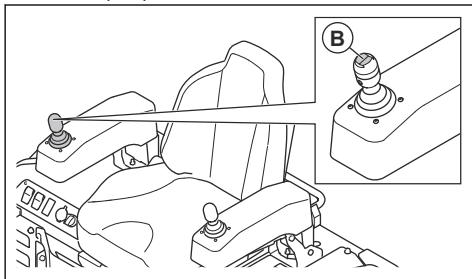
CRT 48-57K-PS en CRT 48-57K-PS-DF

Het vertragingssproeisysteem houdt het beton voldoende nat tijdens de bepleisteringsprocedure. Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur hoger is dan 0 °C/32 °F voordat u het vertragingssproeisysteem gebruikt.

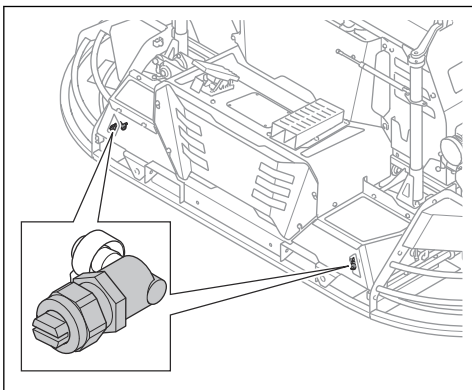
1. Vul de watertank met schoon water of een watergebaseerd vertragend middel.
2. Open de waterklep (A).



3. Houd de vertragingssproeiregeling (B) ingedrukt om de waterpomp te starten.



De water of watergebaseerde vertragende middelen spuiten uit de 2 mondstukken aan de voorkant van het product.

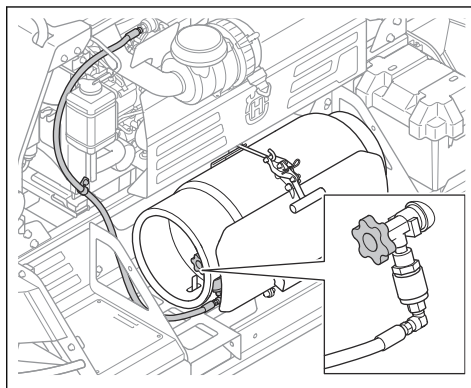


Het product CRT 48-57K en CRT 48-37V stoppen

1. Zet de stuurregelaars in de neutrale stand.
2. Laat de gashendel los.
3. Draai de contactsleutel naar de stand OFF. De motor stopt.
4. Draai de knop op de brandstoftank-klep rechtsom om de brandstoftank te sluiten.

Het product CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS en CRT 48-57K-PS-DF stoppen

1. Zet de joysticks in de neutrale stand.
2. Laat de gashendel los.
3. Draai de contactsleutel naar de stand OFF. De motor stopt.
4. Voor model CRT 48-57K-PS-DF: Draai de knop op de LPG-tankklep rechtsom om de LPG-tank te sluiten.



Onderhoud

Inleiding



WAARSCHUWING: Zorg dat u het hoofdstuk over veiligheid hebt gelezen en begrepen voordat u onderhoud aan het product gaat uitvoeren.

Voor alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan het product is speciale training nodig. Professionele reparaties en onderhoud zijn mogelijk. Indien uw dealer geen servicewerkplaats heeft, vraag hem dan naar de dichtstbijzijnde servicewerkplaats.

Neem voor reserveonderdelen contact op met uw dealer of servicewerkplaats van Husqvarna.

Onderhoudsschema

* = Algemeen onderhoud uit te voeren door de gebruiker. De instructies zijn niet opgenomen in deze gebruikershandleiding.

X = De instructies zijn opgenomen in deze gebruikershandleiding.

++ = Laat onderhoud aan de machine uitvoeren door een erkende servicewerkplaats.

O = Raadpleeg de handleiding van de motor voor instructies.

Algemeen productonderhoud	Elke dag	Na de eerste 20 uur	Maandelijks of elke 200 uur	Jaarlijks of elke 500 uur
Controleer op brandstof- of olielekage.	*			
Controleer de externe onderdelen van het product op slijtage en beschadiging.	*			
Zorg dat de gashendel, de stuurregelaars en de bladhellingsregelingen soepel kunnen bewegen.	*			
Controleer of moeren en schroeven goed zijn vastgedraaid.	*			
Controleer de bladarmen.	*			
Controleer de lampen.	*			
Controleer de aandrijfriem op beschadigingen.	*			
Controleer het LPG-brandstofsysteem op lekkage. alleen CRT 48-57K-PS-DF.	X			
Controleer of de LPG-tank correct is gemonteerd. alleen CRT 48-57K-PS-DF.	X			
Reinig het product onmiddellijk na gebruik.	X			
Smeer de bladassen nadat u het product hebt gereinigd.	X			
Controleer de spuitmondstukken. Reinig de sproeikoppen als deze verstopt zijn.	X			
Controleer de dodemanshandgreep.	X			
Smeer de universele koppelingen.		X	X	
Controleer het oliepeil in de tandwielkasten.		X	X	
Ververs de olie in de tandwielkasten.				++
Vervang het waterfilter.				++

Motoronderhoud	Elke dag	Na de eerste 20 uur	Maandelijks of elke 200 uur	Jaarlijks of elke 500 uur
Controleer het brandstofpeil.	*			
Controleer het motoroliepeil.	X			
Reinig het luchtfilter. Vervang dit als het is beschadigd of niet volledig kan worden gereinigd.	X			
Controleer het motorkoelvloeistofpeil.	O			
Ververs de motorolie en vervang het oliefilter. Raadpleeg de handleiding van de motor voor het correcte onderhoudsschema.	O	O	O	O
Controleer het brandstoffilter.			*	
Controleer en reinig de bougies. Vervang de bougies indien nodig.			++	
Controleer de ventilatorriem.			O	
Vervang het brandstoffilter.				X
Vervang het luchtfilter.				++
Controleer de bougies.				++
Ververs de motorkoelvloeistof.				++
Voer onderhoud uit aan het LPG-brandstofsysteem. alleen CRT 48-57K-PS-DF.				++
Vervang de LPG-vergrendeling en het filter. alleen CRT 48-57K-PS-DF.				++

Product reinigen



OPGELET: Water onder hoge druk kan schade aan bepaalde onderdelen van het product veroorzaken. Gebruik alleen een schone, vochtige doek om ze te reinigen.

- Gebruik alleen een schone en vochtige doek om de bedienerpositie en de volgende onderdelen te reinigen:
 - a) De stoel, de stuurregelaars, de bedieningsschakelaars, de contactschakelaar, de controlelampjes en de gasregeling.
 - b) Het voetpedaal.
 - c) De zekeringen.
 - d) De elektrische componenten.
- Verwijder na de werkzaamheden beton van de oppervlakken van het product voordat het beton hard wordt.
- Gebruik een hogedrukreiniger om beton en ongewenst materiaal van de bladen en de beschermring te verwijderen.

- Reinig de productbehuizing vanaf een minimale afstand van 1 m/3 ft met een hogedrukreiniger.
- Besproei de naven en de beschermring met betonolie of een betonoplosmiddel. Hierdoor kan het product na de volgende bewerking eenvoudig worden gereinigd.



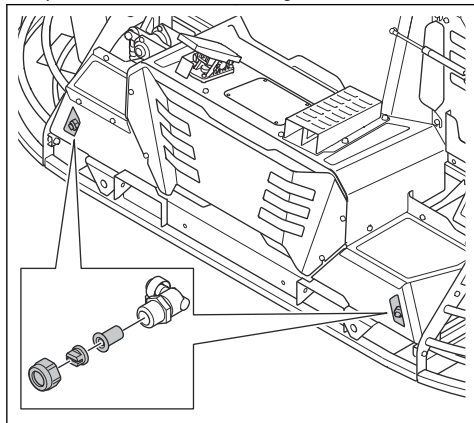
OPGELET: Spuit geen betonolie of betonoplosmiddel op de bladen.

- Breng vet aan in alle smeernippels nadat u het product hebt gereinigd. Dit voorkomt dat vuil water in de binnenoppervlakken van de bladnaaf achterblijft.

De spuitmondstukken controleren

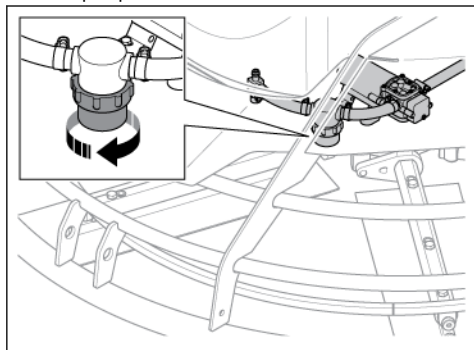
1. Inspecteer de spuitmondstukken en controleer of ze niet verstopt zijn.

2. Reinig de spuitmondstukken en het filter in de spuitmondstukken indien nodig.



Let op: Als u het filter in het mondstuk reinigt, zorg er dan voor dat u de stalen kogel of de veer niet kwijtraakt. Als een van de onderdelen ontbreekt, wordt de tank geleegd via het mondstuk.

3. Inspecteer de slangen en controleer of ze niet beschadigd zijn.
4. Controleer het waterfilter op de slang vóór de waterpomp.



Het luchtfilter CRT 48-57K en CRT 48-37V reinigen of vervangen



WAARSCHUWING: Gebruik goedgekeurde ademhalingsbescherming wanneer u het luchtfilter reinigt of vervangt. Voer gebruikte luchtfilters op de juiste manier af. Het inademen van stof in het luchtfilter kan schadelijk zijn voor uw gezondheid.



OPGELET: Vervang een beschadigd luchtfilter altijd, anders komt het stof in de motor en kan de motor beschadigd raken.

Reinig het luchtfilter volgens de intervallen die zijn aangegeven in *Onderhoudsschema op pagina 109*. Vervang het luchtfilter jaarlijks of als het is beschadigd of niet volledig kan worden gereinigd.

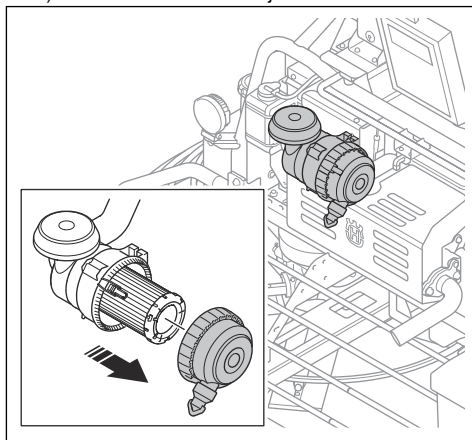


WAARSCHUWING: Reinig het luchtfilter niet met perslucht. Dit veroorzaakt schade aan het luchtfilter en het risico neemt toe dat u gevaarlijk stof inademt.

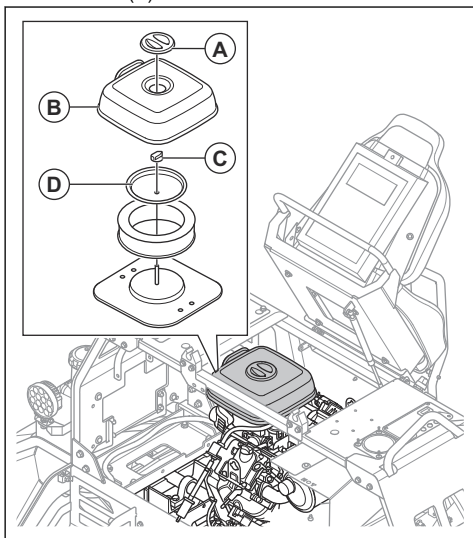


WAARSCHUWING: Reinig het luchtfilterelement of het luchtfilterhuis niet met ontvlambare oplosmiddelen. Brand- of explosiegevaar.

1. Voer 1 van de volgende stappen uit:
- a) Voor CRT 48-57K: verwijder het luchtfilterdeksel.

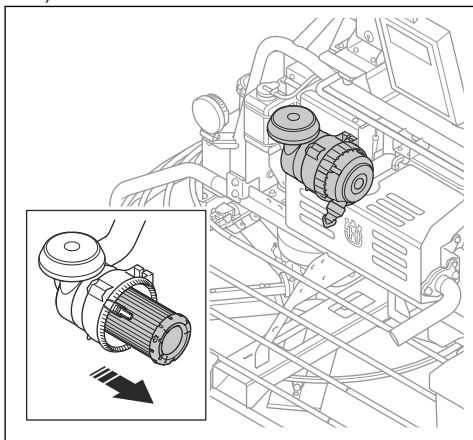


- b) Voor CRT 48-37V: verwijder de bevestiging (A), het luchtfilterdeksel (B), de bevestiging (C) en de houder (D).

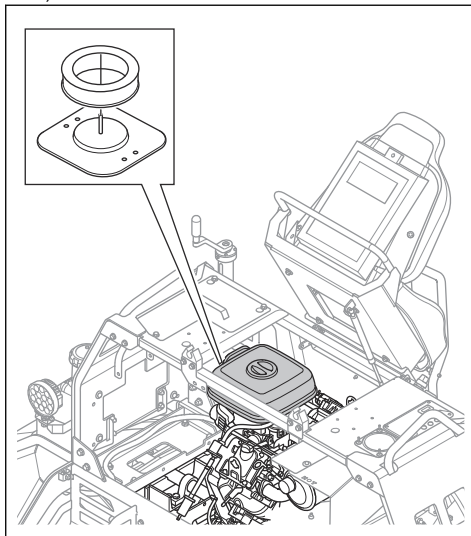


2. Verwijder het schuimfilterelement.

- a) CRT 48-57K:



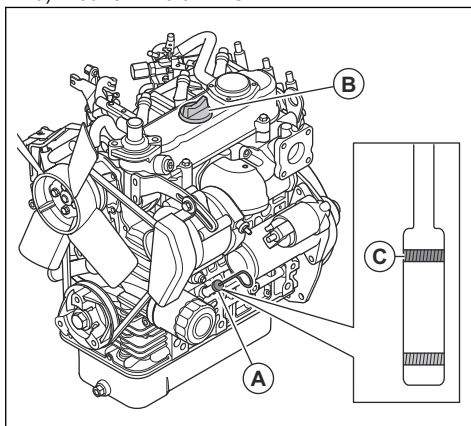
- b) CRT 48-37V:



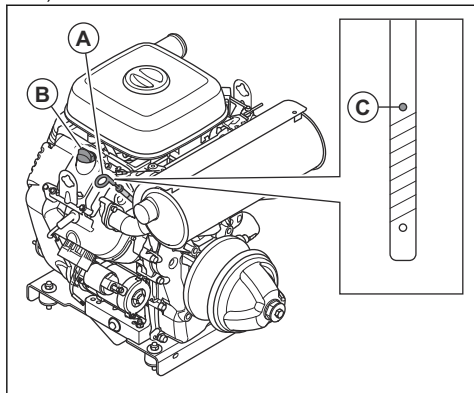
3. Controleer het luchtfilterelement op beschadigingen.
4. Tik het luchtfilterelement tegen een hard oppervlak om de deeltjes te verwijderen.
5. Reinig het binnenvlak van het luchtfilterhuis met een schone, droge doek.
6. Monteer het luchtfilter in het luchtfilterhuis.
7. Breng het luchtfilterdeksel aan. Draai het om het op de plek te vergrendelen en sluit de lippen.

Het motoroliepeil controleren

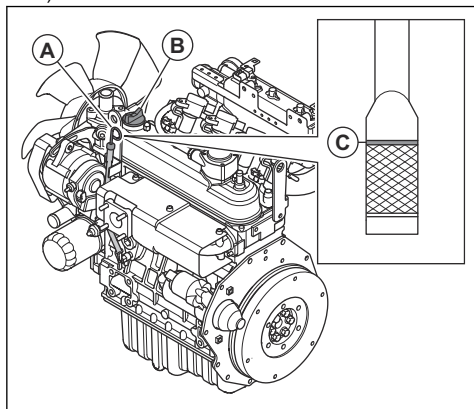
1. Verwijder de peilstok (A).
- a) Voor CRT 48-57K-PS-DF:



a) Voor CRT 48-37V.



a) Voor CRT 48-57K.



2. Verwijder de olie van de peilstok en plaats de peilstok terug.
3. Verwijder de peilstok en controleer het oliepeil op de peilstok. Het oliepeil is correct wanneer het tussen de 2 markeringen op de peilstok staat.
4. Als het oliepeil te laag is, verwijdert u de olietankdop (B), vult u motorolie bij en controleert u het oliepeil opnieuw. Raadpleeg de motorhandleiding voor het juiste type olie.
5. Zorg dat het oliepeil zich niet boven de bovenste markering (C) op de peilstok bevindt.
6. Monteer de olietankdop.

De motorolie verversen

Raadpleeg de bedieningshandleiding van de motor voor informatie over het verversen van de motorolie.

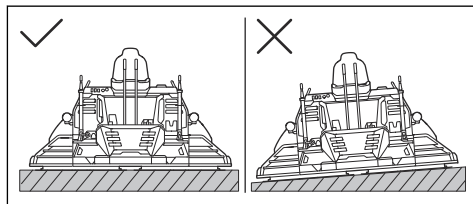
Het oliefilter vervangen

Raadpleeg de bedieningshandleiding van de motor voor informatie over het vervangen van het motoroliefilter.

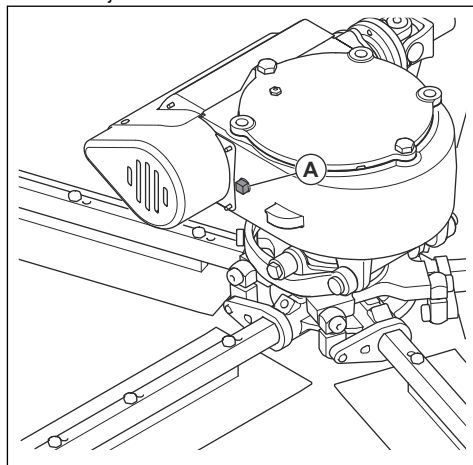
Het peil van de tandwielkastolie controleren

Er zijn 2 tandwielkasten op het product. Voer deze procedure uit voor elke tandwielkast.

1. Plaats het product op een platte, vlakke ondergrond met de bladen vlak.



2. Verwijder 1 van de olievluggen (A). De tandwielkast heeft olievluggen aan de linker- en rechterzijde.



3. Controleer het peil van de tandwielkastolie. Het oliepeil is correct wanneer het zich aan de onderkant van de schroefdraden in de opening voor de olievlug bevindt.
4. Als het oliepeil te laag is, vul dan olie bij van het correcte type. Zie *Technische gegevens* op pagina 122.



OPGELET: Vul niet te veel en meng geen verschillende soorten tandwielkastolie. De tandwielkast kan beschadigd raken.

5. Droog de schroefdraden van de olievlugopening in de tandwielkast en de schroefdraden van de olievlug.
6. Breng LOCTITE® 577™ of een gelijkwaardig product aan op de schroefdraden van de olievlug.
7. Breng de olievlug aan.

8. Draai de olievulpluggen aan tot 16-20 Nm/12-15 lb-ft.
9. Controleer de drukontlastklep in de tandwielkast. Zie *De drukontlastklep in de tandwielkast controleren op pagina 114.*

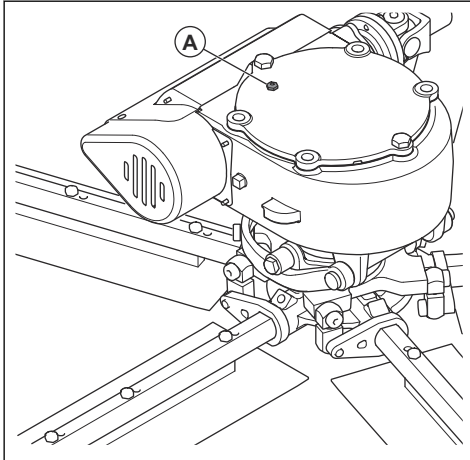
De drukontlastklep in de tandwielkast controleren

Voer deze procedure telkens uit wanneer u het oliepeil in de tandwielkast controleert.



OPGELET: Als de drukontlastklep verstopt is, bestaat het risico van olie lekkage uit de afdichtingen van de as van de tandwielkast.

1. Controleer de drukontlastklep (A).



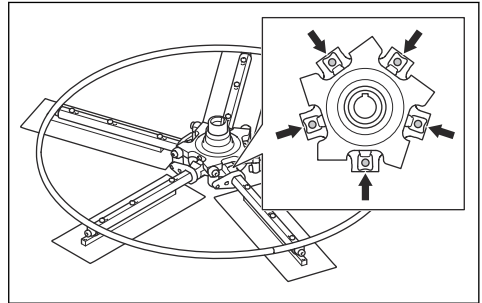
2. Als de drukontlastklep verstopt is, maak deze dan schoon met een borstel.
3. Vervang de drukontlastklep als deze niet kan worden gereinigd. Laat een erkend servicecentrum de drukontlastklep vervangen.

De bladassen smeren

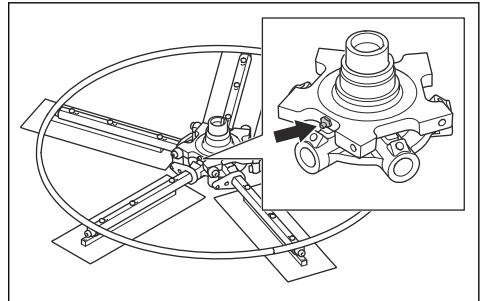
Gebruik een algemeen type vet.

1. Plaats het product op een platte, vlakke ondergrond met de bladen vlak.
2. Stop de motor en koppel de accu los.
3. Verhoog de bladhellingshoek tot de maximale hoek. Hierdoor zijn de smeernippels gemakkelijker toegankelijk.
4. Vervang defecte of verstopte smeernippels.

5. Druk vet door de smeernippels tot er vet rond de bladassen naar buiten komt. Deze stap is van toepassing op modellen CRT 48-37V en CRT 48-57K.

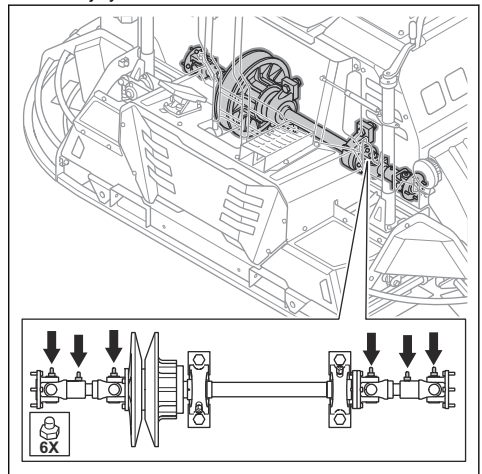


6. Voor modellen CRT 48-37V en CRT 48-57K: smeer de bladhellingsplaat aan weerszijden van het product.



De universele koppelingen smeren

- Gebruik vet voor universele koppelingen, zie *Technische gegevens op pagina 122.*
- Druk smeervet door de smeernippels om het aandrijfsysteem te smeren.



- Vervang defecte of verstopte smeernippels.

De bladassen aanpassen



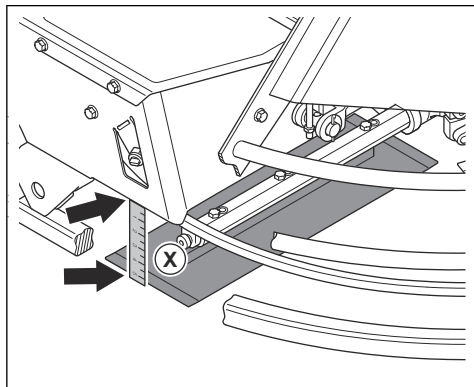
WAARSCHUWING: Voordat u de bladassen afstelt, stopt u het product, laat u de motor afkoelen en koppelt u de accu los.



WAARSCHUWING: Draag veiligheidshandschoenen. De bladen kunnen snijwonden veroorzaken.

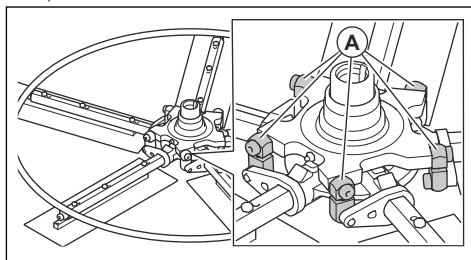
De bladassen moeten onder de volgende omstandigheden worden afgesteld:

- Er is een nieuwe bladas gemonteerd.
 - De bladeenheid wordt gedemonteerd.
 - Het product trilt tijdens bedrijf.
1. Hijs het product met hijsapparatuur tot de bladen de grond niet raken. Zie *Het product optillen op pagina 120*.
 2. Plaats steunen onder het frame van het product.
 3. Stel de bladhellingshoek in tussen $\frac{1}{2}$ en de volledige bladhellingshoek, ongeveer 12° .
 4. Er is een kleine speling in de verbinding tussen de bladas en de bladhellingshoekplaat. Draai elk blad totdat het onderste uiteinde van het blad zich op het laagste punt van de speling bevindt.
 5. Meet de afstand (X) tussen het machineframe en de onderrand van het blad. Draai de aandrijfriem om de bladen te draaien om de afstand voor elk blad te meten.



6. Bereken de gemiddelde afstand (X) voor alle bladen.

7. Draai de hellingshoekschakels (A) los of vast om de afstand voor elk blad af te stellen op $(X) \pm 1,25 \text{ mm} / 0,050 \text{ inch}$.



Messen vervangen

Er zijn 2 soorten bladen beschikbaar. Zie *Accessoires op pagina 126*.



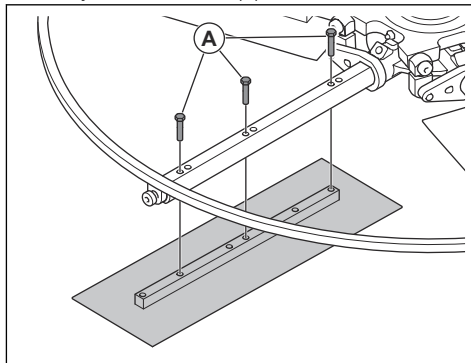
WAARSCHUWING: Voordat u de bladen vervangt, stopt u het product, laat u de motor afkoelen en koppelt u de accu los.



WAARSCHUWING: Draag veiligheidshandschoenen.

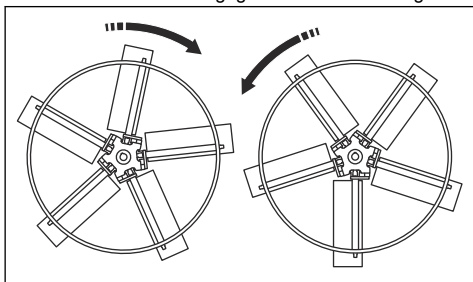
Neem voor correcte bladen contact op met uw dealer of servicewerkplaats van Husqvarna.

1. Hijs het product met hijsapparatuur. Zie *Het product optillen op pagina 120*.
2. Plaats steunen onder het frame van het product.
3. Verwijder de schroeven (A) en het blad.



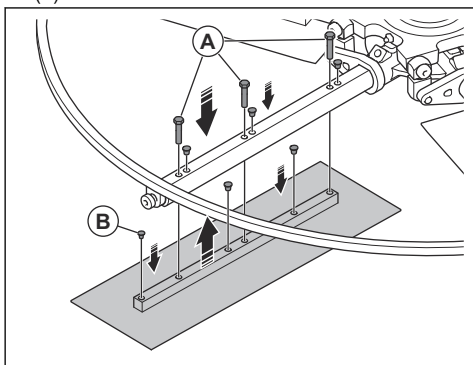
4. Lijn de schroefgaten van de bladassen uit met de schroefgaten van het nieuwe blad.

- a) Als u combinatiebladen installeert, plaatst u de bladen zoals weergegeven in de afbeelding.



Let op: Afwerkbladen zijn symmetrisch. Het is dus niet belangrijk welke rand in de rotatierichting wijst.

5. Breng vet aan op de schroefdraden van de schroeven om het verwijderen van de schroeven de volgende keer eenvoudiger te maken.
6. Monteer het nieuwe blad met gesmeerde schroeven (A).

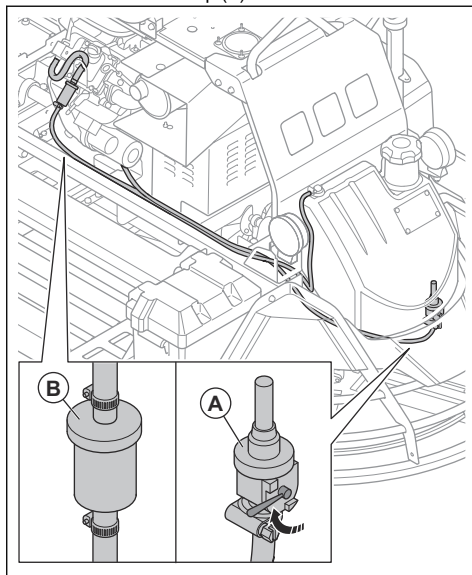


7. Plaats plastic pluggen (B) in de resterende gaten in het blad. Dit is om ervoor te zorgen dat de gaten tijdens het bedrijf niet worden gevuld met beton.
8. Voer deze procedure voor elk blad uit.

Het brandstoffilter vervangen

1. Ontlucht het brandstofsysteem. Raadpleeg de motorhandleiding.

2. Sluit de brandstofklep (A).



3. Plaats een opvangbak onder het brandstoffilter (B).
4. Maak de slangklemmen aan beide zijden van het brandstoffilter los.
5. Verwijder het brandstoffilter en gooi het weg.
6. Breng een nieuw brandstoffilter aan en zet de slangklemmen vast.
7. Open de brandstofklep.

De accu opladen

- Als de accu lange tijd niet is gebruikt, laad deze dan vóór gebruik volledig op.
- Gebruik een acculader die de spanning automatisch aanpast. Wij raden een 2-traps lader met constante spanning aan die automatisch overgaat tot druppellading wanneer de accu volledig is opgeladen. Neem contact op met uw Husqvarna-dealer voor informatie over de juiste acculader.
- Laad het product gedurende het winterseizoen 1-2 keer op met een druppellader als het wordt opgeslagen.

Noodstart van motor uitvoeren

Als de accu te zwak is om de motor te starten, kunt u gebruik maken van startkabels om een noodstart uit te voeren. Dit product is voorzien van een 12-volt-systeem met negatieve aarding. Het product dat voor de noodstart wordt gebruikt, moet ook een 12-volt-systeem met negatieve aarding hebben.

Startkabels aansluiten



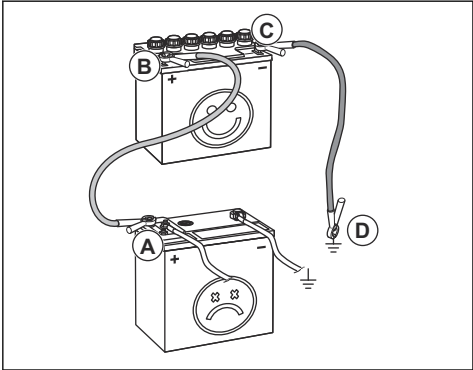
WAARSCHUWING:

Explosiegevaar door explosief gas dat afkomstig is van de accu. Sluit de negatieve aansluitklem van de opgeladen accu niet aan op of in de buurt van de negatieve aansluitklem van de zwakke accu.



OPGELET: Gebruik de accu van uw product niet om andere voertuigen te starten.

1. Sluit het ene uiteinde van de rode accukabel aan op de POSITIEVE (+) accupool (A) van de zwakke accu.



2. Sluit het andere uiteinde van de rode accukabel aan op de POSITIEVE (+) accupool (B) van de opgeladen accu.



WAARSCHUWING: Zorg dat de uiteinden van de rode accukabel het chassis niet raken. Dit leidt tot kortsluiting.

3. Sluit het ene uiteinde van de zwarte accukabel aan op de NEGATIEVE (-) accupool (C) van de opgeladen accu.
4. Sluit het andere uiteinde van de zwarte accukabel aan op een CHASSISMASSA (D), uit de buurt van de brandstoftank en de accu.

Startkabels verwijderen

Let op: Verwijder de startkabels in omgekeerde volgorde van aanbrengen.

1. Verwijder de ZWARTE kabel van het chassis.
2. Verwijder de ZWARTE kabel van de volledig opgeladen accu.
3. Verwijder de RODE kabel van de 2 accu's.

Probleemoplossing

Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De motor start niet.	De brandstoftank is leeg.	Vul de tank met het juiste type brandstof. Zie <i>Technische gegevens</i> op pagina 122.
	De accu-aansluitingen zitten los of hebben corrosie veroorzaakt.	Controleer de accu-aansluitingen. Maak de accu-aansluitingen schoon.
	De accu is niet opgeladen.	Laad de accu op of vervang de accu.
	De startmotor is beschadigd.	Vervang de startmotor.

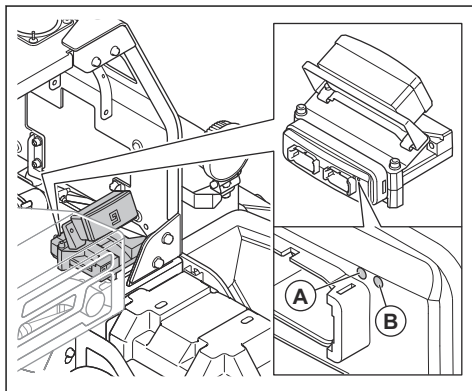
Probleem	Oorzaak	Oplossing
De motor start niet gemakkelijk.	De brandstoftank is leeg.	Vul de tank met het juiste type brandstof. Zie <i>Technische gegevens</i> op pagina 122.
	De accu is niet opgeladen.	Vervang de accu of laad deze op.
	Het brandstoffilter is verstopt.	Vervang het brandstoffilter.
	Storing in brandstofcircuit.	Controleer de brandstofleidingen.
Het product is niet stabiel en trilt te veel.	1 of meer bepleisteringsarmen zijn verbogen of beschadigd.	Vervang beschadigde bepleisteringsarmen. Zie <i>Messen vervangen</i> op pagina 115.
	1 of meer van de bepleisteringsarmen zijn niet goed afgesteld.	Stel de bepleisteringsarmen af. Zie <i>De bladassen aanpassen</i> op pagina 115.
	1 of meer van de bepleisteringsbladen zijn verbogen of beschadigd.	Vervang beschadigde bepleisteringsbladen.
Het bereik van het stuursysteem is te groot en het product is niet gemakkelijk te sturen.	De scharnierlagers en stanguiteinden zijn versleten.	Controleer de scharnierlagers en stanguiteinden. Vervang beschadigde onderdelen.
Het product beweegt niet.	De aandrijfriem is kapot.	
	Er is een vacuüm tussen de onderkant van de bladen of schijven en het oppervlak van het beton.	Vervang de hellingshoeksteek op de bladen of bedien de stuurinrichting om de aanzuiging te stoppen.
	De sleutel in de uitgaande as van de tandwielkast is kapot.	Vervang de beschadigde sleutel.
Alleen voor LPG-bedrijf:		
De motor draait maar start niet.	De LPG-tank is leeg.	Vervang de LPG-tank.
	De LPG-tankklep is gesloten.	Open de LPG-tankklep.
	De LPG-schakelaar staat in de verkeerde stand.	Zet de LPG-schakelaar in de stand LPG.
	De vergrendelklep werkt niet correct.	Controleer de elektrische aansluitingen naar de vergrendelklep. Neem contact op met een erkend Husqvarna-servicecentrum.
De motor start, loopt niet soepel.	De omgevingstemperatuur is koud.	Laat de motor warm worden voordat u het product gebruikt.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De motor start, maar stopt na korte tijd weer, omdat de brandstofstroom onvoldoende is.	De LPG-tankklep is niet volledig geopend.	Open de LPG-tankklep volledig.
	Er is een lek in het LPG-brandstofsysteem.	Laat een erkende servicewerkplaats het lek vinden en repareren.
	Er is een blokkade in de brandstofslang.	Verzeker u ervan dat de brandstofslang niet verbogen of geblokkeerd is.
	De LPG-verstuiver is verstopt of beschadigd.	Controleer de verstuiver. Als u de blokkering niet kunt verwijderen, neemt u contact op met een erkende Husqvarna-servicewerkplaats.

Een foutcode corrigeren

1. Identificeer de foutcode. Zie *Foutcodes op pagina 119*.
2. Zorg ervoor dat de systeemspanning binnen het juiste 12 V systeembereik, 11-14 V, ligt.
3. Controleer op losgekoppelde of loszittende elektrische aansluitingen in het stuurcircuit. Dit omvat de 2 joystickconnectoren, de 2 controllerconnectoren, 6 connectoren van de cartridgeklep en massa.
4. Als de systeemspanning binnen het juiste bereik ligt en alle elektrische aansluitingen correct zijn aangesloten, neemt u contact op met een erkend Husqvarna-servicecentrum.

volgordes voor verschillende foutcodes. Tel het aantal keren dat het rode ledlampje knippert en vergelijk het aantal knipperingen met de codelijst. Een storing van de rechter joystick op de Y-as is bijvoorbeeld code 21. Bij code 21 knippert het rode ledlampje 2 keer en vervolgens 1 keer.



Foutcodes

Er zijn 2 ledlampjes die de prestaties van de stuurinrichting aangeven. Het groene ledlampje (B) brandt tijdens bedrijf. Het rode ledlampje LED (A) gaat branden als er een fout is. Het rode ledlampje knippert totdat de fout is verholpen of de motor is gestopt. Het rode ledlampje knippert in verschillende

Code	Beschrijving
21	Storing Y-as, rechter joystick. Buiten bereik.
22	X-as, storing rechter joystick. Buiten bereik.
23	Storing Y-as, linker joystick. Buiten bereik.
24	Storing rechter tuimelaar. Buiten bereik.
25	Storing linker tuimelaar. Buiten bereik.
26	R Rechterspoel is losgekoppeld, beschadigd of werkt niet goed.
27	R Linkerspoel is losgekoppeld, beschadigd of werkt niet goed.
28	R Voorwaartse spoel is losgekoppeld, beschadigd of werkt niet goed.
29	R Omgekeerde spoel is losgekoppeld, beschadigd of werkt niet goed.

Code	Beschrijving
31	L Voorwaartse spoel is losgekoppeld, beschadigd of werkt niet goed.
32	L Omgekeerde spoel is losgekoppeld, beschadigd of werkt niet goed.

Vervoer, opslag en verwerking

Transport



WAARSCHUWING: Wees voorzichtig tijdens het transport. Het product is zwaar en kan als het valt of beweegt letsel of schade veroorzaken.



WAARSCHUWING: Indien optionele zwevende schijven gemonteerd zijn, verwijdert u deze vóór transport. Het risico bestaat dat de zwevende schijven eraf vallen en letsel of schade veroorzaken.

Hijs het product om het over kortere afstanden te verplaatsen. Plaats het product voor langere afstanden op een transportvoertuig.



OPGELET: Sleep het product niet achter een voertuig.

Het product optillen



WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat de hijsinrichting de juiste afmetingen heeft. Zie *Technische gegevens op pagina 122*.



WAARSCHUWING: Hef een beschadigd product niet. Zorg ervoor dat de hijspunten aan beide zijden van de stoel correct zijn aangebracht en niet beschadigd zijn.



WAARSCHUWING: Gebruik geen metalen haken, kettingen of ander hijsapparaat met ruwe randen die schade aan de hijspunten kunnen veroorzaken.



WAARSCHUWING: Gebruik alleen vorkheftrucksleuven en de hijspunten om het product op te tillen. Bevestig de hijsinrichting niet aan het beschermframe of andere onderdelen van het product. Het product kan vallen en letsel en schade veroorzaken.



WAARSCHUWING: Vergrendel de stuurregelaars voordat u het product hijst. Niet-vergrendelde stuurregelaars kunnen letsel of schade veroorzaken.



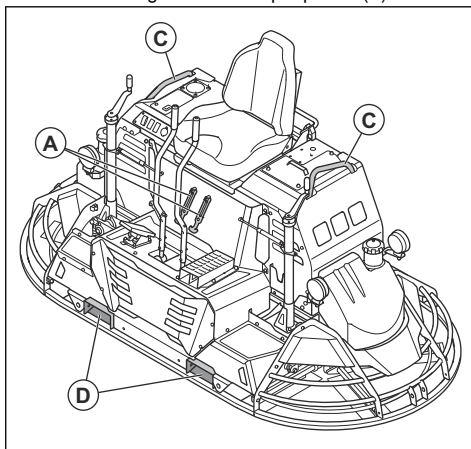
WAARSCHUWING: Sluit de brandstofklep en de LPG-klep voordat u het product optilt.



WAARSCHUWING: Loop nooit onder een opgeheven product door en blijf er niet onder of in de buurt staan.

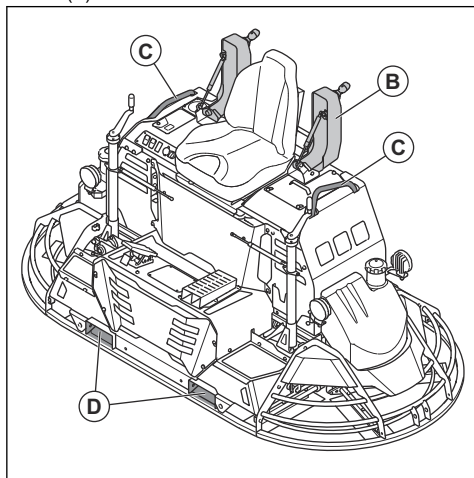
Let op: Controleer de sleuven van de vorkheftruck aan de voor- en achterzijde van het product.

1. Voer deze stappen uit om CRT 48-57K en CRT 48-37V te hijsen.
 - a) Vergrendel de stuurregelaars met de rubberen banden (A) onder de stoel. Plaats de armleuningen in de transportpositie (B).



- b) Bevestig de hijsinrichting aan de hijspunten (C) of plaats de bladen van een vorkheftruck in de sleuven van de vorkheftruck (D).
2. Voer deze stappen uit om CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS en CRT 48-57K-PS-DF te hijsen.

- a) Plaats de armleuningen in de transportpositie (B).



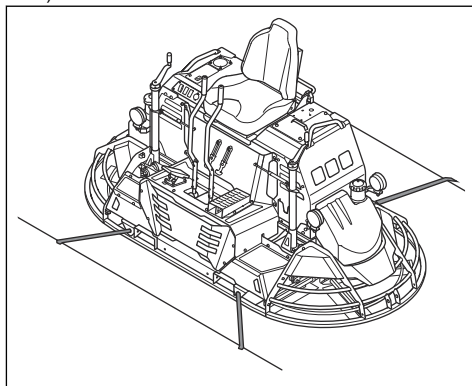
- b) Bevestig de hijsinrichting aan de hijspunten (C) of plaats de bladen van een vorkheftruck in de sleuven van de vorkheftruck (D).

3. Hijs het product een beetje omhoog.
4. Controleer of het product stabiel en in balans is. Laat het product indien nodig zakken, stel de hijsapparatuur af en hijs het product weer een klein stukje.
5. Wanneer het product stabiel is, gaat u verder met hijsen.

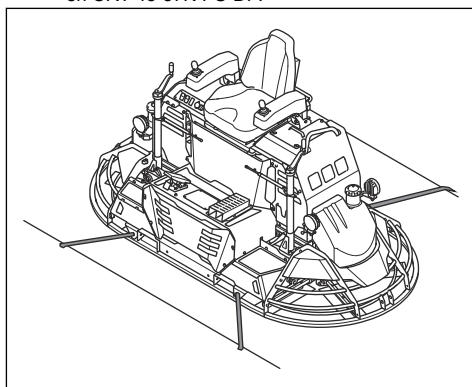
Het product voorbereiden voor transport op een voertuig

1. Als u het product op het transportvoertuig hijst, zie *Het product optillen op pagina 120*.
2. Als het product op een aanhanger wordt geplaatst, mag u de aanhangerkrik van het product niet gebruiken als steun voor de dissel van de aanhanger tijdens het transport.
3. Zorg ervoor dat de bladhellingshoek is ingesteld op 0° om schade aan de bladen te voorkomen.
4. Bevestig het product aan het transportvoertuig bij de bevestigingspunten.

- a) Voor modellen CRT 48-57K en CRT 48-37V.



- b) Voor modellen CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS en CRT 48-57K-PS-DF.



Het product voorbereiden op langdurige opslag

Voer de volgende stappen uit voordat het product langer dan 30 dagen wordt opgeslagen.

- Voer de noodzakelijke reparaties uit. Herstel lakbeschadigingen om corrosie te voorkomen.
- Voer het onderhoud uit. Zie *Onderhoud op pagina 109*
- Smeer alle fittingen.
- Start de motor, sluit de brandstofklep en laat de motor draaien tot hij stopt.
- De motor voorbereiden op langdurige opslag. Raadpleeg de meegeleverde handleiding van de motor van de motorfabrikant.
- Voor CRT 48-57K-PS-DF: Verwijder de LPG-tank en plaats een dop op de fitting van de LPG-tank.
- Tap de brandstoftank af met de brandstofklep.
- Tap de LPG-tank af. Zie *Een lege LPG-tank vervangen CRT 48-57K-PS-DF op pagina 102*.

- Tap de watertank af met de waterklep. Als de omgevingstemperatuur onder het vriespunt ligt, kan achtergebleven water schade aan het vertragende sproeisysteem veroorzaken.
- Verwijder de accu en laad deze tijdens opslag regelmatig op.
- Reinig het product voordat het wordt opgeslagen. Verwijder olie en stof van de rubberen onderdelen.
- Plaats een beschermkap op het product.
- Bewaar het product in een droge en vorstvrije ruimte.
- Bewaar het product in een afgesloten ruimte om toegang door kinderen of onbevoegde personen te verhinderen.

inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur. Dit draagt bij aan een goed beheer van afval aan het einde van de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke autoriteiten, de afvalverwerkingsdienst, uw HusqvarnaHusqvarna-onderhoudsdealer of -verkoper. Onjuiste afvoer kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de gezondheid van de mens, vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.



Verwijderen

Het symbool betekent dat het product geen huishoudelijk afval is. Recycle het via uw lokale

Technische gegevens

Technische gegevens CRT 48-57K en CRT 48-37V

	CRT 48-37V	CRT 48-57K
Bedrijfgewicht, kg/lb	617/1360	721/1589,5
Merk, model motor	Vanguard, EFI-37HP	Kubota, WG1605
Motorvermogen, kW/pk bij 3600tpm	27,6/37	42,5/57
Cilinderinhoud, cm ³ /in. ³	993/61	1537/93,8
Max. motortoerental, tpm	4000	3600
Stationair toerental, tpm	1200	1000
Inhoud brandstoftank, l/qts	24,6/26	
Brandstofverbruik, l/h of qts/h	10 of 10,6	9,5 of 10
Brandstoftype	Benzine E0-E10	
Motoroliecapaciteit, l/qts	2,3/2,4	6,0/6,3
Motorolie	SAE 10W-30	
Oliecapaciteit tandwielkast, elke tandwielkast, l/qts	1,7/1,8	
Type tandwielkast	Heavy duty, ventilatorgekoeld	
Tandwielkastolie	Shell Omala S4 WE 460	
Vet voor bladassen	Shell Gadus S2 of gelijkwaardig	
Koelvloeistofvolume, l/gal	N.v.t.	5/1,32
Batterijtype	Loodzuuraccu	
Accu, V/grootte	12/BCI 91	
USB-uitgang, A	2,1	

	CRT 48-37V	CRT 48-57K
Type koppeling	CVT	
Type aandrijfjas	Gekoppelde universele verbinding	
Type bladarm	Schroefverbinding	
Bladafstelling, °	0-25	
Bepleisteringsdiameter, mm/inch	1220/48	
Aantal bladen	10	
Bladtoerental min./max., tpm	25/165	25/150
Afmetingen afwerkblad, mm×mm/inch×inch	457×152/18×6	
Afmetingen comboblad, mm×mm/inch×inch	457×203/18×8	
Afmetingen zwevend blad, mm×mm/inch×inch	457×254/18×10	
Bepleisteringsbreedte met zwevende schijven (niet-overlappend), mm/inch.	2465/97	
Bepleisteringsbreedte zonder zwevende schijven (niet-overlappend), mm/inch.	2413/95	
Bepleisteringsgebied met zwevende schijven (niet-overlappend), m ² , ft ²	3/32	
Bepleisteringsgebied zonder zwevende schijven (niet-overlappend), m ² , ft ²	2,8/30	
EU5 CO ₂ , g/kwh	809,92	1075
Geluidsvermogensniveau L _w gemeten ¹⁵ , dB(A) rel 1pW	114,8	112,3
Geluidsdrukkniveau L _p bij het oor van de gebruiker ¹⁶ , dB(A)	96,3	95,2
Trillingswaarde ¹⁷ , m/s ²	2,28	3,2
Hendel rechts, m/s ²	2,28	2,6
Hendel links, m/s ²	2,16	3,2
Stoel, m/s ²	0,35	0,4

Raadpleeg voor meer informatie en vragen over een specifieke motor de motorhandleiding of de website van de motorfabrikant.

Technische gegevens CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS en CRT 48-57K-PS-DF

	CRT 48-37V-PS	CRT 48-57K-PS	CRT 48-57K-PS-DF
Bedrijfgewicht, kg/lb	652/1437,5	746/1644,5	790/1742
Merk, model motor	Vanguard, EFI-37HP	Kubota, WG1605-G	Kubota, WG1605-GL-E3

¹⁵ Gemeten geluidsvermogensniveau L_w conform EN 12649, EN ISO 3744. Onzekerheidsmarge K_{WA} 2,5 dB(A).

¹⁶ Geluidsdrukkniveau L_p conform EN 12649, EN ISO 11201. Onzekerheidsmarge K_{PA} 2,5 dB(A).

¹⁷ Trillingswaarde vastgesteld conform EN 12649. De gerapporteerde gegevens voor een trillingsniveau vertonen een typische statistische spreiding (standaardafwijking) van 1,5 m/s².

	CRT 48-37V-PS	CRT 48-57K-PS	CRT 48-57K-PS-DF
Motorvermogen, kW/pk bij 3600tpm ¹⁸	27,6/37	42,5/57	42,5/57 LPG: 41/55
Cilinderinhoud, cm ³ /in. ³	993/61	1537/93,8	1537/93,8
Max. motortoerental, tpm	4000	3600	3600
Stationair toerental, tpm	1200	1000	1000
Inhoud brandstoftank, l/qts	24,6/26		
Brandstofverbruik, l/h of qts/h	10 of 10,6	9,5 of 10	11,6 of 12,3
Brandstoftype	Benzine E0-E10		Benzine E0-E10 en LPG
LPG-tanktype, EU en RoW/US	N.v.t.	N.v.t.	M-16/5570TC en 5580TC
Motoroliecapaciteit, l/qts	2,3/2,4	6,0/6,3	6,0/6,3
Motorolie	SAE 10W-30		
Inhoud hydraulische olietank, l/qts	12/13		
Hydraulische olie	10W30 hydraulische vloeistof		
Oliecapaciteit tandwielkast, elke tandwielkast, l/qts	1,7/1,8		
Type tandwielkast	Heavy duty, ventilatorgekoeld		
Tandwielkastolie	Shell Omala S4 WE 460		
Vet voor bladassen	Shell Gadus S2 of gelijkwaardig		
Koelvloeistofvolume, l/gal	N.v.t.	3,1/0,8	3,1/0,8
Batterijtype	Loodzuuraccu		
Accu, V/grootte	12/BCI 91		
USB-uitgang, A	2,1		
Type koppeling	CVT		
Type aandrijf	Gekoppelde universele verbinding		
Type bladarm	Schroefverbinding		
Bladafstelling, °	0-25		
Bepleisteringsdiameter, mm/inch	1220/48		
Aantal bladen	10		
Bladtoerental min./max., tpm	25/165	25/150	
Afmetingen afwerkblad, mm×mm/inch×inch	457×152/18×6		

¹⁸ Zoals gespecificeerd door de motorfabrikant. Het opgegeven vermogen van de motor is het gemiddelde nettovermogen (bij het opgegeven toerental) van een typische seriemotor van het betreffende model, gemeten volgens de SAE-norm J1349/ISO 1585. In massa geproduceerde motoren kunnen een afwijkende waarde geven. Het werkelijke vermogen van de motor die in het eindproduct is ingebouwd, is afhankelijk van het toerental, de omgevingsomstandigheden en andere factoren.

	CRT 48-37V-PS	CRT 48-57K-PS	CRT 48-57K-PS-DF
Afmetingen comboblad, mm×mm/inch×inch	457×203/18×8		
Afmetingen zwevend blad, mm×mm/inch×inch	457×254/18×10		
Bepleisteringsbreedte met zwevende schijven (niet-overlappend), mm/inch.	2465/97		
Bepleisteringsbreedte zonder zwevende schijven (niet-overlappend), mm/inch.	2413/95		
Bepleisteringsgebied met zwevende schijven (niet-overlappend), m ² , ft ²	3/32		
Bepleisteringsgebied zonder zwevende schijven (niet-overlappend), m ² , ft ²	2,8/30		
EU5 CO ₂ , g/kwh	809,92	1075	Benzine: 939,1 LPG-brandstof A: 790,7 LPG-brandstof B: 844,3
Geluidsvermogensniveau L _w gemeten ¹⁹ , dB(A) rel 1pW	114,8	112,3	
Geluidsdrukkniveau L _p bij het oor van de gebruiker ²⁰ , dB(A)	96,3	95,2	
Trillingswaarde ²¹ , m/s ²	2,02	3,62	
Hendel rechts, m/s ²	1,53	3,03	
Hendel links, m/s ²	2,02	3,62	
Stoel, m/s ²	0,3	0,52	

Raadpleeg voor meer informatie en vragen over een specifieke motor de motorhandleiding of de website van de motorfabrikant.

Verklaring inzake geluid- en trillingsemissies

Deze aangegeven waarden zijn verkregen door middel van typeonderzoek in een laboratorium in overeenstemming met de genoemde richtlijn of normen en zijn geschikt voor vergelijking met aangegeven waarden van andere producten die volgens dezelfde richtlijn of normen zijn getest. Deze opgegeven waarden kunnen worden gebruikt voor voorlopige risicobeoordelingen, maar de waarden die op individuele werkplekken worden gemeten, kunnen hoger zijn. De werkelijke blootstellingswaarden en het risico op letsel dat een individuele gebruiker ondervindt, zijn uniek en

zijn afhankelijk van de manier waarop de gebruiker werkt, het materiaal waarvoor het product gebruikt wordt, de blootstellingstijd en de fysieke toestand van de gebruiker en de toestand van het product.

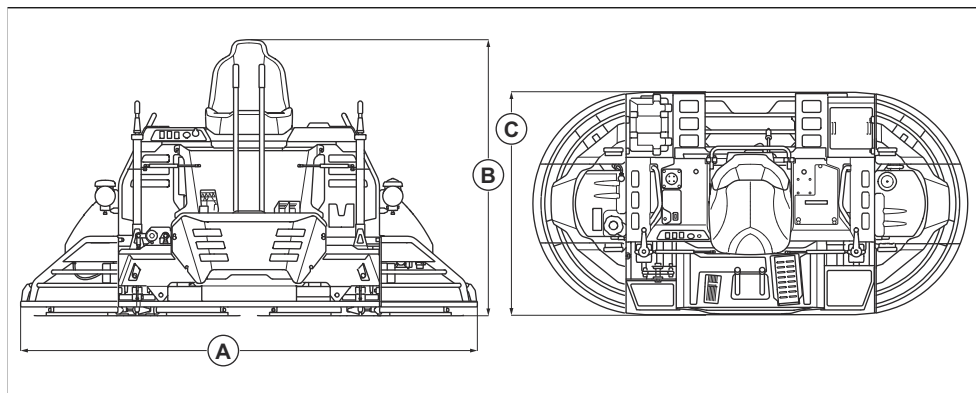
¹⁹ Gemeten geluidsvermogensniveau L_w conform EN 12649, EN ISO 3744. Onzekerheidsmarge K_{WA} 2,5 dB(A).

²⁰ Geluidsdrukkniveau L_p conform EN 12649, EN ISO 11201. Onzekerheidsmarge K_{PA} 2,5 dB(A).

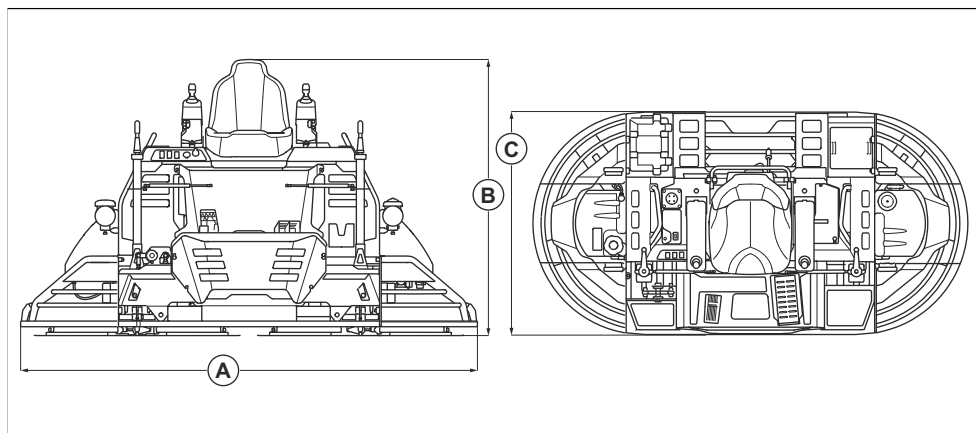
²¹ Trillingswaarde vastgesteld conform EN 12649. De gerapporteerde gegevens voor een trillingsniveau vertonen een typische statistische spreiding (standaardafwijking) van 1,5 m/s².

Productafmetingen

CRT 48-57K en CRT 48-37V



CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS en CRT 48-57K-PS-DF



A	Lengte, mm/inch	2566/101
B	Hoogte, mm/inch	1473/58
C	Breedte, mm/inch	1295/51

Accessoires

Neem voor reserveonderdelen contact op met uw dealer of servicewerkplaats van Husqvarna.

Type blad	Beschrijving
Combinatieblad.	Voor gladmakend bedrijf en bepleisteringsbedrijf.
Afwerkingsmes.	Voor bepleisteringsbedrijf.
Zwevende schijf.	Voor zwevend gebruik
Transportwielset.	Voor transport van het product over korte afstanden.
Zwevend blad.	Voor zwevend gebruik.

Verklaring van overeenstemming

EU-verklaring van overeenstemming

Wij, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
Zweden, tel: +46-36-146500, verklaren onder onze
alleenverantwoordelijkheid dat het product:

Beschrijving	Machine voor het gladmaken van beton, troffel
Merk	Husqvarna
Type/model	CRT 48-37V, CRT 48-57K, CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS, CRT 48-57K-PS-DF
Identificatie	Serienummers vanaf 2025 en verder

volledig voldoet aan de volgende EU-richtlijnen en
-regelgeving:

Richtlijn/Verordening	Beschrijving
2006/42/EG	"betreffende machines"
2014/30/EU	"betreffende elektromagnetische compatibiliteit"

en dat de volgende geharmoniseerde normen en/of
technische specificaties zijn toegepast;

EN ISO 12100:2010

EN 12649:2008+A1:2011

EN 113766-1:2018

Partille, 2025-01-30

Christian Nyberg

R&D Director, betonnen oppervlakken en vloeren

Husqvarna AB, Construction-divisie

Verantwoordelijk voor technische documentatie



Handelsmerken

LOCTITE is een gedeponeerd handelsmerk van Henkel
Corporation. 545 is een handelsmerk van Henkel
Corporation.

Sommario

Introduzione.....	129	Dati tecnici.....	165
Sicurezza.....	136	Dichiarazione su rumori e vibrazioni.....	168
Funzionamento.....	141	Dimensioni del prodotto.....	169
Manutenzione.....	151	Accessori.....	169
Risoluzione dei problemi.....	160	Dichiarazione di conformità.....	171
Trasporto, stoccaggio e smaltimento.....	162	Marchi.....	171

Introduzione

Descrizione del prodotto

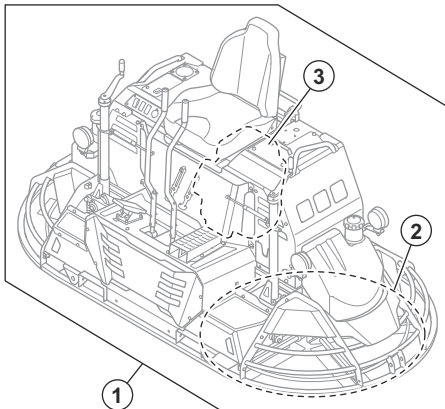
Questo prodotto è una frattazzatrice con operatore a bordo, una macchina per levigare il cemento. Presenta un motore a scoppio a 4 tempi. Utilizza benzina come carburante.

CRT 48-57K-PS-DF può utilizzare benzina o GPL (gas di petrolio liquefatto) come carburante.

Il prodotto può essere utilizzato con un disco flottante come accessorio.

Nome del modello di prodotto per lo sterzo manuale CRT

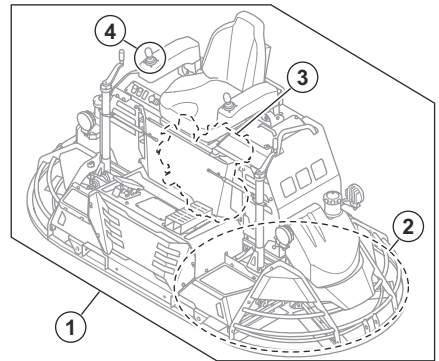
① ② ③
CRT 48 - 57K



1. Frattazzatrice con operatore a bordo per cemento
2. Dimensione della frattazzatrice elettrica
3. Motore

Nome del modello di prodotto per il servosterzo CRT

① ② ③ ④ ⑤
CRT 48 - 57K - PS - DF

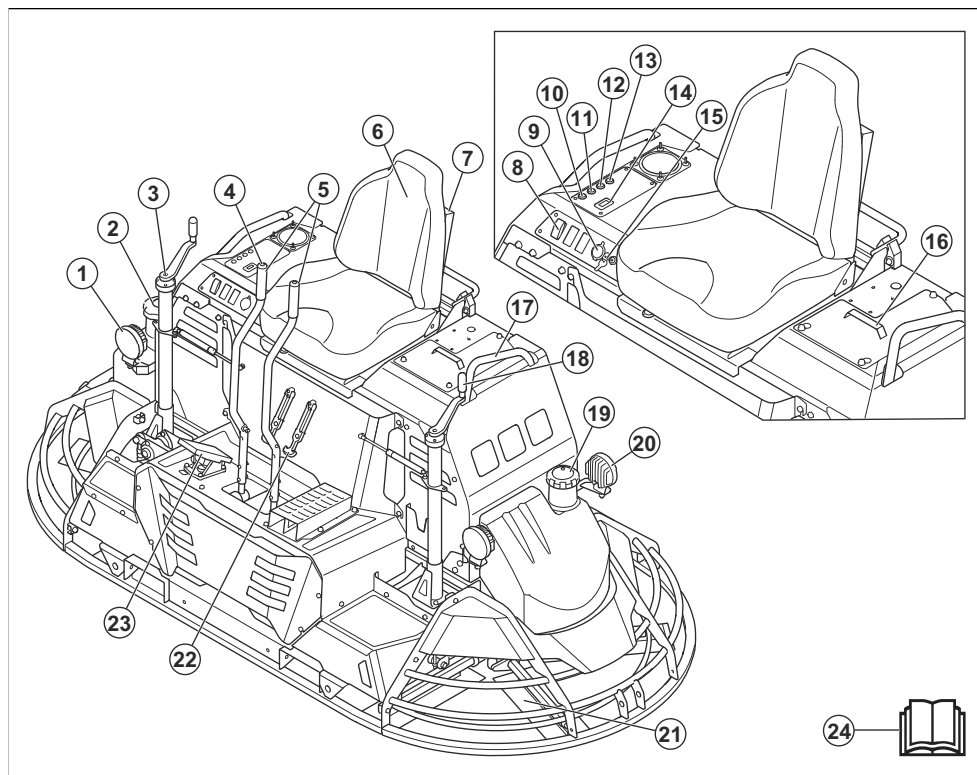


1. Frattazzatrice con operatore a bordo per cemento
2. Dimensione della frattazzatrice elettrica
3. Motore
4. Tipo di sterzo
5. Dual fuel

Uso previsto

Il prodotto è pensato solo per l'utilizzo professionale. Il prodotto viene utilizzato per operazioni di flottazione e di brunitura del cemento indurito prima che la superficie sia troppo asciutta per ottenere la finitura necessaria. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente all'aperto o in aree con sufficiente flusso d'aria. Non utilizzare il prodotto per altre attività.

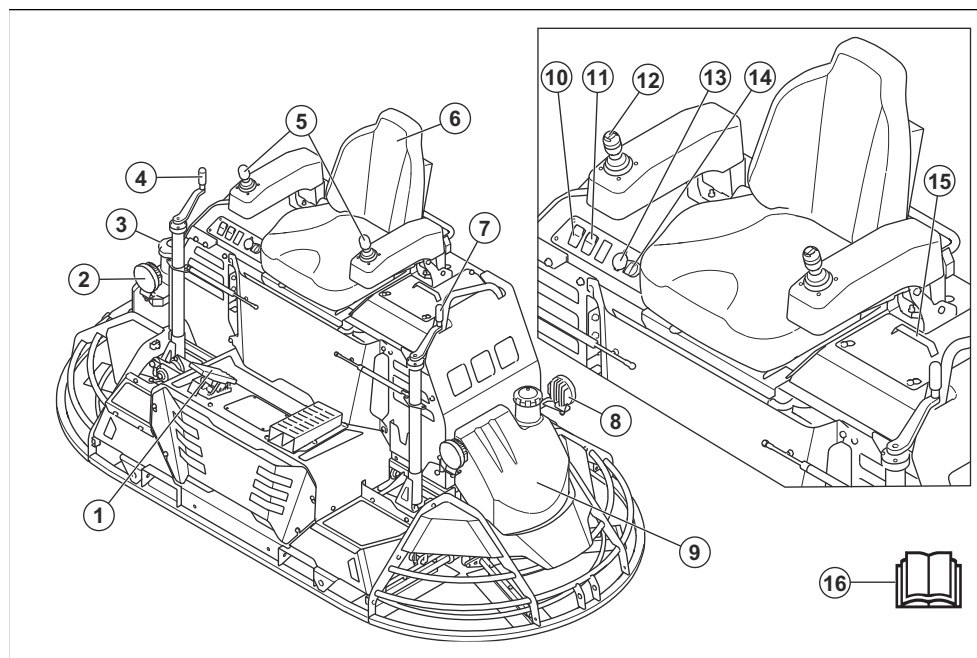
Panoramica dei prodotti CRT 48-37V e CRT 48-57K



1. Luce di lavoro anteriore
2. Tappo del serbatoio del carburante
3. Comando di inclinazione lama lato destro
4. Pulsante per il controllo dell'irrorazione del ritardante
5. Comandi dello sterzo
6. Sedile con controllo presenza operatore
7. Tasca per il manuale dell'operatore
8. Interruttore della luce di lavoro
9. Presa per caricabatteria USB
10. Spia di bassa pressione dell'olio
11. Spia di alta temperatura del liquido di raffreddamento
12. Spia di bassa tensione

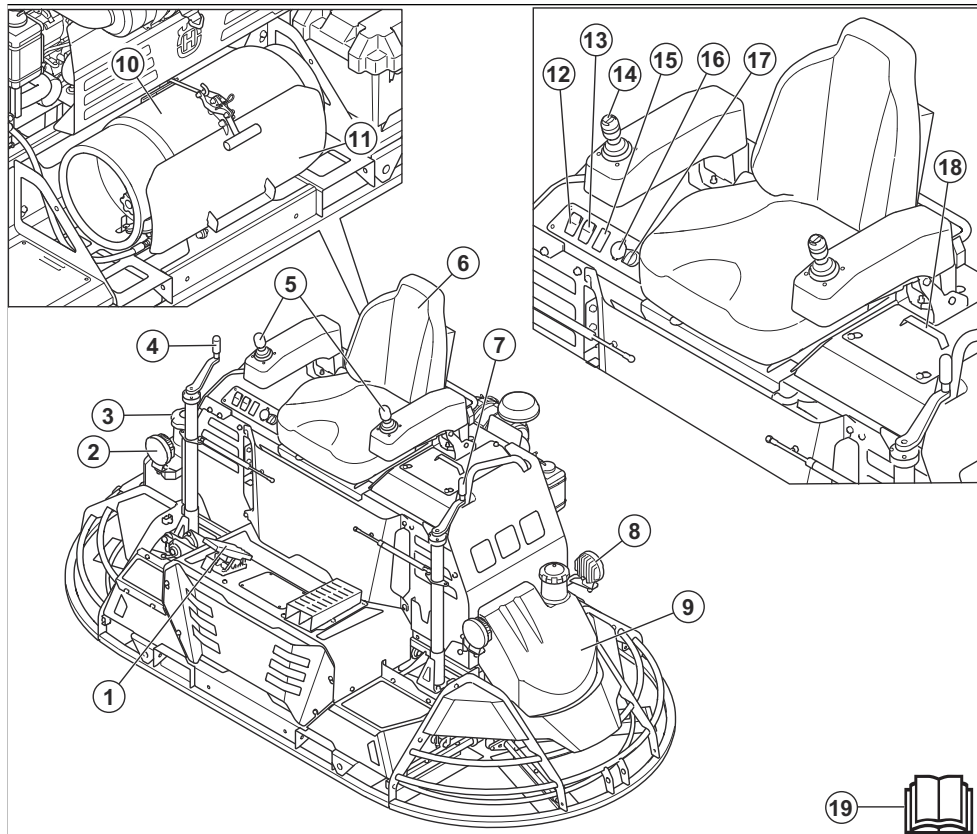
13. Spia di controllo motore
14. Contatore
15. Chiave di accensione
16. Sportello di servizio
17. Punto di sollevamento, 1 su ciascun lato
18. Comando di inclinazione lama lato sinistro
19. Tappo del serbatoio con acqua e liquido ritardante
20. Luce di lavoro posteriore
21. Lama
22. Cinghie in gomma, per bloccare i comandi dello sterzo durante il trasporto
23. Comando dell'acceleratore, a pedale
24. Manuale dell'operatore

Panoramica dei prodotti CRT 48-37V-PS e CRT 48-57K-PS



- | | |
|---|---|
| 1. Comando dell'acceleratore, a pedale | 9. Serbatoio con acqua e liquido ritardante |
| 2. Luce di lavoro anteriore | 10. Interruttore della luce di lavoro |
| 3. Serbatoio del carburante | 11. Interruttore della modalità di sterzo |
| 4. Comando di inclinazione lama lato destro | 12. Pulsante per il controllo dell'irrorazione del ritardante |
| 5. Joystick di comando | 13. Presa per caricabatteria USB |
| 6. Sedile con controllo presenza operatore | 14. Chiave di accensione |
| 7. Comando di inclinazione lama lato sinistro | 15. Sportello di servizio |
| 8. Luce di lavoro posteriore | 16. Manuale dell'operatore |

Panoramica del prodotto CRT 48-57K-PS-DF



1. Comando dell'acceleratore, a pedale
2. Luce di lavoro anteriore
3. Tappo del serbatoio del carburante
4. Comando di inclinazione lama lato sinistro
5. Comandi dello sterzo
6. Sedile con controllo presenza operatore
7. Comando di inclinazione lama lato destro
8. Luce di lavoro posteriore
9. Tappo del serbatoio con acqua e liquido ritardante
10. Serbatoio GPL (non incluso)
11. Supporto del serbatoio GPL
12. Interruttore della luce di lavoro
13. Interruttore della modalità di sterzo
14. Pulsante per il controllo dell'irrorazione del ritardante
15. Commutatore GPL
16. Presa per caricabatteria USB
17. Chiave di accensione
18. Sportello di servizio

19. Manuale dell'operatore

Simboli riportati sul prodotto



AVVERTENZA! questo prodotto può essere pericoloso e causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi. Prestare attenzione e utilizzare il prodotto correttamente.



Leggere attentamente il Manuale e accertarsi di aver compreso le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.



Utilizzare cuffie protettive.



Utilizzare una protezione per gli occhi.



Utilizzare stivali con calotta di acciaio e suola antiscivolo.



Evitare assolutamente fiamme libere, incendi, fonti di accensione aperte e fumo vicino al prodotto.



Avvertenza: Materiale infiammabile.



Spegnere il motore prima di riempire il serbatoio di carburante.



Utilizzare solo GPL (gas di petrolio liquefatto). Solo CRT 48-57K-PS-DF.



Rischio di lesioni. Prestare attenzione alle parti mobili.



Rischio di lesioni. Prestare attenzione nelle vicinanze della cinghia di trasmissione.



Rischio di lesioni per schiacciamento.



Superficie calda.



Tenere le mani lontane dalle lame.



Tenere i piedi lontani dalle lame.



L'acido della batteria è velenoso e può causare corrosione.



Dove tenere il manuale dell'operatore del prodotto. Il manuale dell'operatore deve essere conservato insieme al prodotto.



Questo prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Il carico sui comandi dello sterzo deve essere rimosso prima della regolazione.



Punto di sollevamento.



Posizione chiave di accensione OFF.



Posizione chiave di accensione ON.



Posizione chiave di accensione, avviare il motore.



Non avviare il motore.



Interruttore luci.



GPL (gas di petrolio liquefatto) o benzina senza piombo. Solo CRT 48-57K-PS-DF.



Carburante: Benzina senza piombo con un massimo del 10% di etanolo.



Staffa di fissaggio.



Serbatoio d'acqua.



Modalità sterzo.



Rabbocco dell'olio idraulico.



Temperatura dell'olio idraulico.



Bassa pressione dell'olio motore.



Spia di carica dell'alternatore. La tensione è troppo bassa. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale del motore.



Temperatura del liquido di raffreddamento del motore troppo alta.



Guasto del motore. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale del motore.



Questo prodotto è conforme alle direttive CE in vigore.



Il prodotto è conforme alle direttive vigenti in Ucraina.



Il prodotto è conforme alle direttive sulla compatibilità elettromagnetica vigenti in Australia e Nuova Zelanda.



Contenuto pressurizzato.
Non aprire quando il prodotto è caldo.



I fumi di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un gas inodore, velenoso ed estremamente pericoloso. Non far funzionare il prodotto in ambienti chiusi o in spazi angusti.



Chiusura della valvola del carburante GPL quando il prodotto non è in funzione.

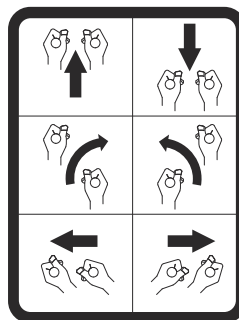


La presenza di ghiaccio sul serbatoio GPL, sulle valvole o sui tubi oppure l'odore di gas indicano una perdita.

Nota: Gli altri simboli/decalcomanie applicati sul prodotto riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.

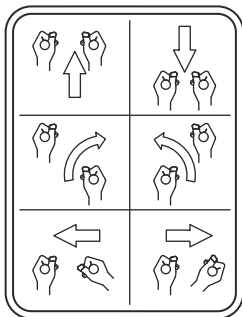
Decalcomania comando dello sterzo

Per CRT 48-57K e CRT 48-37V. Fare riferimento a *Per spostare il prodotto nello schema di funzionamento corretto CRT 48 alla pagina 146.*

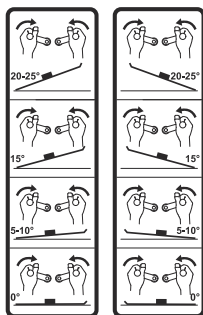


Per CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS e CRT 48-57K-PS-DF. Fare riferimento a *Per spostare il prodotto nello*

schema di funzionamento corretto CRT 48 alla pagina 146.

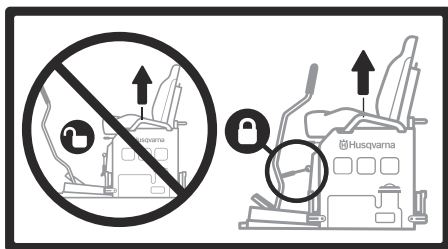


Decalcomania inclinazione della lama



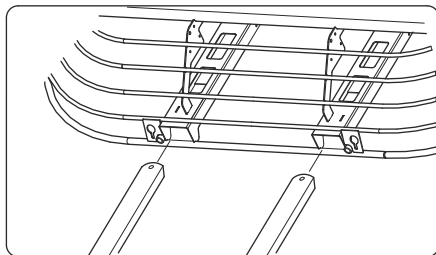
Fare riferimento a *Regolazione dell'inclinazione delle lame* alla pagina 149.

Decalcomania comandi di blocco dello sterzo CRT 48-37V e CRT 48-57K



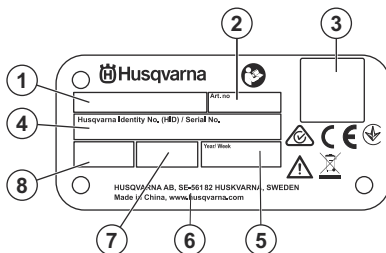
Fare riferimento a *Sollevamento del prodotto* alla pagina 163.

Decalcomania fessure per carrello elevatore



Fare riferimento a *Sollevamento del prodotto* alla pagina 163.

Piastrina modello



1. Tipo di prodotto
2. Codice articolo
3. Codice QR
4. Numero di serie
5. Anno e settimana di produzione
6. Produttore
7. Potenza nominale
8. Peso

Danni al prodotto

Non siamo responsabili dei danni al prodotto se:

- Il prodotto viene riparato in modo errato.
- Il prodotto viene riparato con parti che non provengono o non sono omologate dal produttore.
- Il prodotto contiene un accessorio che non proviene o non è omologato dal produttore.
- Il prodotto non viene riparato presso un centro di assistenza autorizzato o presso un'autorità competente.

Definizioni di sicurezza

Le diciture Avvertenza, Attenzione e Note evidenziano parti molto importanti del manuale.



AVVERTENZA: Segnala un rischio di lesioni anche fatali all'operatore o alle persone presenti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



ATTENZIONE: Segnala un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali o all'area adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Nota: Fornisce ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

Istruzioni di sicurezza generali



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Questo prodotto è uno strumento pericoloso se non si presta attenzione o se si utilizza il prodotto in modo errato. Il prodotto può causare gravi lesioni o morte dell'operatore o altre persone. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario consultare attentamente il contenuto di questo manuale dell'operatore.
- Questo prodotto non è destinato a persone (inclusi bambini) con disabilità oppure che non abbiano sufficiente esperienza e conoscenza.
- Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni.
- Rispettare tutte le leggi e le normative vigenti.
- L'operatore e il datore di lavoro devono conoscere e prevenire i rischi durante il funzionamento del prodotto.
- Non consentire ad altre persone di utilizzare il prodotto se non hanno letto e compreso il contenuto del manuale operatore.
- Non azionare il prodotto a meno che non si riceva la formazione appropriata prima dell'uso. Assicurarsi che tutti gli operatori ricevano la formazione appropriata.
- Non consentire ai bambini di utilizzare il prodotto.
- Consentire l'utilizzo del prodotto solo a persone autorizzate.
- L'operatore è responsabile di eventuali incidenti ad altre persone o dei danni materiali.
- Non utilizzare il prodotto quando si è stanchi, ammalati o sotto effetto di alcool, farmaci o medicinali.

- Usare la massima cautela e il buon senso.
- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Tale campo può interferire, in alcuni casi, con persone portatrici di impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o letali, raccomandiamo alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo prodotto.
- Tenere pulito il prodotto. Assicurarsi che sia possibile leggere chiaramente simboli e decalcomanie.
- Se danneggiato, non utilizzare il prodotto.
- Non effettuare modifiche a questo prodotto.
- Non utilizzare mai il prodotto se esiste la possibilità che altre persone abbiano apportato modifiche su di esso.

Istruzioni di sicurezza per il funzionamento



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Assicurarsi di saper spegnere il motore rapidamente in caso di emergenza.
- L'operatore deve disporre della forza fisica necessaria per utilizzare il prodotto in modo sicuro.
- Non utilizzare il prodotto senza aver installato prima tutte le protezioni.
- Usare sempre abbigliamento protettivo personale. Fare riferimento a *Dispositivi di protezione individuale alla pagina 138*.
- Il cemento fresco può causare ustioni chimiche. Utilizzare indumenti protettivi e rimuovere immediatamente il cemento fresco se entra in contatto con la pelle.
- Guardare sempre in basso e indietro prima e durante lo spostamento in retromarcia. Evitare ostacoli grandi e piccoli.
- Ridurre la velocità prima di svoltare ad angolo.
- Tenere bambini, passanti e animali lontani dall'area di lavoro e a distanza di sicurezza dal prodotto durante il funzionamento.
- Accertarsi che solo persone autorizzate siano presenti nell'area di lavoro.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e luminosa.
- Accertarsi di trovarsi in una posizione sicura e stabile durante il funzionamento. Rimanere sul sedile in direzione di marcia avanti. Tenere i piedi sul pannello di controllo e le mani sui comandi.
- Accertarsi che non vi sia alcun rischio di caduta per gli operatori o il prodotto.

- Accertarsi che non vi siano tracce di olio o grasso sulla maniglia, sul sedile e sul comando dell'acceleratore a pedale.
- Non utilizzare il prodotto in aree dove possono verificarsi incendi o esplosioni.
- Il prodotto può causare l'espulsione di oggetti ad alta velocità. Accertarsi che tutte le persone presenti nell'area di lavoro utilizzino sempre dispositivi di protezione individuale omologati. Rimuovere eventuali oggetti allentati dall'area di lavoro.
- Prima di allontanarsi dal prodotto, arrestare il motore e assicurarsi che non vi sia alcun rischio di avviamento accidentale.
- Accertarsi che le parti in movimento della macchina non possano agganciare capi di abbigliamento, capelli lunghi o gioielli.
- Tenere le mani e i piedi lontani dalle lame.
- Non colpire il prodotto.
- non utilizzare il prodotto vicino a cavi elettrici. Il prodotto non è dotato di isolamento elettrico e nelle sue vicinanze possono verificarsi lesioni anche mortali.
- Prima di utilizzare il prodotto, verificare se nell'area di lavoro sono presenti fili, cavi e tubi nascosti. Se il prodotto colpisce un oggetto nascosto, arrestare immediatamente il motore ed esaminare il prodotto e l'oggetto. Non iniziare a utilizzare nuovamente il prodotto fino a quando non si è certi che sia sicuro continuare.
- Non utilizzare il prodotto se la gabbia protettiva o altri elementi sono danneggiati.
- Assicurarsi che soltanto l'operatore si trovi sul prodotto durante il funzionamento. Non lasciare che altre persone salgano sul prodotto durante il funzionamento.
- Sonnolenza, perdita di sensibilità, formicolio, torpore, dolore, bruciore, brontolio, rigidità, sonnolenza, perdita di forza, alterazioni del colore o delle condizioni della pelle.
- I sintomi possono aumentare a basse temperature. Utilizzare indumenti caldi e tenere le mani calde e asciutte quando si utilizza il prodotto in ambienti freddi.
- Eseguire la manutenzione e azionare il prodotto come indicato nel manuale operatore, per mantenere il livello di vibrazioni corretto.
- Il prodotto è dotato di un sistema di smorzamento che riduce all'operatore le vibrazioni provenienti dalle impugnature. Lasciare che sia il prodotto a svolgere il lavoro. Non spingere il prodotto con una forza eccessiva. Tenere il prodotto delicatamente in corrispondenza delle impugnature, ma assicurarsi di controllarlo e utilizzarlo in modo sicuro. Non inserire le impugnature nei fincorsa più del necessario.
- Tenere solo le mani sul manico o sulle impugnature. Tenere tutte le altre parti del corpo a distanza dal prodotto.
- Arrestare immediatamente il prodotto in caso di forti vibrazioni improvvise. Non continuare il funzionamento prima di rimuovere la causa dell'aumento delle vibrazioni.

Protezione antipolvere



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- L'uso del prodotto su superfici asciutte diverse da quelle previste può causare un aumento della polvere nell'aria. L'inalazione di polveri può causare lesioni gravi e problemi di salute permanenti. Le polveri di silice sono considerate dannose da diverse autorità. Di seguito sono riportati alcuni esempi di problemi di salute:
 - Malattie polmonari croniche o fatali, bronchite cronica, silicosi e fibrosi polmonare
 - Cancro
 - Difetti alla nascita
 - Infiammazione cutanea
- Utilizzare l'attrezzatura protettiva corretta per ridurre la quantità di polveri e fumi nell'aria e per ridurre il deposito delle polveri su attrezzature di lavoro, superfici, indumenti e parti del corpo. Esempi di contromisure sono i sistemi di raccolta delle polveri e gli spruzzi d'acqua per abbattere le polveri. Se possibile, ridurre la formazione di polveri all'origine. Accertarsi che l'attrezzatura sia installata e utilizzata correttamente e che venga eseguita la manutenzione ordinaria.
- Accertarsi che il flusso d'aria nell'area di lavoro sia sufficiente.
- Se possibile, puntare lo scarico del prodotto in modo che non possa generare polvere nell'aria.



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Durante il funzionamento del prodotto, il prodotto trasmette vibrazioni all'operatore. Il regolare e frequente funzionamento del prodotto può causare o aumentare il grado di lesioni dell'operatore. Possono verificarsi lesioni alle dita, alle mani, ai polsi, alle braccia, spalle e/o ai nervi, alla circolazione sanguigna o altre parti del corpo. Le lesioni possono essere debilitanti e/o permanenti e possono aumentare gradualmente durante settimane, mesi o anni. Le possibili lesioni includono danni al sistema di circolazione sanguigna, al sistema nervoso, alle articolazioni e ad altre strutture del corpo.
- I sintomi si possono verificare durante il funzionamento del prodotto o in altri momenti. Se si manifestano dei sintomi e si continua a utilizzare il prodotto, i sintomi possono aumentare o diventare permanenti. Se si verificano questi o altri sintomi, rivolgersi a un medico:

Sicurezza dei fumi di scarico



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- A lungo termine, l'inalazione dei fumi di scarico può causare problemi alla salute.
- I fumi di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un gas inodore, velenoso e altamente pericoloso. Poiché il monossido di carbonio è inodore e non può essere visto, non è possibile rilevarlo. Sintomo dell'avvelenamento da monossido di carbonio sono le vertigini, ma è possibile che una persona perda conoscenza senza preavviso in presenza di una sufficiente quantità o di concentrazione di monossido di carbonio.
- Anche i fumi di scarico che si possono vedere o odorare contengono monossido di carbonio.
- Non utilizzare un prodotto del motore a combustione in interni o in aree che non dispongono di un flusso d'aria sufficiente.
- Non respirare i fumi di scarico.
- Assicurarsi che il flusso d'aria nell'area di lavoro sia sufficiente. Questo è molto importante quando si utilizza il prodotto in aree di lavoro chiuse in cui i fumi di scarico possono accumularsi facilmente.

Sicurezza per il rumore



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Livelli di rumore elevati e un'esposizione prolungata al rumore possono causare la perdita dell'udito dovuta al rumore.
- Per ridurre il livello di rumorosità, eseguire la manutenzione e azionare il prodotto come indicato nel manuale dell'operatore.
- Controllare la presenza di eventuali danni sulla marmitta. Assicurarsi che la marmitta sia saldamente fissata al prodotto.
- Utilizzare una protezione per l'udito omologata durante l'utilizzo del prodotto.
- Stare in ascolto per sentire segnali di avvertimento e voci quando si utilizzano le cuffie protettive. Rimuovere la protezione acustica quando il prodotto viene arrestato, a meno che non sia necessaria una protezione acustica per il livello di rumore nell'area di lavoro.

Dispositivi di protezione individuale



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Quando si utilizza il prodotto, utilizzare sempre i dispositivi di protezione individuale omologati. L'uso

di dispositivi di protezione individuale non elimina il rischio di lesioni, ma ne riduce il verificarsi o la gravità in caso di incidente. Chiedere consiglio al rivenditore per la scelta dei dispositivi di protezione individuale idonei.

- Controllare regolarmente le condizioni dei dispositivi di protezione individuale.
- Utilizzare un elmetto protettivo omologato.
- Usare cuffie protettive omologate.
- Utilizzare una protezione per gli occhi omologata con protezione laterale.
- Usare guanti protettivi.
- Utilizzare stivali con calotta di acciaio e suola antiscivolo.
- Utilizzare indumenti da lavoro approvati o indumenti aderenti equivalenti, con maniche e gambe lunghe.

Estintore

- Tenere un estintore a portata di mano durante il funzionamento del prodotto.
- Utilizzare un estintore a polvere di classe "ABE" o un estintore ad anidride carbonica di tipo "BE".

Dispositivi di sicurezza sul prodotto



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Non utilizzare un prodotto usando dispositivi di sicurezza danneggiati o che non funzionano correttamente.
- Effettuare regolarmente un controllo dei dispositivi di sicurezza. Se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o non funzionano correttamente, rivolgersi al centro di assistenza Husqvarna.
- Non apportare modifiche ai dispositivi di sicurezza.

Marmitta

La marmitta riduce il livello di rumorosità e allontana i fumi di scarico dall'operatore.

Non utilizzare il prodotto se la marmitta è mancante o danneggiata. Una marmitta danneggiata può aumentare il livello acustico e il rischio di incendio.



AVVERTENZA: La marmitta si surriscalda durante e dopo l'uso e quando il motore funziona al regime minimo. Evitare di toccare la scatola ingranaggi per evitare ustioni. Prestare attenzione in prossimità di materiali infiammabili e/o fumi per evitare incendi. Usare guanti protettivi per evitare ustioni.

Controllo della marmitta

- Esaminare la marmitta periodicamente per assicurarsi che sia collegata correttamente e che non sia danneggiata.

Controllo della presenza dell'operatore

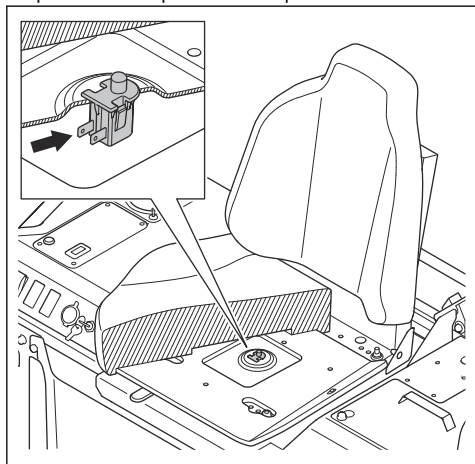
Il Controllo presenza operatore (OPC) si attiva quando l'operatore si alza dal sedile. La trasmissione alle lame si arresta ma il motore è acceso al regime minimo. Se si preme il comando dell'acceleratore quando l'operatore non è seduto, il motore rimane al regime minimo.

Verifica del controllo della presenza dell'operatore



AVVERTENZA: Assicurarsi che l'operatore non scenda dal prodotto durante questo controllo. Un operatore deve essere presente sul prodotto per arrestarlo rapidamente in caso di emergenza.

1. Assicurarsi che l'interruttore di controllo della presenza dell'operatore sia in posizione.



2. Sollevarsi leggermente dal sedile.
3. Premere il comando dell'acceleratore.
4. Assicurarsi che il motore rimanga al regime minimo.
5. Se il controllo della presenza dell'operatore non funziona correttamente, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.

Per fare un controllo della chiave di accensione

- Avviare e arrestare il motore per controllare la chiave di accensione. Fare riferimento a *Avviamento del prodotto alla pagina 146* e *Avviamento di CRT 48-57K-PS-DF con motore caldo alla pagina 146*.
- Accertarsi che il motore si avvii ruotando la chiave di accensione in posizione Start.

- Accertarsi che il motore si arresti immediatamente quando si posiziona la chiave su Stop.

Sicurezza per l'uso del carburante



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Il carburante è infiammabile e i vapori sono esplosivi. Prestare attenzione al carburante per evitare lesioni, incendi ed esplosioni.
- Non respirare i vapori del carburante. I vapori del carburante sono velenosi e possono causare lesioni. Accertarsi che ci sia un sufficiente flusso di aria.
- Non rimuovere il tappo del serbatoio del carburante, né rabboccare il serbatoio del carburante a motore acceso.
- Assicurarsi che il motore sia freddo prima di effettuare il rifornimento.
- Non rifornire il carburante in locali interni o in uno spazio chiuso. Un flusso d'aria insufficiente può causare lesioni o morte per asfissia o avvelenamento da monossido di carbonio.
- Non fumare in prossimità del carburante o del motore. Spegnere sigarette, sigari, pipe e altre fonti di innesco.
- Non posizionare oggetti caldi in prossimità del carburante o del motore.
- Non effettuare il rifornimento di carburante in prossimità di scintille o fiamme.
- Prima di effettuare il rifornimento, aprire lentamente il tappo del serbatoio del carburante e rilasciare la pressione con cautela.
- Il carburante sulla pelle può causare lesioni. In caso di contatto del carburante con il corpo, rimuoverlo con acqua e sapone.
- In caso di perdite di carburante sugli indumenti, cambiarsi immediatamente.
- Non riempire completamente il serbatoio del carburante. Il calore provoca l'espansione del carburante. Lasciare dello spazio nella parte superiore del serbatoio del carburante.
- Stringere a fondo il tappo del serbatoio del carburante. Se il tappo del serbatoio del carburante non è serrato, vi è il rischio di incendio.
- Prima di avviare il prodotto, spostarlo a minimo 3 m/10 ft dal punto di rifornimento.
- Non avviare il prodotto nel caso in cui vi sia carburante o olio motore su di esso. Rimuovere il carburante e l'olio motore indesiderati. Lasciare asciugare il prodotto e attendere che i vapori di carburante siano scomparsi prima di avviare il motore.
- Esaminare regolarmente il motore per verificare la presenza di eventuali perdite. In caso di perdite del sistema di alimentazione, non avviare il motore fino a quando le perdite non sono state riparate.

- Non usare le dita per verificare se il motore presenta eventuali perdite.
- Conservare il carburante solo in contenitori omologati.
- Quando il prodotto e il carburante sono in magazzino, assicurarsi che il carburante e i vapori del carburante non possano causare danni.
- Versare il carburante in un contenitore omologato, all'aperto e lontano da scintille e fiamme libere.

Sicurezza GPL (gas di petrolio liquefatto)



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Assicurarsi che la chiave di accensione sia in posizione OFF quando si lavora sul serbatoio GPL.
- Sostituire il serbatoio LPG solo quando la chiave di accensione è in posizione OFF.
- Il GPL è infiammabile e i vapori sono esplosivi. Prestare attenzione per evitare lesioni, incendi ed esplosioni.
- Leggere tutte le istruzioni sul prodotto e sul serbatoio GPL.
- Non sostituire l'apparecchiatura di controllo GPL. Eventuali modifiche all'apparecchiatura di controllo GPL possono causare livelli pericolosi di emissioni del motore.
- Non respirare i vapori del carburante. I vapori del carburante sono velenosi e possono causare lesioni. Accertarsi che ci sia un sufficiente flusso di aria.
- Non accendere il motore in un'area senza un flusso d'aria sufficiente. Il GPL è più pesante dell'aria e può accumularsi in aree basse. Un flusso d'aria insufficiente aumenta il rischio di incendi o esplosioni derivanti da scintille e il rischio di lesioni dovute ai fumi.
- Non fumare in prossimità del prodotto, del motore o del serbatoio GPL.
- Non posizionare oggetti caldi in prossimità del GPL o del motore.
- Tenere il prodotto lontano da scintille o fiamme.
- Esaminare regolarmente l'impianto di alimentazione GPL per verificare l'eventuale presenza di perdite. In caso di perdite, non avviare il motore fino a quando le perdite non sono state riparate.
- Non tenere i serbatoi GPL all'interno di un edificio. I serbatoi GPL devono trovarsi in un edificio solo durante il funzionamento del prodotto.
- Tenere i serbatoi GPL in un'area sicura con flusso d'aria sufficiente.

Sicurezza batterie



AVVERTENZA: Una batteria danneggiata può esplodere e causare lesioni. Se la batteria presenta una

deformazione o è danneggiata, rivolgersi a un centro assistenza Husqvarna.



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Utilizzare occhiali protettivi quando si è in prossimità delle batterie.
- Non indossare orologi, gioielli o altri oggetti metallici nelle vicinanze della batteria.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Caricare la batteria in un luogo con buon ricambio d'aria.
- Tenere i materiali infiammabili a una distanza minima di 1 m quando si carica la batteria.
- Smaltire le batterie sostituite. Fare riferimento a *Smaltimento alla pagina 164*.
- Gas esplosivi possono fuoriuscire dalla batteria. Non fumare in prossimità della batteria. Tenere la batteria lontano da fiamme libere e scintille.

Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo in prossimità di bordi



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Vi è il rischio che il prodotto cada quando lo si utilizza vicino a un bordo. Mantenere sempre almeno l'80% del prodotto su una superficie sufficientemente stabile da sostenerne il peso.
- Se il prodotto cade, arrestare il motore prima di sollevarlo su una superficie sufficientemente stabile. Controllare il prodotto, il telaio di sicurezza, l'OPC, gli alberi delle lame e le lame. Sostituire tutte le parti danneggiate prima di utilizzare il prodotto. Fare riferimento a *Sollevamento del prodotto alla pagina 163*.

Istruzioni di sicurezza per la manutenzione



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Se la manutenzione non viene eseguita correttamente e con regolarità, aumenta il rischio di lesioni personali e danni al prodotto.
- Usare sempre abbigliamento protettivo personale. Fare riferimento a *Dispositivi di protezione individuale alla pagina 138*.
- Spegnerne il motore e accertarsi che tutte le parti del prodotto siano fredde prima di eseguire la manutenzione.

- Pulire il prodotto per rimuovere materiali pericolosi prima di eseguire la manutenzione.
- Rimuovere il cappuccio dalla candela prima di eseguire la manutenzione.
- Le lame usurate possono avere i bordi taglienti. Utilizzare guanti protettivi e fare attenzione alle lame.
- I fumi di scarico del motore sono molto caldi e possono contenere scintille. Non mettere in funzione il prodotto in ambienti chiusi o vicino a materiale infiammabile.
- Non apportare modifiche al prodotto. Le modifiche apportate al prodotto che non sono state approvate dal produttore possono causare gravi lesioni, anche fatali.
- Utilizzare sempre accessori e ricambi originali. Accessori e ricambi che non sono stati approvati dal produttore possono causare gravi lesioni, anche fatali.
- Sostituire le parti danneggiate, usurate o rotte.
- Eseguire esclusivamente gli interventi di manutenzione riportati nel presente manuale operatore. Rivolgersi a un'officina autorizzata per tutti gli altri interventi.
- Rimuovere tutti gli attrezzi dal prodotto prima di avviare il motore dopo la manutenzione. Gli attrezzi allentati o gli attrezzi fissati alle parti rotanti possono essere espulsi e causare lesioni.
- Dopo la manutenzione, controllare il livello di vibrazioni del prodotto. Se non è corretto, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
- Rivolgersi a un'officina autorizzata per svolgere regolarmente interventi di manutenzione sul prodotto.

Funzionamento

Introduzione



AVVERTENZA: Assicurarsi di aver letto e compreso il capitolo sulla sicurezza prima di utilizzare il prodotto.

Cosa fare prima di azionare il prodotto

- Leggere il manuale dell'operatore con attenzione e accertarsi di averne compreso il contenuto.
- Leggere il Manuale del motore fornito dal relativo produttore.
- Esaminare il prodotto e tutti i componenti per verificare che non siano danneggiati. Non utilizzare il prodotto se presenta danni visibili.
- Eseguire la manutenzione giornaliera. Fare riferimento a *Programma di manutenzione alla pagina 151*.

Formazione per i nuovi operatori del prodotto



AVVERTENZA: Il prodotto può causare gravi lesioni o morte dell'operatore o altre persone. I nuovi operatori devono conoscere tutti i comandi e sapere come azionare il prodotto, al fine di garantire un uso sicuro dello stesso prima di utilizzarlo.

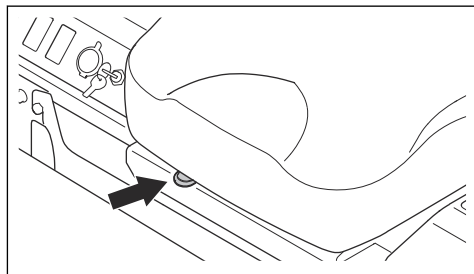
1. Mostrare ai nuovi operatori la corretta posizione sul sedile.
2. Mostrare loro le funzioni dei comandi dello sterzo e come avviare il prodotto.
3. Consentire loro di imparare a guidare il prodotto su una superficie di cemento dura e leggermente umida.

- a) Aumentare l'angolo di inclinazione delle lame a 6 mm/¼ di pollice.
- b) Impostare il comando dell'acceleratore sulla potenza massima per un migliore controllo dello sterzo.
- c) Iniziare da fermo, quindi spostare il prodotto in avanti ed effettuare curve di 180°.

Regolazione del sedile

Regolare il sedile per una migliore posizione di lavoro e un funzionamento più sicuro.

1. Sedersi sul sedile.
2. Spingere la leva di regolazione del sedile verso sinistra.



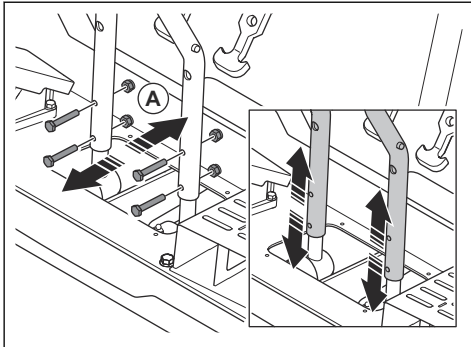
3. Spostare il sedile nella posizione corretta.
4. Rilasciare la leva di regolazione del sedile.

Regolazione della posizione dei comandi dello sterzo

Sono disponibili 3 posizioni per i comandi dello sterzo. La corsa è più lunga con i comandi dello sterzo nella posizione superiore.

1. Spegner il motore.

2. Rimuovere i 4 bulloni e i 4 dadi (A).



3. Impostare i comandi dello sterzo in 1 delle 3 posizioni.
4. Installare i 4 bulloni e i 4 dadi.

Esecuzione del rodaggio delle trasmissioni

- Durante le prime 2-4 ore di funzionamento, azionare il motore a 1/2 regime.



ATTENZIONE: Se si aziona il motore a regime massimo durante il periodo di rodaggio, esiste il rischio di danni alle trasmissioni.

Installazione dei dischi flottanti



ATTENZIONE: Assicurarsi che i dischi flottanti siano correttamente installati prima di utilizzare il prodotto. Dischi flottanti installati in modo errato non garantiscono risultati omogenei.

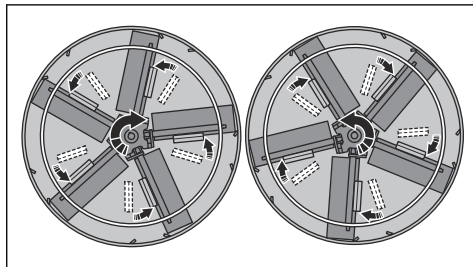


ATTENZIONE: Rimuovere i dischi flottanti prima di sollevare il prodotto. I dischi flottanti possono cadere e danneggiarsi quando si solleva il prodotto con un'attrezzatura di sollevamento. Fare riferimento a *Sollevamento del prodotto alla pagina 163*.

Per i dischi flottanti adatti, rivolgersi al rivenditore o all'addetto all'assistenza Husqvarna.

1. Arrestare il motore e rimuovere la chiave di accensione.
2. Sollevare il prodotto con un'attrezzatura di sollevamento. Fare riferimento a *Sollevamento del prodotto alla pagina 163*.
3. Posizionare dei supporti sotto il telaio del prodotto per mantenerlo stabile durante il sollevamento.

4. Allineare il centro dei gruppi lama con il centro dei dischi flottanti.
5. Impostare l'angolo di inclinazione delle lame su 0°.
6. Ruotare il disco flottante sinistro in senso antiorario finché le lame non si innestano nelle staffe del disco.



7. Ruotare il disco flottante destro in senso orario finché le lame non si innestano nelle staffe del disco.

Nota: Destra e sinistra si intendono dalla posizione dell'operatore sul sedile.

8. Accertarsi che i dischi flottanti siano bloccati in posizione.
9. Aumentare leggermente l'inclinazione della lama per bloccare le lame nelle staffe del disco flottante. Fare riferimento a *Regolazione dell'inclinazione delle lame alla pagina 149*.

Installazione di dischi flottanti da 1168 mm/46 poll.

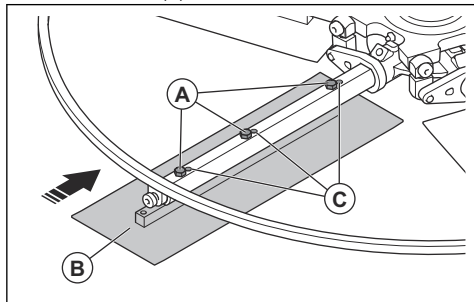


ATTENZIONE: Assicurarsi che i dischi flottanti siano correttamente installati prima di utilizzare il prodotto. Dischi flottanti installati in modo errato non garantiscono risultati omogenei.

Per i dischi flottanti adatti, rivolgersi al rivenditore o all'addetto all'assistenza Husqvarna.

1. Arrestare il motore e rimuovere la chiave di accensione.
2. Sollevare il prodotto con un'attrezzatura di sollevamento. Fare riferimento a *Sollevamento del prodotto alla pagina 163*.
3. Posizionare dei supporti sotto il telaio del prodotto per mantenerlo stabile durante il sollevamento.

4. Allentare e rimuovere i bulloni (A) che fissano ciascuna lama (B).



5. Spostare le lame in modo da allinearle ai fori interni delle viti (C).
6. Installare e serrare i bulloni nei fori interni delle viti (C).
7. Collegare il disco flottante alle lame. Fare riferimento a *Installazione dei dischi flottanti alla pagina 142*.

Montaggio del serbatoio GPL CRT 48-57K-PS-DF



AVVERTENZA: Assicurarsi che il motore sia spento prima di montare il serbatoio GPL.



AVVERTENZA: Usare guanti protettivi e protezioni per gli occhi.



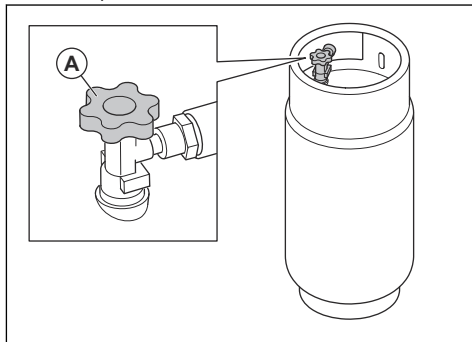
ATTENZIONE: Assicurarsi di utilizzare il tipo di serbatoio GPL corretto. Un serbatoio GPL errato può danneggiare il prodotto. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 165*.



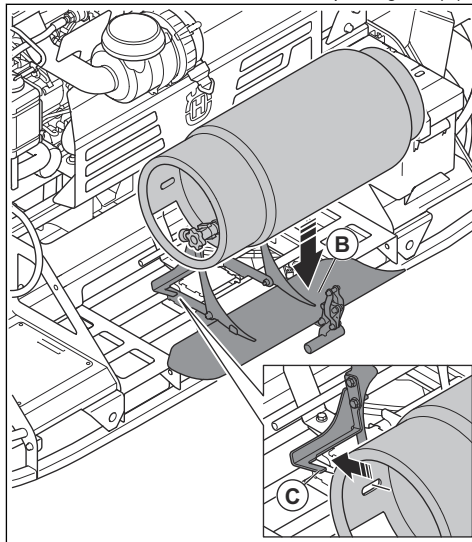
ATTENZIONE: Accertarsi che il serbatoio GPL sia nella posizione corretta.

Se il serbatoio GPL è collegato e il prodotto non è in funzione, chiudere la valvola del serbatoio GPL.

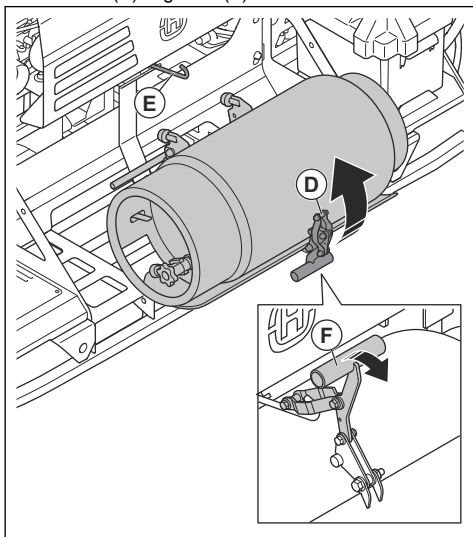
1. Ruotare la manopola (A) sulla valvola del serbatoio LPG in senso orario per assicurarsi che la valvola sia completamente chiusa.



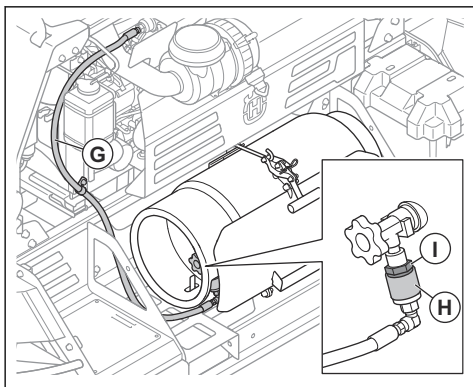
2. Posizionare il serbatoio GPL sul relativo supporto (B) e assicurarsi che sia allineato con il perno guida (C).



3. Chiudere il supporto del serbatoio GPL e fissare il morsetto (D) al gancio (E).



4. Bloccare il supporto del serbatoio GPL con la maniglia (F).
5. Collegare il tubo del GPL (G) dal prodotto al serbatoio GPL.

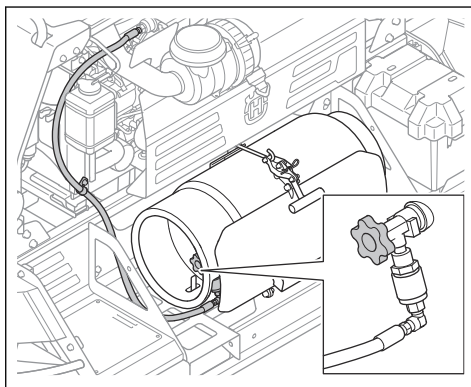


- a) Posizionare il raccordo femmina (H) sul raccordo maschio (I) della valvola del serbatoio GPL.
- b) Serrare manualmente il raccordo femmina (H) a fondo.

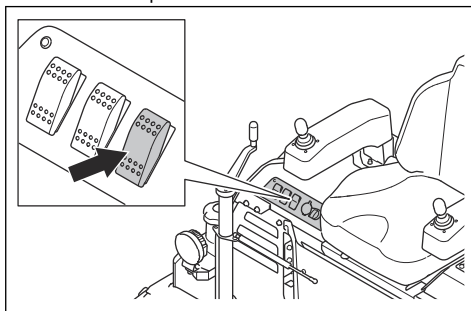


ATTENZIONE: Non utilizzare un attrezzo per stringere i raccordi del serbatoio e del tubo del GPL. I raccordi potrebbero danneggiarsi.

6. Ruotare la valvola del serbatoio GPL in senso antiorario finché non si arresta per avviare il flusso del GPL.



7. Girare la chiave di accensione in posizione di avviamento e portare l'interruttore di cambio carburante in posizione GPL.



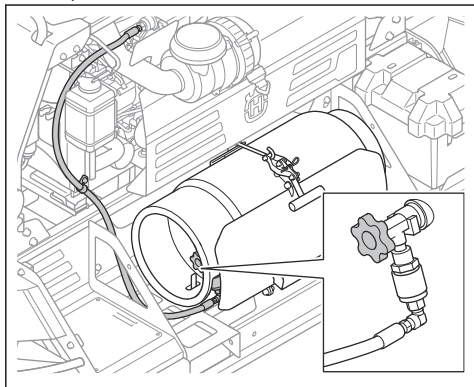
8. Assicurarsi che non vi siano perdite. Applicare acqua saponata su tutte le tubazioni GPL per eseguire la prova di tenuta.
9. Se non ci sono perdite, avviare il motore. Fare riferimento a *Avviamento del prodotto alla pagina 146*.
10. Far girare il motore al regime minimo per 2-3 minuti per assicurarsi che il flusso di GPL sia soddisfacente.

Sostituzione di un serbatoio GPL vuoto CRT 48-57K-PS-DF



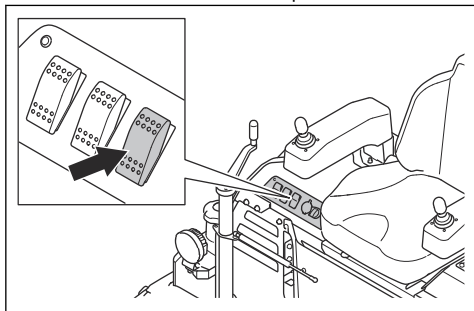
AVVERTENZA: Usare guanti protettivi e protezioni per gli occhi.

1. Ruotare la valvola del serbatoio GPL in senso orario per assicurarsi che il serbatoio GPL sia completamente chiuso.



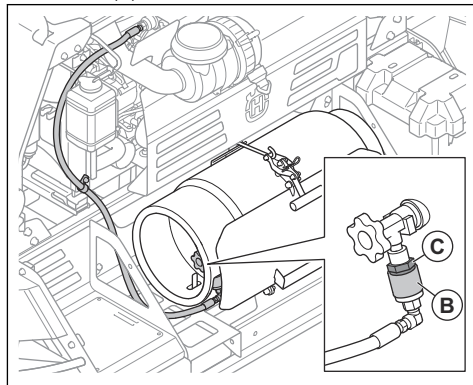
2. Avviare il motore. Fare riferimento a *Avviamento di CRT 48-57K-PS-DF con motore caldo alla pagina 146* o *Avviamento di CRT 48-57K-PS-DF con motore freddo alla pagina 146*.

3. Portare il commutatore GPL in posizione GPL.

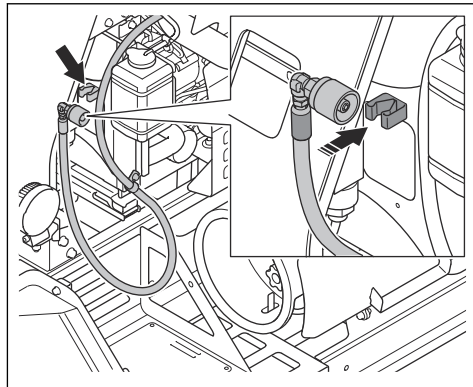


4. Lasciar girare il motore fino a quando non si arresta per assicurarsi che i tubi del GPL siano vuoti.
5. Girare la chiave d'accensione nella posizione STOP.

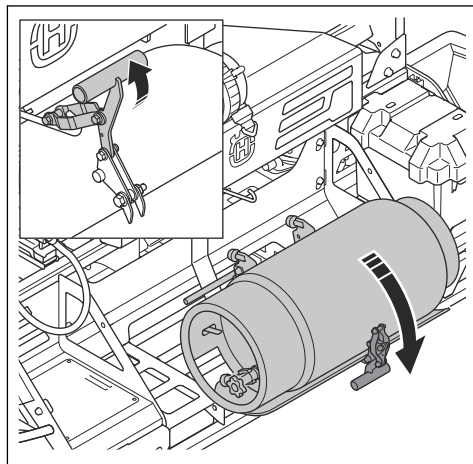
6. Scollegare il raccordo femmina (B) dal raccordo maschio (C).



7. Posizionare il tubo di alimentazione GPL sul relativo supporto.



8. Sbloccare la maniglia e aprire il supporto del serbatoio GPL.

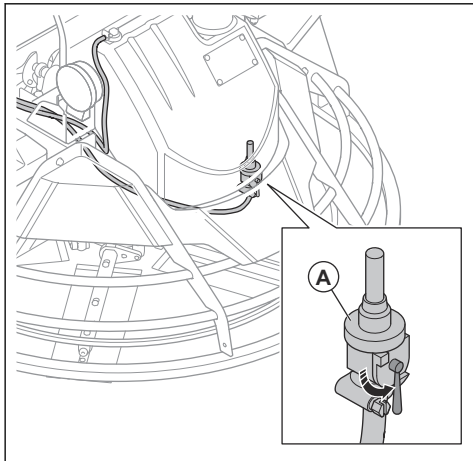


9. Sollevare il serbatoio GPL vuoto dal supporto.
10. Installare un nuovo serbatoio GPL. Fare riferimento a *Montaggio del serbatoio GPL CRT 48-57K-PS-DF alla pagina 143*.

Avviamento del prodotto

Per avviare CRT 48-57K-PS-DF fare riferimento a *Avviamento di CRT 48-57K-PS-DF con motore caldo alla pagina 146* oppure a *Avviamento di CRT 48-57K-PS-DF con motore freddo alla pagina 146*.

1. Aprire la valvola del carburante (A).



2. Sedersi e regolare il sedile dell'operatore. Fare riferimento a *Regolazione del sedile alla pagina 141*.
3. Ruotare la chiave di accensione in posizione di avviamento e mantenerla in questa posizione finché il motore non si avvia.
4. All'avviamento del motore, rilasciare immediatamente la chiavetta d'accensione.
5. Se il motore non si avvia entro 5 secondi, rilasciare la chiavetta d'accensione e attendere 10 secondi prima di riprovare.
6. Attendere che il motore si scaldi prima di utilizzare il prodotto.

Avviamento di CRT 48-57K-PS-DF con motore caldo

1. Aprire la valvola del serbatoio GPL.
2. Sedersi e regolare il sedile dell'operatore. Fare riferimento a *Regolazione del sedile alla pagina 141*.
3. Accertarsi che il commutatore GPL sia impostato in posizione GPL.
4. Ruotare la chiave di accensione in posizione di avviamento e mantenerla in questa posizione finché il motore non si avvia.
5. All'avviamento del motore, rilasciare immediatamente la chiavetta d'accensione.

6. Se il motore non si avvia entro 5 secondi, rilasciare la chiavetta d'accensione e attendere 10 secondi prima di riprovare.
7. Far girare il motore al regime minimo per 5 minuti prima di utilizzare il prodotto.

Avviamento di CRT 48-57K-PS-DF con motore freddo

1. Sedersi e regolare il sedile dell'operatore. Fare riferimento a *Regolazione del sedile alla pagina 141*.
2. Accertarsi che il commutatore GPL sia impostato su benzina.
3. Ruotare la chiave di accensione in posizione di avviamento e mantenerla in questa posizione finché il motore non si avvia.
4. All'avviamento del motore, rilasciare immediatamente la chiavetta d'accensione.
5. Se il motore non si avvia entro 5 secondi, rilasciare la chiavetta d'accensione e attendere 10 secondi prima di riprovare.
6. Far girare il motore al regime minimo per 5 minuti.
7. Aprire la valvola del serbatoio GPL.
8. Impostare il commutatore GPL in posizione GPL.

Modalità operative



ATTENZIONE: Verificare l'eventuale presenza di pietre e rimuoverle dalla superficie in cemento prima del funzionamento del prodotto. La presenza di pietre può dare origine a segni non facili da rimuovere dalla superficie in calcestruzzo.

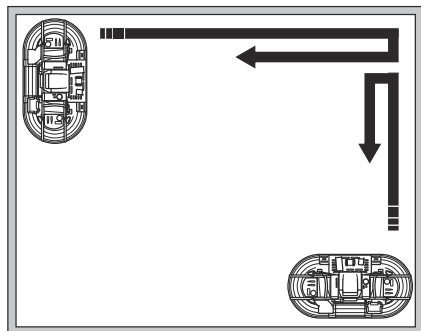
La flottazione rimuove le ammaccature sulla superficie di calcestruzzo. Assicurarsi che la superficie di cemento sia sufficientemente dura prima dell'operazione di flottazione. Fare un passo sulla superficie e assicurarsi che la profondità dell'impronta sia inferiore a 3 mm/0,12 poll.

Una volta completata l'operazione di flottazione, la superficie in calcestruzzo viene preparata per l'operazione di frattazzatura. L'operazione di frattazzatura aumenta la densità della superficie in calcestruzzo e la rende liscia e dura.

Per spostare il prodotto nello schema di funzionamento corretto CRT 48

- Rimuovere le fascette in gomma dai comandi dello sterzo per sbloccarli.

- Spostare il prodotto in avanti lungo la superficie di cemento.



- Durante l'operazione di flottazione: Iniziare la prima passata di flottazione a 90° dalla passata di staggiatura per rimuovere le imperfezioni lasciate dai massetti. Incrociare sempre le passate successive necessarie per ottenere un pavimento piatto. All'estremità della superficie in cemento, spostare il prodotto lateralmente, quindi spostarlo all'indietro fino all'estremità opposta. Assicurarsi che vi sia una sovrapposizione di almeno $\frac{1}{2}$ del diametro di un gruppo lame. Ruotare il prodotto lentamente e con cautela e solo quando si opera in prossimità di oggetti come tubi.



ATTENZIONE: Non sterzare il prodotto durante l'operazione di flottazione se non è strettamente necessario. Questo potrebbe causare lo spostamento del cemento bagnato e creare scalfiture, fori e difetti sulla superficie di cemento.

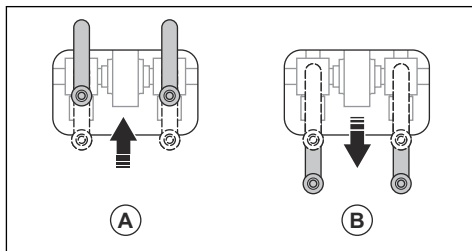
- Durante l'operazione di fratazzatura: All'estremità della superficie di cemento, ruotare di 180° e spostare il prodotto in avanti verso l'estremità opposta. Assicurarsi che vi sia una sovrapposizione di almeno $\frac{1}{2}$ del diametro di un gruppo lame.

Spostamento del prodotto con i comandi dello sterzo CRT 48-37V e CRT 48-57K

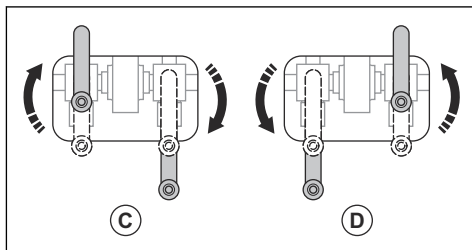


ATTENZIONE: Non spingere o tirare i comandi dello sterzo rapidamente o con forza. Questo provoca danni ai comandi dello sterzo e può causare oscillazioni del prodotto.

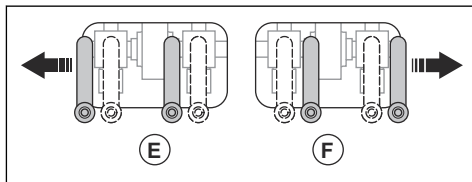
- A: per spostare il prodotto in avanti, spingere i comandi dello sterzo in avanti.



- B: per spostare il prodotto all'indietro, tirare indietro i comandi dello sterzo.
- C: per ruotare in senso orario, spingere in avanti il comando dello sterzo sinistro e tirare indietro il comando dello sterzo destro.



- D: per ruotare in senso antiorario, spingere in avanti il comando dello sterzo destro e tirare indietro il comando dello sterzo sinistro.
- E: per spostarsi a sinistra, premere i comandi dello sterzo verso sinistra.



- F: per spostarsi a destra, premere i comandi dello sterzo verso destra.

Nota: Questa macchina è dotata di un sistema di assistenza alla torsione. Riduce la forza necessaria per spingere e tirare i comandi dello sterzo.



ATTENZIONE: Fare riferimento al Manuale d'officina per la regolazione dell'impianto sterzante. L'impianto sterzante è sotto carico della molla.

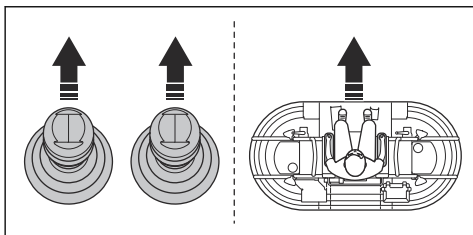
Spostamento del prodotto con i comandi dello sterzo CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS e CRT 48-57K-PS-DF



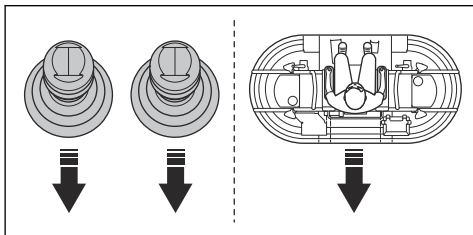
ATTENZIONE: Non applicare troppa pressione sui joystick. Una pressione eccessiva può danneggiare i comandi dello sterzo.

Nota: Il joystick sinistro si sposta solo in avanti e indietro. Quando il prodotto viene azionato verso sinistra o verso destra, viene utilizzato solo il joystick destro.

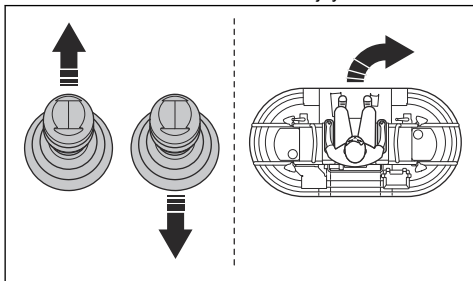
- Per spostare il prodotto in avanti, spingere i joystick in avanti.



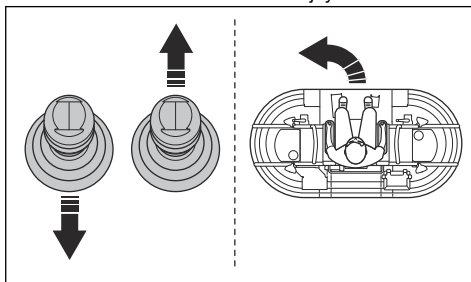
- Per spostare il prodotto all'indietro, tirare i joystick all'indietro.



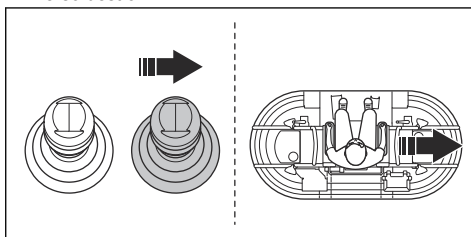
- Per ruotare in senso orario, spingere il joystick sinistro in avanti e tirare indietro il joystick destro.



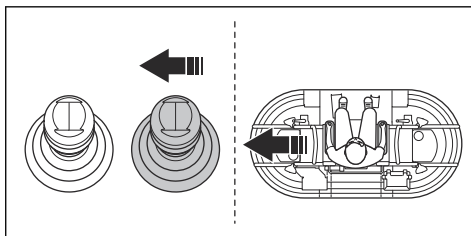
- Per ruotare in senso antiorario, spingere il joystick destro in avanti e tirare indietro il joystick sinistro.



- Per spostarsi a destra, spingere il joystick destro verso destra.



- Per spostarsi a sinistra, premere il joystick destro verso sinistra.

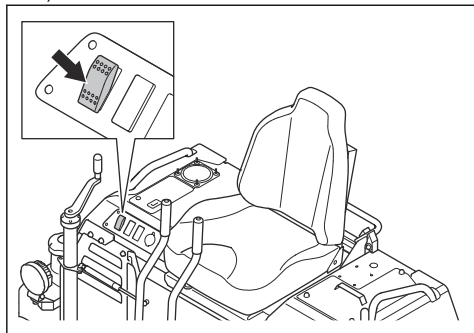


Utilizzo delle luci di lavoro

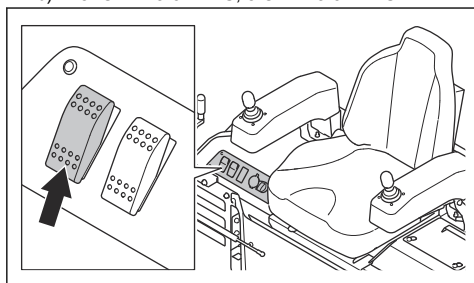
Il prodotto è dotato di 2 luci di lavoro anteriori e 2 luci di lavoro posteriori.

- Premere l'interruttore delle luci di lavoro per accenderle e spegnerle.

a) Per CRT 48-57K e CRT 48-37V



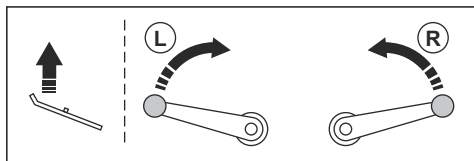
b) Per CRT 48-37V-PS, e CRT 48-57K-PS-DF



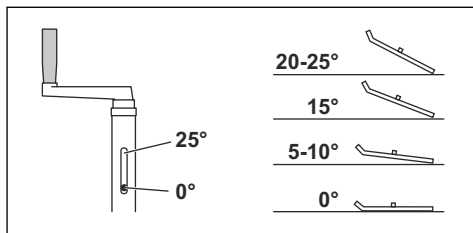
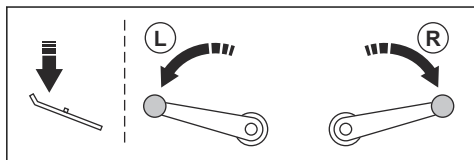
Regolazione dell'inclinazione delle lame

1. Impostare l'inclinazione delle lame sul lato sinistro del prodotto, quindi impostare la stessa inclinazione sul lato destro.

a) Per aumentare l'inclinazione delle lame, ruotare il comando di inclinazione lama lato sinistro in senso orario e il comando di inclinazione lama lato destro in senso antiorario.



b) Per ridurre l'inclinazione delle lame, ruotare il comando di inclinazione lama lato sinistro in senso antiorario e il comando di inclinazione lama lato destro in senso orario.



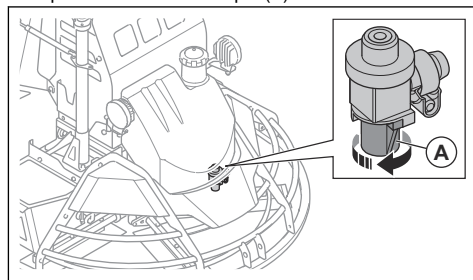
Inclinazione delle lame consigliata per diverse condizioni della superficie di cemento

Condizione della superficie di cemento	Inclinazione delle lame consigliata
Bagnato	Piatta, 0°
Bagnato su plastica	Inclinazione lieve, 5-10°
Non completamente duro	Inclinazione moderata, 15°
Duro	Inclinazione massima, 20-25°

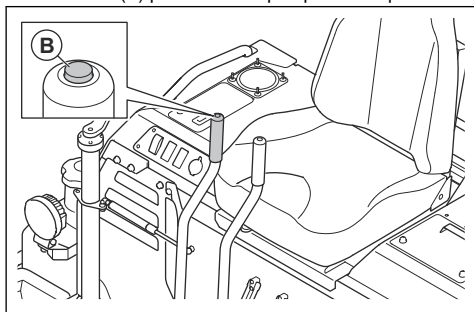
Utilizzo del sistema di irrorazione di acqua e ritardante CRT 48-57K e CRT 48-37V

Il sistema di irrorazione del ritardante mantiene il cemento sufficientemente bagnato durante la procedura di frattazzatura. Assicurarsi che la temperatura ambiente sia superiore a 0 °C/32 °F prima di utilizzare il sistema di irrorazione del ritardante.

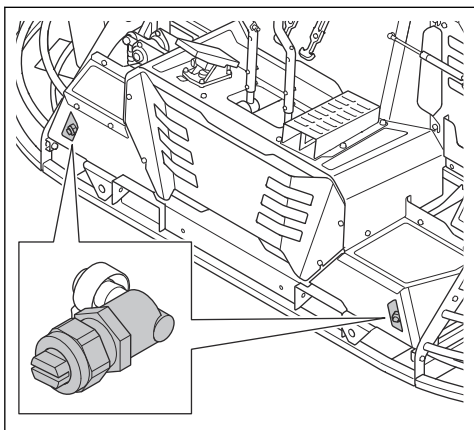
1. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua pulita o con ritardante a base d'acqua.
2. Aprire la valvola dell'acqua (A).



3. Tenere premuto il comando di irrorazione del ritardante (B) per avviare la pompa dell'acqua.



L'acqua o il ritardante a base d'acqua vengono irrorati dai 2 ugelli nella parte anteriore del prodotto.

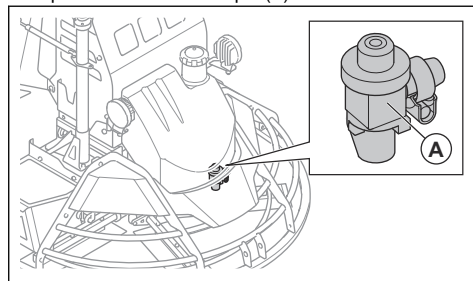


Utilizzo del sistema di irrorazione del ritardante CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS e CRT 48-57K-PS-DF

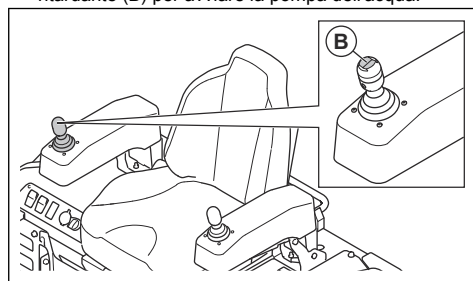
Il sistema di irrorazione del ritardante mantiene il cemento sufficientemente bagnato durante la procedura di frattazzatura. Assicurarsi che la temperatura ambiente sia superiore a 0 °C/32 °F prima di utilizzare il sistema di irrorazione del ritardante.

1. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua pulita o con ritardante a base d'acqua.

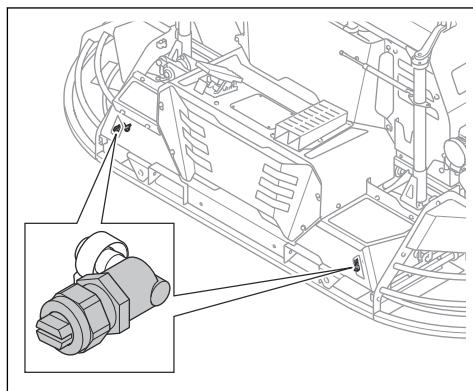
2. Aprire la valvola dell'acqua (A).



3. Tenere premuto il comando di irrorazione del ritardante (B) per avviare la pompa dell'acqua.



L'acqua o il ritardante a base d'acqua vengono irrorati dai 2 ugelli nella parte anteriore del prodotto.



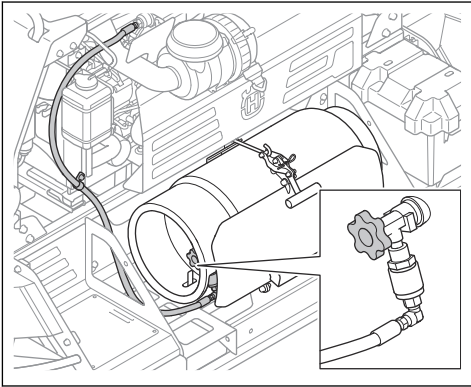
Arresto del prodotto CRT 48-57K e CRT 48-37V

1. Portare i comandi dello sterzo in posizione di folle.
2. Rilasciare il comando dell'acceleratore.
3. Portare la chiave di accensione in posizione OFF. Il motore si arresta.
4. Ruotare la manopola sulla valvola del serbatoio del carburante in senso orario per chiudere il serbatoio.

Arresto del prodotto CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS e CRT 48-57K-PS-DF

- 1. Portare i joystick nella posizione di folle.
- 2. Rilasciare il comando dell'acceleratore.
- 3. Portare la chiave di accensione in posizione OFF. Il motore si arresta.

- 4. Per il modello CRT 48-57K-PS-DF: Ruotare la manopola sulla valvola del serbatoio GPL in senso orario per chiudere il serbatoio.



Manutenzione

Introduzione



AVVERTENZA: Leggere attentamente il capitolo sulla sicurezza prima di eseguire qualsiasi manutenzione sul prodotto.

Per tutti gli interventi di assistenza e riparazione sul prodotto, è necessaria una formazione specifica. È disponibile un servizio di riparazione e assistenza professionale. Se non avete acquistato il prodotto presso un rivenditore dotato di officina, informatevi sull'ubicazione della più vicina officina autorizzata.

Per le parti di ricambio, rivolgersi Husqvarna al proprio concessionario o all'addetto all'assistenza.

Programma di manutenzione

- * = manutenzione generale effettuata dall'operatore. Le istruzioni non sono riportate in questo manuale dell'operatore.
- X = Le istruzioni sono riportate in questo manuale dell'operatore.
- ++ = Affidare la manutenzione a un'officina autorizzata.
- O = Per le istruzioni, fare riferimento al manuale del motore.

Manutenzione generale del prodotto	Giornaliera	Dopo le prime 20 ore	Una volta al mese oppure ogni 200 h	Un volta all'anno oppure ogni 500 ore
Assicurarsi che non vi siano perdite di olio o carburante.	*			
Esaminare le parti esterne del prodotto per verificare l'eventuale presenza di usura e danni.	*			
Assicurarsi che il comando dell'acceleratore, i comandi dello sterzo e i comandi di inclinazione delle lame si muovano in modo uniforme.	*			
Accertarsi che i dadi e le viti siano serrati.	*			
Controllare i bracci delle lame.	*			
Eseguire un controllo delle luci.	*			
Controllare la cinghia di trasmissione per verificare la presenza di eventuali danni.	*			

Manutenzione generale del prodotto	Giornaliera	Dopo le prime 20 ore	Una volta al mese oppure ogni 200 h	Un volta all'anno oppure ogni 500 ore
Accertarsi che non vi siano perdite nell'impianto del carburante GPL. Solo CRT 48-57K-PS-DF.	X			
Accertarsi che il serbatoio GPL sia installato correttamente. Solo CRT 48-57K-PS-DF.	X			
Pulire il prodotto subito dopo ogni funzionamento.	X			
Lubrificare gli alberi delle lame dopo aver pulito il prodotto.	X			
Controllare i microspruzzi. Pulire i microspruzzi se sono ostruiti.	X			
Verificare il controllo presenza operatore.	X			
Lubrificare i giunti cardanici.		X	X	
Controllare il livello dell'olio delle trasmissioni.		X	X	
Sostituire l'olio nelle trasmissioni.				++
Sostituire il filtro dell'acqua.				++

Manutenzione del motore	Giornaliera	Dopo le prime 20 ore	Una volta al mese oppure ogni 200 h	Un volta all'anno oppure ogni 500 ore
Eseguire il controllo del livello del carburante.	*			
Effettuare un controllo del livello dell'olio motore.	X			
Pulire il filtro dell'aria. Sostituire il filtro se danneggiato o se non può essere pulito completamente.	X			
Effettuare un controllo del livello del liquido di raffreddamento del motore.	O			
Sostituire l'olio motore e il filtro dell'olio. Fare riferimento al manuale del motore per il corretto programma di manutenzione.	O	O	O	O
Eseguire il controllo del filtro del carburante.			*	
Controllare e pulire le candele. Sostituire le candele se necessario.			++	
Eseguire un controllo della cinghia della ventola.			O	
Sostituire il filtro del carburante.				X
Sostituire il filtro dell'aria.				++
Sostituire le candele.				++
Sostituire il liquido di raffreddamento del motore.				++

Manutenzione del motore	Giornaliera	Dopo le prime 20 ore	Una volta al mese oppure ogni 200 h	Un volta all'anno oppure ogni 500 ore
Eseguire la manutenzione dell'impianto del carburante GPL. Solo CRT 48-57K-PS-DF.				++
Sostituire il filtro e il blocco di sicurezza del GPL. Solo CRT 48-57K-PS-DF.				++

Pulizia del prodotto



ATTENZIONE: L'acqua ad alta pressione può danneggiare alcuni componenti del prodotto. Per la pulizia, utilizzate solo un panno pulito e umido.

- Utilizzare solo un panno pulito e umido per pulire la postazione dell'operatore e i seguenti componenti:
 - sedile, comandi dello sterzo, interruttori di comando, interruttore a chiave, spie e comando dell'acceleratore.
 - Il pedale.
 - I fusibili.
 - I componenti elettrici.
- Rimuovere il calcestruzzo dalle superfici del prodotto dopo ogni operazione prima che il calcestruzzo si indurisca.
- Utilizzare un'idropulitrice per rimuovere il cemento e il materiale indesiderato dalle lame e dall'anello di protezione.
- Da una distanza minima di 1 m/3 ft, pulire la scocca del prodotto con un'idropulitrice.
- Spruzzare i mozzi e l'anello di protezione con olio per casseforme o con agente distaccante per cemento. In questo modo è più facile pulire il prodotto dopo l'operazione successiva.



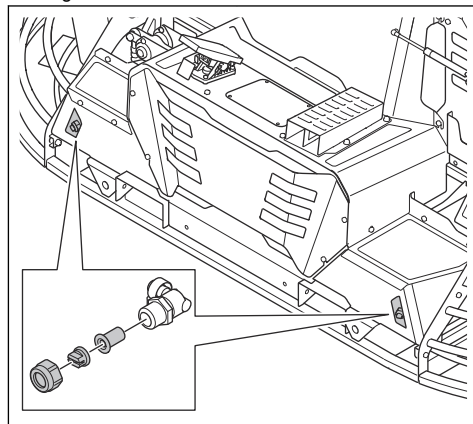
ATTENZIONE: Non spruzzare olio per casseforme o agente distaccante per cemento sulle lame.

- Dopo aver pulito il prodotto, applicare del grasso in tutti gli ingrassatori. In questo modo si evita che l'acqua sporca rimanga sulle superfici interne del mozzo della lama.

Controllo dei microspruzzi

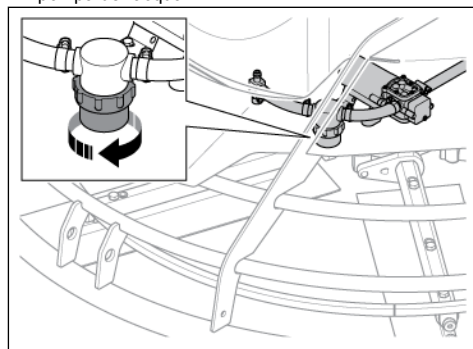
- Esaminare i microspruzzi e assicurarsi che non siano intasati.

- Pulire i microspruzzi e il relativo filtro in base alle esigenze.



Nota: Quando si pulisce il filtro nell'ugello, fare attenzione a non perdere la sfera di acciaio o la molla. Se una delle parti è mancante, il serbatoio si svuoterà attraverso l'ugello.

- Esaminare i tubi e assicurarsi che non siano danneggiati.
- Controllare il filtro dell'acqua sul tubo prima della pompa dell'acqua.



Pulizia o sostituzione del filtro dell'aria CRT 48-57K e CRT 48-37V



AVVERTENZA: utilizzare una protezione respiratoria omologata per pulire o sostituire il filtro dell'aria. Smaltire correttamente i filtri dell'aria usati. L'inhalazione della polvere presente nel filtro dell'aria può essere pericolosa per la salute.



ATTENZIONE: Sostituire sempre il filtro dell'aria danneggiato, altrimenti la polvere potrebbe entrare nel motore e causare danni.

Pulire il filtro dell'aria agli intervalli indicati in *Programma di manutenzione alla pagina 151*. Sostituire ogni anno il filtro dell'aria se danneggiato o se non può essere pulito completamente.



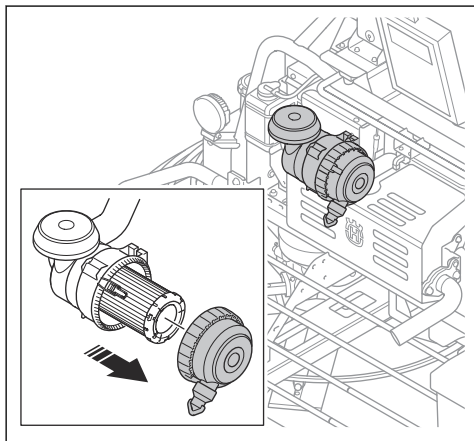
AVVERTENZA: Non pulire il filtro dell'aria con aria compressa. Ciò provoca danni al filtro dell'aria e il rischio di respirare polvere pericolosa.



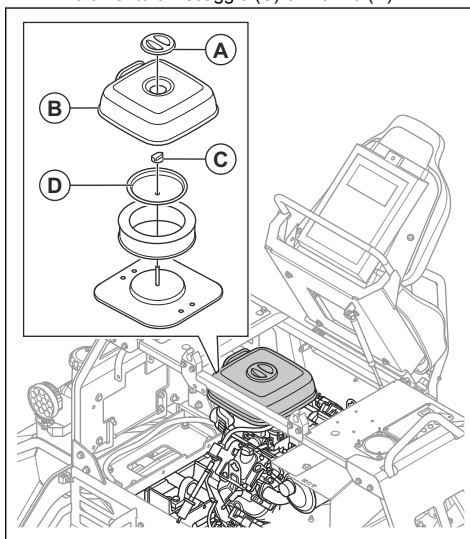
AVVERTENZA: Non pulire l'elemento o l'alloggiamento del filtro dell'aria con solventi infiammabili. Rischio di incendio o esplosione.

1. Eseguire 1 delle operazioni che seguono:

- a) Per CRT 48-57K, rimuovere il coperchio del filtro dell'aria.

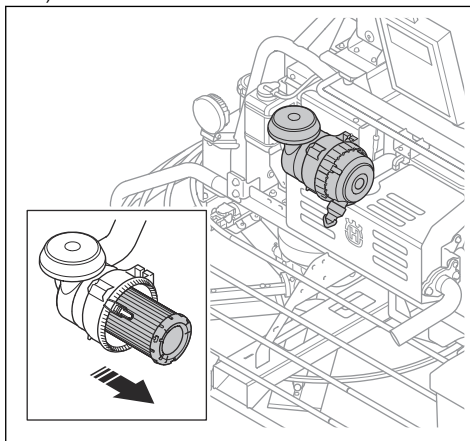


- b) Per CRT 48-37V, rimuovere il dispositivo di fissaggio (A), il coperchio del filtro aria (B), l'elemento di fissaggio (C) e il fermo (D).

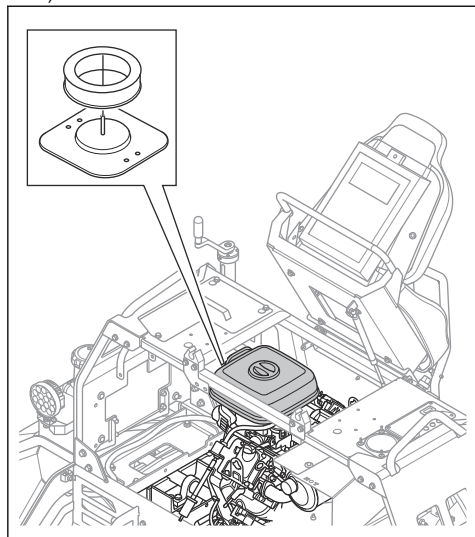


2. Rimuovere il filtro in schiuma.

- a) CRT 48-57K:



b) CRT 48-37V:

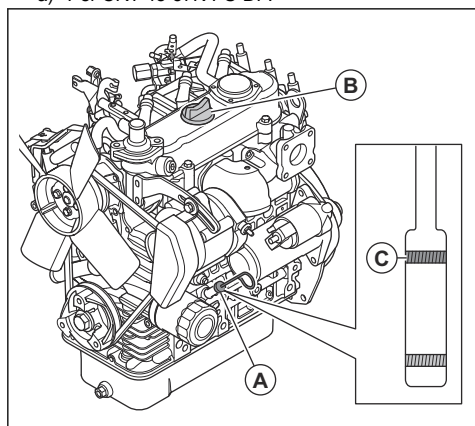


3. Controllare la presenza di eventuali danni all'elemento del filtro dell'aria.
4. Battere l'elemento del filtro dell'aria contro una superficie dura per rimuovere le particelle.
5. Pulire la superficie interna dell'alloggiamento del filtro dell'aria con un panno pulito e asciutto.
6. Installare il filtro dell'aria nel relativo alloggiamento.
7. Installare il coperchio del filtro dell'aria. Ruotare per bloccarlo in posizione e chiudere i fermi.

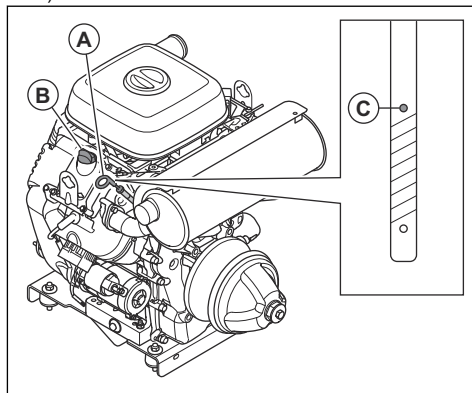
Controllo del livello dell'olio motore

1. Rimuovere l'asta di livello (A).

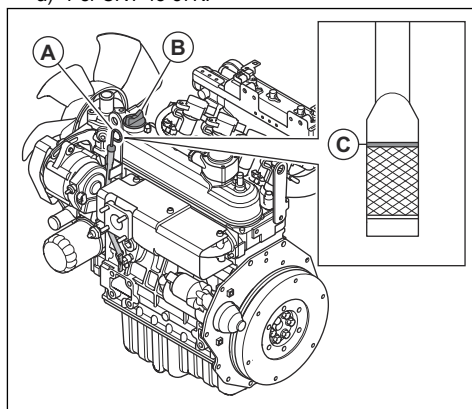
a) Per CRT 48-57K-PS-DF.



a) Per CRT 48-37V.



a) Per CRT 48-57K.



2. Pulire l'olio dall'asta di livello e rimetterla in posizione.
3. Rimuovere l'asta di livello ed esaminare il livello dell'olio sull'asta stessa. Il livello dell'olio è corretto quando si trova tra le 2 tacche dell'asta di livello.
4. Se il livello dell'olio è basso, rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio (B), rabboccare con olio motore ed eseguire nuovamente un controllo del livello. Fare riferimento al manuale del motore per informazioni sul tipo di olio corretto.
5. Assicurarsi che il livello dell'olio sia più alto della tacca superiore (C) sull'asta di livello.
6. Installare il tappo del serbatoio dell'olio.

Cambio dell'olio motore

Fare riferimento al manuale dell'operatore del motore per informazioni sulla sostituzione dell'olio motore.

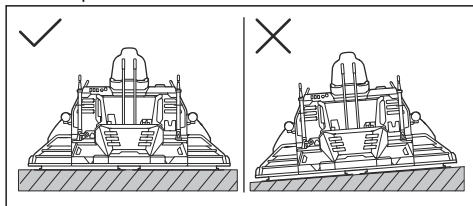
Sostituzione del filtro dell'olio

Fare riferimento al manuale dell'operatore del motore per informazioni sulla sostituzione del filtro dell'olio motore.

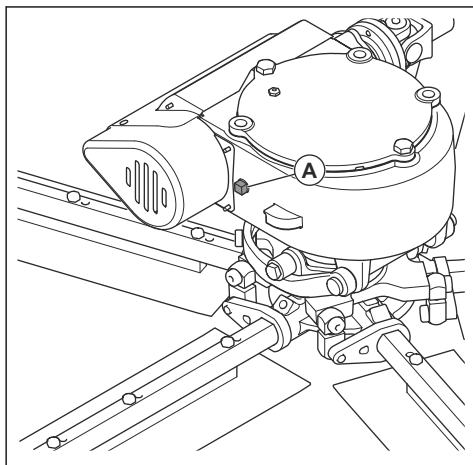
Controllo del livello dell'olio delle trasmissioni

Il prodotto è dotato di 2 trasmissioni. Eseguire questa procedura per ciascuna trasmissione.

1. Poggiare il prodotto su una superficie piana con le lame piatte.



2. Rimuovere 1 dei tappi di riempimento dell'olio (A). La trasmissione presenta tappi di riempimento dell'olio sul lato sinistro e sul lato destro.



3. Controllare il livello dell'olio. Il livello dell'olio è corretto quando si trova sul fondo delle filettature nel foro del tappo di riempimento dell'olio.
4. Se il livello dell'olio è basso, rabboccare con il corretto tipo di olio. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 165*.



ATTENZIONE: Non riempire eccessivamente e non mescolare tipi diversi di olio della trasmissione. La trasmissione potrebbe danneggiarsi.

5. Asciugare le filettature del foro di riempimento dell'olio nella trasmissione e le filettature del tappo di riempimento olio.

6. Applicare LOCTITE® 577™ o un prodotto equivalente alle filettature del tappo di riempimento olio.
7. Installare il tappo di riempimento dell'olio.
8. Serrare i tappi di riempimento dell'olio a una coppia di 16-20 Nm/12-15 lb-ft.
9. Controllare la valvola limitatrice della pressione sulla trasmissione. Fare riferimento a *Controllo della valvola limitatrice della pressione sulla trasmissione alla pagina 156*.

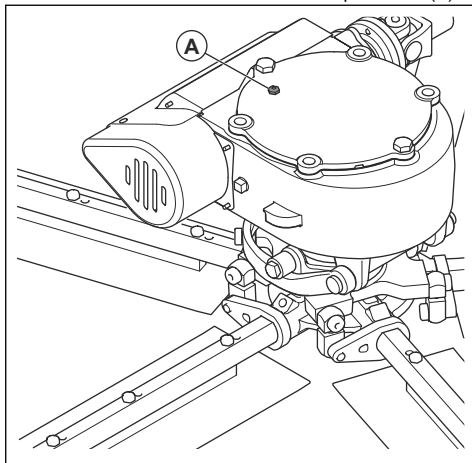
Controllo della valvola limitatrice della pressione sulla trasmissione

Eseguire questa procedura ogni volta che si effettua un controllo del livello dell'olio della trasmissione.



ATTENZIONE: Se la valvola limitatrice della pressione è ostruita, esiste il rischio di perdite di olio dalle guarnizioni dell'albero della trasmissione.

1. Controllare la valvola limitatrice della pressione (A).



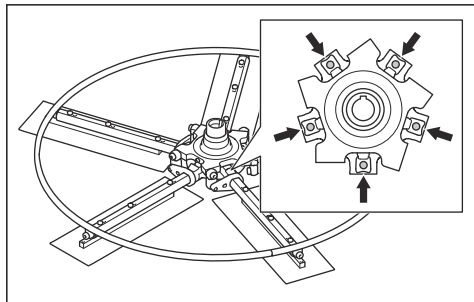
2. Se è ostruita, pulirla con una spazzola.
3. Se non è possibile pulire la valvola limitatrice della pressione, sostituirla. Affidare la sostituzione della valvola limitatrice della pressione a un'officina autorizzata.

Lubrificazione degli alberi delle lame

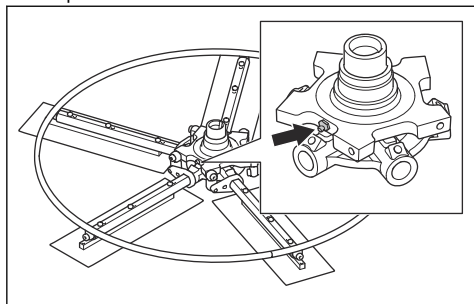
Utilizzare il tipo di grasso generico.

1. Poggiare il prodotto su una superficie piana con le lame piatte.
2. Arrestare il motore e scollegare la batteria.
3. Aumentare l'inclinazione delle lame fino all'angolo massimo. In questo modo è più facile accedere agli ingrassatori.

- 4. Sostituire gli ingrassatori rotti o bloccati.
- 5. Spingere il grasso attraverso gli ingrassatori finché non fuoriesce attorno agli alberi delle lame. Questo passaggio si applica ai modelli CRT 48-37V e CRT 48-57K.



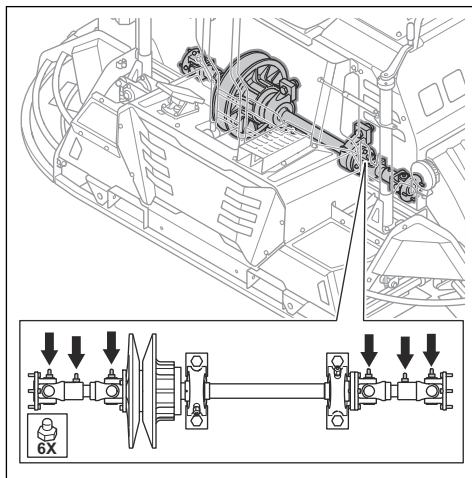
- 6. Per i modelli CRT 48-37V e CRT 48-57K lubrificare la piastra di inclinazione delle lame su ciascun lato del prodotto.



Lubrificazione dei giunti cardanici

- Utilizzare grasso per giunti cardanici, fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 165*.

- Spingere il grasso attraverso gli ingrassatori per lubrificare il sistema di trasmissione.



- Sostituire gli ingrassatori rotti o bloccati.

Regolazione degli alberi delle lame



AVVERTENZA: Prima di regolare gli alberi delle lame, arrestare il prodotto, lasciar raffreddare il motore e scollegare la batteria.

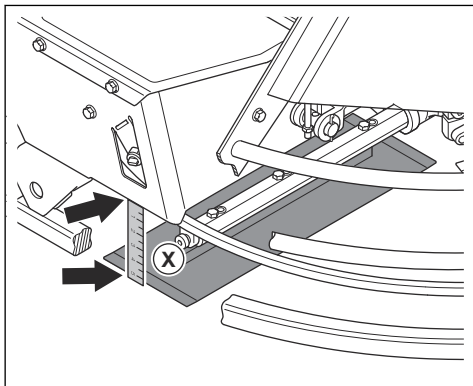


AVVERTENZA: Usare guanti protettivi. Le lame possono causare lesioni da taglio.

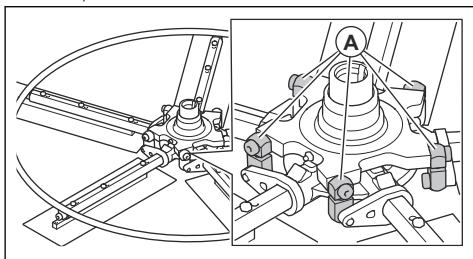
È necessario regolare gli alberi delle lame nelle seguenti condizioni:

- Viene montato un nuovo albero delle lame.
 - Il gruppo lame viene smontato.
 - Il prodotto oscilla durante il funzionamento.
1. Sollevare il prodotto con un'attrezzatura di sollevamento fino a quando le lame non toccano più il terreno. Fare riferimento a *Sollevamento del prodotto alla pagina 163*.
 2. Posizionare i supporti sotto il telaio del prodotto.
 3. Impostare l'inclinazione delle lame tra il valore medio e quello massimo, circa 12°.
 4. È presente un piccolo gioco nel collegamento tra l'albero delle lame e la piastra di inclinazione. Ruotare ciascuna lama fino a quando l'estremità inferiore non si trova nel punto più basso del gioco.

- Misurare la distanza (X) tra il telaio della macchina e il bordo inferiore della lama. Ruotare la cinghia di trasmissione per ruotare le lame e misurare la distanza di ciascuna lama.



- Calcolare la distanza media (X) per tutte le lame.
- Allentare o serrare le maglie di inclinazione (A) per regolare la distanza di ciascuna lama su $(X) \pm 1,25 \text{ mm}/0,050 \text{ in.}$



Sostituzione delle lame

Sono disponibili 2 tipi di lame. Fare riferimento a *Accessori alla pagina 169.*



AVVERTENZA: Prima di sostituire le lame, arrestare il prodotto, lasciar raffreddare il motore e scollegare la batteria.

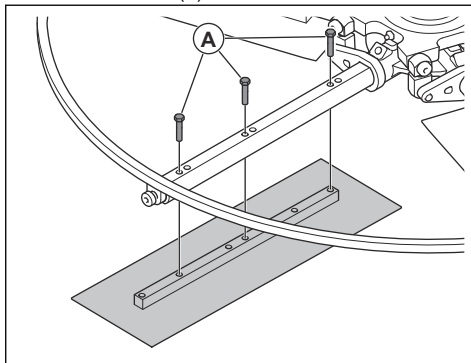


AVVERTENZA: Usare guanti protettivi.

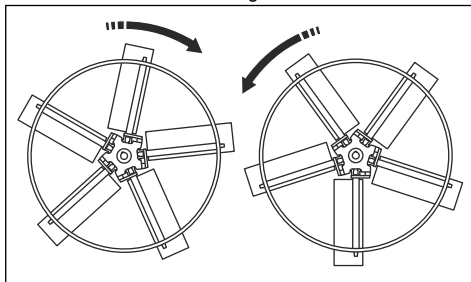
Per le lame adatte, rivolgersi al rivenditore o all'addetto all'assistenza Husqvarna.

- Sollevare il prodotto con un'attrezzatura di sollevamento. Fare riferimento a *Sollevamento del prodotto alla pagina 163.*
- Posizionare i supporti sotto il telaio del prodotto.

- Rimuovere le viti (A) e la lama.

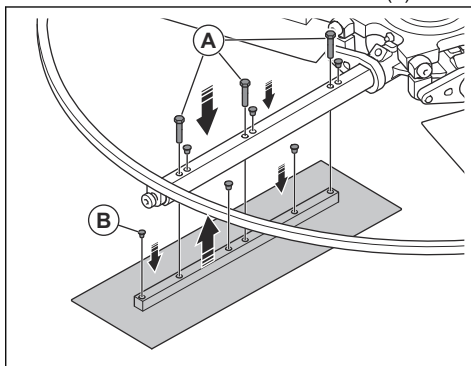


- Allineare i fori per le viti degli alberi delle lame con i fori per le viti della nuova lama.
 - Se si installano le lame combo, posizionarle come mostrato nella figura.



Nota: Le lame di finitura sono simmetriche. Quindi non è importante quale bordo punta nel senso di rotazione.

- Applicare del grasso alle filettature delle viti per facilitarne la rimozione la volta successiva.
- Installare la nuova lama con viti lubrificate (A).

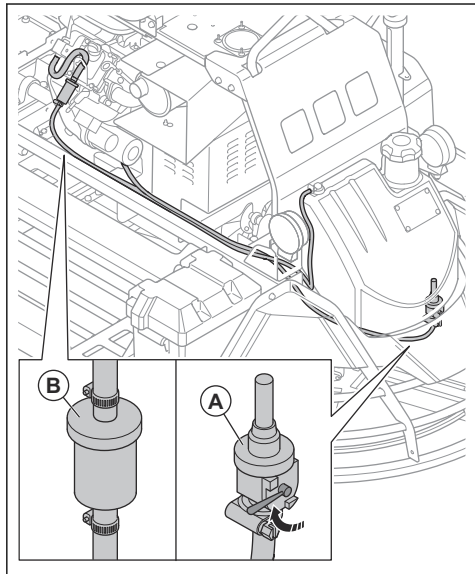


- Inserire i tappi di plastica (B) nei fori rimanenti della lama. In questo modo si garantisce che i fori non si riempiano di cemento durante il funzionamento.

8. Procedere come segue per ciascuna lama.

Sostituzione del filtro del carburante

1. Scaricare l'aria dal sistema di alimentazione del carburante. Fare riferimento al manuale del motore.
2. Chiudere la valvola del carburante (A).



3. Collocare un contenitore sotto il filtro del carburante (B).
4. Allentare le fascette stringitubo su ciascun lato del filtro del carburante.
5. Rimuovere e smaltire il filtro del carburante.
6. Montare un nuovo filtro del carburante e serrare le fascette stringitubo.
7. Aprire la valvola del carburante.

Ricarica della batteria

- Se la batteria non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, ricaricarla completamente prima di utilizzarla.
- Utilizzare un caricabatteria che regoli automaticamente la tensione. Si consiglia un caricabatteria a 2 stadi con tensione costante che si riduce automaticamente per effettuare la ricarica di mantenimento quando la batteria è completamente carica. Rivolgersi al rivenditore Husqvarna per informazioni sul caricabatteria corretto.
- Effettuare una ricarica di mantenimento 1-2 volte durante la stagione invernale quando il prodotto è in rimessaggio.

Per eseguire un avvio di emergenza del motore

Se la batteria è troppo scarica per avviare il motore, è possibile utilizzare dei cavi di avviamento per effettuare un avviamento di emergenza. Questo prodotto dispone di un sistema da 12 V con messa a terra negativa. Il prodotto che viene utilizzato per l'avviamento di emergenza dovrà altresì disporre di un sistema da 12 V con messa a terra negativa.

Per collegare i cavi di avviamento

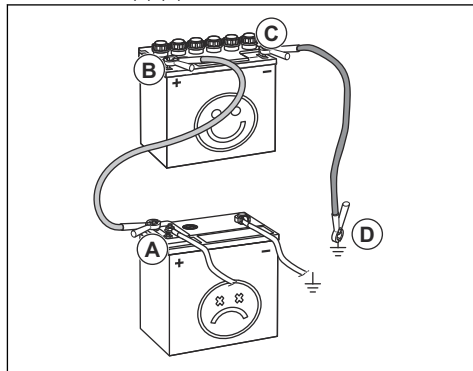


AVVERTENZA: Rischio di esplosione a causa di gas esplosivo che fuoriesce dalla batteria. Non collegare il morsetto negativo della batteria carica al morsetto negativo della batteria scarica o in prossimità di quest'ultimo.



ATTENZIONE: Non utilizzare la batteria del prodotto per avviare altri veicoli.

1. Collegare un'estremità del cavo rosso al morsetto POSITIVO (+) (A) della batteria alla batteria scarica.



2. Collegare l'altra estremità del cavo rosso al morsetto POSITIVO (+) (B) della batteria alla batteria carica.



AVVERTENZA: Evitare il contatto delle estremità del cavo rosso della batteria con il telaio. Ciò può causare un cortocircuito.

3. Collegare un'estremità del cavo nero al morsetto NEGATIVO (-) (C) della batteria alla batteria carica.
4. Collegare l'altra estremità del cavo nero a un PUNTO DI MASSA SUL TELAIO (D), lontano dal serbatoio del carburante e dalla batteria.

Per rimuovere i cavi di avviamento

Nota: Rimuovere i cavi di avviamento nella sequenza opposta rispetto alla modalità di collegamento.

- 1. Rimuovere il cavo NERO dal telaio.
- 2. Rimuovere il cavo NERO dalla batteria completamente carica.
- 3. Rimuovere il cavo ROSSO dalle 2 batterie.

Risoluzione dei problemi

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
Il motore non si avvia.	Il serbatoio del carburante è vuoto.	Riempire il serbatoio con il corretto tipo di carburante. Fare riferimento a <i>Dati tecnici alla pagina 165</i> .
	I collegamenti della batteria sono allentati o hanno causato corrosione.	Controllare i collegamenti della batteria. Pulire i collegamenti della batteria.
	La batteria non è carica.	Caricare o sostituire la batteria.
	Il motorino di avviamento è danneggiato.	Sostituire il motorino di avviamento.
Il motore non si avvia facilmente.	Il serbatoio del carburante è vuoto.	Riempire il serbatoio con il corretto tipo di carburante. Fare riferimento a <i>Dati tecnici alla pagina 165</i> .
	La batteria non è carica.	Sostituire o caricare la batteria.
	Il filtro del carburante è intasato.	Sostituire il filtro del carburante.
	Guasto al circuito del carburante.	Controllare i tubi del carburante.
Il prodotto non è stabile e presenta una vibrazione eccessiva.	1 o più bracci della frattazzatrice elettrica sono piegati o danneggiati.	Sostituire i bracci della frattazzatrice elettrica danneggiati. Fare riferimento a <i>Sostituzione delle lame alla pagina 158</i> .
	1 o più bracci della frattazzatrice elettrica non sono regolati.	Regolare i bracci della frattazzatrice elettrica. Fare riferimento a <i>Regolazione degli alberi delle lame alla pagina 157</i> .
	1 o più lame della frattazzatrice elettrica sono piegate o danneggiate.	Sostituire le lame della frattazzatrice elettrica danneggiate.
Il raggio d'azione del sistema di sterzo è troppo ampio e il prodotto non è facile da manovrare.	Sono presenti segni di usura sui cuscinetti rotanti e sulle estremità dell'asta.	Controllare i cuscinetti rotanti e le estremità dell'asta. Sostituire le parti danneggiate.

Problema	Causa	Soluzione
Il prodotto non si muove.	La cinghia di trasmissione è rotta.	
	Tra la parte inferiore delle lame o dei piatti e la superficie di cemento è presente un vuoto.	Sostituire l'inclinazione sulle lame o azionare il sistema di sterzo per arrestare l'aspirazione.
	La chiave nell'albero in uscita della trasmissione è rotta.	Sostituire la chiave danneggiata.
Solo per il funzionamento a GPL:		
Il motore gira, ma non si avvia.	Il serbatoio GPL è vuoto.	Sostituire il serbatoio GPL.
	La valvola del serbatoio GPL è chiusa.	Aprire la valvola del serbatoio GPL.
	Il commutatore GPL non è nella posizione corretta.	Impostare il commutatore GPL in posizione "GPL".
	La valvola di blocco di sicurezza non funziona correttamente.	Controllare i collegamenti elettrici alla valvola di blocco di sicurezza. Rivolgersi a un'officina autorizzata Husqvarna.
Il motore si avvia, ma non funziona in modo fluido.	La temperatura ambiente è troppo bassa.	Attendere che il motore si scaldi prima di utilizzare il prodotto.
Il motore si avvia ma si arresta nuovamente dopo un breve periodo di tempo perché il flusso di carburante non è sufficiente.	La valvola del serbatoio GPL non è completamente aperta.	Aprire completamente la valvola del serbatoio GPL.
	Presenza di una perdita nell'impianto del carburante GPL.	Affidare la ricerca e la riparazione della perdita a un'officina autorizzata.
	Presenza di un'ostruzione nel tubo del carburante.	Assicurarsi che il tubo del carburante non sia piegato oppure ostruito.
	Il vaporizzatore di gas GPL è ostruito o danneggiato.	Esaminare il vaporizzatore. Se non è possibile rimuovere l'ostruzione, rivolgersi a un'officina Husqvarna autorizzata.

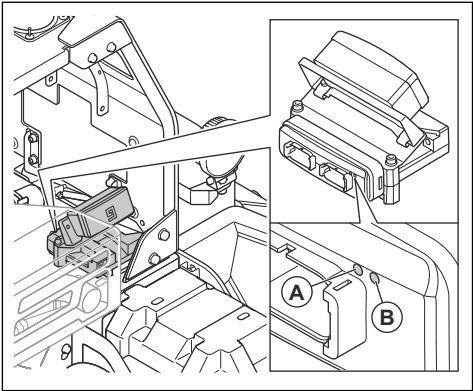
Correzione di un codice di errore

1. Identificare il codice di errore. Fare riferimento a *Codici errore alla pagina 161*.
2. Assicurarsi che la tensione del sistema sia compresa nell'intervallo corretto a 12 V, 11-14 V.
3. Verificare l'eventuale presenza di collegamenti elettrici scollegati o allentati nel circuito dello sterzo. Controllare dunque i 2 connettori dei joystick, i 2 connettori della centralina, i 6 connettori della valvola a cartuccia e la massa.
4. Se la tensione del sistema è nell'intervallo corretto e tutti i collegamenti elettrici sono collegati correttamente, rivolgersi a un'officina Husqvarna autorizzata.

Codici errore

Sono presenti 2 spie LED che mostrano le prestazioni del sistema di sterzo. Il LED verde (B) è acceso durante il funzionamento. Il LED rosso (A) si accende in caso di errore. Il LED rosso lampeggia fino a quando l'errore non viene corretto o il motore non viene arrestato. Il LED rosso lampeggia con sequenze diverse per codici di errore diversi. Contare il numero di volte in cui il LED rosso lampeggia e confrontare il numero di lampeggiamenti con l'elenco dei codici. Ad esempio, un guasto del joystick destro dell'asse Y corrisponde al

codice 21. Per il codice 21, il LED rosso lampeggia 2 volte, poi 1 volta.



Codice	Descrizione
21	Asse Y, guasto del joystick destro. Fuori intervallo.
22	Asse X, guasto del joystick destro. Fuori intervallo.
23	Asse Y, guasto del joystick sinistro. Fuori intervallo.
24	Guasto del bilanciore destro. Fuori intervallo.
25	Guasto del bilanciore sinistro. Fuori intervallo.
26	R La bobina destra è scollegata, danneggiata o non funziona correttamente.
27	R La bobina sinistra è scollegata, danneggiata o non funziona correttamente.
28	R La bobina della marcia avanti è scollegata, danneggiata o non funziona correttamente.
29	R La bobina della retromarcia è scollegata, danneggiata o non funziona correttamente.
31	L La bobina della marcia avanti è scollegata, danneggiata o non funziona correttamente.
32	L La bobina della retromarcia è scollegata, danneggiata o non funziona correttamente.

Trasporto, stoccaggio e smaltimento

Trasporto



AVVERTENZA: prestare attenzione durante il trasporto. Il prodotto ha un peso elevato e può causare lesioni o danni se cade o si sposta durante il trasporto.



AVVERTENZA: Se sono installati dischi flottanti opzionali, rimuoverli prima del trasporto. Esiste il rischio che i dischi flottanti cadano e provochino lesioni o danni.

Sollevare il prodotto per spostarlo a distanze più brevi. Per distanze maggiori, posizionare il prodotto su un veicolo di trasporto.



ATTENZIONE: non trainare il prodotto dietro un veicolo.

Sollevamento del prodotto



AVVERTENZA: Accertarsi che l'attrezzatura di sollevamento sia delle dimensioni corrette. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 165*.



AVVERTENZA: non sollevare un prodotto danneggiato. Assicurarsi che i punti di sollevamento su ciascun lato del sedile siano installati correttamente e non danneggiati.



AVVERTENZA: Non utilizzare ganci metallici, catene o altri mezzi di sollevamento con bordi irregolari che possono danneggiare i punti di sollevamento.



AVVERTENZA: Usare solo le fessure per carrello elevatore e i punti di sollevamento per sollevare il prodotto. Non collegare l'attrezzatura di sollevamento al telaio di protezione o ad altre parti del prodotto. Il prodotto può cadere e causare lesioni o danni.



AVVERTENZA: Bloccare i comandi dello sterzo prima di sollevare il prodotto. I comandi dello sterzo sbloccati possono causare lesioni o danni.



AVVERTENZA: Chiudere la valvola del carburante e la valvola GPL prima di sollevare il prodotto.

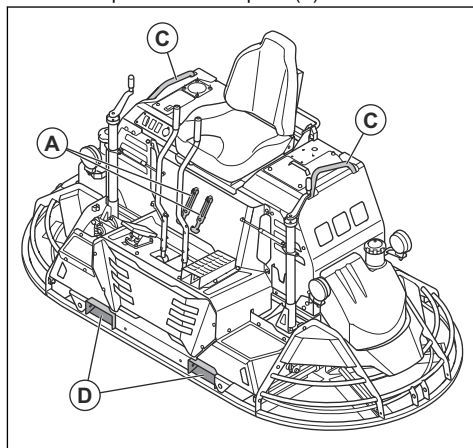


AVVERTENZA: Non camminare o sostare sotto o vicino a un prodotto sollevato.

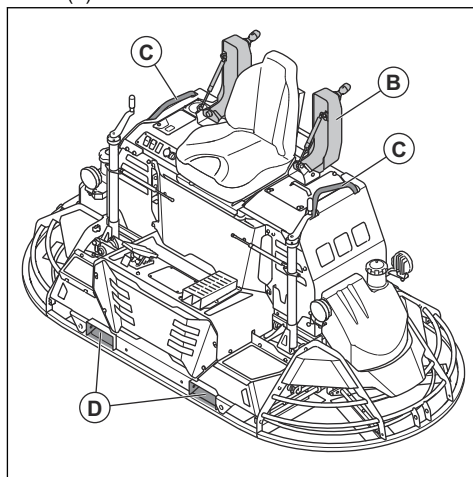
Nota: Sulla parte anteriore e posteriore del prodotto sono presenti delle fessure per carrello elevatore.

1. Procedere come segue per sollevare CRT 48-57K e CRT 48-37V.

- a) Bloccare i comandi dello sterzo con le fascette di gomma (A) sotto il sedile. Posizionare i braccioli nella posizione di trasporto (B).



- b) Fissare l'attrezzatura di sollevamento ai punti di sollevamento (C) o inserire le lame di un carrello elevatore nelle apposite fessure (D).
2. Procedere come segue per sollevare CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS e CRT 48-57K-PS-DF.
 - a) Posizionare i braccioli nella posizione di trasporto (B).

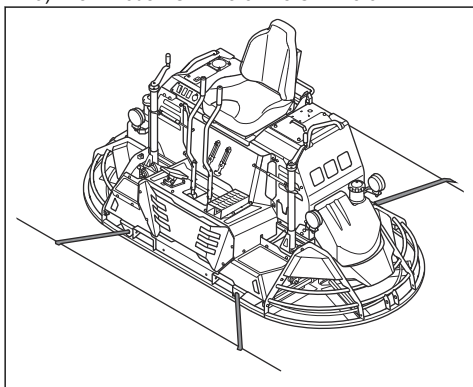


- b) Fissare l'attrezzatura di sollevamento ai punti di sollevamento (C) o inserire le lame di un carrello elevatore nelle apposite fessure (D).
3. Sollevare leggermente il prodotto.
 4. Assicurarsi che il prodotto sia stabile e in equilibrio. Se necessario, abbassare il prodotto, regolare l'attrezzatura di sollevamento e sollevare nuovamente il prodotto.

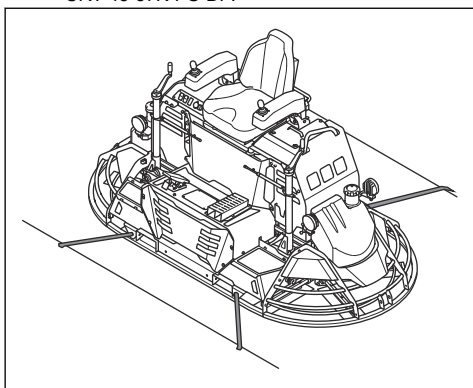
- Quando il prodotto è stabile, proseguire il processo di sollevamento.

Preparazione del prodotto per il trasporto su un veicolo

- Se si solleva il prodotto su un veicolo di trasporto, fare riferimento a *Sollevamento del prodotto alla pagina 163*.
- Se il prodotto viene posizionato su un rimorchio, non utilizzare il martinetto per rimorchio come supporto per l'attacco del rimorchio durante il trasporto.
- Assicurarsi che l'inclinazione delle lame sia impostata su 0° per evitare danni alle lame.
- Assicurare il prodotto sul veicolo di trasporto in corrispondenza dei punti di ancoraggio.
 - Per i modelli CRT 48-57K e CRT 48-37V.



- Per i modelli CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS e CRT 48-57K-PS-DF.



Preparazione del prodotto per l'immagazzinamento a lungo termine

Prima che il prodotto venga posto in rimessaggio per oltre 30 giorni, procedere come segue.

- Eseguire le riparazioni necessarie. Ritoccare la vernice danneggiata per evitare la corrosione.
- Eseguire la manutenzione. Consultare *Manutenzione alla pagina 151*
- Lubrificare tutti i raccordi.
- Avviare il motore, chiudere la valvola del carburante e lasciare il motore in funzione fino all'arresto.
- Preparare il prodotto per il rimessaggio a lungo termine. Consultare il manuale del motore fornito dal produttore del motore.
- Per CRT 48-57K-PS-DF: Rimuovere il serbatoio GPL e applicare un tappo sul raccordo del serbatoio.
- Scaricare il serbatoio del carburante con la relativa valvola.
- Svuotare il serbatoio LPG. Fare riferimento a *Sostituzione di un serbatoio GPL vuoto CRT 48-57K-PS-DF alla pagina 144*.
- Scaricare il serbatoio dell'acqua con la relativa valvola. Se la temperatura ambiente è inferiore al punto di congelamento, l'acqua rimanente può causare danni al sistema di irrorazione del ritardante.
- Rimuovere la batteria e caricarla a intervalli regolari durante il periodo di rimessaggio.
- Pulire il prodotto prima del rimessaggio. Rimuovere l'olio e la polvere dalle parti in gomma.
- Posizionare una copertura protettiva sul prodotto.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.
- Conservare il prodotto in un'area chiusa a chiave per impedire l'accesso a bambini o persone non autorizzate.

Smaltimento

Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò contribuisce a una corretta gestione dei rifiuti al termine del ciclo di vita. Contattare le autorità locali, i servizi di smaltimento dei rifiuti domestici, il tuo concessionario di assistenza Husqvarna o il tuo rivenditore per informazioni. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.



Dati tecnici

Dati tecnici CRT 48-57K e CRT 48-37V

	CRT 48-37V	CRT 48-57K
Peso operativo, kg/lb	617/1360	721/1589,5
Marca motore, modello	Vanguard, EFI-37HP	Kubota, WG1605
Potenza motore, kW/hp @3600 giri/min	27,6/37	42,5/57
Cilindrata, cm ³ /poll. ³	993/61	1537/93,8
Regime massimo motore, giri/min	4000	3600
Regime minimo, giri/min	1200	1000
Volume serbatoio carburante, l/qt	24,6/26	
Consumo di carburante, l/h o qt/h	10 o 10,6	9,5 o 10
Tipo di carburante	Benzina E0-E10	
Capacità olio motore, l/qt	2,3/2,4	6,0/6,3
Olio motore	SAE 10W-30	
Capacità di olio della trasmissione, ciascuna trasmissione, l/qt	1,7/1,8	
Tipo di trasmissione	Per impieghi pesanti, con raffreddamento a ventola	
Olio della trasmissione	Shell Omala S4 WE 460	
Grasso per alberi delle lame	Shell Gadus S2 o equivalente	
Volume del liquido di raffreddamento, l/gal	N/D	5/1,32
Tipo di batteria	Batteria piombo-acido	
Batteria, V/dimensioni	12/BCI 91	
Uscita USB, A	2,1	
Tipo di frizione	CVT	
Tipo di albero di trasmissione	Giunto cardanico scanalato	
Tipo di braccio della lama	Imbullonato	
Inclinazione della lama, °	0-25	
Diametro di frattazzatura, mm/poll.	1220/48	
Numero di lame	10	
Velocità del disco min./ max., giri/min.	25/165	25/150
Dimensioni disco di finitura, mm×mm/poll.×poll.	457×152/18×6	
Dimensione disco combo, mm×mm/poll.×poll.	457×203/18×8	
Dimensione disco flottante, mm×mm/poll.×poll.	457×254/18×10	

	CRT 48-37V	CRT 48-57K
Larghezza di frattazzatura con dischi flottanti (non sovrapposti), mm/poll.	2465/97	
Larghezza di frattazzatura senza dischi flottanti (non sovrapposti), mm/poll.	2413/95	
Area di frattazzatura con dischi flottanti (non sovrapposti), m ² , poll. ²	3/32	
Area di frattazzatura senza dischi flottanti (non sovrapposti), m ² , poll. ²	2,8/30	
EU5 CO2, g/kwh	809,92	1075
Livello di potenza acustica L _w misurato ²² , dB(A) rel 1 pW	114,8	112,3
Livello di pressione acustica L _p all'orecchio dell'operatore ²³ , dB(A)	96,3	95,2
Valore delle vibrazioni ²⁴ , m/s ²	2,28	3,2
Impugnatura destra, m/s ²	2,28	2,6
Impugnatura sinistra, m/s ²	2,16	3,2
Sedile, m/s ²	0,35	0,4

Per ulteriori informazioni e domande su un motore specifico, fare riferimento al manuale del motore o al sito web del produttore del motore.

Dati tecnici CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS e CRT 48-57K-PS-DF

	CRT 48-37V-PS	CRT 48-57K-PS	CRT 48-57K-PS-DF
Peso operativo, kg/lb	652/1437,5	746/1644,5	790/1742
Marca motore, modello	Vanguard, EFI-37HP	Kubota, WG1605-G	Kubota, WG1605-GL-E3
Potenza motore, kW/hp @3600 giri/min ²⁵	27,6/37	42,5/57	42,5/57 GPL: 41/55
Cilindrata, cm ³ /poll. ³	993/61	1537/93,8	1537/93,8
Regime massimo motore, giri/min	4000	3600	3600
Regime minimo, giri/min	1200	1000	1000
Volume serbatoio carburante, l/qt	24,6/26		

²² Livello potenza acustica misurato L_w a norma EN 12649, EN ISO 3744. Incertezza K_{WA} 2,5 dB(A).

²³ Livello di pressione acustica L_p a norma EN 12649, EN ISO 11201. Incertezza K_{PA} 2,5 dB (A).

²⁴ Livello delle vibrazioni stabilito a norma EN 12649. I dati riportati per il livello di vibrazioni sono caratterizzati da una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1,5 m/s².

²⁵ Dati comunicati dal costruttore del motore. La potenza nominale del motore indicata corrisponde alla potenza netta media (al rapporto giri/min specificato) di un tipico motore in fase di produzione per il modello di motore misurato dalla normativa SAE J1349/ISO1585. I motori per produzione di massa potrebbero presentare un valore diverso da questo. La potenza effettiva del motore installato nel prodotto finale dipende dalla velocità di funzionamento, dalle condizioni ambientali e da altri valori.

	CRT 48-37V-PS	CRT 48-57K-PS	CRT 48-57K-PS-DF
Consumo di carburante, l/h o qt/h	10 o 10,6	9,5 o 10	11,6 o 12,3
Tipo di carburante	Benzina E0-E10		Benzina E0-E10 e GPL
Tipo di serbatoio GPL, EU e RoW/US	N/D	N/D	M-16/5570TC e 5580TC
Capacità olio motore, l/qt	2,3/2,4	6,0/6,3	6,0/6,3
Olio motore	SAE 10W-30		
Capacità di olio idraulico, l/qt	12/13		
Olio idraulico	Liquido idraulico 10W30		
Capacità di olio della trasmissione, ciascuna trasmissione, l/qt	1,7/1,8		
Tipo di trasmissione	Per impieghi pesanti, con raffreddamento a ventola		
Olio della trasmissione	Shell Omala S4 WE 460		
Grasso per alberi delle lame	Shell Gadus S2 o equivalente		
Volume del liquido di raffreddamento, l/gal	N/D	3,1/0,8	3,1/0,8
Tipo di batteria	Batteria piombo-acido		
Batteria, V/dimensioni	12/BCI 91		
Uscita USB, A	2,1		
Tipo di frizione	CVT		
Tipo di albero di trasmissione	Giunto cardanico scanalato		
Tipo di braccio della lama	Imbullonato		
Inclinazione della lama, °	0-25		
Diametro di frattazzatura, mm/poll.	1220/48		
Numero di lame	10		
Velocità del disco min./ max., giri/min.	25/165	25/150	
Dimensioni disco di finitura, mm×mm/ poll.×poll.	457×152/18×6		
Dimensione disco combo, mm×mm/ poll.×poll.	457×203/18×8		
Dimensione disco flottante, mm×mm/ poll.×poll.	457×254/18×10		
Larghezza di frattazzatura con dischi flottanti (non sovrapposti), mm/poll.	2465/97		
Larghezza di frattazzatura senza dischi flot- tanti (non sovrapposti), mm/poll.	2413/95		
Area di frattazzatura con dischi flottanti (non sovrapposti), m², poll.²	3/32		
Area di frattazzatura senza dischi flottanti (non sovrapposti), m², poll.²	2,8/30		

	CRT 48-37V-PS	CRT 48-57K-PS	CRT 48-57K-PS-DF
EU5 CO2, g/kwh	809,92	1075	Benzina: 939,1 Carburante GPL A: 790,7 Carburante GPL B: 844,3
Livello di potenza acustica L_w misurato ²⁶ , dB(A) rel 1 pW	114,8	112,3	
Livello di pressione acustica L_p all'orecchio dell'operatore ²⁷ , dB(A)	96,3	95,2	
Valore delle vibrazioni ²⁸ , m/s ²	2,02	3,62	
Impugnatura destra, m/s ²	1,53	3,03	
Impugnatura sinistra, m/s ²	2,02	3,62	
Sedile, m/s ²	0,3	0,52	

Per ulteriori informazioni e domande su un motore specifico, fare riferimento al manuale del motore o al sito web del produttore del motore.

Dichiarazione su rumori e vibrazioni

Questi valori dichiarati sono stati ottenuti mediante test di laboratorio in conformità alla direttiva o agli standard indicati e sono adatti per il confronto con i valori dichiarati di altri prodotti testati in conformità alla stessa direttiva o agli stessi standard. Questi valori dichiarati possono essere utilizzati nelle valutazioni preliminari dei rischi, ma i valori misurati nei singoli luoghi di lavoro possono essere più elevati. I valori di esposizione effettivi e il rischio di danni riscontrati da un singolo utente sono unici e dipendono dal modo in cui l'utente lavora, dal materiale utilizzato, dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente e del prodotto.

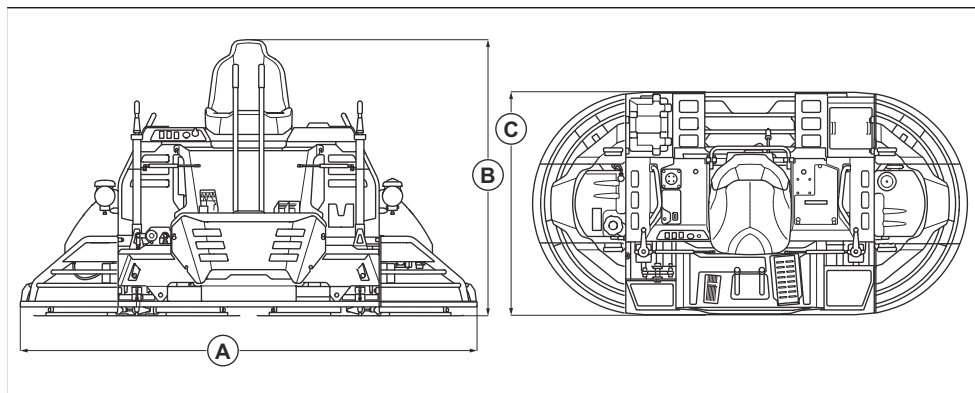
²⁶ Livello potenza acustica misurato L_w a norma EN 12649, EN ISO 3744. Incertezza K_{wA} 2,5 dB(A).

²⁷ Livello di pressione acustica L_p a norma EN 12649, EN ISO 11201. Incertezza K_{pA} 2,5 dB (A).

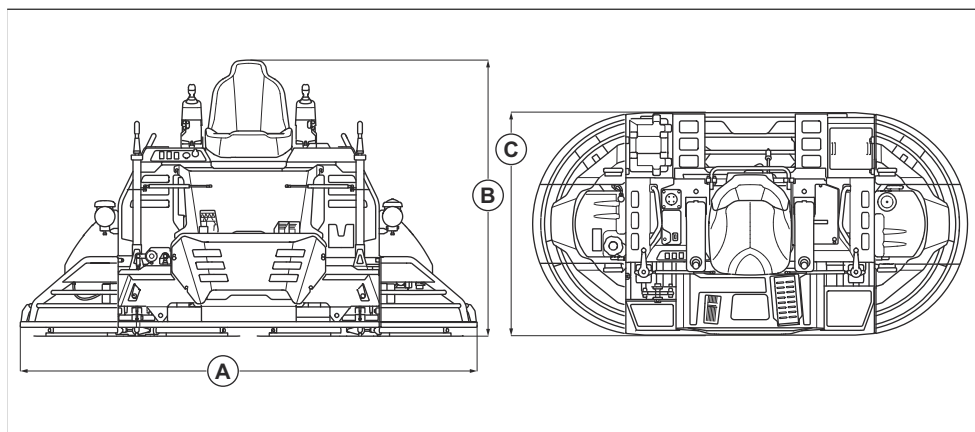
²⁸ Livello delle vibrazioni stabilito a norma EN 12649. I dati riportati per il livello di vibrazioni sono caratterizzati da una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1,5 m/s².

Dimensioni del prodotto

CRT 48-57K e CRT 48-37V



CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS e CRT 48-57K-PS-DF



A	Lunghezza, mm/poll.	2566/101
B	Altezza, mm/poll.	1473/58
C	Larghezza, mm/poll.	1295/51

Accessori

Per le parti di ricambio, rivolgersi Husqvarna al proprio concessionario o all'addetto all'assistenza.

Tipo di lama	Descrizione
Lama combo.	Per operazione di flottazione e operazione di frattazzatura.
Lama di finitura.	Per operazione di frattazzatura.
Disco flottante.	Per operazione di flottazione
Kit ruote di trasporto.	Per il trasporto del prodotto su brevi distanze.
Lama flottante.	Per operazione di flottazione.

Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità UE

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel:
+46- 36-146500, dichiara sotto la propria esclusiva
responsabilità che il prodotto indicato:

Descrizione	Macchina per levigare il calcestruzzo, frattazzatrice
Marchio	Husqvarna
Tipo/Modello	CRT 48-37V, CRT 48-57K, CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS, CRT 48-57K-PS-DF
Identificazione	Numeri di serie a partire da 2025 e successivi

È pienamente conforme alle seguenti norme e direttive
UE:

Direttiva/norma	Descrizione
2006/42/CE	"sulle macchine"
2014/30/UE	"sulla compatibilità elettromagnetica"

e che sono applicati gli standard armonizzati e/o le
specifiche tecniche seguenti;

EN ISO 12100:2010

EN 12649:2008+A1:2011

EN 113766-1:2018

Partille, 2025-01-30

Christian Nyberg

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors

Husqvarna AB, Construction Division

Responsabile della documentazione tecnica



Marchi

LOCTITE è un marchio registrato di Henkel Corporation.

545 è un marchio di Henkel Corporation.

Contenido

Introducción.....	172	Datos técnicos.....	207
Seguridad.....	179	Declaración sobre ruido y vibraciones.....	211
Funcionamiento.....	184	Dimensiones del producto.....	212
Mantenimiento.....	194	Accesorios.....	212
Resolución de problemas.....	203	Declaración de conformidad.....	214
Transporte, almacenamiento y eliminación.....	205	Marcas comerciales.....	214

Introducción

Descripción del producto

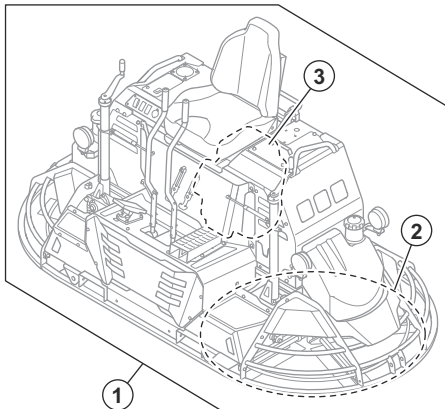
Este producto es una fratasadora doble, que es una máquina pulidora de hormigón. Tiene un motor de combustión de 4 tiempos. Utiliza gasolina como combustible.

La CRT 48-57K-PS-DF puede utilizar gasolina o GLP (gas licuado de petróleo) como combustible.

El producto se puede utilizar con el accesorio de disco de alisado opcional.

Nombre del modelo de producto para la CRT con dirección manual

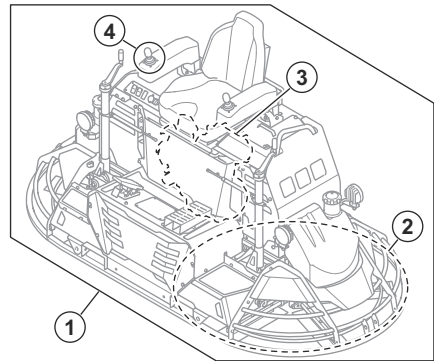
1 2 3
↓ ↓ ↓
CRT 48 - 57K



1. Fratasadora doble de hormigón
2. Tamaño de la fratasadora
3. Motor

Nombre del modelo de producto para la CRT con dirección asistida

1 2 3 4 5
↓ ↓ ↓ ↓ ↓
CRT 48 - 57K - PS - DF

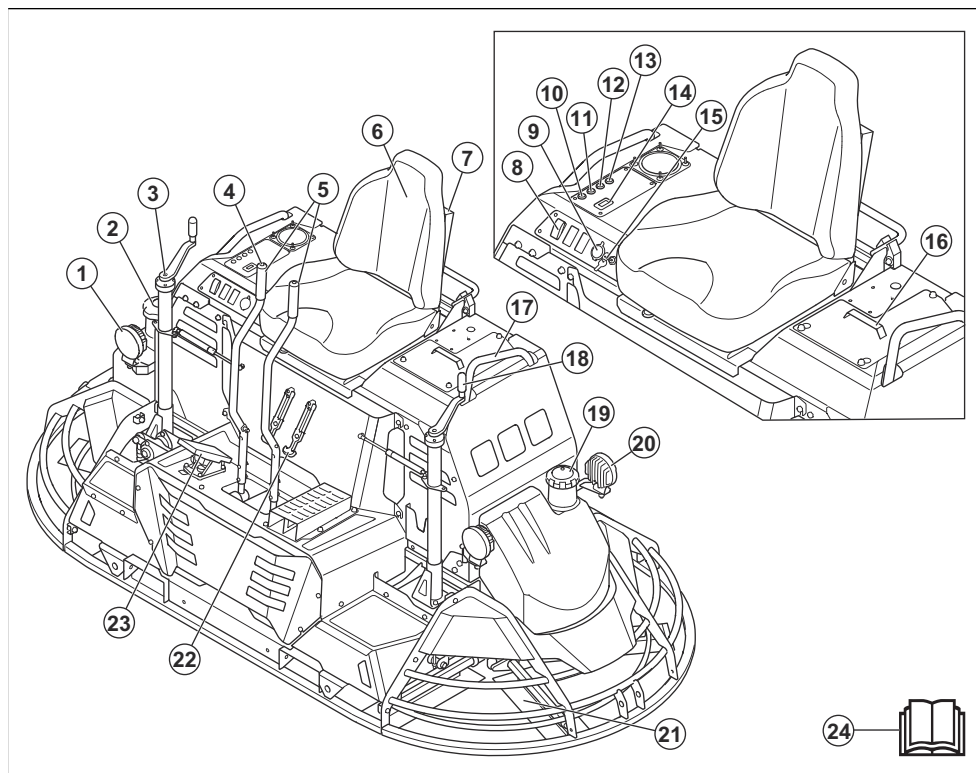


1. Fratasadora doble de hormigón
2. Tamaño de la fratasadora
3. Motor
4. Tipo de dirección
5. Doble combustible

Uso previsto

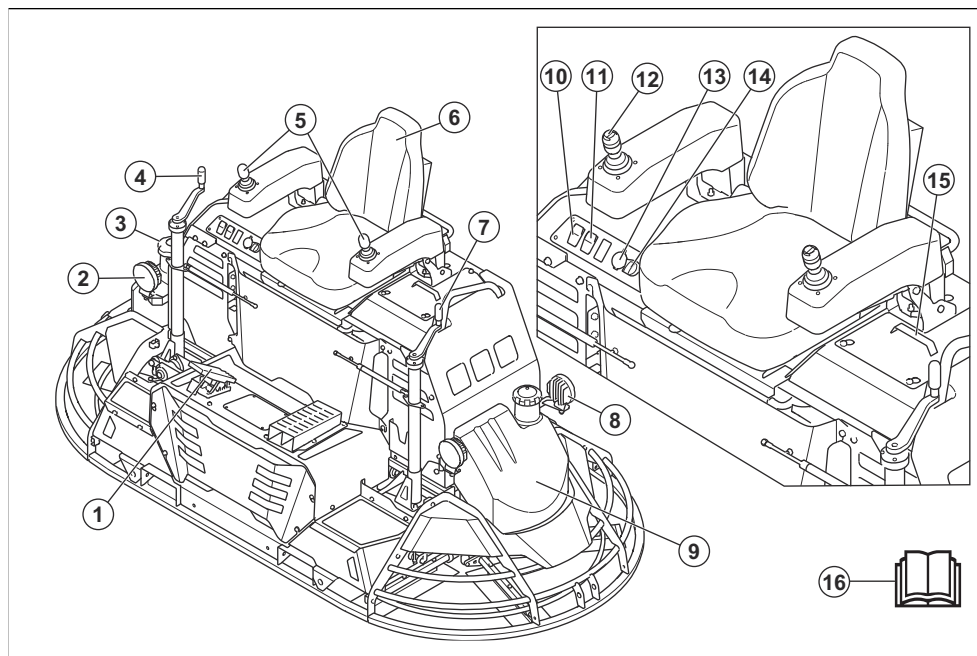
El producto está diseñado exclusivamente para uso profesional. El producto se utiliza para el alisado y pulido del hormigón antes de que la superficie esté demasiado seca para obtener el acabado necesario. El producto solo debe utilizarse en exteriores o en zonas con suficiente ventilación. No utilice el producto para otras tareas.

Descripción del producto CRT 48-37V y CRT 48-57K



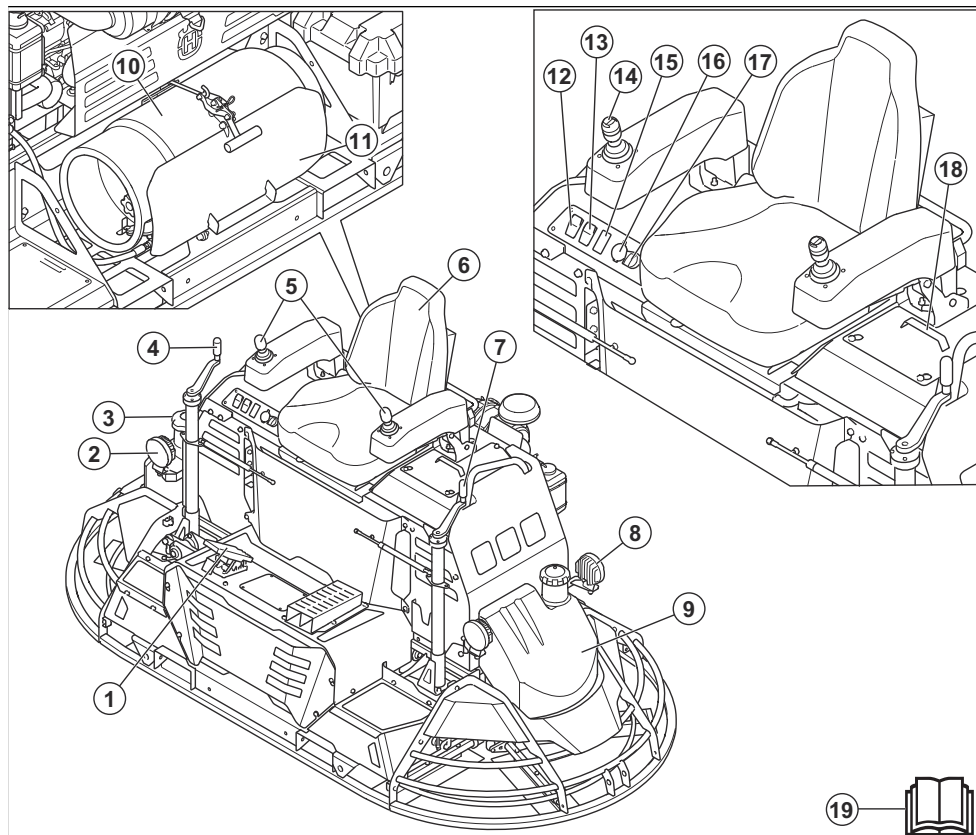
- | | |
|---|---|
| 1. Luz de trabajo delantera | 14. Contador de horas |
| 2. Tapón del depósito de combustible | 15. Llave de contacto |
| 3. Control derecho de inclinación de las cuchillas | 16. Tapa de mantenimiento |
| 4. Botón para el control de pulverización de retardante | 17. Punto de elevación, 1 a cada lado |
| 5. Controles de la dirección | 18. Control izquierdo de inclinación de las cuchillas |
| 6. Asiento con control de presencia del usuario | 19. Tapón del depósito de agua y retardante |
| 7. Bolsillo para el manual de usuario | 20. Luz de trabajo trasera |
| 8. Interruptor de la luz de trabajo | 21. Cuchilla |
| 9. Toma del cargador USB | 22. Correas de goma para bloquear los controles de la dirección durante el transporte |
| 10. Indicador de presión del aceite baja | 23. Pedal del acelerador |
| 11. Indicador de temperatura alta del refrigerante | 24. Manual de usuario |
| 12. Indicador de tensión baja | |
| 13. Indicador de revisión del motor | |

Descripción del producto CRT 48-37V-PS y CRT 48-57K-PS



- | | |
|--|--|
| 1. Pedal del acelerador | 9. Depósito de agua y retardante |
| 2. Luz de trabajo delantera | 10. Interruptor de la luz de trabajo |
| 3. Depósito de combustible | 11. Interruptor de modo de dirección |
| 4. Control derecho de inclinación de las cuchillas | 12. Botón para el control de pulverización de retardante |
| 5. Joysticks | 13. Toma del cargador USB |
| 6. Asiento con control de presencia del usuario | 14. Llave de contacto |
| 7. Control izquierdo de inclinación de las cuchillas | 15. Tapa de mantenimiento |
| 8. Luz de trabajo trasera | 16. Manual de usuario |

Descripción del producto CRT 48-57K-PS-DF



1. Pedal del acelerador
2. Luz de trabajo delantera
3. Tapón del depósito de combustible
4. Control izquierdo de inclinación de las cuchillas
5. Controles de la dirección
6. Asiento con control de presencia del usuario
7. Control derecho de inclinación de las cuchillas
8. Luz de trabajo trasera
9. Tapón del depósito de agua y retardante
10. Depósito de GLP (no incluido)
11. Soporte del depósito de GLP
12. Interruptor de la luz de trabajo
13. Interruptor de modo de dirección
14. Botón para el control de pulverización de retardante
15. Interruptor de GLP
16. Toma del cargador USB
17. Llave de contacto
18. Tapa de mantenimiento

19. Manual de usuario

Símbolos que aparecen en el producto



ADVERTENCIA: Este producto puede ser peligroso y ocasionar daños graves o mortales tanto al usuario como a cualquier otra persona. Tenga cuidado y utilice el producto correctamente.



Lea atentamente el manual y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar el producto.



Utilice protectores auriculares.



Utilice protección ocular.



Use botas con puntera de acero y suela antideslizante.



No se permite la presencia de llamas abiertas, fuego, fuentes de ignición ni fumar cerca del producto.



Advertencia: Material inflamable.



Pare siempre el motor antes de añadir combustible.



Utilice únicamente GLP (gas licuado de petróleo). Solo CRT 48-57K-PS-DF.



Riesgo de lesiones. Tenga cuidado con las piezas móviles.



Riesgo de lesiones. Tenga cuidado alrededor de la correa de transmisión.



Riesgo de lesiones por aplastamiento.



Superficie caliente.



Mantenga las manos alejadas de las palas.



Mantenga los pies alejados de las palas.



El ácido de la batería es tóxico y puede provocar corrosión.



La ubicación del manual de usuario en el producto. El manual de usuario debe guardarse junto con el producto.



El producto no es un residuo doméstico. Recíclalo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.



Antes de realizar el ajuste, hay que dejar de aplicar cualquier tipo de carga sobre los controles de la dirección.



Punto de elevación.



Llave de contacto en posición OFF.



Llave de contacto en posición ON.



Posición de la llave de contacto para arrancar el motor.



No arranque el motor.



Interruptor de las luces.



GLP (gas licuado de petróleo) o gasolina sin plomo. Solo CRT 48-57K-PS-DF.



Combustible: Gasolina sin plomo con un máximo del 10 % de etanol.



Punto de amarre.



Depósito de agua.



Modo de dirección.



Llenado de aceite hidráulico.



Temperatura del aceite hidráulico.



Presión de aceite del motor baja.



Indicador de carga del alternador. La tensión es demasiado baja. Consulte el manual del motor para obtener más información.



Temperatura del refrigerante del motor demasiado alta.



Fallo del motor. Consulte el manual del motor para obtener más información.



Este producto cumple con las directivas CE vigentes.



El producto cumple con las directivas ucranianas vigentes.



El producto cumple con las directivas de compatibilidad electromagnética vigentes en Australia y Nueva Zelanda.



Contenido presurizado. No debe abrirse cuando el producto está caliente.



Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, que es un gas inodoro, tóxico y muy peligroso. No use el producto en interiores ni en espacios cerrados.



Cierre la válvula de GLP cuando el producto no esté en funcionamiento.

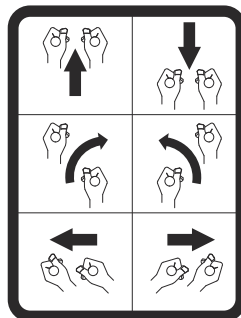


Si observa hielo en el depósito de GLP, las válvulas o las mangueras, o si huele a gas, puede que haya una fuga.

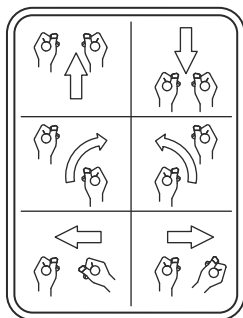
Nota: El resto de símbolos y etiquetas que aparecen en el producto corresponden a requisitos de homologación específicos para determinados mercados.

Etiqueta de control de la dirección

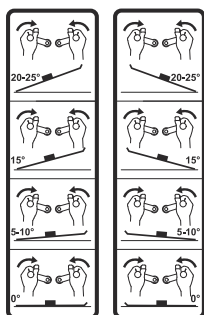
Para CRT 48-57K y CRT 48-37V: Consulte *Desplazamiento del producto en el patrón operativo adecuado CRT 48 en la página 189.*



Para CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS y CRT 48-57K-PS-DF. Consulte *Desplazamiento del producto en el patrón operativo adecuado CRT 48 en la página 189.*

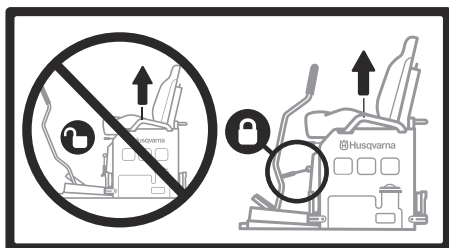


Etiqueta de inclinación de las cuchillas



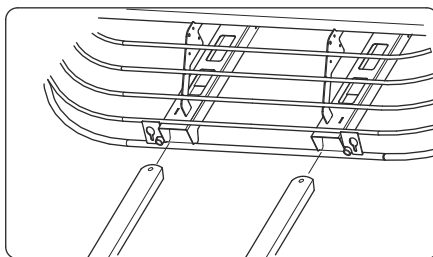
Consulte la sección *Ajuste de la inclinación de las cuchillas en la página 192.*

Etiqueta de bloqueo de los controles de la dirección (CRT 48-37V y CRT 48-57K)



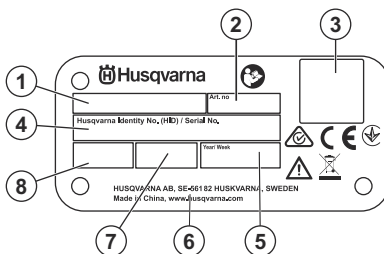
Consulte la sección *Elevación del producto en la página 205.*

Etiqueta de aberturas para carretilla elevadora



Consulte la sección *Elevación del producto en la página 205.*

Placa de identificación



1. Tipo de producto
2. Referencia
3. Código QR
4. Número de serie
5. Año y semana de producción
6. Fabricante
7. Potencia nominal
8. Peso

Daños en el producto

No nos hacemos responsables de los daños que pueda sufrir el producto si:

- El producto se ha reparado incorrectamente.
- El producto se ha reparado con piezas que no eran del fabricante o no autorizadas por el fabricante.
- El producto tiene un accesorio que no es del fabricante o no está autorizado por este.
- El producto no se ha reparado en un centro de servicio autorizado o por un organismo homologado.

Seguridad

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información particularmente importante del manual.



ADVERTENCIA: Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



PRECAUCIÓN: Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

Nota: Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

Instrucciones generales de seguridad



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Este producto es una herramienta peligrosa si no se usa con cuidado o si se utiliza de forma incorrecta. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operario como a cualquier otra persona. Antes de usar el producto, lea detenidamente el contenido del manual de usuario.
- El producto no está pensado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o bien sin la experiencia o conocimientos suficientes.
- Respete todas las advertencias e instrucciones.
- Obedezca la legislación y la normativa vigentes.
- El usuario y el empleador deben conocer y prevenir los riesgos durante el funcionamiento del producto.
- No permita que nadie utilice el producto a menos que haya leído y comprendido el contenido del manual de usuario.
- No utilice el producto a menos que haya recibido formación al respecto. Asegúrese de que todos los usuarios reciben formación.
- No deje que un niño maneje el producto.
- Solo las personas autorizadas pueden manejar el producto.
- El usuario es responsable de los accidentes que puedan sufrir otras personas o sus bienes.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o si se encuentra bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.

- Proceda siempre con cuidado y utilice siempre el sentido común.
- Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede, en determinadas circunstancias, interferir en implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de daños graves o mortales, recomendamos que las personas que utilizan implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante antes de usar este producto.
- Mantenga el producto limpio. Asegúrese de que puede leer claramente las etiquetas.
- No utilice el producto si está defectuoso.
- No modifique el producto.
- No utilice el producto si sospecha que alguien ha podido modificarlo.

Instrucciones de seguridad para el funcionamiento



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Asegúrese de saber cómo detener el motor rápidamente en caso de emergencia.
- El operario debe tener la fuerza física necesaria para utilizar el producto de forma segura.
- No utilice el producto si no tiene todas las cubiertas protectoras instaladas.
- Utilice el equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 181*.
- El hormigón húmedo puede causar quemaduras químicas. Use ropa de protección y quítese el hormigón húmedo inmediatamente si entra en contacto con su piel.
- Antes del desplazamiento marcha atrás, y durante el mismo, mire hacia atrás y hacia abajo. Tenga cuidado con los obstáculos grandes y pequeños.
- Reduzca la velocidad antes de doblar una esquina.
- Mantenga a los niños, transeúntes y animales alejados del área de trabajo y a una distancia segura del producto durante el funcionamiento.
- Asegúrese de que solo haya personas autorizadas en el área de trabajo.
- Mantenga el área de trabajo limpia y despejada.
- Mantenga siempre una posición estable y segura mientras realiza la actividad. Siéntese en el asiento mirando hacia delante. Mantenga los pies en la plataforma de control y las manos en los controles.
- Asegúrese de que no haya riesgo de que usted o el producto puedan caerse de grandes alturas.
- Asegúrese de que no haya grasa ni aceite en el manillar, en el asiento ni en el pedal del acelerador.

- No utilice el producto en áreas con riesgo de explosión o incendio.
- El producto puede provocar que salgan objetos despedidos a gran velocidad. Asegúrese de que todas las personas presentes en la zona de trabajo utilicen los correspondientes equipos de protección personal autorizados. Retire los objetos sueltos de la zona de trabajo.
- Si va a alejarse del producto, pare el motor y asegúrese de que no pueda ponerse en marcha por accidente.
- Evite que la ropa, el cabello largo y las joyas queden atrapados en piezas móviles.
- Mantenga los pies y las manos alejados de las cuchillas.
- No golpee el producto.
- No utilice el producto cerca de cables eléctricos. El producto no tiene aislamiento eléctrico y pueden producirse lesiones o incluso la muerte.
- Antes de usar el producto, averigüe si hay tuberías o cables ocultos en la zona de trabajo. Si el producto se topa con un objeto oculto, detenga el motor de inmediato y examine el producto y el objeto. No reanude las operaciones con el producto sin cerciorarse antes de que sea seguro seguir trabajando.
- No utilice el producto si la jaula de protección u otros elementos están dañados.
- Asegúrese de que la única persona que se encuentre subida al producto durante su funcionamiento sea el operario. No permite que se suban otras personas sobre el producto durante su funcionamiento.

Seguridad respecto a las vibraciones



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Durante el funcionamiento del producto, las vibraciones pasan del producto al usuario. El uso frecuente y continuo del producto puede causar lesiones en el usuario o aumentar la gravedad de las mismas. Se pueden producir lesiones en los dedos, las manos, las muñecas, los brazos, los hombros, los nervios, el sistema de riego sanguíneo u otras partes del cuerpo. Las lesiones pueden ser debilitantes o permanentes, y pueden aumentar en intensidad durante semanas, meses o años. Entre las posibles lesiones se incluyen los daños en el sistema circulatorio, el sistema nervioso, las articulaciones y otras estructuras corporales.
- Pueden aparecer síntomas durante el uso del producto o en otro momento. Si tiene síntomas y sigue utilizando el producto, los síntomas pueden aumentar o hacerse permanentes. Si aparecen estos u otros síntomas, solicite asistencia médica:

- Entumecimiento, pérdida de sensibilidad, hormigueo, pinchazos, dolor, quemazón, dolor pulsátil, rigidez, torpeza, pérdida de fuerza o cambios en el color o el estado de la piel.
- Los síntomas pueden aumentar a bajas temperaturas. Utilice ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas cuando utilice el producto en entornos fríos.
- Realice las tareas de mantenimiento y use el producto siguiendo las instrucciones del manual de usuario para mantener un nivel de vibración adecuado.
- El producto cuenta con un sistema amortiguador de vibraciones que reduce las vibraciones que el manillar transmite al usuario. Deje que el producto haga el trabajo. No empuje el producto con fuerza. Sujete el producto ligeramente por las asas, pero asegúrese de que lo controla y maneja de forma segura. No introduzca el manillar en los topes más de lo necesario.
- Las manos deben colocarse únicamente en el manillar. Aleje el resto de partes del cuerpo del producto.
- Detenga el producto inmediatamente si se producen fuertes vibraciones de manera repentina. No siga utilizándolo sin haber retirado antes la causa del aumento de las vibraciones.

Seguridad contra el polvo



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- El uso del producto en superficies secas diferentes de las previstas puede provocar un aumento de polvo en el aire. Inhalar el polvo puede causar lesiones graves y problemas de salud crónicos. Son varias las autoridades que consideran nocivo el polvo de sílice. Estos son algunos ejemplos de tales problemas de salud:
 - Enfermedades pulmonares crónicas o potencialmente mortales, como bronquitis crónica, silicosis y fibrosis pulmonar
 - Cáncer
 - Defectos congénitos
 - Inflamación cutánea
- Utilice el equipo de protección correcto para reducir la concentración de polvo y humo en el aire, así como para disminuir el polvo en el equipo de trabajo, las superficies, la ropa y las partes del cuerpo. Algunas de las posibles medidas de control son los sistemas de recogida de polvo y los pulverizadores de agua para atrapar el polvo. Reduzca el polvo en el origen siempre que sea posible. Asegúrese de que el equipo está correctamente instalado y se utiliza bien, y de que se realiza el mantenimiento periódico.

- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en la zona de trabajo.
- Si es posible, dirija el escape del producto de tal forma que no aumente la concentración de polvo en el aire.

Seguridad de los gases de escape



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- La inhalación a largo plazo de los gases de escape puede causar problemas de salud.
- Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, que es un gas inodoro, tóxico y muy peligroso. Como el monóxido de carbono es inodoro y no se puede ver, no es posible detectarlo. Uno de los síntomas de la intoxicación por monóxido de carbono es el mareo, pero si la concentración o la cantidad de monóxido de carbono son suficientes, es posible perder el conocimiento sin darse cuenta.
- Los gases de escape que sí se pueden ver u oler también contienen monóxido de carbono.
- No utilice un producto con motor de combustión en interiores ni en zonas que no estén bien ventiladas.
- No inhale los gases de escape.
- Asegúrese de que el flujo de aire del área de trabajo es suficiente. Esto es muy importante cuando se utiliza el producto en recintos cerrados en los que los gases de escape se pueden acumular fácilmente.

Seguridad acústica



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Los altos niveles de ruido y la exposición a este a largo plazo pueden producir pérdidas de audición.
- Para mantener el nivel de ruido al mínimo, realice las tareas de mantenimiento y utilice el producto tal y como se indica en el manual de usuario.
- Examine el silenciador en busca de daños. Compruebe que el silenciador esté correctamente montado en el producto.
- Use protectores auriculares homologados mientras utiliza el producto.
- Al usar protectores auriculares, debe poder escuchar las señales de advertencia y las voces de otras personas. Quítese los protectores auriculares cuando el producto esté parado, a menos que estos sean necesarios para el nivel de ruido del área de trabajo.

Equipo de protección personal



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Para trabajar con el producto, debe utilizar siempre un equipo de protección personal homologado. El equipo de protección personal no elimina completamente el riesgo de lesiones, pero puede reducir la posibilidad de sufrir lesiones o su gravedad en caso de accidente. Deje que el distribuidor le ayude a seleccionar el equipo de protección personal adecuado.
- Compruebe periódicamente el estado del equipo de protección personal.
- Utilice un casco protector homologado.
- Utilice protección auditiva homologada.
- Utilice protección ocular homologada con protección lateral.
- Utilice guantes protectores.
- Use botas con puntera de acero y suela antideslizante.
- Utilice una indumentaria de trabajo homologada o ropa ceñida equivalente con manga larga y pantalón largo.

Extintor

- Tenga siempre a mano un extintor mientras trabaja.
- Utilice un extintor de polvo de la clase "ABE" o un extintor de dióxido de carbono de tipo "BE".

Dispositivos de seguridad en el producto



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- No utilice ningún producto con dispositivos de seguridad dañados o que no funcionen correctamente.
- Realice una comprobación de los dispositivos de seguridad con frecuencia. Si los dispositivos de seguridad están dañados o no funcionan correctamente, póngase en contacto con su taller de servicio Husqvarna.
- No realice ninguna modificación en los dispositivos de seguridad.

Silenciador

El silenciador reduce los niveles de ruido y aparta del usuario los gases de escape.

No utilice el producto si el silenciador no está instalado o está dañado. Si el silenciador no está instalado o está dañado, aumenta el nivel de ruido y el riesgo de incendio.



ADVERTENCIA: El silenciador se calienta mucho durante y después de su uso, y cuando el motor funciona a ralentí. Para evitar quemaduras, no toque el silenciador caliente. Tenga cuidado cerca de materiales inflamables o gases para evitar incendios. Utilice guantes protectores para evitar quemaduras.

Comprobación del silenciador

- Examine el silenciador con frecuencia para asegurarse de que está montado correctamente y que no está dañado.

Control de presencia del usuario

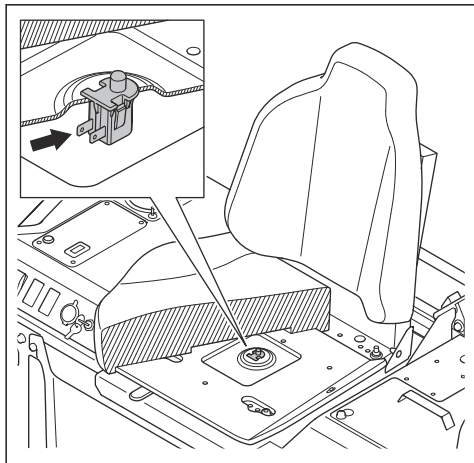
El OPC se acopla cuando el usuario se levanta del asiento. Las cuchillas dejan de funcionar, pero el motor permanece encendido a ralentí. Si se acciona el acelerador mientras el operario no se encuentra en el asiento, el motor sigue a ralentí.

Comprobación del control de presencia del usuario



ADVERTENCIA: Asegúrese de que el operario no se baja del producto durante esta comprobación. Debe haber un operario en el producto para detenerlo rápidamente en caso de emergencia.

- Asegúrese de que el interruptor del control de presencia del usuario se encuentra en la posición correcta.



- Levántese un poco del asiento.
- Accione el acelerador.
- Asegúrese de que el motor sigue funcionando a ralentí.

- Si el control de presencia del usuario no funciona correctamente, acuda a un centro de servicio autorizado para repararlo.

Comprobación de la llave de contacto

- Arranque y detenga el motor para comprobar la llave de contacto. Consulte *Arranque del producto en la página 189* y *Arranque de la CRT 48-57K-PS-DF con el motor caliente en la página 189*.
- Verifique que el motor arranca al girar la llave de contacto a la posición de arranque.
- Verifique que el motor se detiene inmediatamente al girar la llave de contacto a la posición de parada.

Seguridad en el uso del combustible



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- El combustible es inflamable y los vapores son explosivos. Tenga cuidado con el combustible para evitar lesiones, incendios y explosiones.
- No inhale los vapores del combustible. Los vapores de combustible son tóxicos y pueden provocar lesiones. Asegúrese de que el flujo de aire sea suficiente.
- No retire el tapón del combustible ni llene el depósito de combustible cuando el motor esté en marcha.
- Asegúrese de que el motor esté frío antes de repostar.
- No reposte combustible en un recinto o espacio cerrado. Una circulación de aire insuficiente puede causar lesiones o la muerte por asfixia o por inhalación de monóxido de carbono.
- No fume cerca del combustible o el motor. Si fuma, apague el cigarrillo, el puro, la pipa o cualquier otro elemento que pueda provocar fuego.
- No coloque objetos calientes cerca del combustible ni del motor.
- No reposte combustible cerca de chispas o llamas.
- Antes de repostar, abra la tapa del depósito de combustible lentamente y deje salir el exceso de presión con cuidado.
- En contacto con la piel, el combustible puede provocar lesiones. Si el combustible entra en contacto con la piel, utilice agua y jabón para eliminarlo.
- Si derrama combustible sobre la ropa, cámbiese inmediatamente.
- No llene el depósito de combustible por completo. El calor hace que el combustible se expanda. Deje espacio en la parte superior del depósito de combustible.
- Apriete completamente el tapón del depósito de combustible. Si el tapón del depósito de combustible no se aprieta, existe riesgo de incendio.

- Antes de poner en marcha el producto, trasládalo a una distancia mínima de 3 m (10 pies) de donde haya repostado.
- No arranque el producto si está manchado de combustible o aceite del motor. Limpie las manchas de combustible y aceite de motor. Deje que el producto se seque y espere hasta que los vapores de combustible hayan desaparecido antes de arrancar el motor.
- Examine frecuentemente si hay fugas en el motor. Si hay fugas en el sistema de combustible, no arranque el motor hasta que se hayan reparado.
- No utilice los dedos para examinar el motor en busca de fugas.
- Almacene el combustible solo en recipientes homologados.
- Cuando el producto y el combustible estén guardados, asegúrese de que ni el combustible ni los vapores que desprende puedan causar daños.
- Vacíe el combustible en un depósito homologado, al aire libre y lejos de llamas y chispas.

Seguridad del GLP (gas licuado de petróleo)



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Asegúrese de que la llave de contacto está en la posición OFF si realiza algún trabajo en el depósito de GLP.
- Sustituya el depósito de GLP únicamente cuando la llave de contacto esté en la posición de apagado.
- El GLP es inflamable y los vapores son explosivos. Tenga cuidado para evitar lesiones, incendios y explosiones.
- Lea todas las instrucciones del producto y del depósito de GLP.
- No modifique el equipo de control de GLP. Cualquier modificación en el equipo de control de GLP puede provocar niveles peligrosos de emisiones del motor.
- No inhale los vapores del combustible. Los vapores de combustible son tóxicos y pueden provocar lesiones. Asegúrese de que el flujo de aire sea suficiente.
- No arranque el motor en un recinto mal ventilado. El GLP es más denso que el aire y puede acumularse en zonas bajas. Si el recinto no está bien ventilado, aumentará el riesgo de incendio o explosión ante la presencia de chispas, así como el riesgo de lesiones causadas por los vapores.
- No fume cerca del producto, el motor o el depósito de GLP.
- No coloque objetos calientes cerca del GLP ni del motor.
- Mantenga el producto alejado de chispas o llamas.
- Examine el sistema de suministro de GLP con regularidad para comprobar si hay fugas. Si hay

fugas, no arranque el motor hasta que se hayan reparado.

- No guarde los depósitos de GLP dentro de un edificio. Los depósitos de GLP solo deben guardarse dentro de un edificio durante el funcionamiento del producto.
- Mantenga los depósitos de GLP en un lugar seguro y bien ventilado.

Seguridad de la batería



ADVERTENCIA: Una batería dañada puede explotar y causar lesiones. Si la batería está deformada o dañada, póngase en contacto con un taller de servicio Husqvarna autorizado.



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Use gafas protectoras cuando esté cerca de las baterías.
- No lleve relojes, joyas ni otros objetos metálicos cerca de la batería.
- Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.
- Cargue la batería en un espacio con buena ventilación.
- Cuando cargue la batería, mantenga los materiales inflamables a una holgura mínima de 1 m.
- Deseche las baterías sustituidas. Consulte *Eliminación del producto en la página 207*.
- La batería puede emitir gases explosivos. No fume cerca de la batería. Mantenga la batería lejos de llamas abiertas y chispas.

Instrucciones de seguridad para el funcionamiento cerca de bordes



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Existe el riesgo de que el producto se caiga al utilizarlo cerca de un borde. Mantenga siempre un mínimo de un 80 % del producto sobre una superficie lo suficientemente estable como para soportar el peso del producto.
- Si el producto cae, detenga el motor antes de colocar el producto en una superficie lo suficientemente estable. Inspeccione el producto, el bastidor de seguridad, el OPC (control de presencia del operario), los ejes de las cuchillas y las cuchillas. Sustituya todas las piezas dañadas antes de utilizar el producto. Consulte *Elevación del producto en la página 205*.

Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Si el mantenimiento no se realiza correctamente y de forma regular, aumenta el riesgo de lesiones y daños en el producto.
- Utilice el equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 181*.
- Pare el motor y asegúrese de que todas las piezas del producto están frías antes de realizar el mantenimiento.
- Limpie el producto para eliminar cualquier material peligroso antes de realizar el mantenimiento.
- Desconecte la tapa de conector de la bujía antes de realizar el mantenimiento.
- Las cuchillas desgastadas pueden tener bordes afilados. Utilice guantes protectores y tenga cuidado con las cuchillas.
- Los gases de escape del motor están calientes y pueden contener chispas. No haga funcionar el

producto en zonas interiores ni cerca de material inflamable.

- No modifique el producto. Las modificaciones en el producto que no estén aprobadas por el fabricante pueden causar daños graves o la muerte.
- Utilice siempre accesorios y piezas de repuesto originales. Los accesorios y las piezas de repuesto que no estén aprobados por el fabricante pueden causar daños graves o la muerte.
- Sustituya las piezas dañadas, desgastadas o rotas.
- Realice únicamente las tareas de mantenimiento que se indican en este manual de usuario. Lleve el producto a un centro de servicio autorizado para que realicen el resto de tareas de mantenimiento.
- Retire todas las herramientas del producto antes de arrancar el motor después del mantenimiento. Las herramientas sueltas o que estén conectadas a piezas giratorias pueden salir disparadas y provocar lesiones.
- Después de realizar el mantenimiento, compruebe el nivel de vibración del producto. Si no es correcto, hable con un centro de servicio autorizado.
- Lleve el producto a un centro de servicio autorizado para realizar el mantenimiento de forma periódica.

Funcionamiento

Introducción



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de usar el producto.

Pasos a seguir antes de poner en funcionamiento el producto

- Lea detenidamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones.
- Lea el manual de del motor suministrado por el fabricante del mismo.
- Examine el producto y todos los componentes en busca de daños. No utilice el producto si presenta daños visibles.
- Realice el mantenimiento diario. Consulte *Programa de mantenimiento en la página 194*.

1. Muestre a los nuevos operarios la manera correcta de colocarse en el asiento.
2. Explíqueles las funciones de los controles de dirección y cómo se arranca el producto.
3. Deje que aprendan a manejar el producto sobre una superficie de hormigón dura y ligeramente húmeda.
 - a) Aumente la inclinación de las cuchillas a 6 mm (¼ pulg.).
 - b) Sitúe el acelerador en la posición de aceleración máxima para controlar mejor la dirección.
 - c) Arranque el producto en parado y luego muévalo en línea recta y realice giros de 180°.

Ajuste del asiento

Ajuste el asiento en una posición de trabajo óptima y segura.

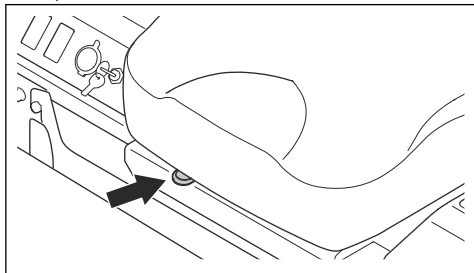
1. Siéntese en el asiento.

Formación de nuevos operarios del producto



ADVERTENCIA: Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operario como a cualquier otra persona. Los nuevos operarios deben conocer todos los controles y aprender a utilizar el producto de forma segura antes de trabajar con él.

2. Empuje la palanca de ajuste del asiento hacia la izquierda.

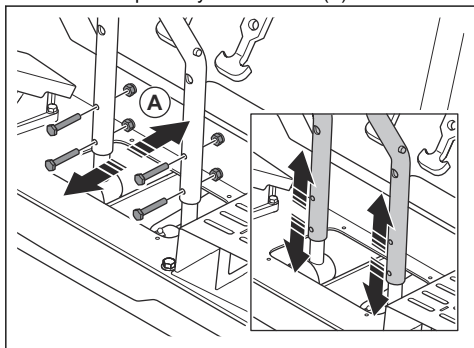


3. Desplace el asiento a la posición correcta.
4. Suelte la palanca de ajuste del asiento.

Ajuste de la posición de los controles de dirección

Los controles de dirección tienen 3 posiciones. Los controles de dirección tienen un recorrido más amplio cuando se sitúan en la posición superior.

1. Pare el motor.
2. Retire los 4 pernos y las 4 tuercas (A).



3. Sitúe los controles de dirección en 1 de las 3 posiciones.
4. Instale los 4 pernos y las 4 tuercas.

Rodaje de las cajas de engranajes

- Durante las primeras 2-4 horas de funcionamiento, haga funcionar el motor con el acelerador a $\frac{1}{2}$.



PRECAUCIÓN: Las cajas de engranajes podrían resultar dañadas si hace funcionar el motor al máximo de aceleración durante el periodo de rodaje.

Instalación de discos de alisado



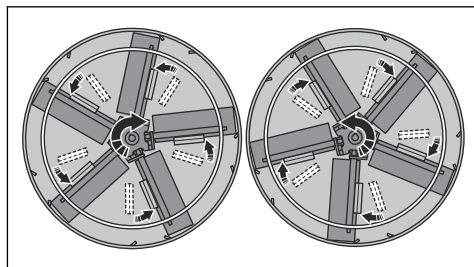
PRECAUCIÓN: Asegúrese de que los discos de alisado están correctamente instalados antes de usar el producto. Si los discos de alisado no están bien instalados, no proporcionan un resultado uniforme.



PRECAUCIÓN: Retire los discos de alisado antes de levantar el producto. Los discos de alisado pueden caerse y dañarse al levantar el producto con un equipo de elevación. Consulte *Elevación del producto en la página 205*.

Para conocer cuáles son los discos de alisado correctos, póngase en contacto con su distribuidor o taller de servicio Husqvarna.

1. Detenga el motor y quite la llave de contacto.
2. Para levantar el producto, utilice un equipo de elevación. Consulte *Elevación del producto en la página 205*.
3. Coloque soportes debajo del bastidor del producto para mantenerlo estable mientras lo levanta.
4. Alinee el centro de los conjuntos de cuchillas con el centro de los discos de alisado.
5. Ajuste la inclinación de las cuchillas a 0° .
6. Gire el disco de alisado izquierdo hacia la izquierda hasta que las cuchillas encajen en los soportes del disco de alisado.



7. Gire el disco de alisado derecho hacia la derecha hasta que las cuchillas encajen en los soportes del disco de alisado.

Nota: Cuando hablamos de "lado izquierdo" y "lado derecho", nos referimos a la posición según se ve desde el asiento del operario.

8. Asegúrese de que los discos de alisado estén bien fijados en su posición.
9. Aumente ligeramente la inclinación de las cuchillas para bloquearlas en los soportes del disco de alisado. Consulte *Ajuste de la inclinación de las cuchillas en la página 192*.

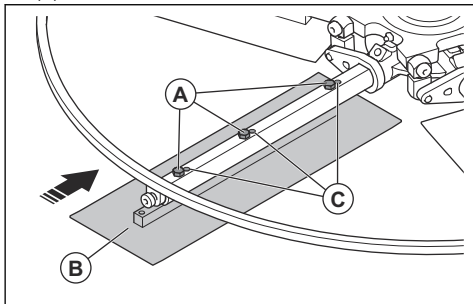
Instalación de discos de alisado de 1168 mm (46 pulg.)



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que los discos de alisado están correctamente instalados antes de usar el producto. Si los discos de alisado no están bien instalados, no proporcionan un resultado uniforme.

Para conocer cuáles son los discos de alisado correctos, póngase en contacto con su distribuidor o taller de servicio Husqvarna.

1. Detenga el motor y quite la llave de contacto.
2. Para levantar el producto, utilice un equipo de elevación. Consulte *Elevación del producto en la página 205*.
3. Coloque soportes debajo del bastidor del producto para mantenerlo estable mientras lo levanta.
4. Afloje y retire los pernos (A) que sujetan las cuchillas (B).



5. Mueva las cuchillas para alinearlas con los orificios de los tornillos interiores (C).
6. Instale y apriete los pernos en los orificios de los tornillos interiores (C).
7. Coloque el disco de alisado en las cuchillas. Consulte *Instalación de discos de alisado en la página 185*.

Instalación del depósito de GLP CRT 48-57K-PS-DF



ADVERTENCIA: Asegúrese de que el motor está apagado antes de instalar el depósito de GLP.



ADVERTENCIA: Utilice guantes protectores y protección ocular.



PRECAUCIÓN: Asegúrese de utilizar el tipo de depósito de GLP correcto. Un depósito de GLP incorrecto puede provocar

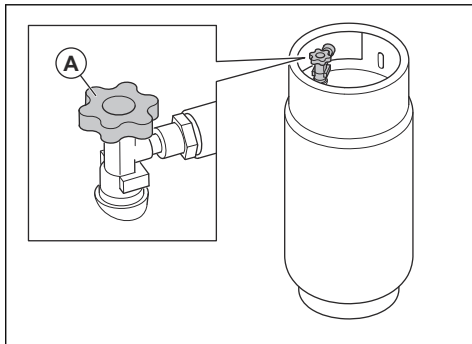
daños en el producto. Consulte *Datos técnicos en la página 207*.



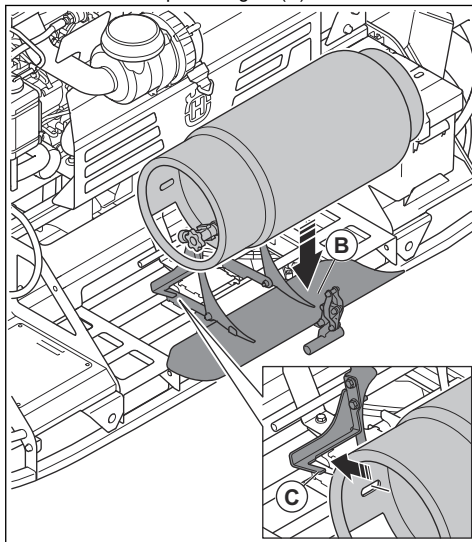
PRECAUCIÓN: Asegúrese de que el depósito de GLP está en la posición correcta.

Si el depósito de GLP está conectado y el producto no está en funcionamiento, cierre la válvula del depósito de GLP.

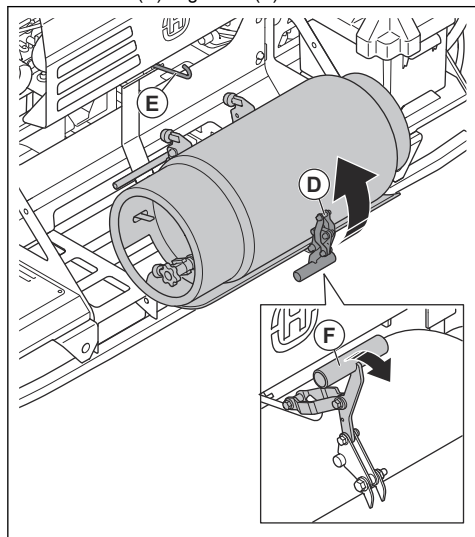
1. Gire el mando (A) de la válvula del depósito de GLP hacia la derecha para asegurarse de que dicha válvula está bien cerrada.



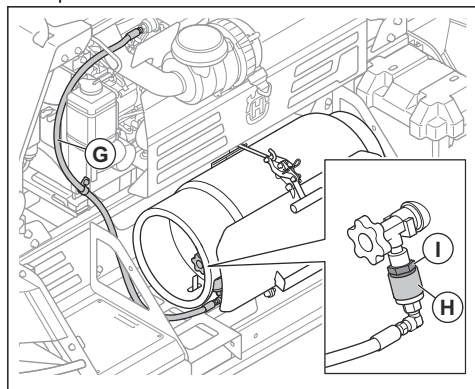
2. Coloque el depósito de GLP en el soporte del depósito de GLP (B) y asegúrese de que está alineado con el pasador guía (C).



3. Cierre el soporte del depósito de GLP y fije la abrazadera (D) al gancho (E).



4. Bloquee el soporte del depósito de GLP con la palanca (F).
5. Conecte la manguera de GLP (G) del producto al depósito de GLP.

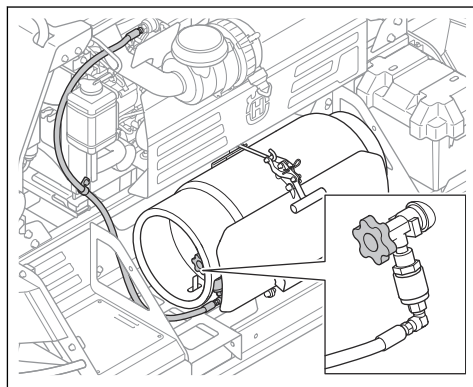


- a) Coloque el acoplamiento hembra (H) en el acoplamiento macho (I) de la válvula del depósito de GLP.
- b) Apriete el acoplamiento hembra (H) a mano hasta que la conexión esté bien apretada.

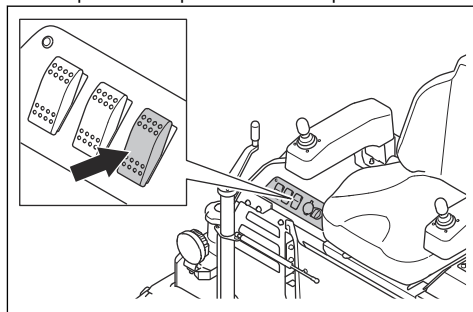


PRECAUCIÓN: No utilice herramientas para apretar los acoplamientos del depósito de GLP y la manguera de GLP. Los acoplamientos pueden resultar dañados.

6. Gire la válvula del depósito de GLP hacia la izquierda hasta que se detenga para abrir el paso de GLP.



7. Gire la llave de contacto a la posición de arranque y coloque el interruptor de GLP en la posición de GLP.



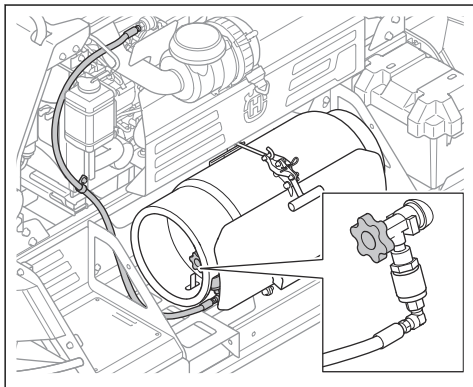
8. Asegúrese de que no haya fugas. Aplique agua con jabón a todas las líneas de GLP para realizar la prueba de fugas.
9. Si no hay fugas, arranque el motor. Consulte *Arranque del producto en la página 189*.
10. Deje que el motor funcione al ralentí durante 2-3 minutos para asegurarse de que el GLP circula correctamente.

Sustitución de un depósito de GLP vacío CRT 48-57K-PS-DF

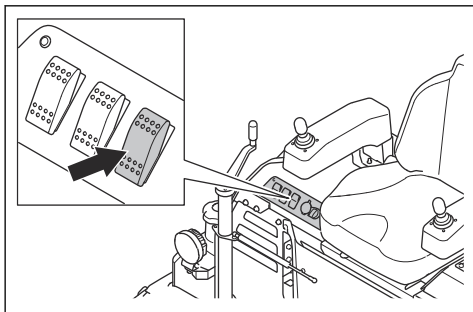


ADVERTENCIA: Utilice guantes protectores y protección ocular.

1. Gire la válvula del depósito de GLP hacia la derecha para asegurarse de que el depósito de GLP está bien cerrado.

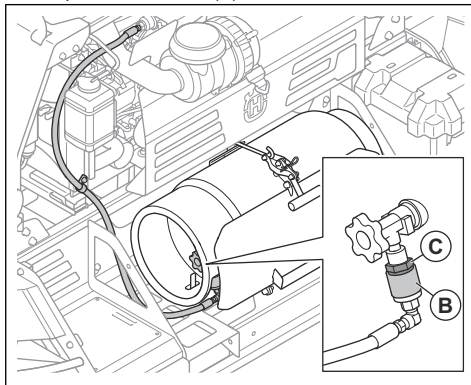


2. Arranque el motor. Consulte *Arranque de la CRT 48-57K-PS-DF con el motor caliente en la página 189* o *Arranque de la CRT 48-57K-PS-DF con el motor frío en la página 189*.
3. Coloque el interruptor de GLP en la posición de GLP.

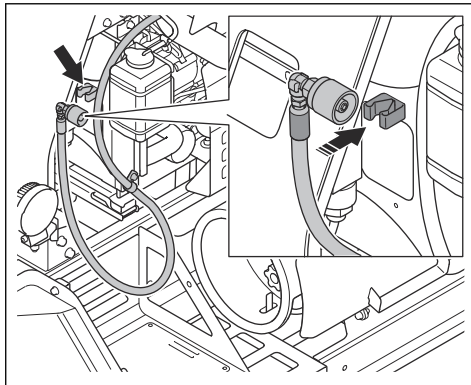


4. Deje que el motor funcione hasta que se detenga para asegurarse de que las mangueras de GLP están vacías.
5. Gire la llave de contacto a la posición de apagado.

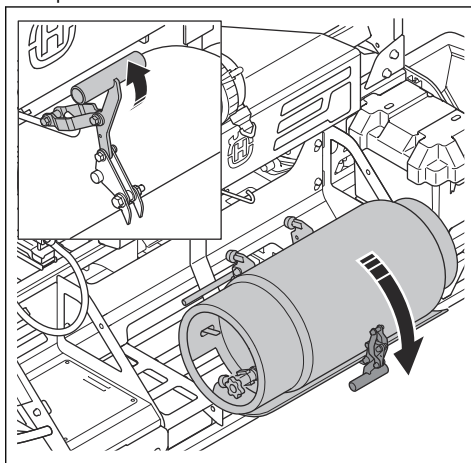
6. Desconecte el acoplamiento hembra (B) del acoplamiento macho (C).



7. Coloque la manguera de suministro de GLP en su soporte.



8. Desbloquee la palanca y despliegue el soporte del depósito de GLP.

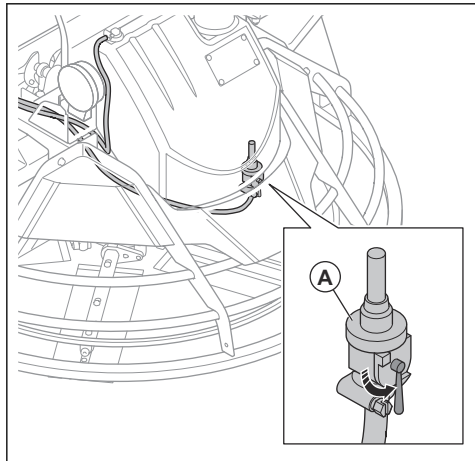


9. Levante el depósito de GLP vacío del soporte.
10. Instale un depósito de GLP nuevo. Consulte la sección *Instalación del depósito de GLP CRT 48-57K-PS-DF en la página 186*.

Arranque del producto

Para arrancar la CRT 48-57K-PS-DF, consulte *Arranque de la CRT 48-57K-PS-DF con el motor caliente en la página 189* o *Arranque de la CRT 48-57K-PS-DF con el motor frío en la página 189*.

1. Abra la válvula de combustible (A).



2. Siéntese y ajuste el asiento del operario. Consulte *Ajuste del asiento en la página 184*.
3. Gire la llave de contacto a la posición de arranque y manténgala ahí hasta que el motor se ponga en marcha.
4. Una vez que el motor arranque, suelte inmediatamente la llave de contacto.
5. Si el motor no arranca en 5 segundos, suelte la llave de contacto y espere 10 segundos antes de intentarlo de nuevo.
6. Espere a que el motor se caliente antes de empezar a trabajar con el producto.

Arranque de la CRT 48-57K-PS-DF con el motor caliente

1. Abra la válvula del depósito de GLP.
2. Siéntese y ajuste el asiento del operario. Consulte *Ajuste del asiento en la página 184*.
3. Asegúrese de que el interruptor de GLP se encuentra en la posición de GLP.
4. Gire la llave de contacto a la posición de arranque y manténgala ahí hasta que el motor se ponga en marcha.
5. Una vez que el motor arranque, suelte inmediatamente la llave de contacto.

6. Si el motor no arranca en 5 segundos, suelte la llave de contacto y espere 10 segundos antes de intentarlo de nuevo.
7. Deje que el motor funcione a ralentí durante 5 minutos antes de empezar a trabajar con el producto.

Arranque de la CRT 48-57K-PS-DF con el motor frío

1. Siéntese y ajuste el asiento del operario. Consulte *Ajuste del asiento en la página 184*.
2. Asegúrese de que el interruptor de GLP se encuentra en la posición de gasolina.
3. Gire la llave de contacto a la posición de arranque y manténgala ahí hasta que el motor se ponga en marcha.
4. Una vez que el motor arranque, suelte inmediatamente la llave de contacto.
5. Si el motor no arranca en 5 segundos, suelte la llave de contacto y espere 10 segundos antes de intentarlo de nuevo.
6. Deje el motor al ralentí durante 5 minutos.
7. Abra la válvula del depósito de GLP.
8. Ponga el interruptor de GLP en la posición de GLP.

Modos de funcionamiento



PRECAUCIÓN: Compruebe si hay piedras sueltas en la superficie de hormigón y retírelas antes de empezar a trabajar. Las piedras sueltas pueden dejar marcas que no son fáciles de quitar de la superficie de hormigón.

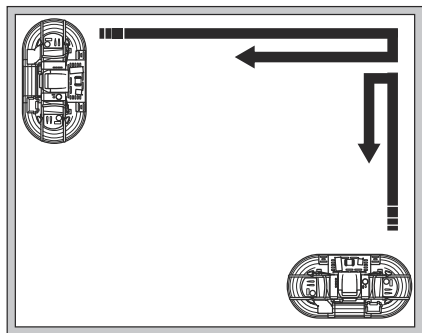
La operación de alisado elimina las abolladuras en la superficie de hormigón. Asegúrese de que la superficie de hormigón esté lo suficientemente dura antes de la operación de alisado. Pise la superficie y asegúrese de que la huella tenga una profundidad inferior a 3 mm (0,12 pulg.).

Una vez finalizada la operación de alisado, la superficie de hormigón está preparada para la operación de fratasado. La operación de fratasado aumenta la densidad de la superficie de hormigón y la deja lisa y dura.

Desplazamiento del producto en el patrón operativo adecuado CRT 48

- Retire las correas de goma de los controles de dirección para desbloquearlos.

- Mueva el producto en línea recta hacia delante por la superficie de hormigón.



- Durante la operación de alisado: Realice la primera pasada de alisado en perpendicular a la pasada de la regla para eliminar las imperfecciones dejadas por esta. Solape siempre las siguientes pasadas según sea necesario para obtener un suelo liso. Cuando llegue al extremo de la superficie de hormigón, mueva el producto hacia un lado y, a continuación, muévelo hacia atrás hasta el extremo opuesto. Asegúrese de que se superponga como mínimo la mitad del diámetro de un conjunto de palas. Gire el producto lentamente y con cuidado cuando trabaje cerca de objetos como tuberías.



PRECAUCIÓN: No gire el producto durante la operación de alisado a menos que sea necesario. Esto puede provocar alteraciones en el hormigón que todavía está húmedo y causar irregularidades, agujeros y desperfectos en la superficie de hormigón.

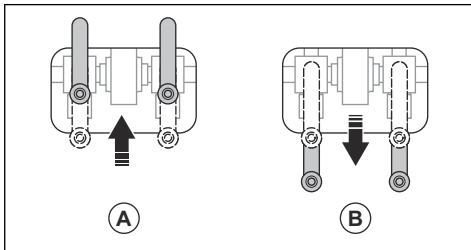
- Durante la operación de fratasado: Cuando llegue al extremo de la superficie de hormigón, gire 180° y mueva el producto en línea recta hacia el extremo opuesto. Asegúrese de que se superponga como mínimo la mitad del diámetro de un conjunto de palas.

Desplazamiento del producto con los controles de dirección (CRT 48-37V y CRT 48-57K)

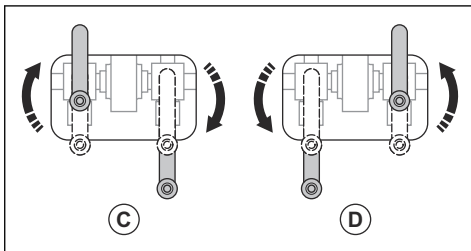


PRECAUCIÓN: No accione los controles de dirección de forma brusca ni con fuerza. Esto puede provocar daños en los controles de dirección y causar un movimiento brusco del producto.

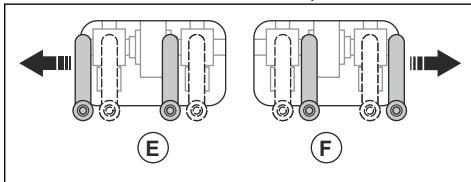
- A: Para mover el producto hacia delante, empuje los controles de dirección hacia delante.



- B: Para mover el producto hacia atrás, tire de los controles de dirección hacia atrás.
- C: Para girar hacia la derecha, empuje el control de dirección izquierdo hacia delante y tire del control de dirección derecho hacia atrás.



- D: Para girar hacia la izquierda, empuje el control de dirección derecho hacia delante y tire del control de dirección izquierdo hacia atrás.
- E: Para desplazarse hacia la izquierda, empuje los controles de dirección hacia la izquierda.



- F: Para desplazarse hacia la derecha, empuje los controles de dirección hacia la derecha.

Nota: Esta máquina está equipada con un sistema de asistencia por torsión. Este sistema reduce la fuerza necesaria para accionar los controles de dirección.



PRECAUCIÓN: Consulte el manual de taller para obtener información sobre el ajuste del sistema de dirección. El sistema de dirección está sometido a la carga de resorte.

Desplazamiento del producto con los controles de dirección (CRT 48-37V-

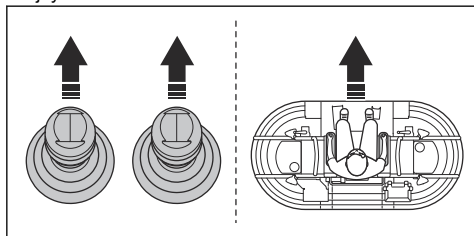
PS, CRT 48-57K-PS y CRT 48-57K-PS-DF)



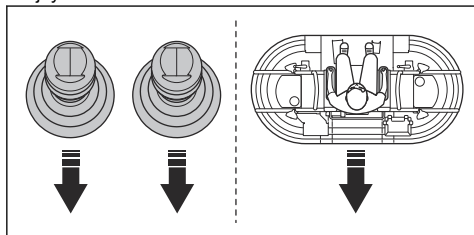
PRECAUCIÓN: No ejerza demasiada fuerza sobre los joysticks. Si ejerce demasiada fuerza, puede dañar los controles de dirección.

Nota: El joystick izquierdo solo se mueve hacia delante y hacia atrás. Cuando el producto se desplaza hacia la izquierda o hacia la derecha, solamente se utiliza el joystick derecho.

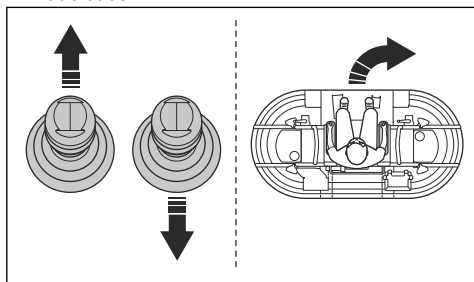
- Para mover el producto hacia delante, empuje los joysticks hacia delante.



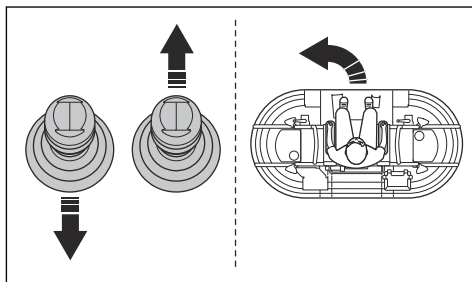
- Para mover el producto hacia atrás, tire de los joysticks hacia atrás.



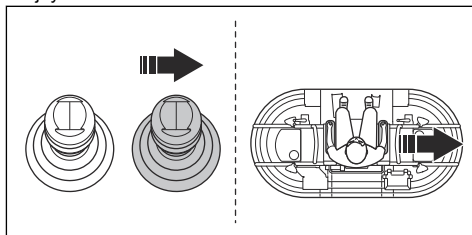
- Para girar hacia la derecha, empuje el joystick izquierdo hacia delante y tire del joystick derecho hacia atrás.



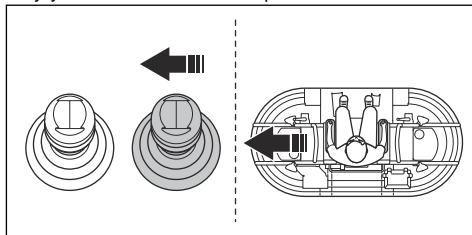
- Para girar hacia la izquierda, empuje el joystick derecho hacia delante y tire del joystick izquierdo hacia atrás.



- Para desplazarse hacia la derecha, empuje el joystick derecho hacia la derecha.



- Para desplazarse hacia la izquierda, empuje el joystick derecho hacia la izquierda.

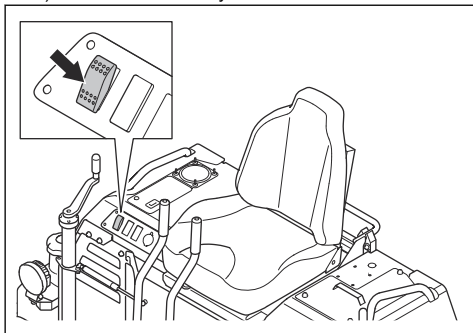


Uso de las luces de trabajo

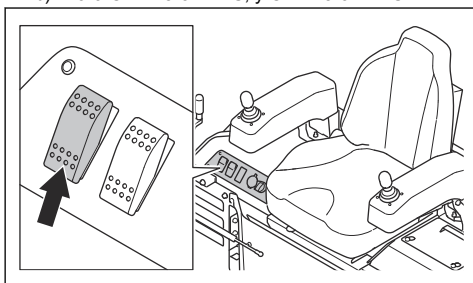
El producto tiene 2 luces de trabajo en la parte delantera y otras 2 en la parte trasera.

- Pulse el interruptor de las luces de trabajo para encenderlas y apagarlas.

a) Para CRT 48-57K y CRT 48-37V



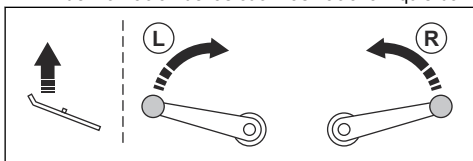
b) Para CRT 48-37V-PS, y CRT 48-57K-PS-DF



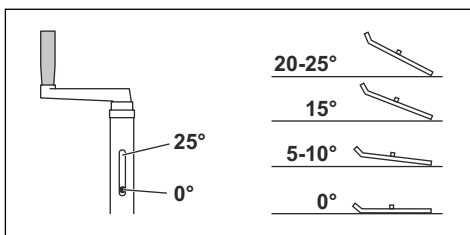
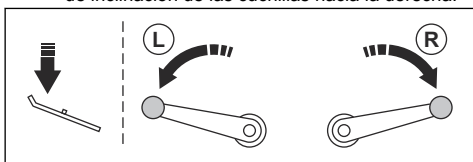
Ajuste de la inclinación de las cuchillas

1. Ajuste la inclinación de las cuchillas del lado izquierdo del producto y, a continuación, ajuste las cuchillas del lado derecho a la misma inclinación que estas.

a) Para aumentar la inclinación de las cuchillas, gire el control izquierdo de inclinación de las cuchillas hacia la derecha y el control derecho de inclinación de las cuchillas hacia la izquierda.



b) Para reducir la inclinación de las cuchillas, gire el control izquierdo de inclinación de las cuchillas hacia la izquierda y el control derecho de inclinación de las cuchillas hacia la derecha.



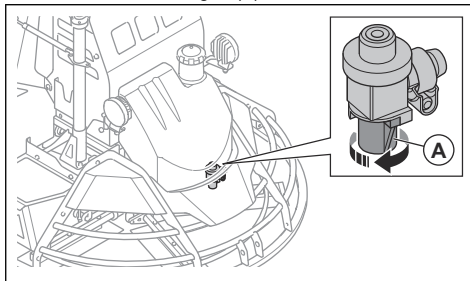
Inclinación recomendada de las cuchillas para diferentes estados de la superficie de hormigón

Estado de la superficie de hormigón	Inclinación recomendada de las cuchillas
Húmedo	Plana, 0°
Húmedo a plástico	Inclinación baja, 5-10°
Sin endurecer del todo	Inclinación moderada, 15°
Duro	Inclinación máxima, 20-25°

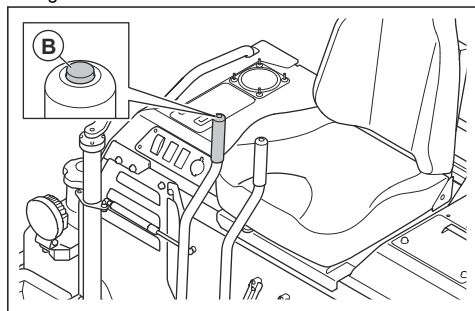
Uso del sistema de pulverización de agua y retardante (CRT 48-57K y CRT 48-37V)

El sistema de pulverización de retardante mantiene el hormigón lo suficientemente húmedo durante el procedimiento de fratasado. Asegúrese de que la temperatura ambiente sea superior a 0 °C (32 °F) antes de utilizar el sistema de pulverización de retardante.

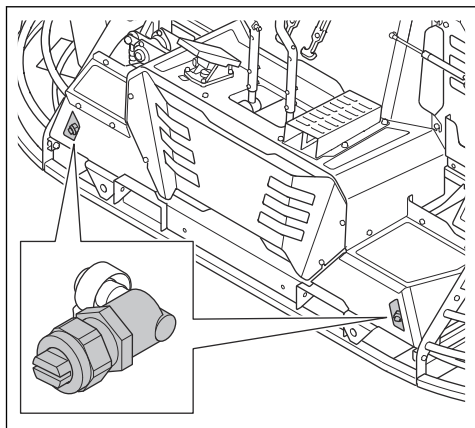
1. Llene el depósito de agua con agua limpia o con retardante a base de agua.
2. Abra la válvula de agua (A).



3. Mantenga pulsado el control de pulverización de retardante (B) para poner en marcha la bomba de agua.



Las 2 boquillas situadas en la parte delantera del producto pulverizarán el agua o el retardante a base de agua.

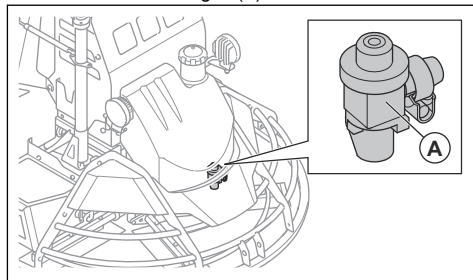


Uso del sistema de pulverización de retardante (CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS y CRT 48-57K-PS-DF)

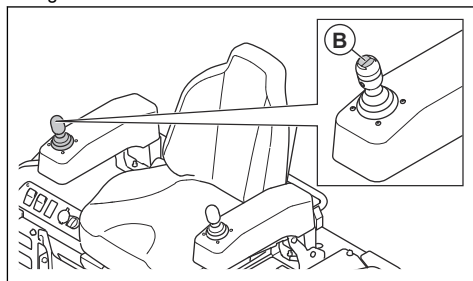
El sistema de pulverización de retardante mantiene el hormigón lo suficientemente húmedo durante el procedimiento de fratasado. Asegúrese de que la temperatura ambiente sea superior a 0 °C (32 °F) antes de utilizar el sistema de pulverización de retardante.

1. Llene el depósito de agua con agua limpia o con retardante a base de agua.

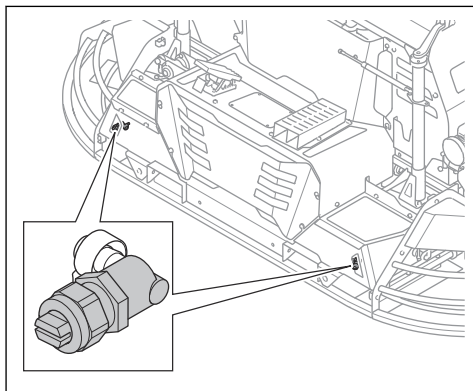
2. Abra la válvula de agua (A).



3. Mantenga pulsado el control de pulverización de retardante (B) para poner en marcha la bomba de agua.



Las 2 boquillas situadas en la parte delantera del producto pulverizarán el agua o el retardante a base de agua.



Parada del producto (CRT 48-57K y CRT 48-37V)

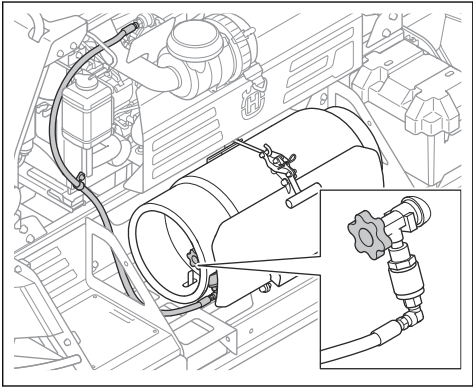
1. Coloque los controles de dirección en posición neutra.
2. Suelte el acelerador.
3. Gire la llave de contacto a la posición OFF. El motor se detiene.

4. Gire el mando de la válvula del depósito de combustible hacia la derecha para cerrar el depósito de combustible.

Parada del producto (CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS y CRT 48-57K-PS-DF)

1. Coloque los joysticks en posición neutra.
2. Suelte el acelerador.
3. Gire la llave de contacto a la posición OFF. El motor se detiene.

4. Para el modelo CRT 48-57K-PS-DF: Gire el mando de la válvula del depósito de GLP hacia la derecha para cerrar el depósito de GLP.



Mantenimiento

Introducción



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de realizar tareas de mantenimiento en el producto.

Para todos los trabajos de mantenimiento y reparación del producto, es necesario realizar una formación especial. Están disponibles un servicio y reparaciones de calidad profesional. Si su distribuidor no es un taller de servicio, pídale información sobre el taller de servicio más cercano.

Si necesita piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor o taller de servicio Husqvarna.

Programa de mantenimiento

- * = Mantenimiento general realizado por el usuario.
Estas instrucciones no se indican en este manual de usuario.

X = Estas instrucciones se indican en este manual de usuario.

++ = Lleve el producto a un taller de servicio autorizado para realizar el mantenimiento.

O = Consulte las instrucciones en el manual del motor.

Mantenimiento general del producto	Diario	Tras las primeras 20 horas	Una vez al mes o cada 200 h	Anualmente o cada 500 h
Asegúrese de que no haya fugas de combustible o aceite.	*			
Examine el exterior del producto para comprobar si está desgastado o dañado.	*			
Compruebe que el acelerador, los controles de dirección y los controles de inclinación de las palas se mueven con suavidad.	*			
Asegúrese de que las tuercas y los tornillos estén bien apretados.	*			
Revise los brazos de las palas.	*			
Revise las luces.	*			
Examine la correa de transmisión en busca de daños.	*			

Mantenimiento general del producto	Diario	Tras las primeras 20 horas	Una vez al mes o cada 200 h	Anualmente o cada 500 h
Asegúrese de que no haya fugas en el sistema de GLP. Solo CRT 48-57K-PS-DF.	X			
Asegúrese de que el depósito de GLP está bien instalado. Solo CRT 48-57K-PS-DF.	X			
Limpie el producto inmediatamente después de su uso.	X			
Lubrique los ejes de las palas después de limpiar el producto.	X			
Revise las boquillas de pulverización. Limpie las boquillas de pulverización si están obstruidas.	X			
Revise el control de presencia del usuario.	X			
Lubrique las juntas universales.		X	X	
Revise el nivel de aceite de las cajas de engranajes.		X	X	
Cambie el aceite de las cajas de engranajes.				++
Cambie el filtro de agua.				++

Mantenimiento del motor	Diario	Tras las primeras 20 horas	Una vez al mes o cada 200 h	Anualmente o cada 500 h
Compruebe el nivel de combustible.	*			
Compruebe el nivel de aceite del motor.	X			
Limpie el filtro de aire. Cámbielo si está dañado o no se puede limpiar por completo.	X			
Revise el nivel de refrigerante del motor.	O			
Cambie el aceite del motor y el filtro de aceite. Consulte el manual del motor para obtener información sobre el programa de mantenimiento.	O	O	O	O
Revise el filtro de combustible.			*	
Examine y limpie las bujías. Sustituya las bujías si fuese necesario.			++	
Revise la correa del ventilador.			O	
Cambie el filtro de combustible.				X
Sustituya el filtro de aire.				++
Cambie las bujías.				++
Cambie el refrigerante del motor.				++
Realice el mantenimiento del sistema de GLP. Solo CRT 48-57K-PS-DF.				++

Mantenimiento del motor	Diario	Tras las primeras 20 horas	Una vez al mes o cada 200 h	Anualmente o cada 500 h
Sustituya el sistema de bloqueo y el filtro de GLP. Solo CRT 48-57K-PS-DF.				++

Limpieza del producto



PRECAUCIÓN: El agua a alta presión puede dañar algunos componentes del producto. Utilice únicamente un paño limpio y húmedo para limpiarlos.

- Utilice únicamente un paño limpio y húmedo para limpiar el puesto del operario y estos componentes:
 - El asiento, los controles de dirección, los interruptores de control, la llave de contacto, los indicadores y el acelerador.
 - El pedal.
 - Los fusibles.
 - Los componentes eléctricos.
- Después de cada uso, retire el hormigón de las superficies del producto antes de que se endurezca.
- Utilice una hidrolimpiadora para eliminar el hormigón y el material no deseado de las cuchillas y el anillo de protección.
- Limpie el cuerpo del producto con una hidrolimpiadora a una distancia mínima de 1 m (3 ft).
- Pulverice los bujes y el anillo de protección con desencofrante o desmoldante para hormigón. Esto facilita la limpieza del producto después del siguiente uso.



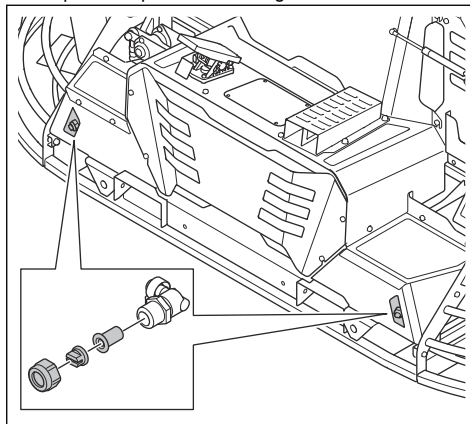
PRECAUCIÓN: No rocíe las cuchillas con desencofrante ni desmoldante.

- Aplique grasa en todas las boquillas de engrase después de limpiar el producto. De esta forma, evitará que el agua sucia permanezca en las superficies interiores del buje de la cuchilla.

Revisión de las boquillas de pulverización

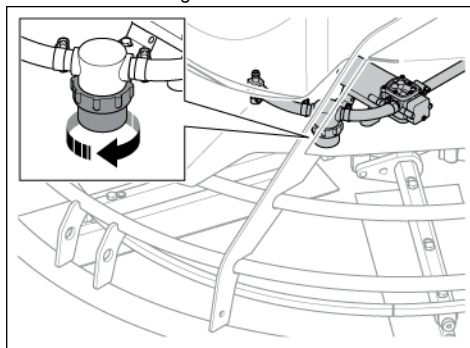
- Examine las boquillas de pulverización y asegúrese de que no estén obstruidas.

- Limpie las boquillas de pulverización y el filtro de las boquillas de pulverización según sea necesario.



Nota: Al limpiar el filtro de la boquilla, no pierda la bola de acero ni el resorte. Si falta cualquiera de estas piezas, el depósito se vaciará a través de la boquilla.

- Examine las mangueras y asegúrese de que no estén dañadas.
- Compruebe el filtro de agua en la manguera antes de la bomba de agua.



Limpieza o sustitución del filtro de aire (CRT 48-57K y CRT 48-37V)



ADVERTENCIA: Use una protección respiratoria homologada al limpiar o sustituir el filtro de aire. Deseche correctamente los filtros de aire usados. Inhalar el polvo del filtro de aire puede ser peligroso para la salud.



PRECAUCIÓN: Sustituya siempre el filtro de aire si está dañado; de lo contrario, entrará polvo en el motor y este resultará dañado.

Limpe el filtro de aire según los intervalos indicados en *Programa de mantenimiento en la página 194*. Sustituya el filtro de aire todos los años o si el filtro está dañado o no se puede limpiar por completo.



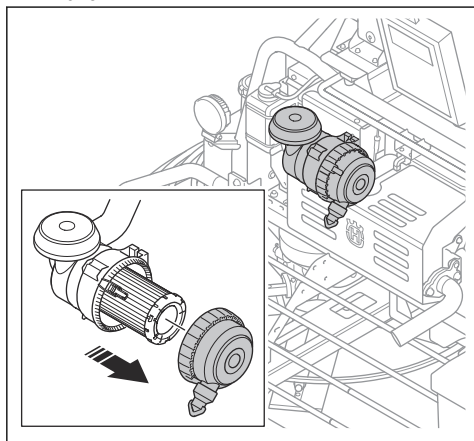
ADVERTENCIA: No limpie el filtro de aire con aire comprimido. Podría dañar el filtro de aire y aumentaría el riesgo de respirar polvo peligroso.



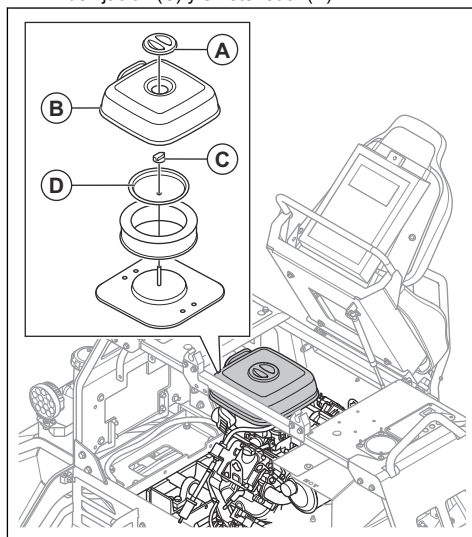
ADVERTENCIA: No limpie el elemento del filtro de aire ni la carcasa del filtro de aire con disolventes inflamables. Riesgo de incendio o explosión.

1. Lleve a cabo uno de los pasos siguientes:

- a) Para CRT 48-57K, retire la cubierta del filtro de aire.

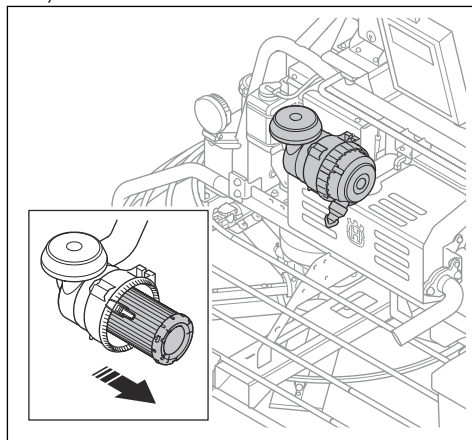


- b) Para CRT 48-37V, retire el dispositivo de fijación (A), la cubierta del filtro de aire (B), el dispositivo de fijación (C) y el retenedor (D).

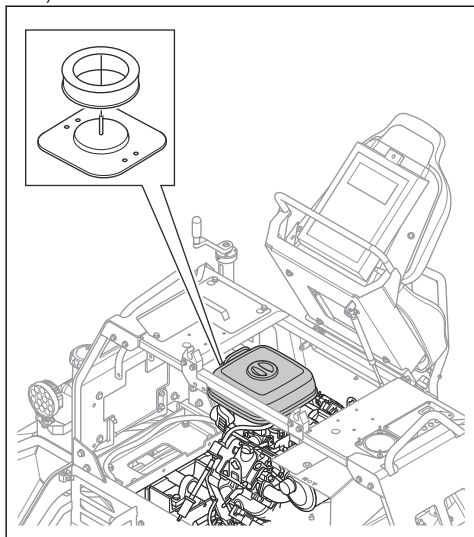


2. Retire el elemento filtrante de espuma.

- a) CRT 48-57K:



b) CRT 48-37V:

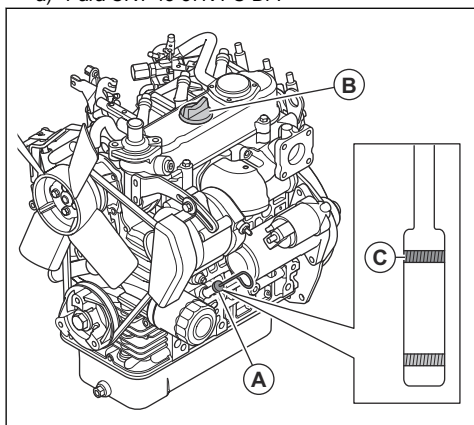


3. Examine el elemento del filtro de aire en busca de daños.
4. Golpee el elemento del filtro de aire contra una superficie dura para limpiar las partículas.
5. Limpie la superficie interior de la carcasa del filtro de aire con un trapo limpio y seco.
6. Coloque el filtro de aire en la carcasa del filtro de aire.
7. Instale la cubierta del filtro de aire. Girela para bloquearla en su posición y ponga los cierres.

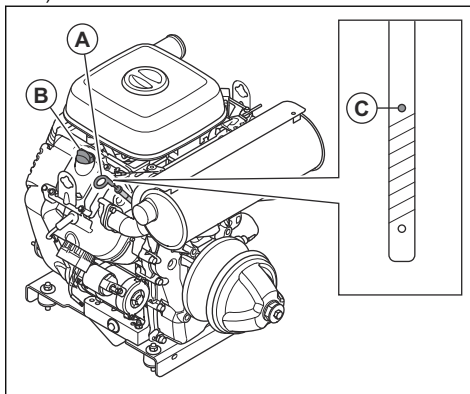
Comprobación del nivel de aceite del motor

1. Extraiga la varilla de nivel (A).

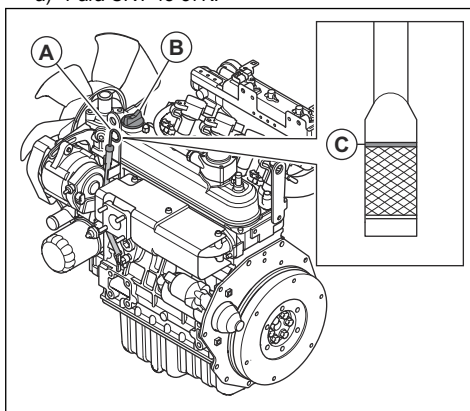
a) Para CRT 48-57K-PS-DF.



a) Para CRT 48-37V.



a) Para CRT 48-57K.



2. Limpie el aceite de la varilla y vuelva a colocarla.
3. Extraiga la varilla de nivel y compruebe el nivel de aceite que indica. El nivel de aceite es correcto cuando está entre las 2 marcas de la varilla de nivel.
4. Si el nivel de aceite es bajo, retire el tapón del depósito de aceite (B), llene este último con aceite de motor y vuelva a comprobar el nivel. Consulte el tipo de aceite correcto en el manual del motor.
5. Asegúrese de que el nivel de aceite no esté por encima de la marca de nivel máximo (C) de la varilla de nivel.
6. Coloque el tapón del depósito de aceite.

Sustitución del aceite del motor

Consulte el manual de usuario del motor para obtener más información sobre el cambio del aceite de motor.

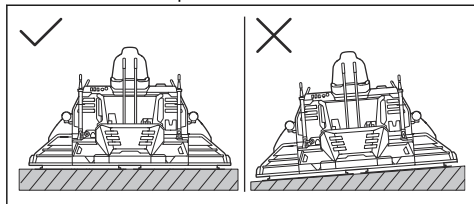
Cambio del filtro de aceite

Consulte el manual de usuario del motor para obtener más información sobre el cambio del filtro de aceite del motor.

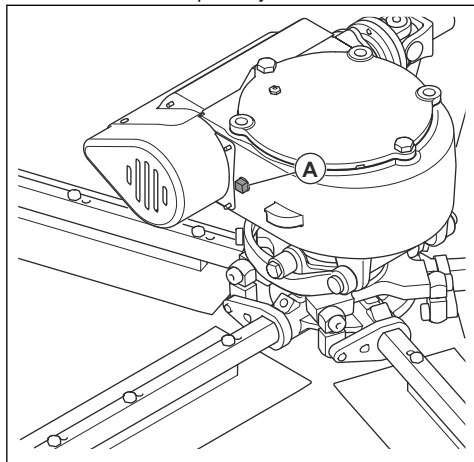
Comprobación del nivel de aceite de las cajas de engranajes

Hay 2 cajas de engranajes en el producto. Este procedimiento debe realizarse en ambas cajas de engranajes.

1. Ponga el producto sobre un suelo plano y nivelado, con las cuchillas planas.



2. Retire 1 de los tapones de llenado de aceite (A). La caja de engranajes tiene tapones de llenado de aceite en el lado izquierdo y derecho.



3. Revise el nivel de aceite de la caja de engranajes. El nivel de aceite es correcto cuando el aceite llega a la parte inferior de la rosca del orificio del tapón de llenado de aceite.
4. Si el nivel de aceite es bajo, añada aceite del tipo adecuado. Consulte *Datos técnicos en la página 207*.



PRECAUCIÓN: No llene demasiado la caja de engranajes ni mezcle diferentes tipos de aceite. La caja de engranajes puede resultar dañada.

5. Seque las rosas del orificio de llenado de aceite de la caja de engranajes y las rosas del tapón de llenado de aceite.
6. Aplique LOCTITE® 577™ o un producto equivalente a las rosas del tapón de llenado de aceite.

7. Coloque el tapón de llenado de aceite.
8. Apriete los tapones de llenado de aceite a 16-20 Nm (12-15 lb-ft).
9. Revise la válvula de descarga de presión de la caja de engranajes. Consulte *Revisión de la válvula de descarga de presión de la caja de engranajes en la página 199*.

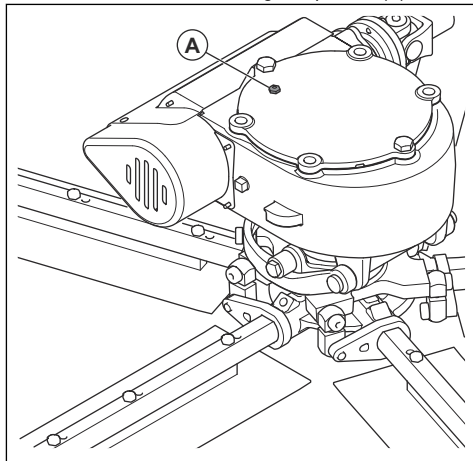
Revisión de la válvula de descarga de presión de la caja de engranajes

Realice este procedimiento siempre que revise el nivel de aceite de las cajas de engranajes.



PRECAUCIÓN: Si la válvula de descarga de presión está obstruida, existe el riesgo de que se produzcan fugas de aceite en las juntas del eje de la caja de engranajes.

1. Revise la válvula de descarga de presión (A).



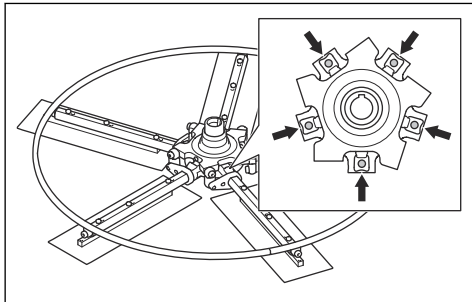
2. Si está obstruida, límpiela con un cepillo.
3. Si la válvula de descarga de presión no se puede limpiar, sustitúyala. Acuda a un centro de servicio autorizado para cambiar la válvula de descarga de presión.

Lubricación de los ejes de las palas

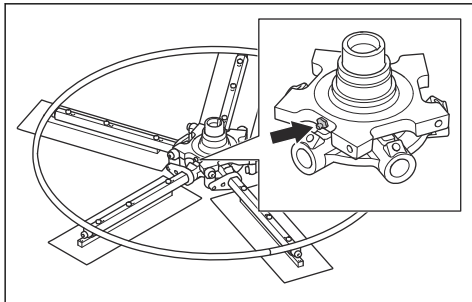
Utilice grasa de tipo general.

1. Ponga el producto sobre un suelo plano y nivelado, con las palas planas.
2. Pare el motor y desconecte la batería.
3. Aumente la inclinación de las palas al máximo. De esta forma, podrá acceder con más facilidad a las boquillas de engrase.
4. Reemplace las boquillas de engrase rotas u obstruidas.

5. Introduzca grasa a través de las boquillas de engrase hasta que salga alrededor de los ejes de las palas. Este paso se aplica a los modelos CRT 48-37V y CRT 48-57K.

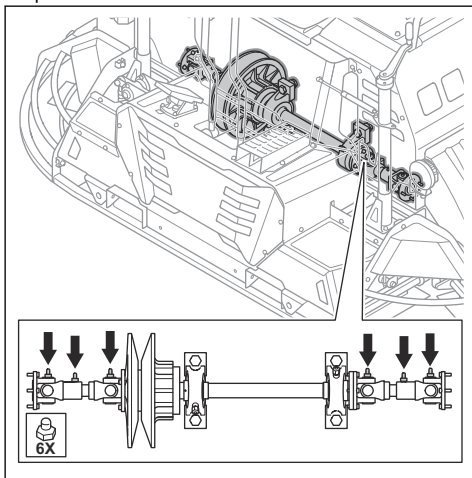


6. En los modelos CRT 48-37V y CRT 48-57K, lubrique la placa de inclinación de las palas de ambos lados del producto.



Lubricación de las juntas universales

- Utilice grasa para juntas universales; consulte *Datos técnicos en la página 207*.
- Aplique la grasa a través de las boquillas de engrase para lubricar el sistema de transmisión.



- Reemplace las boquillas de engrase rotas u obstruidas.

Ajuste de los ejes de las cuchillas



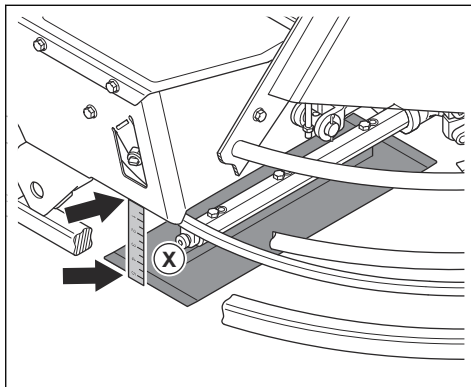
ADVERTENCIA: Antes de ajustar los ejes de las cuchillas, detenga el producto, deje que el motor se enfríe y desconecte la batería.



ADVERTENCIA: Utilice guantes protectores. Las cuchillas pueden provocar cortes.

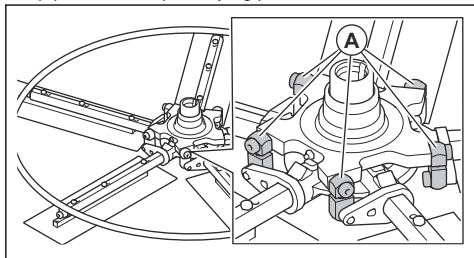
El ajuste de los ejes de las cuchillas debe llevarse a cabo en los siguientes casos:

- Se ha instalado un eje nuevo de las cuchillas.
 - Se ha desmontado el conjunto de cuchillas.
 - El producto vibra durante el funcionamiento.
1. Levante el producto con un equipo de elevación hasta que las cuchillas se separen del suelo. Consulte *Elevación del producto en la página 205*.
 2. Coloque soportes debajo del bastidor del producto.
 3. Ajuste la inclinación de las cuchillas en un rango comprendido entre $\frac{1}{2}$ y la inclinación máxima, aproximadamente 12° .
 4. Hay una pequeña holgura en la conexión entre el eje de las cuchillas y la placa de inclinación de las cuchillas. Gire cada cuchilla hasta que el extremo inferior de la cuchilla esté en el punto más bajo de la holgura.
 5. Mida la distancia (X) entre el bastidor de la máquina y el borde inferior de la cuchilla. Gire la correa de transmisión para girar las cuchillas y mida la distancia de cada una.



6. Calcule la distancia media (X) de todas las cuchillas.

7. Afloje o apriete los mecanismos de inclinación (A) para ajustar la distancia de cada cuchilla a (X) $\pm 1,25$ mm (0,050 pulg.).



Sustitución de las cuchillas

Hay 2 tipos de cuchillas disponibles. Consulte *Accesorios en la página 212*.



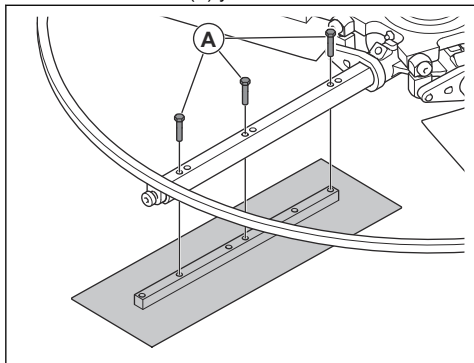
ADVERTENCIA: Antes de sustituir las cuchillas, detenga el producto, deje que el motor se enfríe y desconecte la batería.



ADVERTENCIA: Utilice guantes protectores.

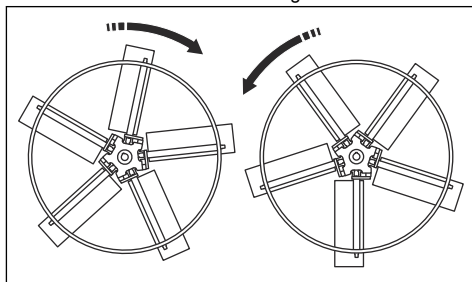
Para conocer cuáles son las cuchillas correctas, póngase en contacto con su distribuidor o taller de servicio Husqvarna.

1. Para levantar el producto, utilice un equipo de elevación. Consulte *Elevación del producto en la página 205*.
2. Coloque soportes debajo del bastidor del producto.
3. Retire los tornillos (A) y la cuchilla.



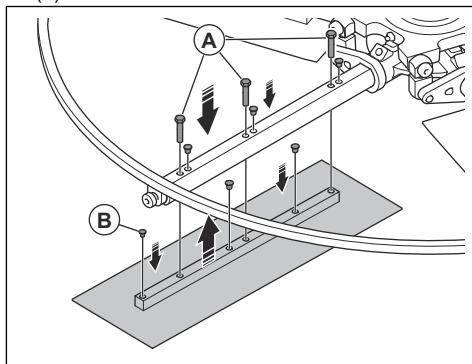
4. Alinee los orificios para los tornillos de los ejes de las cuchillas con los orificios para los tornillos de la cuchilla nueva.

- a) Si instala cuchillas combinadas, colóquelas como se muestra en la imagen.



Nota: Las cuchillas de acabado son simétricas. Por lo tanto, es indiferente el borde que apunte hacia el sentido de rotación.

5. Aplique grasa a las roscas de los tornillos para extraerlos más fácilmente la próxima vez.
6. Instale la cuchilla nueva con los tornillos lubricados (A).

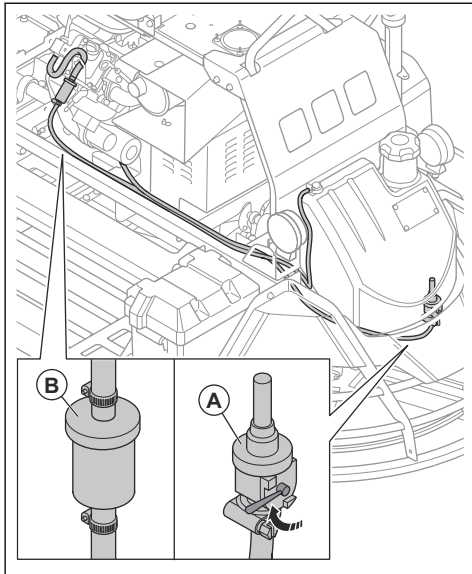


7. Coloque tapones de plástico (B) en el resto de orificios de las cuchillas. De esta forma, se garantiza que los orificios no se llenen de hormigón durante el funcionamiento.
8. Este procedimiento debe realizarse en todas las cuchillas.

Sustitución del filtro de combustible

1. Purgue el aire del sistema de combustible. Consulte el manual del motor.

2. Cierre la válvula de combustible (A).



3. Coloque un recipiente debajo del filtro de combustible (B).
4. Afloje las abrazaderas de las mangueras de ambos lados del filtro de combustible.
5. Desmonte y deseche el filtro de combustible
6. Instale un filtro de combustible nuevo y apriete las abrazaderas de las mangueras.
7. Abra la válvula de combustible.

Carga de la batería

- Si la batería lleva mucho tiempo sin utilizarse, cárguela al máximo antes de usarla.
- Utilice un cargador de batería con regulación automática de tensión. Recomendamos un cargador de 2 etapas con tensión constante con capacidad para pasar a una carga lenta cuando la batería esté totalmente cargada. Póngase en contacto con su distribuidor Husqvarna para obtener información sobre el cargador de batería correcto.
- Realice una carga lenta 1-2 veces durante la temporada de invierno, cuando el producto esté en almacenamiento.

Arranque de emergencia del motor

Si la batería está demasiado baja como para arrancar el motor, puede utilizar cables de puente para realizar un arranque de emergencia. Este producto tiene un sistema de 12 V con conexión a tierra negativa. El producto que se utilice para el arranque de emergencia debe tener también un sistema de 12 V con conexión a tierra negativa.

Conexión de los cables de puente

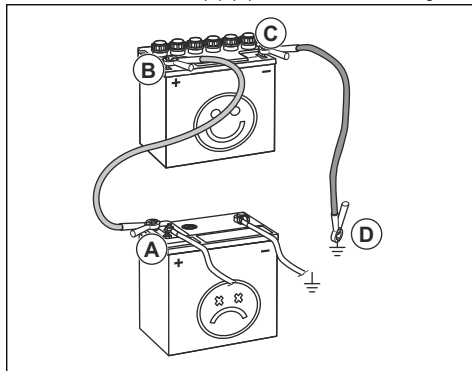


ADVERTENCIA: Existe riesgo de explosión debido a gases explosivos procedentes de la batería. No conecte el terminal negativo de una batería cargada al terminal negativo de una batería descargada ni cerca de él.



PRECAUCIÓN: No utilice la batería de su producto para arrancar otros vehículos.

1. Conecte un extremo del cable rojo de la batería al terminal POSITIVO (+) (A) de la batería descargada.



2. Conecte el otro extremo del cable rojo de la batería al terminal POSITIVO (+) (B) de la batería cargada.



ADVERTENCIA: No deje que los extremos del cable rojo de la batería toquen el chasis. Esto provocará un cortocircuito.

3. Conecte uno de los extremos del cable negro de la batería al terminal NEGATIVO (-) (C) de la batería cargada.
4. Conecte el otro extremo del cable negro de la batería a un punto de MASA DEL CHASIS (D), lejos del depósito de combustible y la batería.

Retirada de los cables de puente

Nota: Retire los cables de puente siguiendo una secuencia opuesta a la de conexión.

1. Quite el cable NEGRO del chasis.
2. Quite el cable NEGRO de la batería totalmente cargada.
3. Quite el cable ROJO de las 2 baterías.

Resolución de problemas

Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
El motor no arranca.	El depósito de combustible está vacío.	Llene el depósito con el tipo de combustible adecuado. Consulte <i>Datos técnicos en la página 207</i> .
	Las conexiones de la batería están sueltas o han provocado corrosión.	Revise las conexiones de la batería. Limpie las conexiones de la batería.
	La batería no está cargada.	Cargue o cambie la batería.
	El motor de arranque está dañado.	Sustituya el motor de arranque.
Al motor le cuesta arrancar.	El depósito de combustible está vacío.	Llene el depósito con el tipo de combustible adecuado. Consulte <i>Datos técnicos en la página 207</i> .
	La batería no está cargada.	Sustituya o cargue la batería.
	El filtro de combustible está obstruido.	Sustituya el filtro de combustible.
	Fallo del circuito de combustible.	Revise las líneas de combustible.
El producto no es estable y vibra demasiado.	1 o varios brazos de la fratasadora están doblados o dañados.	Sustituya los brazos de la fratasadora dañados. Consulte <i>Sustitución de las cuchillas en la página 201</i> .
	1 o varios brazos de la fratasadora están desajustados.	Ajuste los brazos de la fratasadora. Consulte <i>Ajuste de los ejes de las cuchillas en la página 200</i> .
	1 o varias cuchillas de la fratasadora están dobladas o dañadas.	Sustituya las cuchillas de la fratasadora dañadas.
El radio de funcionamiento del sistema de dirección es demasiado amplio y el producto es difícil de dirigir.	Hay desgaste en los cojinetes de pivote y en los extremos de las varillas.	Revise los cojinetes de pivote y los extremos de las varillas. Sustituya las piezas dañadas.
El producto no se mueve.	La correa de transmisión está rota.	
	Hay vacío entre la parte inferior de las cuchillas o bandejas y la superficie de hormigón.	Cambie la inclinación de las cuchillas o accione el sistema de dirección para detener la succión.
	La chaveta del eje de salida de la caja de engrajes está rota.	Sustituya la chaveta que está rota.
Solo para funcionamiento con GLP:		

Problema	Causa	Solución
El motor gira pero no arranca	El depósito de GLP está vacío.	Sustituya el depósito de GLP.
	La válvula del depósito de GLP está cerrada.	Abra la válvula del depósito de GLP.
	El interruptor de GLP está en la posición incorrecta.	Ponga el interruptor de GLP en la posición de GLP.
	La válvula de bloqueo no funciona correctamente.	Revise las conexiones eléctricas de la válvula de bloqueo. Acuda a un centro de servicio Husqvarna autorizado.
El motor arranca pero no funciona con suavidad.	La temperatura ambiente es demasiado baja.	Espere a que el motor se caliente antes de empezar a trabajar con el producto.
El motor arranca, pero se detiene de nuevo después de un breve periodo de tiempo porque el flujo de combustible no es suficiente.	La válvula del depósito de GLP no está completamente abierta.	Abra completamente la válvula del depósito de GLP.
	Hay una fuga en el sistema de GLP.	Acuda a un centro de servicio autorizado para que localicen y reparen la fuga.
	Hay una obstrucción en la manguera de combustible.	Asegúrese de que la manguera de combustible no esté doblada ni obstruida.
	El vaporizador de GLP está obstruido o dañado.	Revise el vaporizador. Si no puede corregir la obstrucción, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado Husqvarna.

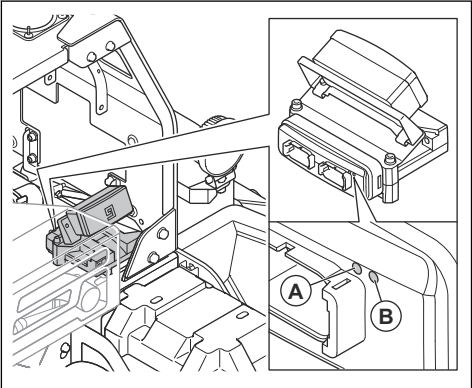
Corrección de un código de error

- 1. Identifique el código de error. Consulte *Códigos de error en la página 204*.
- 2. Asegúrese de que la tensión del sistema se encuentra en el rango correcto del sistema de 12 V, es decir, entre 11 y 14 V.
- 3. Compruebe si hay conexiones eléctricas sueltas o desconectadas en el circuito de la dirección. Esto incluye los conectores de los 2 joysticks, los conectores de los 2 controladores, los conectores de las 6 válvulas de cartucho y la conexión a tierra.
- 4. Si la tensión del sistema está dentro del rango correcto y todas las conexiones eléctricas están bien, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado Husqvarna.

Códigos de error

Hay 2 indicadores LED que informan del rendimiento del sistema de dirección. El LED verde (B) se enciende durante el funcionamiento. El LED rojo (A) se enciende si hay un error. El LED rojo parpadea hasta que se corrige el error o se detiene el motor. El LED rojo parpadea de diferentes maneras según el código de

error. Cuente el número de parpadeos del LED rojo y compare el número de parpadeos con la lista de códigos. Por ejemplo, si el fallo se encuentra en el joystick derecho del eje Y, se emitirá el código 21. Para el código 21, el LED rojo parpadea 2 veces y, luego, 1 vez.



Código	Descripción
21	Fallo en el joystick derecho del eje Y. Fuera de rango.
22	Fallo en el joystick derecho del eje X. Fuera de rango.
23	Fallo en el joystick izquierdo del eje Y. Fuera de rango.
24	Fallo del balancín derecho. Fuera de rango.
25	Fallo del balancín izquierdo. Fuera de rango.
26	La bobina derecha R está desconectada, dañada o no funciona correctamente.
27	La bobina izquierda R está desconectada, dañada o no funciona correctamente.
28	La bobina de avance R está desconectada, dañada o no funciona correctamente.
29	La bobina de marcha atrás R está desconectada, dañada o no funciona correctamente.
31	La bobina de avance L está desconectada, dañada o no funciona correctamente.
32	La bobina de marcha atrás L está desconectada, dañada o no funciona correctamente.

Transporte, almacenamiento y eliminación

Transporte



ADVERTENCIA: Tenga cuidado durante el transporte. El producto es pesado y puede ocasionar lesiones o daños si se cae o se mueve durante el transporte.



ADVERTENCIA: Si se han instalado los discos de alisado opcionales, retírelos antes del transporte. Existe el riesgo de que los discos de alisado se caigan y causen lesiones o daños.

Levante el producto para moverlo distancias más cortas. Para distancias más largas, coloque el producto en un vehículo de transporte.



PRECAUCIÓN: No remolque este producto detrás de un vehículo.

Elevación del producto



ADVERTENCIA: Asegúrese de que el equipo de elevación tenga las dimensiones adecuadas. Consulte *Datos técnicos en la página 207*.



ADVERTENCIA: No eleve un producto dañado. Asegúrese de que los puntos de elevación situados a ambos lados del asiento están correctamente instalados y no presentan daños.



ADVERTENCIA: No utilice ganchos metálicos, cadenas u otro equipo de elevación con bordes ásperos que puedan dañar los puntos de elevación.



ADVERTENCIA: Para levantar el producto, utilice únicamente las aberturas para carretilla elevadora y los puntos de elevación. No fije el equipo de elevación al bastidor de protección ni a otras piezas del producto. El producto puede caerse y causar lesiones o daños.



ADVERTENCIA: Bloquee los controles de dirección antes de levantar el producto. Si los controles de dirección están desbloqueados, pueden causar lesiones o daños.



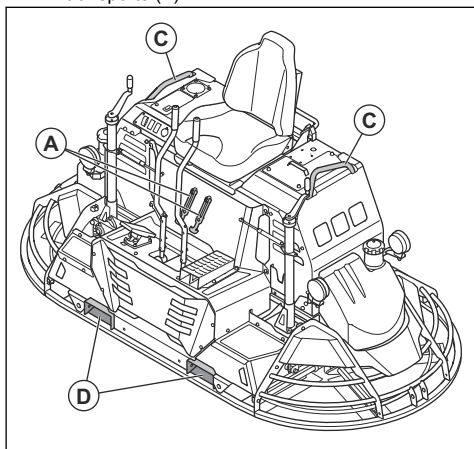
ADVERTENCIA: Cierre la válvula de combustible y la válvula de GLP antes de levantar el producto.



ADVERTENCIA: No pase por debajo ni cerca de un producto elevado.

Nota: Hay aberturas para carretilla elevadora en la parte delantera y trasera del producto.

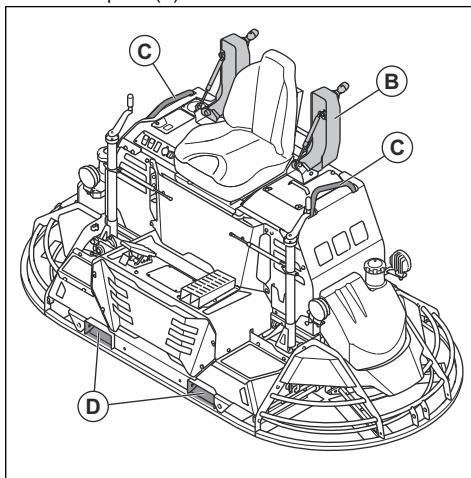
1. Siga estos pasos para levantar el producto CRT 48-57K y CRT 48-37V.
 - a) Bloquee los controles de dirección con las correas de goma (A) situadas debajo del asiento. Coloque los reposabrazos en la posición de transporte (B).



- b) Fije el equipo de elevación a los puntos de elevación (C) o introduzca la horquilla de una carretilla elevadora en las aberturas para carretilla elevadora (D).

2. Siga estos pasos para levantar el producto CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS y CRT 48-57K-PS-DF.

- a) Coloque los reposabrazos en la posición de transporte (B).

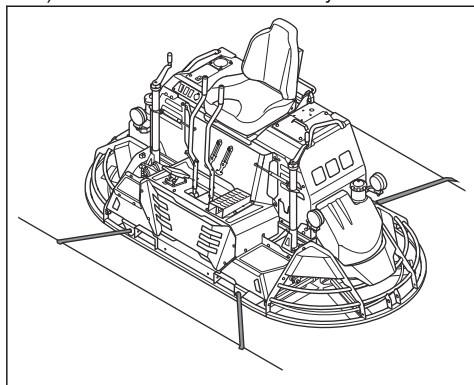


- b) Fije el equipo de elevación a los puntos de elevación (C) o introduzca la horquilla de una carretilla elevadora en las aberturas para carretilla elevadora (D).
3. Levante el producto un poco.
 4. Asegúrese de que el producto está estable y equilibrado. Si es necesario, baje el producto, ajuste el equipo de elevación y levántelo de nuevo un poco.
 5. Cuando el producto esté estable, continúe levantándolo.

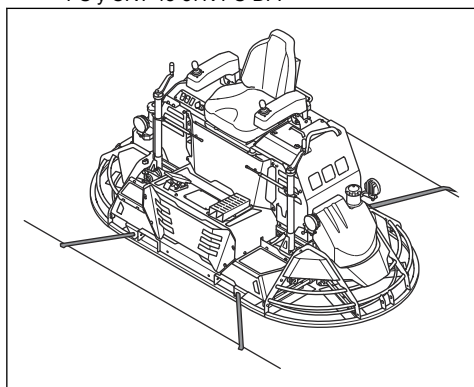
Preparación del producto para transportarlo con un vehículo

1. Si va a levantar el producto para montarlo en un vehículo de transporte, consulte *Elevación del producto en la página 205*.
2. Si el producto se monta en un remolque, no utilice la toma de remolque del producto para apoyar la lanza de remolque durante el transporte.
3. Asegúrese de que la inclinación de las cuchillas se haya ajustado a 0° para evitar daños en ellas.
4. Sujete el producto al vehículo de transporte con los puntos de amarre.

a) Para los modelos CRT 48-57K y CRT 48-37V.



b) Para los modelos CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS y CRT 48-57K-PS-DF.



Preparación del producto para un almacenamiento prolongado

Siga los pasos que se indican a continuación si el producto va a estar guardado durante más de 30 días.

- Realice las reparaciones necesarias. Repare los daños en la pintura para evitar la corrosión.
- Realice el mantenimiento. Consulte *Mantenimiento en la página 194*
- Lubrique todos los racores.

- Arranque el motor, cierre la válvula de combustible y deje el motor en marcha hasta que se pare por sí solo.
- Prepare el motor si va a permanecer almacenado durante un periodo prolongado. Lea el manual del motor suministrado por su fabricante.
- En CRT 48-57K-PS-DF: Retire el depósito de GLP y coloque un tapón en el racor del depósito de GLP.
- Vacíe el depósito de combustible con la válvula de combustible.
- Vacíe el depósito de GLP. Consulte *Sustitución de un depósito de GLP vacío CRT 48-57K-PS-DF en la página 187*.
- Vacíe el depósito de agua con la válvula de agua. Si se alcanzan temperaturas bajo cero, el agua que quede en el sistema podría provocar daños en el sistema de pulverización de retardante.
- Extraiga la batería y cárguela de vez en cuando durante el almacenamiento.
- Limpie el producto antes de guardarlo. Limpie el aceite y el polvo de las piezas de goma.
- Tape el producto con una cubierta protectora.
- Mantenga el producto en un lugar seco y al abrigo de las heladas.
- Mantenga el producto en un área cerrada para impedir el acceso a niños o personas no autorizadas.

Eliminación del producto

El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Reciclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor Husqvarna para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.



Datos técnicos

Datos técnicos (CRT 48-57K y CRT 48-37V)

	CRT 48-37V	CRT 48-57K
Peso operativo, kg/lb	617/1360	721/1589,5
Marca del motor, modelo	Vanguard, EFI-37HP	Kubota, WG1605

	CRT 48-37V	CRT 48-57K
Potencia del motor, kW/CV a 3600 rpm	27,6/37	42,5/57
Cilindrada, cm ³ /pulg. ³	993/61	1537/93,8
Régimen máximo del motor, rpm	4000	3600
Régimen de ralentí, rpm	1200	1000
Volumen del depósito de combustible, litros/cuartos de galón	24,6/26	
Consumo de combustible, litros/h o cuartos de galón/h	10 o 10,6	9,5 o 10
Tipo de combustible	Gasolina E0-E10	
Capacidad de aceite del motor, litros/cuartos de galón	2,3/2,4	6,0/6,3
Aceite de motor	SAE 10W-30	
Capacidad de aceite de la caja de engranajes, litros/cuartos de galón (cada una)	1,7/1,8	
Tipo de caja de engranajes	Servicio pesado, refrigerada con ventilador	
Aceite de la caja de engranajes	Shell Omala S4 WE 460	
Grasa para los ejes de las palas	Shell Gadus S2 o equivalente	
Volumen de refrigerante, l/gal	N/A	5/1,32
Tipo de batería	Batería de plomo-ácido	
Batería, V/tamaño	12/BCI 91	
Toma USB, A	2,1	
Tipo de embrague	CVT	
Tipo de eje de transmisión	Junta universal estriada	
Tipo de brazo de la pala	Atornillado	
Inclinación de las palas, °	0-25	
Diámetro de fratasado, mm/pulg.	1220/48	
Número de palas	10	
Velocidad mín./máx. de las palas, rpm	25/165	25/150
Dimensiones de la pala de acabado, mm × mm/ pulg. × pulg.	457 × 152/18 × 6	
Dimensiones de la pala combinada, mm × mm/ pulg. × pulg.	457 × 203/18 × 8	
Dimensiones de la pala de flotado, mm × mm/ pulg. × pulg.	457 × 254/18 × 10	
Ancho de fratasado con discos de alisado (sin superposición), mm/pulg.	2465/97	
Ancho de fratasado sin discos de alisado (sin superposición), mm/pulg.	2413/95	
Área de fratasado con discos de alisado (sin superposición), m ² , ft ²	3/32	

	CRT 48-37V	CRT 48-57K
Área de fratasado sin discos de alisado (sin superposición), m ² , ft ²	2,8/30	
EU5 CO2, g/kWh	809,92	1075
Nivel de potencia acústica L _w medido ²⁹ , dB(A) en relación con 1 pW	114,8	112,3
Nivel de presión sonora L _p en el oído del operario ³⁰ , dB(A)	96,3	95,2
Valor de vibración ³¹ , m/s ²	2,28	3,2
Empuñadura derecha, m/s ²	2,28	2,6
Empuñadura izquierda, m/s ²	2,16	3,2
Asiento, m/s ²	0,35	0,4

Para obtener más información y resolver dudas sobre cada motor en particular, consulte el manual del motor o el sitio web del fabricante del motor.

Datos técnicos (CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS y CRT 48-57K-PS-DF)

	CRT 48-37V-PS	CRT 48-57K-PS	CRT 48-57K-PS-DF
Peso operativo, kg/lb	652/1437,5	746/1644,5	790/1742
Marca del motor, modelo	Vanguard, EFI-37HP	Kubota, WG1605-G	Kubota, WG1605-GL-E3
Potencia del motor, kW/CV a 3600 rpm ³²	27,6/37	42,5/57	42,5/57 GLP: 41/55
Cilindrada, cm ³ /pulg. ³	993/61	1537/93,8	1537/93,8
Régimen máximo del motor, rpm	4000	3600	3600
Régimen de ralentí, rpm	1200	1000	1000
Volumen del depósito de combustible, litros/cuartos de galón	24,6/26		
Consumo de combustible, litros/h o cuartos de galón/h	10 o 10,6	9,5 o 10	11,6 o 12,3
Tipo de combustible	Gasolina E0-E10		Gasolina E0-E10 y GLP

²⁹ Nivel de potencia acústica L_w medido según EN 12649, EN ISO 3744. Incertidumbre K_{wa} 2,5 dB(A).

³⁰ Nivel de presión sonora L_p conforme a las normas EN 12649, EN ISO 11201. Incertidumbre K_{pa} 2,5 dB(A).

³¹ Valor de vibración determinado conforme a la norma EN 12649. Los datos referidos del nivel de vibración poseen una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 1,5 m/s².

³² Especificaciones del fabricante del motor. La potencia nominal del motor indicada es la potencia neta media (al régimen especificado) de un motor de producción típico para el modelo de motor conforme a la norma SAE J1349/ISO1585. Los motores fabricados en serie podrían presentar valores diferentes. La potencia de salida real del motor instalado en el producto final dependerá de la velocidad de funcionamiento, las condiciones medioambientales y otros valores.

	CRT 48-37V-PS	CRT 48-57K-PS	CRT 48-57K-PS-DF
Tipo de depósito de GLP, UE y resto del mundo/EE. UU.	N/A	N/A	M-16/5570TC y 5580TC
Capacidad de aceite del motor, litros/cuartos de galón	2,3/2,4	6,0/6,3	6,0/6,3
Aceite de motor	SAE 10W-30		
Capacidad de aceite hidráulico, litros/cuartos de galón	12/13		
Aceite hidráulico	Líquido hidráulico 10W30		
Capacidad de aceite de la caja de engranajes, litros/cuartos de galón (cada una)	1,7/1,8		
Tipo de caja de engranajes	Servicio pesado, refrigerada con ventilador		
Aceite de la caja de engranajes	Shell Omala S4 WE 460		
Grasa para los ejes de las palas	Shell Gadus S2 o equivalente		
Volumen de refrigerante, l/gal	N/A	3,1/0,8	3,1/0,8
Tipo de batería	Batería de plomo-ácido		
Batería, V/tamaño	12/BCI 91		
Toma USB, A	2,1		
Tipo de embrague	CVT		
Tipo de eje de transmisión	Junta universal estriada		
Tipo de brazo de la pala	Atornillado		
Inclinación de las palas, °	0-25		
Diámetro de fratasado, mm/pulg.	1220/48		
Número de palas	10		
Velocidad mín./máx. de las palas, rpm	25/165	25/150	
Dimensiones de la pala de acabado, mm × mm/pulg. × pulg.	457 × 152/18 × 6		
Dimensiones de la pala combinada, mm × mm/pulg. × pulg.	457 × 203/18 × 8		
Dimensiones de la pala de flotado, mm × mm/pulg. × pulg.	457 × 254/18 × 10		
Ancho de fratasado con discos de alisado (sin superposición), mm/pulg.	2465/97		
Ancho de fratasado sin discos de alisado (sin superposición), mm/pulg.	2413/95		
Área de fratasado con discos de alisado (sin superposición), m², ft²	3/32		
Área de fratasado sin discos de alisado (sin superposición), m², ft²	2,8/30		

	CRT 48-37V-PS	CRT 48-57K-PS	CRT 48-57K-PS-DF
EU5 CO ₂ , g/kWh	809,92	1075	Gasolina: 939,1 GLP A: 790,7 GLP B: 844,3
Nivel de potencia acústica L_w medido ³³ , dB(A) en relación con 1 pW	114,8	112,3	
Nivel de presión sonora L_p en el oído del operario ³⁴ , dB(A)	96,3	95,2	
Valor de vibración ³⁵ , m/s ²	2,02	3,62	
Empuñadura derecha, m/s ²	1,53	3,03	
Empuñadura izquierda, m/s ²	2,02	3,62	
Asiento, m/s ²	0,3	0,52	

Para obtener más información y resolver dudas sobre cada motor en particular, consulte el manual del motor o el sitio web del fabricante del motor.

Declaración sobre ruido y vibraciones

Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio conforme a las normas o directivas indicadas y pueden usarse para compararlos con los valores declarados de otros productos que se hayan probado conforme a las mismas normas o directivas. Estos valores declarados pueden usarse para una evaluación preliminar del riesgo. No obstante, los valores medidos en un lugar de trabajo determinado pueden ser más altos. Los valores reales de exposición y el daño que pueda sufrir una persona en particular variarán en cada caso y dependerán de la manera en la que el usuario trabaje, el material que se esté usando, el tiempo de exposición, el estado de salud del usuario y el estado del producto.

³³

Nivel de potencia acústica L_w medido según EN 12649, EN ISO 3744. Incertidumbre K_{wA} 2,5 dB(A).

³⁴

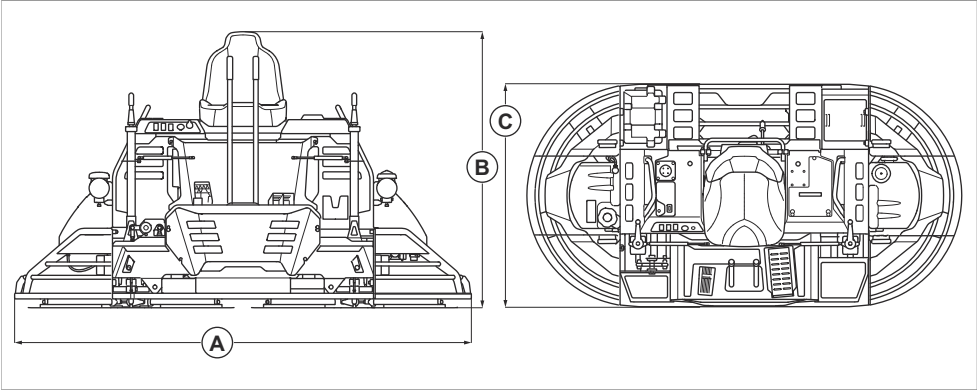
Nivel de presión sonora L_p conforme a las normas EN 12649, EN ISO 11201. Incertidumbre K_{pA} 2,5 dB(A).

³⁵

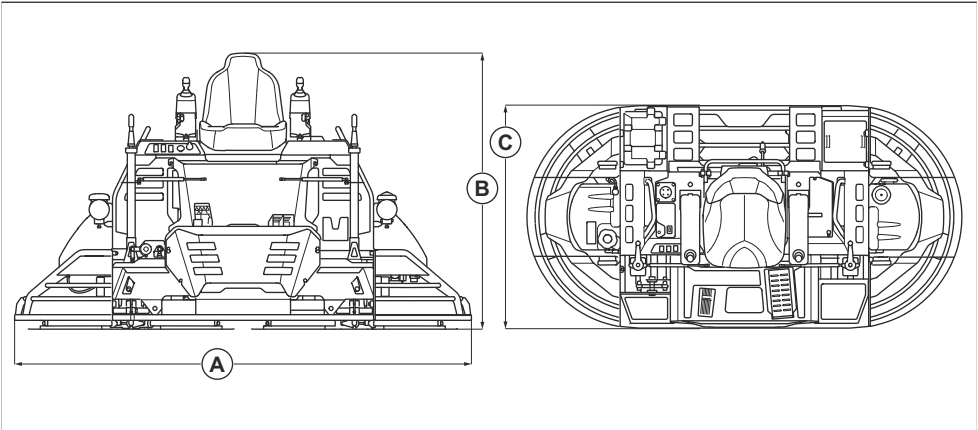
Valor de vibración determinado conforme a la norma EN 12649. Los datos referidos del nivel de vibración poseen una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 1,5 m/s².

Dimensiones del producto

CRT 48-57K y CRT 48-37V



CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS y CRT 48-57K-PS-DF



A	Longitud, mm/pulg.	2566/101
B	Altura, mm/pulg.	1473/58
C	Anchura, mm/pulg.	1295/51

Accesorios

Si necesita piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor o taller de servicio Husqvarna.

Tipo de disco	Descripción
Cuchilla combinada.	Operación de alisado y operación de fratasado.
Cuchilla de acabado.	Operación de fratasado.
Disco de alisado.	Operación de alisado.
Kit de ruedas de transporte.	Transporte del producto en distancias cortas.
Cuchilla de alisado.	Operación de alisado.

Declaración de conformidad

Declaración de conformidad UE

Nosotros, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel. +46-36-146500, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:

Descripción	Máquina pulidora de hormigón, fratasadora
Marca	Husqvarna
Tipo/Modelo	CRT 48-37V, CRT 48-57K, CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS, CRT 48-57K-PS-DF
Identificación	Números de serie a partir del año 2025

Cumple las siguientes directivas y normas de la UE:

Directiva/Norma	Descripción
2006/42/CE	"relativa a las máquinas"
2014/30/UE	"relativa a la compatibilidad electromagnética"

Además, se aplican las especificaciones técnicas o normas armonizadas siguientes:

EN ISO 12100:2010

EN 12649:2008+A1:2011

EN 113766-1:2018

Partille, 2025-01-30

Christian Nyberg
Director de I+D, Superficies de hormigón y suelos
Husqvarna AB, Construction Division
Responsable de la documentación técnica



Marcas comerciales

LOCTITE es una marca comercial registrada propiedad de Henkel Corporation. 545 es una marca comercial de Henkel Corporation.

Inhalt

Einleitung.....	215	Technische Daten.....	251
Sicherheit.....	222	Konformitätserklärung für Geräusche und Vibrationen.....	254
Betreiben.....	227	Gerätemaße.....	256
Instand halten.....	237	Zubehör.....	256
Störungen beseitigen.....	246	Konformitätserklärung.....	258
Transport, Lagerung und Entsorgung.....	249	Warenzeichen.....	258

Einleitung

Gerätebeschreibung

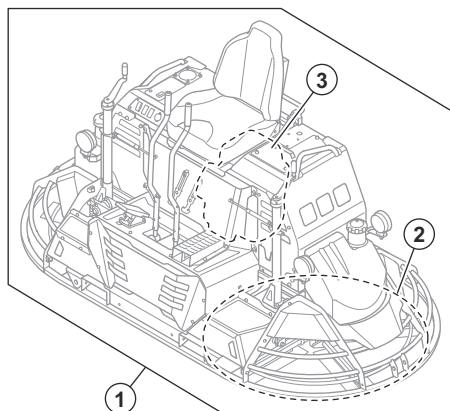
Bei diesem Gerät handelt es sich um einen Aufsitz-Flügelglätter, der zum Glätten von Beton verwendet wird. Das Gerät verfügt über einen 4-Takt-Verbrennungsmotor. Als Kraftstoff wird Benzin verwendet.

CRT 48-57K-PS-DF kann Benzin oder LPG (Flüssiggas) als Kraftstoff verwenden.

Das Gerät kann mit der optionalen Abziehscheibe verwendet werden.

Modellbezeichnung für CRT-Handlenkung

1 2 3
CRT 48 - 57K

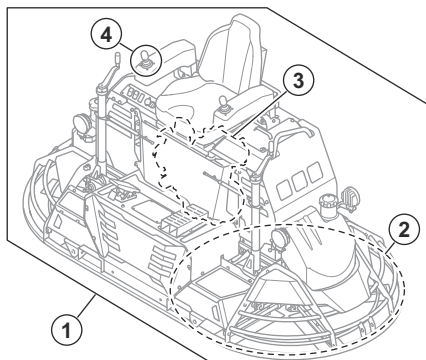


1. Aufsitz-Flügelglätter für Beton
2. Abmessungen des Flügelglätters

3. Motor

Modellname für CRT-Servolenkung

1 2 3 4 5
CRT 48 - 57K - PS - DF

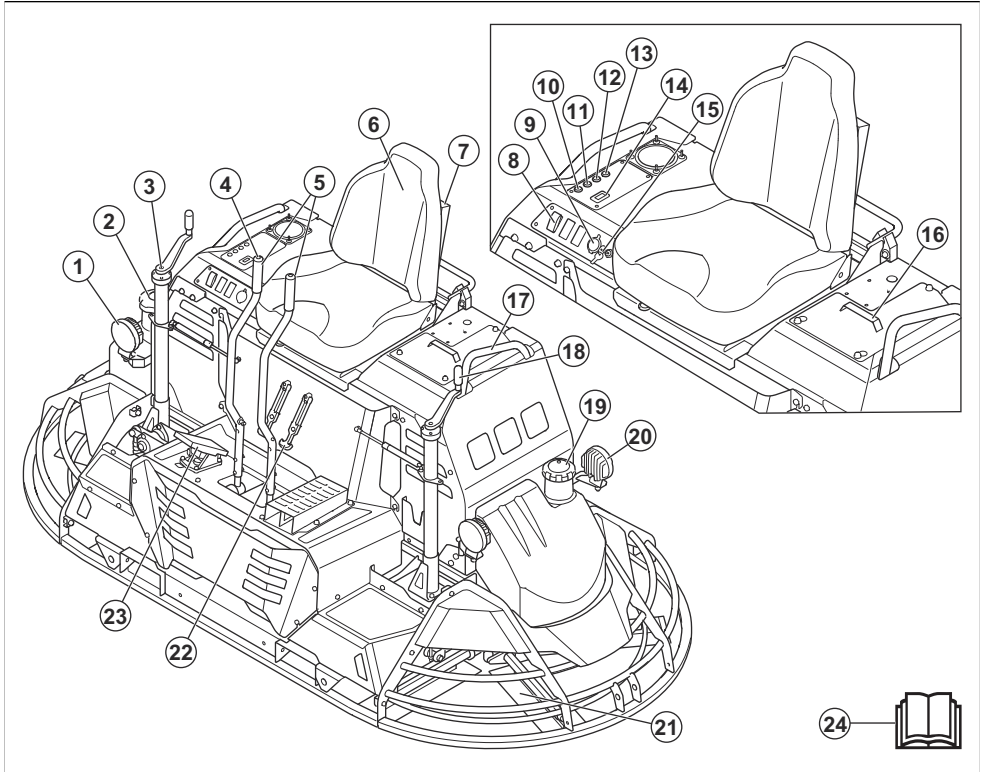


1. Aufsitz-Flügelglätter für Beton
2. Abmessungen des Flügelglätters
3. Motor
4. Lenkungstyp
5. Doppelkraftstoffsystem (Dual Fuel)

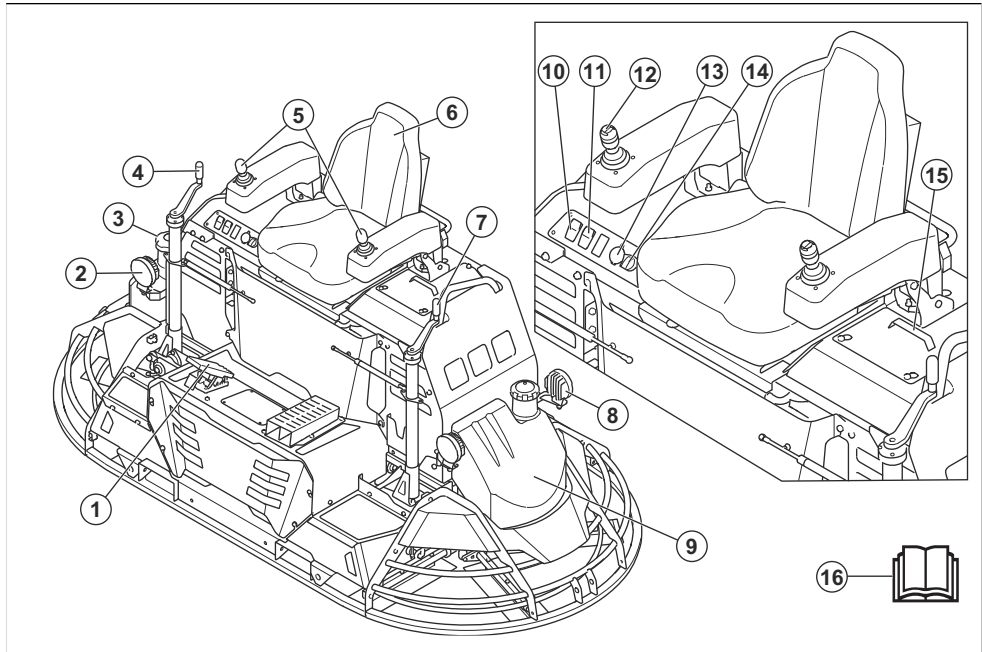
Verwendungszweck

Dieses Gerät ist nur für den professionellen Einsatz gedacht. Das Gerät wird zum Abziehen und Glätten von aushärtendem Beton verwendet, bevor die Oberfläche zu trocken ist, um das notwendige Ergebnis zu erzielen. Dieses Gerät darf nur im Freien oder in Bereichen mit ausreichender Belüftung verwendet werden. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Aufgaben.

Geräteübersicht CRT 48-37V und CRT 48-57K

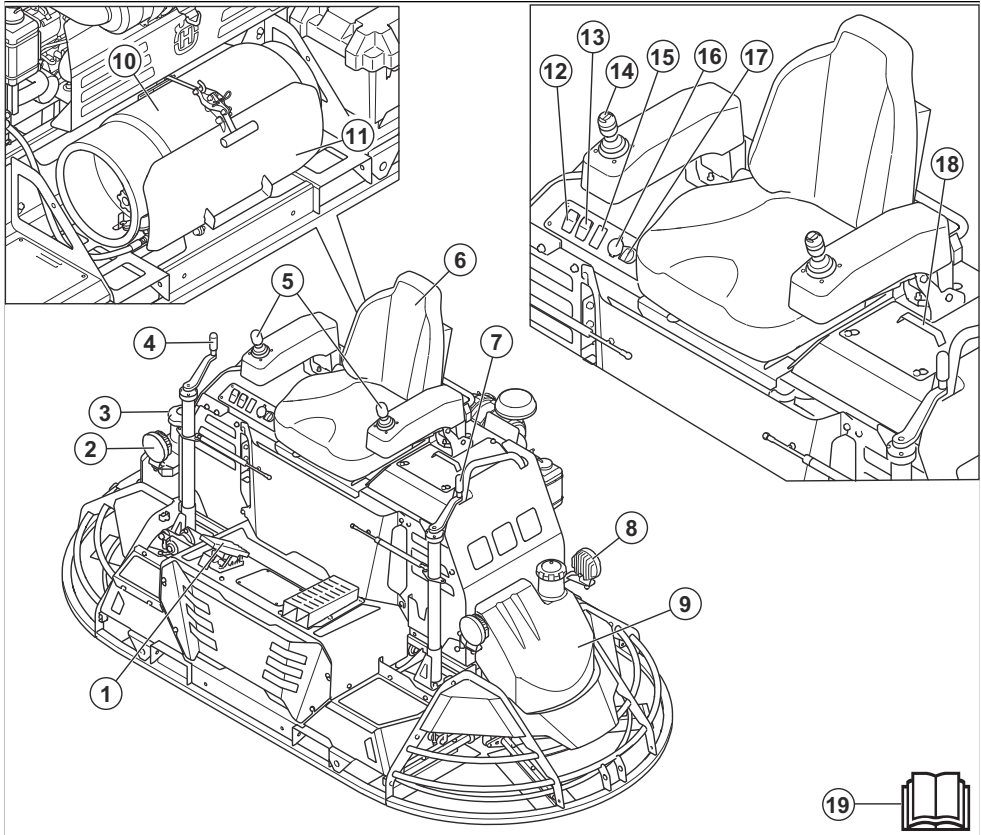


Geräteübersicht CRT 48-37V-PS und CRT 48-57K-PS



- | | |
|--|--|
| 1. Gaspedal | 9. Wasser- und Verzögerertank |
| 2. Arbeitsleuchte vorn | 10. Schalter für Arbeitsleuchten |
| 3. Kraftstofftank | 11. Schalter für Lenkmodus |
| 4. Winkelverstellung des rechten Flügels | 12. Taste für die Sprühsteuerung des Verzögerers |
| 5. Joysticks | 13. USB-Ladeanschluss |
| 6. Sitz mit Belegungserkennung | 14. Zündschlüssel |
| 7. Winkelverstellung des linken Flügels | 15. Service-Abdeckung |
| 8. Arbeitsleuchte hinten | 16. Betriebsanleitung |

Geräteübersicht CRT 48-57K-PS-DF



1. Gaspedal
2. Arbeitsleuchte vorn
3. Kraftstofftankdeckel
4. Winkelverstellung des linken Flügels
5. Lenkhebel
6. Sitz mit Belegungserkennung
7. Winkelverstellung des rechten Flügels
8. Arbeitsleuchte hinten
9. Deckel für Wasser- und Verzögerertank
10. Flüssiggastank (nicht im Lieferumfang enthalten)
11. Halterung für Flüssiggastank
12. Schalter für Arbeitsleuchten
13. Schalter für Lenkmodus
14. Taste für die Sprühsteuerung des Verzögerers
15. Flüssiggas-Schalter
16. USB-Ladeanschluss
17. Zündschlüssel
18. Service-Abdeckung

19. Betriebsanleitung

Symbole auf dem Gerät



WARNUNG! Dieses Gerät kann gefährlich sein und schwere oder tödliche Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen verursachen. Gehen Sie vorsichtig vor, und verwenden Sie das Gerät ordnungsgemäß.



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch, und machen Sie sich mit den Anweisungen vertraut, bevor Sie das Gerät verwenden.



Tragen Sie einen Gehörschutz.



Verwenden Sie einen Augenschutz.



Tragen Sie Stiefel mit Stahlkappe und rutschfester Sohle.



Keine offene Flamme, kein Feuer, keine offene Zündquelle und kein Rauchen in der Nähe des Gerätes.



Warnung: Entzündliches Material.



Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie den Kraftstoff einfüllen.



Nur Flüssiggas (LPG) verwenden. Nur CRT 48-57K-PS-DF.



Es besteht Verletzungsgefahr. Seien Sie in der Nähe von beweglichen Teilen vorsichtig.



Es besteht Verletzungsgefahr. Vorsicht in der Nähe des Antriebsriemens.



Es besteht Gefahr von Quetschverletzungen.



Heiße Oberfläche.



Halten Sie Ihre Hände von den Flügeln fern.



Halten Sie Ihre Füße von den Flügeln fern.



Batteriesäure ist giftig und kann auch Korrosion verursachen.



Aufbewahrungsort der Betriebsanleitung auf dem Gerät. Die Betriebsanleitung muss zusammen mit dem Gerät aufbewahrt werden.



Dieses Gerät ist kein Hausmüll. Recyceln Sie es über Ihre örtliche Entsorgungsstelle für elektrische und elektronische Geräte.



Die Last auf der Lenksteuerung muss vor dem Einstellen entfernt werden.



Hebepunkt.



Zündschlüsselstellung „AUS“.



Zündschlüsselstellung „EIN“.



Zündschlüsselstellung für Motorstart.



Starten Sie den Motor nicht.



Lichtschalter.



Flüssiggas (LPG) oder bleifreies Benzin. Nur CRT 48-57K-PS-DF.



Kraftstoff: Bleifreies Benzin mit maximal 10 % Ethanol.



Zurröse.



Wassertank.



Lenkmodus.



Hydrauliköl-Befüllung.



Hydrauliköltemperatur.



Geringer Motoröldruck.



Ladeanzeige der Lichtmaschine. Die Spannung ist zu niedrig. Weitere Informationen finden Sie in der Betriebsanleitung des Motors.



Motorkühlmitteltemperatur zu hoch.



Motorausfall. Weitere Informationen finden Sie in der Betriebsanleitung des Motors.



Dieses Gerät entspricht den geltenden EC-Richtlinien.



Dieses Gerät entspricht den geltenden Richtlinien der Ukraine.



Dieses Gerät entspricht den in Australien und Neuseeland geltenden Richtlinien zur elektromagnetischen Verträglichkeit.



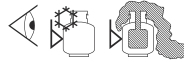
Inhalt steht unter Druck. Nicht öffnen, wenn das Gerät heiß ist.



Die Abgase des Motors enthalten Kohlenmonoxid, ein geruchloses, giftiges und sehr gefährliches Gas. Betreiben Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen.



Schließen Sie das Flüssiggas-Ventil, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.

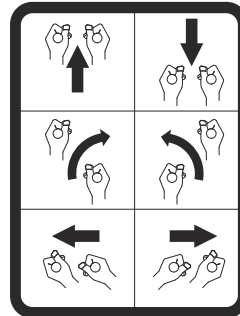


Frost am Flüssiggas-Tank, an den Ventilen oder Schläuchen, oder Gasgeruch, sind Anzeichen für ein Leck.

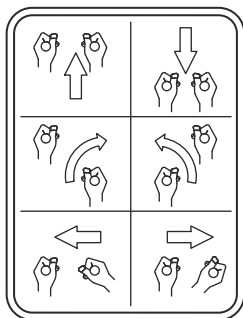
Hinweis: Sonstige Symbole/Aufkleber am Gerät beziehen sich auf spezielle Zertifizierungsanforderungen, die in bestimmten Ländern gelten.

Aufkleber für Lenkhebel

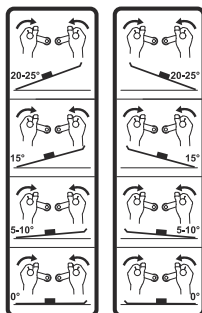
Für CRT 48-57K und CRT 48-37V. Siehe *So bedienen Sie das Gerät mit dem richtigen Betriebsmuster CRT 48 auf Seite 233.*



Für CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS und CRT 48-57K-PS-DF. Siehe *So bedienen Sie das Gerät mit dem richtigen Betriebsmuster CRT 48 auf Seite 233.*

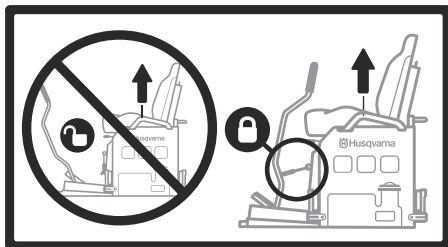


Aufkleber Flügelwinkel



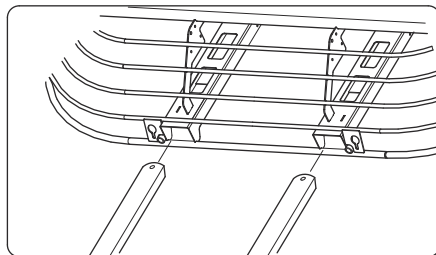
Siehe *So stellen Sie die Neigung der Glättflügel ein auf Seite 235.*

Aufkleber für Lenkhebel CRT 48-37V und CRT 48-57K



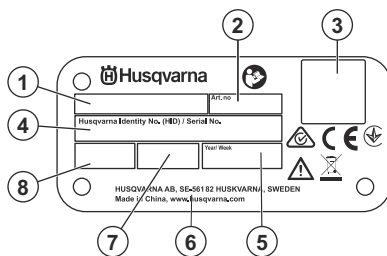
Siehe *So heben Sie das Gerät an auf Seite 249.*

Aufkleber Gabelstapleraufnahmen



Siehe *So heben Sie das Gerät an auf Seite 249.*

Typenschild



1. Gerätetyp
2. Artikel-Nr.
3. QR-Code
4. Seriennummer
5. Baujahr und -woche
6. Hersteller
7. Nennleistung
8. Gewicht

Schäden am Gerät

Wir haften nicht für Schäden an unserem Gerät, wenn:

- das Gerät nicht ordnungsgemäß repariert wird.
- das Gerät mit Teilen repariert wird, die nicht vom Hersteller stammen oder nicht vom Hersteller zugelassen sind.
- ein Zubehörteil mit dem Gerät verwendet wird, das nicht vom Hersteller stammt oder nicht vom Hersteller zugelassen ist.
- das Gerät nicht bei einem zugelassenen Service Center oder von einem zugelassenen Fachmann repariert wird.

Sicherheitsdefinitionen

Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise weisen auf besonders wichtige Teile der Betriebsanleitung hin.



WARNUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Verletzung oder Tod des Bedieners oder anderer Personen besteht.



ACHTUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Schäden am Gerät, an anderen Materialien oder in der Umgebung besteht.

Hinweis: Für weitere Informationen, die in bestimmten Situationen nötig sind.

Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Dieses Gerät ist ein gefährliches Werkzeug, wenn Sie nicht aufpassen oder es unsachgemäß verwenden. Dieses Gerät kann schwere oder tödliche Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen verursachen. Es ist sehr wichtig, dass Sie vor der Anwendung des Geräts den Inhalt dieser Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.
- Der Gebrauch dieses Geräts ist Personen (einschließlich Kindern), die über eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten verfügen oder denen es an der erforderlichen Erfahrung und Kenntnissen mangelt, untersagt.
- Bewahren Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise auf.
- Halten Sie alle geltenden Gesetze und Vorschriften ein.
- Der Bediener und dessen Arbeitgeber müssen die mit dem Betrieb des Geräts verbundenen Gefahren kennen und vermeiden.
- Untersagen Sie allen Personen die Benutzung des Geräts, bis diese den Inhalt der Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, ohne vorher dafür geschult worden zu sein. Stellen Sie sicher, dass alle Bediener Schulungen erhalten.

- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder das Gerät verwenden.
- Es dürfen nur zugelassene Personen mit dem Gerät arbeiten.
- Der Bediener ist für Unfälle verantwortlich, die anderen Personen zustoßen oder an deren Eigentum entstehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Lassen Sie immer Vorsicht walten, und arbeiten Sie mit gesundem Menschenverstand.
- Dieses Gerät erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, zu verringern, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor der Nutzung dieses Gerätes mit ihrem Arzt und dem Hersteller des Implantats sprechen.
- Halten Sie das Gerät sauber. Stellen Sie sicher, dass Symbole und Aufkleber deutlich lesbar sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Nehmen Sie keine Modifikationen am Gerät vor.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn die Möglichkeit besteht, dass andere Personen Modifikationen daran vorgenommen haben.

Sicherheitshinweise für den Betrieb



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wie der Motor in einem Notfall schnell gestoppt werden kann.
- Der Bediener muss über die erforderliche physische Kraft für den sicheren Betrieb des Geräts verfügen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, ohne dass alle Schutzabdeckungen montiert sind.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Siehe *Persönliche Schutzausrüstung auf Seite 224*.
- Feuchter Beton kann chemische Verbrennungen verursachen. Tragen Sie Schutzkleidung und entfernen Sie nassen Beton sofort, wenn er mit der Haut in Berührung kommt.
- Schauen Sie vor und während dem Zurücksetzen immer nach unten und nach hinten. Achten Sie auf große und kleine Hindernisse.
- Verringern Sie die Geschwindigkeit, bevor Sie um eine Ecke fahren.

- Achten Sie im Betrieb darauf, dass sich Kinder, umstehende Personen und Tiere nicht im Arbeitsbereich aufhalten und ausreichend Sicherheitsabstand zum Gerät einhalten.
- Stellen Sie sicher, dass sich nur befugte Personen im Arbeitsbereich befinden.
- Achten Sie auf einen sauberen und hellen Arbeitsbereich.
- Stellen Sie sicher, dass Sie während der Arbeit eine sichere und stabile Position einnehmen. Bleiben Sie in Vorwärtsrichtung auf dem Sitz sitzen. Halten Sie Ihre Füße auf dem Steuerdeck und Ihre Hände an den Steuerelementen.
- Stellen Sie sicher, dass keine Gefahr besteht, dass Sie oder das Gerät aus einer höheren Position herunterfallen kann.
- Achten Sie darauf, dass sich an Handgriff, Sitz und Gaspedal kein Fett oder Öl befinden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen Feuer oder Explosionen auftreten können.
- Das Gerät kann Objekte mit hoher Geschwindigkeit auswerfen. Stellen Sie sicher, dass alle Personen im Arbeitsbereich zugelassene persönliche Schutzausrüstung tragen. Entfernen Sie lose Gegenstände aus dem Arbeitsbereich.
- Bevor Sie sich vom Gerät entfernen, schalten Sie den Motor ab und vergewissern Sie sich, dass keine Gefahr eines versehentlichen Starts besteht.
- Achten Sie darauf, dass sich Kleidung, langes Haar und Schmuck nicht in beweglichen Teilen verfangen kann.
- Halten Sie Hände und Füße von den Glättflügeln fern.
- Schlagen Sie nicht auf das Gerät.
- Bedienen Sie das Gerät niemals in der Nähe von elektrischen Kabeln. Das Gerät hat keine elektrische Isolierung. Dies kann zu Verletzungen oder zum Tod führen.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, finden Sie heraus, ob es versteckte Drähte, Kabel und Rohrleitungen im Arbeitsbereich gibt. Wenn das Gerät auf ein verborgenes Objekt trifft, halten Sie den Motor sofort an, und prüfen Sie Gerät und Objekt. Nehmen Sie das Gerät erst wieder in Betrieb, nachdem Sie sich vergewissert haben, dass der weitere Betrieb sicher ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Schutzkäfig oder andere Komponenten beschädigt sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich während des Betriebs nur der Bediener auf dem Gerät befindet. Lassen Sie während des Betriebs keine andere Person auf das Gerät.
- Beim Betrieb des Geräts kommt es zu Vibrationen, die vom Gerät auf den Bediener übertragen werden. Regelmäßiger und häufiger Betrieb des Geräts kann zu Verletzungen des Bedieners führen oder Symptome verstärken. Es kann zu Verletzungen an Fingern, Händen, Handgelenken, Armen, Schultern und/oder Nerven sowie bei der Blutversorgung oder an anderen Körperteilen kommen. Die Verletzungen können hinderlich und/oder chronisch werden und sich allmählich über Wochen, Monate oder Jahre hinweg verstärken. Zu möglichen Verletzungen können Schäden am Blutkreislauf, am Nervensystem, an Gelenken und anderen Körperteilen gehören.
- Symptome können während des Betriebs des Geräts oder zu einem anderen Zeitpunkt auftreten. Wenn Sie bereits Symptome haben und das Gerät weiter bedienen, können sich die Symptome verstärken oder chronisch werden. Wenn Sie diese oder andere Symptome an sich bemerken, wenden Sie sich an einen Arzt:
 - Taubheit, Gefühlsverlust, Kribbeln, Stechen, Schmerz, Brennen, Pochen, Steifheit, Schwerfälligkeit, Verlust von Kraft, Veränderungen an Hautfarbe oder Hautzustand.
- Bei niedrigen Temperaturen können sich die Symptome verstärken. Tragen Sie warme Kleidung, und halten Sie Ihre Hände warm und trocken, wenn Sie das Gerät in kalten Umgebungen betreiben.
- Warten und betreiben Sie das Gerät gemäß den Anweisungen der Bedienungsanleitung, um einen vorschriftsmäßigen Vibrationspegel sicherzustellen.
- Das Gerät verfügt über ein Antivibrationssystem, das die Vibrationen an den Griffen für den Bediener reduziert. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten. Drücken Sie das Gerät nicht mit Kraft. Halten Sie das Gerät leicht an den Griffen fest, aber stellen Sie sicher, dass Sie es kontrollieren und sicher bedienen. Drücken Sie das Gerät nicht häufiger als nötig in die Endanschläge.
- Platzieren Sie Ihre Hände nur auf dem Griff bzw. den Griffen. Halten Sie alle anderen Körperteile vom Gerät fern.
- Stoppen Sie das Gerät sofort, wenn plötzlich starke Vibrationen auftreten. Setzen Sie den Betrieb erst fort, wenn die Ursache für die gesteigerten Vibrationen beseitigt wurde.

Staubtechnische Sicherheit



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Die Verwendung des Geräts auf trockenen Oberflächen, die von den vorgesehenen abweichen, kann zu erhöhtem Staub in der Luft führen. Das Einatmen von Staub kann schwere Verletzungen und lang andauernde Gesundheitsprobleme verursachen. Silikatstaub wurde von verschiedenen



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

Behörden als schädlich eingestuft. Dies sind Beispiele für derartige Gesundheitsprobleme:

- Die chronischen oder potenziell tödlichen Lungenkrankheiten chronische Bronchitis, Silikose und Lungenfibrose
- Krebs
- Angeborene Fehlbildungen
- Hautentzündung
- Verwenden Sie eine angemessene Schutzausrüstung, um die Menge von Staub und Dämpfen in der Luft und den Staub auf Arbeitsgeräten, Oberflächen, Kleidung und Körperteilen zu verringern. Beispiele dafür sind Staubsammelanlagen und Wassernebel zum Binden des Staubs. Reduzieren Sie den Staub an der Quelle, falls möglich. Stellen Sie sicher, dass die Ausstattung korrekt montiert ist und verwendet wird und dass sie regelmäßig gewartet wird.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend belüftet ist.
- Falls möglich, richten Sie den Auspuff des Geräts dahin, wo er keinen Staub in der Luft verursachen kann.

Abgase – Sicherheit



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Das Einatmen von Abgasen über längere Zeit kann eine Gefahr für die Gesundheit darstellen.
- Die Abgase des Motors enthalten Kohlenmonoxid – ein geruchloses, giftiges und sehr gefährliches Gas. Da Kohlenmonoxid geruchs- und farblos ist, kann es nicht wahrgenommen werden. Bei einer Kohlenmonoxidvergiftung kann es zu Schwindelsymptomen kommen, aber es ist auch möglich, dass eine Person ohne Vorwarnung bewusstlos wird, wenn die Menge oder Konzentration an Kohlenmonoxid dafür hoch genug ist.
- Abgase, die Sie sehen oder riechen können, enthalten auch Kohlenmonoxid.
- Verwenden Sie ein Gerät mit Verbrennungsmotor nicht in Innenräumen oder in Bereichen ohne ausreichende Luftzufuhr.
- Atmen Sie die Abgase nicht ein.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend belüftet ist. Das ist besonders wichtig, wenn Sie das Gerät in engen Arbeitsbereichen betreiben, in denen sich leicht Abgase ansammeln können.

Lärm – Sicherheit



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Ein hoher Geräuschpegel und Lärmbelastung über einen langen Zeitraum können zu lärmbedingten Hörschäden führen.
- Um den Geräuschpegel auf einem Minimum zu halten, warten und betreiben Sie das Gerät gemäß den Anweisungen der Bedienungsanleitung.
- Untersuchen Sie den Schalldämpfer auf Beschädigungen. Stellen Sie sicher, dass der Schalldämpfer fest am Gerät montiert ist.
- Tragen Sie einen zugelassenen Gehörschutz beim Arbeiten mit dem Gerät.
- Beachten Sie Warnsignale und Stimmen, wenn Sie einen Gehörschutz tragen. Entfernen Sie den Gehörschutz, wenn das Gerät ausgeschaltet wird, es sei denn, er ist bei dem Geräuschpegel in Ihrem Arbeitsbereich erforderlich.

Persönliche Schutzausrüstung



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Verwenden Sie stets die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung bei der Bedienung des Geräts. Die persönliche Schutzausrüstung kann Verletzungen nicht vollständig vermeiden, vermindert aber im Falle eines Unfalls die Gefahr oder die Schwere von Verletzungen. Lassen Sie sich bei der Auswahl der korrekten persönlichen Schutzausrüstung von Ihrem Händler beraten.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der persönlichen Schutzausrüstung.
- Verwenden Sie einen zugelassenen Schutzhelm.
- Tragen Sie einen zugelassenen Gehörschutz.
- Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz mit seitlicher Abschirmung.
- Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
- Tragen Sie Stiefel mit Stahlkappe und rutschfester Sohle.
- Tragen Sie zugelassene Arbeitskleidung oder gleichwertige, eng anliegende Kleidung mit langen Ärmeln und langen Hosenbeinen.

Feuerlöscher

- Halten Sie in der Nähe des Arbeitsbereichs einen Feuerlöscher griffbereit.
- Verwenden Sie einen Pulver-Feuerlöscher der Klasse „ABE“ oder einen Kohlendioxid-Feuerlöscher des Typs „BE“.

Sicherheitsvorrichtungen am Gerät



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Verwenden Sie kein Gerät mit Sicherheitsvorrichtungen, die beschädigt sind oder nicht ordnungsgemäß funktionieren.
- Führen Sie regelmäßig eine Überprüfung der Sicherheitsvorrichtungen durch. Wenn die Sicherheitsvorrichtungen beschädigt sind oder nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenden Sie sich an den Kundendienst von Husqvarna.
- Führen Sie keine Änderungen an den Sicherheitsvorrichtungen durch.

Schalldämpfer

Der Schalldämpfer senkt den Geräuschpegel und leitet Abgase vom Bediener weg.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Schalldämpfer fehlt oder beschädigt ist. Ein beschädigter oder fehlender Schalldämpfer kann den Geräuschpegel und die Brandgefahr erhöhen.



WARNUNG: Der Schalldämpfer wird während und nach Gebrauch und wenn der Motor im Leerlauf läuft, sehr heiß. Um Brandverletzungen zu vermeiden, dürfen sie den heißen Schalldämpfer nicht berühren. Seien Sie in der Nähe von entzündlichen Materialien und/oder Dämpfen besonders vorsichtig, um Brandgefahr zu verhindern. Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Verbrennungen zu vermeiden.

So prüfen Sie den Schalldämpfer

- Überprüfen Sie den Schalldämpfer regelmäßig, um sicherzustellen, dass er richtig angebracht und nicht beschädigt ist.

Bedienerpräsenzsteuerung

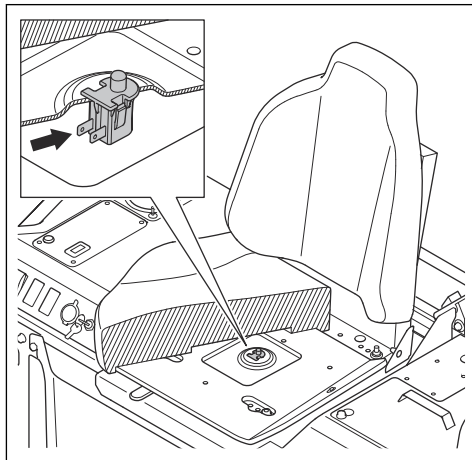
Die Sitzbelegungserkennung wird aktiviert, wenn sich der Fahrer aus dem Sitz erhebt. Der Antrieb der Flügel wird unterbrochen, aber der Motor läuft mit Leerlaufdrehzahl weiter. Wenn das Gaspedal betätigt wird, während sich der Fahrer nicht im Sitz befindet, bleibt der Motor auf Leerlaufdrehzahl.

So überprüfen Sie die Bedienerpräsenzsteuerung (Totmanngriff)



WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass der Bediener während dieser Prüfung nicht das Gerät verlässt. Es muss sich ein Bediener auf dem Gerät befinden, um es im Notfall schnell anzuhalten.

1. Achten Sie darauf, dass der Sitzbelegungsschalter in Position ist.



2. Erheben Sie sich etwas vom Sitz.
3. Betätigen Sie das Gaspedal.
4. Stellen Sie sicher, dass der Motor auf Leerlaufdrehzahl bleibt.
5. Wenn der Sitzbelegungsschalter nicht ordnungsgemäß funktioniert, lassen Sie ihn von einem autorisierten Service Center reparieren.

So kontrollieren Sie den Zündschlüssel

- Starten und stoppen Sie den Motor, um das Zündschloss zu kontrollieren. Siehe *So starten Sie das Gerät auf Seite 232* und *So starten Sie den CRT 48-57K-PS-DF bei warmem Motor auf Seite 232*.
- Stellen Sie sicher, dass der Motor anspringt, wenn Sie den Zündschlüssel in die Start-Position drehen.
- Stellen Sie sicher, dass der Motor sofort ausgeht, wenn Sie den Zündschlüssel in die Stopp-Position drehen.

Sicherer Umgang mit Kraftstoff



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Kraftstoff ist feuergefährlich; durch die ausströmenden Dämpfe besteht Explosionsgefahr. Um Verletzungen, Feuer oder Explosionen zu vermeiden, seien Sie beim Umgang mit Kraftstoff vorsichtig.
- Atmen Sie die Kraftstoffdämpfe nicht ein. Die Kraftstoffdämpfe sind giftig und können Verletzungen verursachen. Achten Sie auf ausreichende Belüftung.
- Entfernen Sie nicht den Tankdeckel oder füllen den Kraftstofftank, wenn der Motor eingeschaltet ist.

- Vergewissern Sie sich, dass der Motor abgekühlt ist, bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.
- Füllen Sie Kraftstoff nicht im Innenbereich oder in geschlossenen Räumen auf. Eine mangelhafte Luftzirkulation kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen durch Erstickten oder einer Kohlenmonoxidvergiftung führen.
- Rauchen Sie nicht in der Nähe des Kraftstoffs oder des Motors. Löschen Sie alle Zigaretten, Zigarren, Pfeifen oder andere Feuerquellen.
- Stellen Sie keine heißen Gegenstände in der Nähe des Kraftstoffs oder des Motors ab.
- Füllen Sie Kraftstoff nicht in der Nähe von Funken oder Feuer ein.
- Öffnen Sie vor dem Nachfüllen den Tankdeckel langsam, und lassen Sie den Druck vorsichtig entweichen.
- Kraftstoff auf der Haut kann Verletzungen verursachen. Wenn Kraftstoff auf Ihre Haut gelangt, waschen Sie diesen mit Wasser und Seife ab.
- Wechseln Sie sofort die Kleidung, wenn Sie Kraftstoff darauf verschütten.
- Füllen Sie den Kraftstofftank nicht vollständig auf. Durch Hitze dehnt sich der Kraftstoff aus. Lassen Sie deshalb einen Freiraum im oberen Bereich des Kraftstofftanks.
- Schrauben Sie den Kraftstofftankdeckel fest zu. Wenn der Tankdeckel nicht fest zugeschraubt ist, besteht Feuergefahr.
- Bevor Sie das Gerät starten, entfernen Sie es mindestens 3 m/10 ft vom Auffüllort.
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn sich Kraftstoff oder Öl darauf befindet. Entfernen Sie den unerwünschten Kraftstoff und das Motoröl. Lassen Sie das Gerät trocknen, und warten Sie, bis keine Kraftstoffdämpfe mehr vorhanden sind, bevor Sie den Motor starten.
- Überprüfen Sie den Motor regelmäßig auf Undichtigkeiten. Starten Sie den Motor bei einer Leckage im Kraftstoffsystem nicht, bis die Undichtigkeiten repariert werden.
- Suchen Sie den Motor nicht mit den Händen nach Undichtigkeiten ab.
- Bewahren Sie Kraftstoff nur in zugelassenen Behältern auf.
- Wenn Sie das Gerät und den Kraftstoff einlagern, stellen Sie sicher, dass Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe keinen Schaden verursachen können.
- Lassen Sie den Kraftstoff im Freien und abseits von Feuer und Funken in einen für Kraftstoff zugelassenen Behälter ab.
- Achten Sie bei Arbeiten am Flüssiggas-Tank darauf, dass der Zündschlüssel in der Stellung OFF steht.
- Tauschen Sie den Flüssiggas-Tank nur aus, wenn sich der Zündschlüssel in der Stellung OFF befindet.
- Flüssiggas ist entzündlich, und durch die ausströmenden Dämpfe besteht Explosionsgefahr. Um Verletzungen, Feuer oder Explosionen zu vermeiden, gehen Sie vorsichtig vor.
- Lesen Sie alle Anweisungen am Gerät und am Flüssiggas-Tank.
- Ändern Sie nichts an der Flüssiggas-Steuereinrichtung. Änderungen an der Flüssiggas-Steuereinrichtung können zu gefährlichen Abgasemissionen führen.
- Atmen Sie die Kraftstoffdämpfe nicht ein. Die Kraftstoffdämpfe sind giftig und können Verletzungen verursachen. Achten Sie auf ausreichende Belüftung.
- Starten Sie den Motor nicht in einem Bereich ohne ausreichende Luftzirkulation. Flüssiggas ist schwerer als Luft und kann sich in niedrigen Bereichen ansammeln. Eine nicht ausreichende Luftzirkulation erhöht das Risiko eines Feuers oder einer Explosion durch Funken sowie das Gesundheitsrisiko durch die Abgase.
- Rauchen Sie nicht in der Nähe des Geräts, des Motors oder des Flüssiggas-Tanks.
- Stellen Sie keine heißen Gegenstände in der Nähe einer Flüssiggasquelle oder des Motors ab.
- Halten Sie das Gerät von Funken und Flammen fern.
- Prüfen Sie die das Flüssiggas-System regelmäßig auf Dichtheit. Bei einem Leck dürfen Sie den Motor nicht starten. Reparieren Sie zuerst das Leck.
- Bewahren Sie Flüssiggas-Tanks nicht in Gebäuden auf. Flüssiggas-Tanks dürfen sich nur in einem Gebäude befinden, während das Gerät in Betrieb ist.
- Flüssiggas-Tanks sind in einem sicheren Bereich mit ausreichender Luftzirkulation aufzubewahren.

Sicherer Umgang mit Batterien



WARNUNG: Eine beschädigte Batterie kann eine Explosion verursachen und zu Verletzungen führen. Wenn die Batterie deformiert oder beschädigt ist, wenden Sie sich an einen Husqvarna Servicehändler.



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Verwenden Sie in der Nähe von Batterien stets eine Schutzbrille.
- Tragen Sie keine Uhren, Schmuck oder andere Gegenstände aus Metall in der Nähe der Batterie.
- Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Laden Sie die Batterie in einem Bereich mit guter Belüftung auf.
- Halten Sie entflammbare Materialien in einem Mindestabstand von 1 m, wenn Sie die Batterie aufladen.
- Entsorgen Sie ausgetauschte Batterien. Siehe *Entsorgung auf Seite 251*.
- Von der Batterie können explosive Gase ausgehen. Rauchen Sie nicht in der Nähe der Batterie. Halten Sie die Batterie von offenen Flammen oder Funken fern.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Siehe *Persönliche Schutzausrüstung auf Seite 224*.
- Stoppen Sie den Motor und stellen Sie sicher, dass alle Teile des Geräts abgekühlt sind, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Reinigen Sie das Gerät, und entfernen Sie gefährliches Material vor der Wartung.
- Trennen Sie die Zündkappe vor Beginn der Wartung.
- Abgenutzte Flügel können scharfe Kanten haben. Tragen Sie Schutzhandschuhe und seien Sie im Bereich der Flügel vorsichtig.

Sicherheitshinweise für den Betrieb an Kanten



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Es besteht die Gefahr, dass das Gerät umkippt, wenn Sie es an einer Kante betreiben. Achten Sie darauf, dass sich das Gerät stets zu mindestens 80 Prozent auf einer Fläche befindet, die ausreichende Tragfähigkeit für das Gewicht des Geräts hat.
- Wenn das Gerät kippt, stoppen Sie den Motor, bevor Sie es wieder auf eine ausreichend stabile Fläche aufstellen. Überprüfen Sie das Gerät, den Sicherheitsrahmen, die Bedieneranwesenheitskontrolle (OPC), die Flügelwellen und die Glättflügel. Ersetzen Sie alle beschädigten Teile, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Siehe *So heben Sie das Gerät an auf Seite 249*.

Sicherheitshinweise für die Wartung



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Wenn die Wartung nicht ordnungsgemäß und regelmäßig erfolgt, erhöhen sich die Verletzungsgefahr und das Risiko für eine Beschädigung des Geräts.
- Nehmen Sie keine Modifikationen am Produkt vor. Änderungen am Gerät, die vom Hersteller nicht genehmigt wurden, können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Verwenden Sie immer Originalersatzteile und Originalzubehör. Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller nicht genehmigt wurden, können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Ersetzen Sie beschädigte, verschlissene oder defekte Teile.
- Führen Sie nur Wartungsarbeiten durch, die gemäß dieser Betriebsanleitung vorgegeben sind. Lassen Sie alle anderen Wartungsarbeiten von einem autorisierten Servicecenter durchführen.
- Entfernen Sie alle Werkzeuge vom Gerät, bevor Sie den Motor nach der Wartung starten. Lose Werkzeuge oder Werkzeuge, die an sich drehenden Teilen befestigt sind, könnten herauskatapultiert werden und Verletzungen verursachen.
- Führen Sie nach der Wartung eine Überprüfung des Vibrationswerts im Gerät durch. Wenn er nicht korrekt ist, wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.
- Lassen Sie das Gerät in einem autorisierten Servicecenter regelmäßig warten.

Betreiben

Einleitung



WARNUNG: Lesen Sie vor Gebrauch des Geräts das Kapitel über Sicherheit, und machen Sie sich damit vertraut.

Bevor Sie das Gerät bedienen

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch, und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstehen.
- Lesen Sie die Motor-Betriebsanleitung des Herstellers sorgfältig durch.
- Untersuchen Sie das Gerät und alle Komponenten auf Schäden. Bei sichtbaren Schäden darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Führen Sie die tägliche Wartung durch. Siehe *Wartungsplan auf Seite 238*.

Schulung für neue Bediener des Gerätes



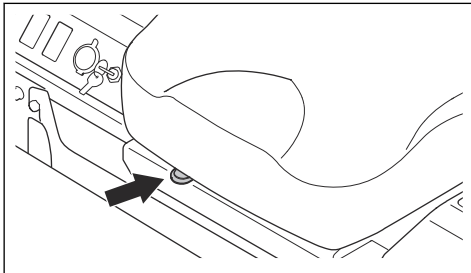
WARNUNG: Dieses Gerät kann schwere oder tödliche Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen verursachen. Neue Bediener müssen vor dem Betrieb alle Bedienelemente kennen und lernen, wie das Gerät sicher zu bedienen ist.

1. Zeigen Sie neuen Bedienern die korrekte Position auf dem Sitz.
2. Zeigen Sie ihnen die Funktionen der Lenkhebel und wie das Gerät gestartet wird.
3. Sie müssen lernen, wie das Gerät auf einer harten und leicht nassen Betonoberfläche gelenkt wird.
 - a) Erhöhen Sie die Neigung der Glättflügel auf 6 mm/¼ Zoll.
 - b) Stellen Sie das Gaspedal auf maximale Leistung ein, um die beste Lenksteuerung zu erhalten.
 - c) Starten Sie das Gerät im Stillstand, fahren Sie dann geradeaus vorwärts, und führen Sie 180-Grad-Wenden durch.

So stellen Sie den Sitz ein

Stellen Sie den Sitz so ein, dass eine bessere Arbeitsposition und ein möglichst sicherer Betrieb gewährleistet sind.

1. Setzen Sie sich auf den Sitz.
2. Drücken Sie den Hebel zum Einstellen des Sitzes nach links.



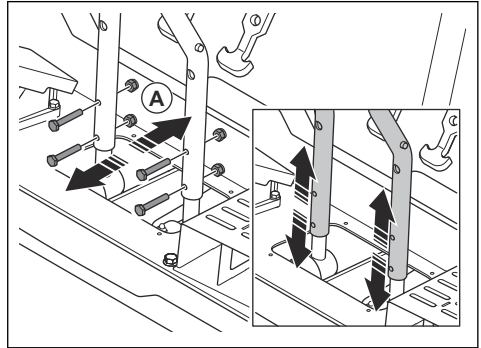
3. Bringen Sie den Sitz in eine passende Position.
4. Lassen Sie den Hebel los.

So justieren Sie die Position der Lenkhebel

Es gibt 3 Positionen für die Lenkhebel. Der Hub ist länger, wenn sich die Lenkhebel in der oberen Position befinden.

1. Stellen Sie den Motor ab.

2. Entfernen Sie die 4 Schrauben und die 4 Muttern (A).



3. Stellen Sie die Lenkhebel auf eine der drei Positionen ein.
4. Montieren Sie die 4 Schrauben und 4 Muttern.

So fahren Sie das Getriebe ein

- Betreiben Sie den Motor während der ersten 2 bis 4 Stunden mit halber Leistung.



ACHTUNG: Es besteht die Gefahr von Getriebeschäden, wenn Sie den Motor während der Einfahrphase mit Vollgas betreiben.

So montieren Sie die Abziehscheiben



ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass die Abziehscheiben korrekt installiert sind, bevor Sie das Gerät einschalten. Mit falsch installierten Abziehscheiben kann kein gleichmäßiges Ergebnis erzeugt werden.

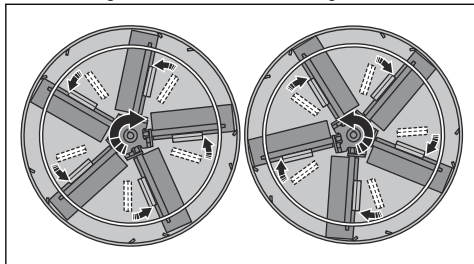


ACHTUNG: Entfernen Sie die Abziehscheiben, bevor Sie das Gerät anheben. Wenn Sie das Gerät mit einer Hebevorrichtung anheben, können die Abziehscheiben herunterfallen und beschädigt werden. Siehe *So heben Sie das Gerät an* auf Seite 249.

Die passenden Abziehscheiben erhalten Sie bei Ihrem Husqvarna Händler oder Ihrer Servicewerkstatt.

1. Stellen Sie den Motor ab, und entfernen Sie den Zündschlüssel.
2. Heben Sie das Gerät mit einer Hebevorrichtung an. Siehe *So heben Sie das Gerät an* auf Seite 249.
3. Stellen Sie Stützen unter den Rahmen des Geräts, um das Produkt während des Anhebens stabil zu halten.

4. Richten Sie die Mitte der Flügelbaugruppen an der Mitte der Abziehscheiben aus.
5. Stellen Sie die Glättflügel-Neigung auf 0° ein.
6. Drehen Sie die linke Abziehscheibe gegen den Uhrzeigersinn, sodass die Glättflügel in die Halterungen an der Abziehscheibe greifen.



7. Drehen Sie die rechte Abziehscheibe im Uhrzeigersinn, sodass die Glättflügel in die Halterungen an der Abziehscheibe greifen.

Hinweis: Rechts und links beziehen sich auf die Position des Bedieners auf dem Sitz.

8. Achten Sie darauf, dass die Abziehscheiben in der richtigen Position verriegelt sind.
9. Vergrößern Sie den Flügelwinkel um ein geringes Maß, sodass die Flügel in den Halterungen der Abziehscheibe fixiert sind. Siehe *So stellen Sie die Neigung der Glättflügel ein auf Seite 235*.

So installieren Sie Abziehscheiben mit 1168 mm/46 Zoll

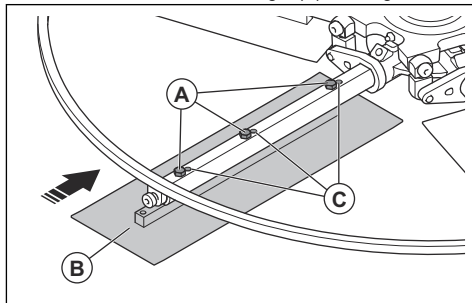


ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass die Abziehscheiben korrekt installiert sind, bevor Sie das Gerät einschalten. Mit falsch installierten Abziehscheiben kann kein gleichmäßiges Ergebnis erzeugt werden.

Die passenden Abziehscheiben erhalten Sie bei Ihrem Husqvarna Händler oder Ihrer Servicewerkstatt.

1. Stellen Sie den Motor ab, und entfernen Sie den Zündschlüssel.
2. Heben Sie das Gerät mit einer Hebevorrichtung an. Siehe *So heben Sie das Gerät an auf Seite 249*.
3. Stellen Sie Stützen unter den Rahmen des Geräts, um das Produkt während des Anhebens stabil zu halten.

4. Lösen und entfernen Sie die Schrauben (A), mit denen die einzelnen Glättflügel (B) befestigt sind.



5. Bewegen Sie die Glättflügel so, dass sie an den inneren Schraubenbohrungen (C) ausgerichtet sind.
6. Setzen Sie die Schrauben in die inneren Bohrungen (C) ein und ziehen Sie die Schrauben fest.
7. Befestigen Sie die Abziehscheibe an den Glättflügeln. Siehe *So montieren Sie die Abziehscheiben auf Seite 228*.

So montieren Sie den Flüssiggas-Tank CRT 48-57K-PS-DF



WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass der Motor ausgeschaltet ist, bevor Sie den Flüssiggas-Tank montieren.



WARNUNG: Tragen Sie Schutzhandschuhe und einen Augenschutz.



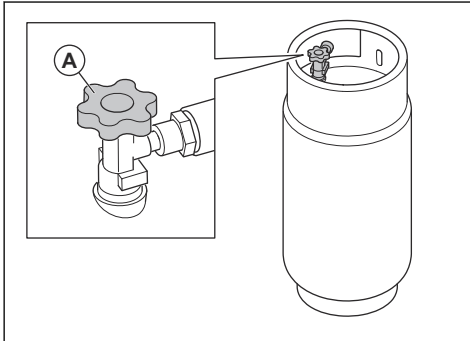
ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass der richtige Typ des Flüssiggas-Tanks verwendet wird. Ein falscher Flüssiggastank kann zu Schäden am Gerät führen. Siehe *Technische Daten auf Seite 251*.



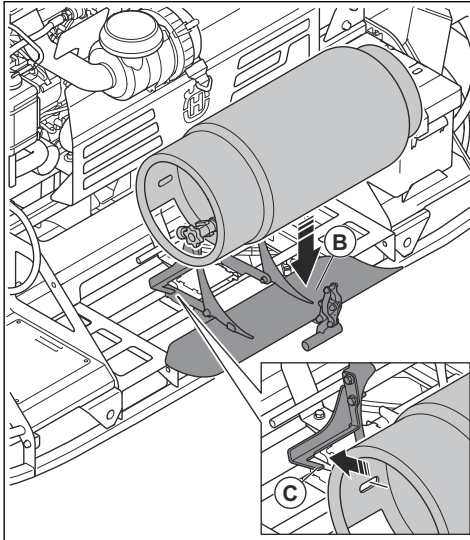
ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass sich der Flüssiggastank in der richtigen Position befindet.

Wenn der Flüssiggas-Tank angeschlossen und das Gerät nicht in Betrieb ist, muss das Flüssiggas-Ventil geschlossen sein.

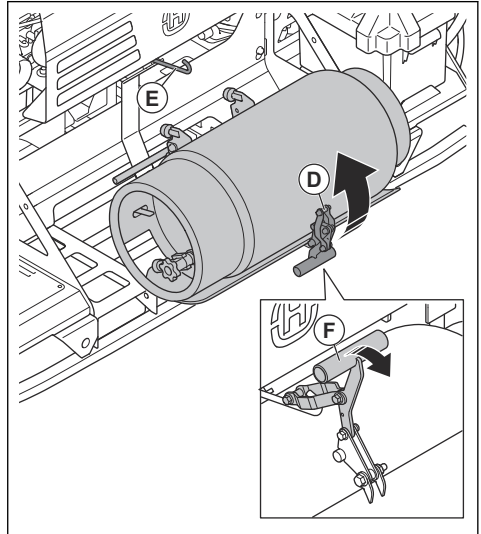
1. Drehen Sie Knopf (A) am Flüssiggas-Tank im Uhrzeigersinn, um sicherzustellen, dass das Ventil des Flüssiggas-Tanks vollständig geschlossen ist.



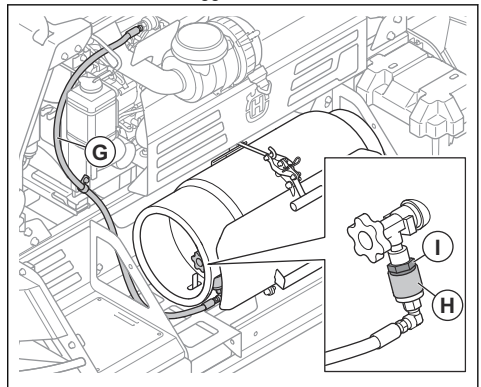
2. Setzen Sie den Flüssiggastank in die entsprechende Halterung (B), und richten Sie ihn am Führungsstift (C) aus.



3. Schließen Sie den Flüssiggas-Tankhalter und befestigen Sie die Klammer (D) am Haken (E).



4. Verriegeln Sie den Halter für den Flüssiggas-Tank mit dem Handgriff (F).
5. Schließen Sie den Flüssiggas-Schlauch (G) vom Gerät an den Flüssiggas-Tank an.

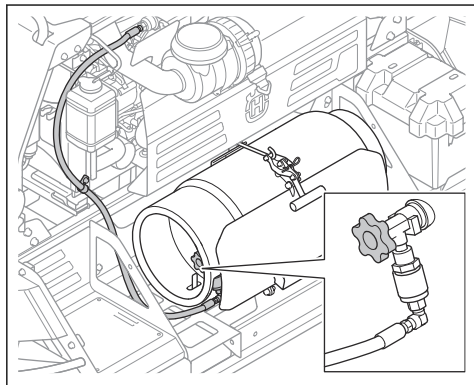


- a) Setzen Sie die Innengewindekupplung (H) auf die Steckkupplung am Ventil des Flüssiggas-Tanks.
- b) Ziehen Sie die Innengewindekupplung (H) von Hand an, bis die Verbindung fest sitzt.

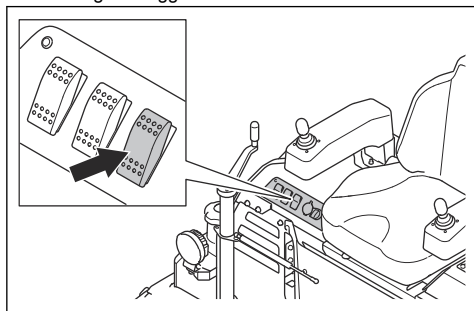


ACHTUNG: Verwenden Sie kein Werkzeug zum Festziehen der Kupplungen des Flüssiggas-Tanks und des Flüssiggas-Schlauchs. Die Kupplungen können sonst beschädigt werden.

6. Drehen Sie das Ventil des Flüssiggas-Tanks bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn, um den Gasfluss zu starten.



7. Drehen Sie den Zündschlüssel in die Startposition und stellen Sie den Kraftstoffwechselschalter in die Stellung Flüssiggas.



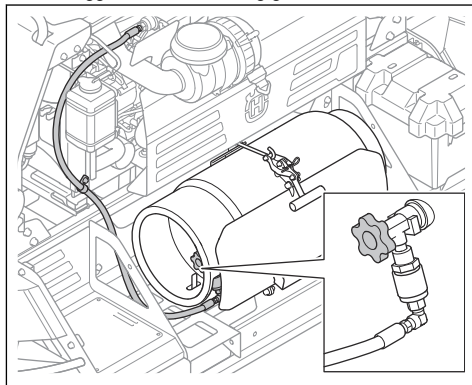
8. Stellen Sie sicher, dass keine Leckagen vorhanden sind. Bringen Sie Seifenwasser auf alle Flüssiggas-Leitungen auf, um so eine Dichtheitsprüfung durchzuführen.
9. Wenn keine Undichtigkeiten vorhanden sind, starten Sie den Motor. Siehe *So starten Sie das Gerät auf Seite 232*.
10. Lassen Sie den Motor 2 bis 3 Minuten im Leerlauf laufen, um sicherzustellen, dass das Flüssiggas zufriedenstellend fließt.

So tauschen Sie einen leeren Flüssiggas-Tank aus CRT 48-57K-PS-DF

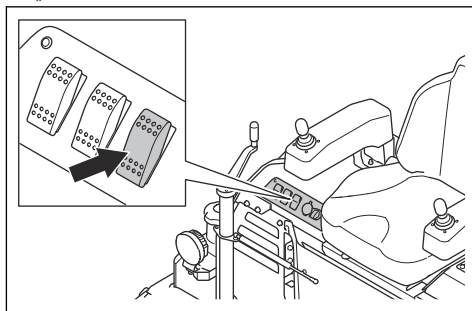


WARNUNG: Tragen Sie Schutzhandschuhe und einen Augenschutz.

1. Drehen Sie das Flüssiggas-Tankventil im Uhrzeigersinn, um sicherzustellen, dass der Flüssiggas-Tank vollständig geschlossen ist.

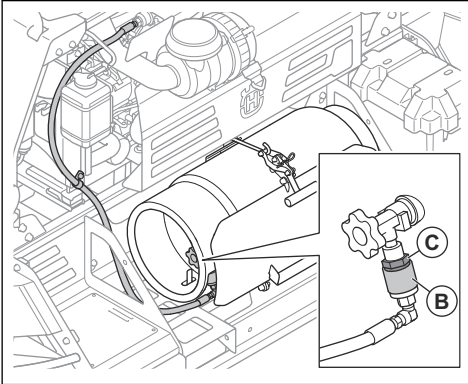


2. Starten Sie den Motor. Siehe *So starten Sie den CRT 48-57K-PS-DF bei warmem Motor auf Seite 232* oder *So starten Sie den CRT 48-57K-PS-DF bei kaltem Motor auf Seite 233*.
3. Drehen Sie den Flüssiggasschalter in die Stellung „LPG“.

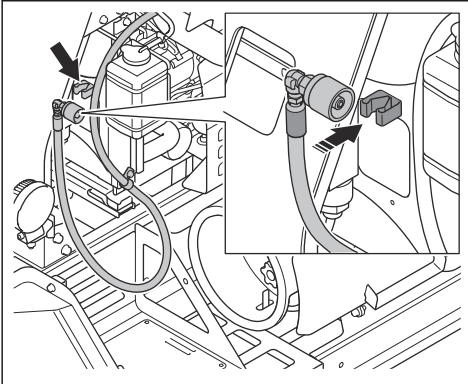


4. Lassen Sie den Motor bis zum Stillstand laufen, um sicherzustellen, dass die Flüssiggas-Schläuche leer sind.
5. Drehen Sie den Zündschlüssel in die Stellung „STOP“.

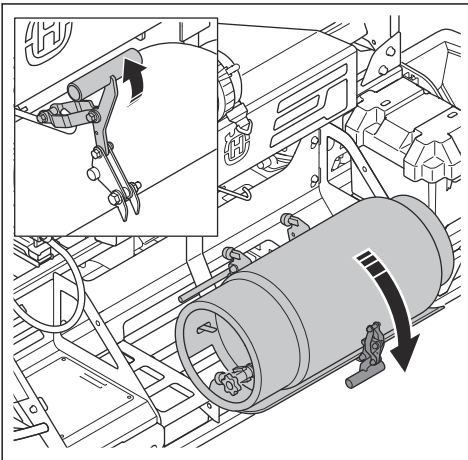
6. Trennen Sie die Innengewindekupplung (B) von der Außengewindekupplung (C).



7. Stecken Sie den Flüssiggas-Schlauch in den Schlauchhalter.



8. Entriegeln Sie den Griff und öffnen Sie die Halterung für den Flüssiggas-Tank.

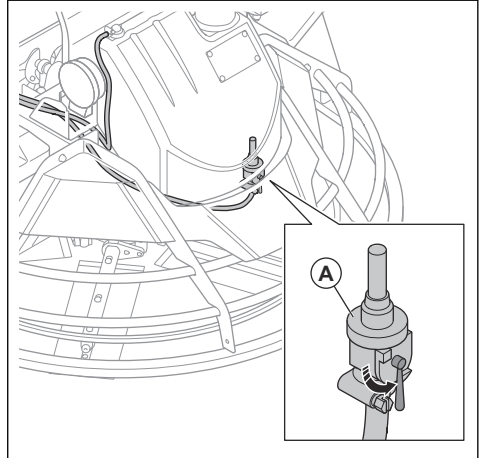


9. Heben Sie den leeren Flüssiggas-Tank aus der Halterung.
10. Setzen Sie den neuen Flüssiggas-Tank ein. Siehe *So montieren Sie den Flüssiggas-Tank CRT 48-57K-PS-DF auf Seite 229.*

So starten Sie das Gerät

Informationen zum Starten des CRT 48-57K-PS-DF finden Sie unter *So starten Sie den CRT 48-57K-PS-DF bei warmem Motor auf Seite 232* oder *So starten Sie den CRT 48-57K-PS-DF bei kaltem Motor auf Seite 233.*

1. Öffnen Sie das Kraftstoffventil (A).



2. Setzen Sie sich auf den Fahrersitz und stellen Sie ihn ein. Siehe *So stellen Sie den Sitz ein auf Seite 228.*
3. Drehen Sie den Zündschlüssel in die Start-Stellung und halten Sie ihn dort, bis der Motor anspringt.
4. Wenn der Motor startet, lassen Sie den Zündschlüssel sofort los.
5. Wenn der Motor nicht innerhalb von 5 Sekunden startet, lassen Sie den Zündschlüssel los, und warten Sie 10 Sekunden, bevor Sie es erneut versuchen.
6. Lassen Sie den Motor warm werden, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

So starten Sie den CRT 48-57K-PS-DF bei warmem Motor

1. Öffnen Sie das Ventil des Flüssiggastanks.
2. Setzen Sie sich auf den Fahrersitz und stellen Sie ihn ein. Siehe *So stellen Sie den Sitz ein auf Seite 228.*
3. Stellen Sie sicher, dass sich der Flüssiggasschalter in der Stellung „LPG“ befindet.
4. Drehen Sie den Zündschlüssel in die Start-Stellung und halten Sie ihn dort, bis der Motor anspringt.

5. Wenn der Motor startet, lassen Sie den Zündschlüssel sofort los.
6. Wenn der Motor nicht innerhalb von 5 Sekunden startet, lassen Sie den Zündschlüssel los, und warten Sie 10 Sekunden, bevor Sie es erneut versuchen.
7. Lassen Sie den Motor 5 Minuten lang mit Leerlaufdrehzahl laufen, bevor Sie das Gerät verwenden.

So starten Sie den CRT 48-57K-PS-DF bei kaltem Motor

1. Setzen Sie sich auf den Fahrersitz und stellen Sie ihn ein. Siehe *So stellen Sie den Sitz ein auf Seite 228*.
2. Stellen Sie sicher, dass der Flüssiggasschalter auf Benzinbetrieb eingestellt ist.
3. Drehen Sie den Zündschlüssel in die Start-Stellung und halten Sie ihn dort, bis der Motor anspringt.
4. Wenn der Motor startet, lassen Sie den Zündschlüssel sofort los.
5. Wenn der Motor nicht innerhalb von 5 Sekunden startet, lassen Sie den Zündschlüssel los, und warten Sie 10 Sekunden, bevor Sie es erneut versuchen.
6. Lassen Sie den Motor 5 Minuten lang mit Leerlaufdrehzahl laufen.
7. Öffnen Sie das Ventil des Flüssiggastanks.
8. Stellen Sie den Flüssiggasschalter in die Stellung „LPG“.

Betriebsmodi



ACHTUNG: Achten Sie vor der Inbetriebnahme auf lose Steine und entfernen Sie diese von der Betonoberfläche. Lose Steine können Spuren hinterlassen, die sich nicht leicht von der Betonoberfläche entfernen lassen.

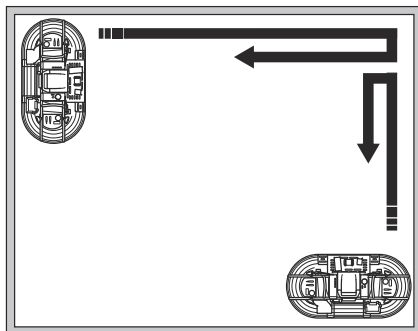
Durch den Abziehvorgang werden Dellen auf der Betonoberfläche entfernt. Stellen Sie sicher, dass die Betonoberfläche vor dem Abziehen ausreichend hart ist. Betreten Sie mit einem Fuß die Oberfläche: Die Tiefe des Schuhabdrucks muss weniger als 3 mm/0,12 Zoll betragen.

Nach Abschluss des Abziehvorgangs wird die Betonoberfläche für den Glättvorgang vorbereitet. Der Glättvorgang erhöht die Dichte der Betonoberfläche und macht sie glatt und hart.

So bedienen Sie das Gerät mit dem richtigen Betriebsmuster CRT 48

- Entfernen Sie die Gummibänder von der Lenksteuerung, um sie zu entriegeln.

- Bewegen Sie das Gerät vorwärts geradeaus über die Betonoberfläche.



- Während des Abzieh-Vorgangs: Beginnen Sie mit dem ersten Abziehgang im 90-Grad-Winkel zu den Spuren des Glättgangs, um die Unebenheiten der Glättbohlen zu entfernen. Überqueren Sie immer die nächsten Bahnen, die erforderlich sind, um eine ebene Bodenfläche zu erhalten. Am Ende der Betonfläche bewegen Sie das Gerät zur Seite und dann rückwärts zum gegenüberliegenden Ende. Die Flügelbaugruppen müssen um mindestens die Hälfte ihres Durchmessers überlappen. Drehen Sie das Gerät langsam und vorsichtig, und nur, wenn Sie in der Nähe von Objekten wie etwa Rohren arbeiten.



ACHTUNG: Drehen Sie das Gerät während des Abziehens nur dann, wenn es erforderlich ist. Durch das Drehen kann sich der nasse Beton bewegen und Dellen, Löcher und Defekte auf der Betonoberfläche verursachen.

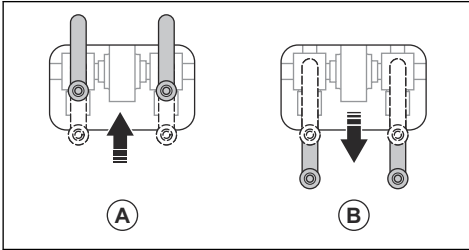
- Während des Glättvorgangs: Am Ende der Betonfläche wenden Sie um 180 Grad und bewegen Sie das Gerät geradeaus bis zum gegenüberliegenden Ende. Die Flügelbaugruppen müssen um mindestens die Hälfte ihres Durchmessers überlappen.

So bewegen Sie das Gerät mit den Lenkhebeln CRT 48-37V und CRT 48-57K

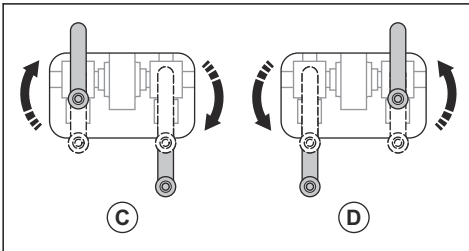


ACHTUNG: Drücken oder ziehen Sie die Lenkhebel nicht schnell oder mit Gewalt. Dies führt zu Schäden an den Lenkhebeln, wodurch das Gerät vibriert.

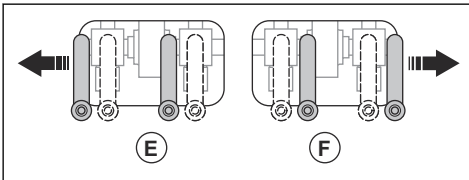
- A: Um das Gerät vorwärts zu bewegen, drücken Sie die Lenkhebel nach vorn.



- B: Um das Gerät rückwärts zu bewegen, ziehen Sie die Lenkhebel nach hinten.
- C: Um das Gerät im Uhrzeigersinn zu drehen, drücken Sie den linken Lenkhebel nach vorn und ziehen den rechten Lenkhebel nach hinten.



- D: Um das Gerät gegen den Uhrzeigersinn zu drehen, drücken Sie den rechten Lenkhebel nach vorn und ziehen den linken Lenkhebel nach hinten.
- E: Um nach links zu fahren, drücken Sie die Lenkhebel nach links.



- F: Um nach rechts zu fahren, drücken Sie die Lenkhebel nach rechts.

Hinweis: Dieses Gerät ist mit einem Torsionsunterstützungssystem ausgestattet. Dieses reduziert die Kraft, die zum Drücken und Ziehen der Lenkhebel erforderlich ist.



ACHTUNG: Informationen zur Einstellung der Lenkung finden Sie im Werkstatthandbuch. Das Lenksystem ist federbelastet.

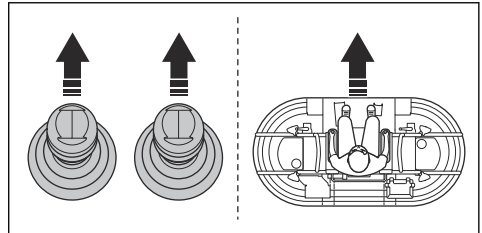
CRT 48-57K-PS und CRT 48-57K-PS-DF



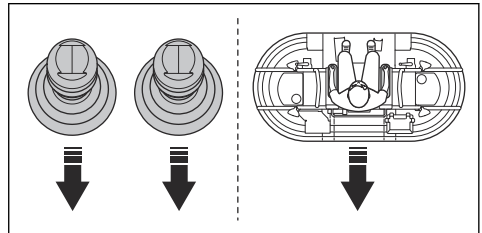
ACHTUNG: Üben Sie nicht zu viel Druck auf die Joysticks aus. Zu viel Druck kann zu Schäden an der Steuerung führen.

Hinweis: Der linke Joystick bewegt sich nur vorwärts und rückwärts. Wenn das Gerät nach links oder rechts bewegt werden soll, wird nur der rechte Joystick verwendet.

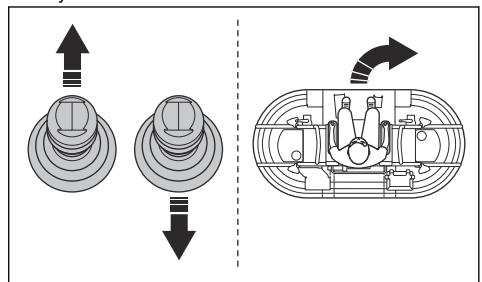
- Um das Gerät vorwärts zu bewegen, drücken Sie die Joysticks nach vorn.



- Um das Gerät rückwärts zu bewegen, ziehen Sie die Joysticks nach hinten.

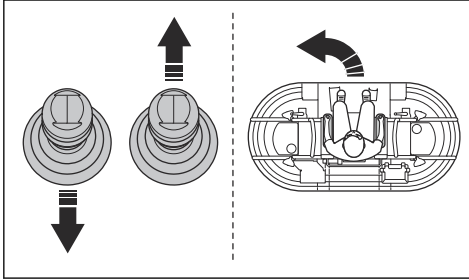


- Zum Drehen im Uhrzeigersinn drücken Sie den linken Joystick nach vorn und ziehen den rechten Joystick nach hinten.

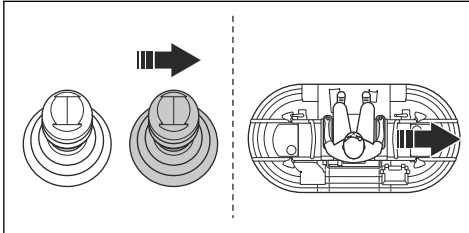


So bewegen Sie das Gerät mit den Steuerhebeln CRT 48-37V-PS,

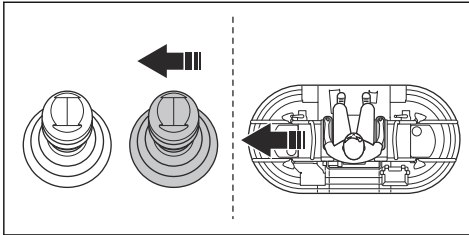
- Zum Drehen gegen den Uhrzeigersinn drücken Sie den rechten Joystick nach vorn und ziehen den linken Joystick nach hinten.



- Um nach rechts zu fahren, drücken Sie den rechten Joystick nach rechts.



- Um nach links zu fahren, drücken Sie den rechten Joystick nach links.

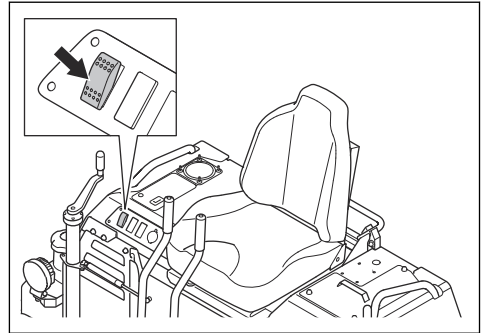


So schalten Sie die Arbeitsbeleuchtung ein

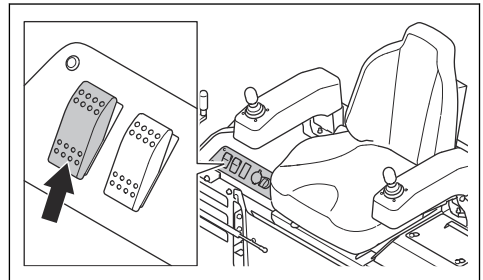
Das Gerät verfügt über 2 Arbeitsscheinwerfer vorn und 2 Arbeitsscheinwerfer hinten.

- Drücken Sie den Schalter für Arbeitsleuchten, um die Arbeitsleuchten ein- und auszuschalten.

a) Bei CRT 48-57K und CRT 48-37V

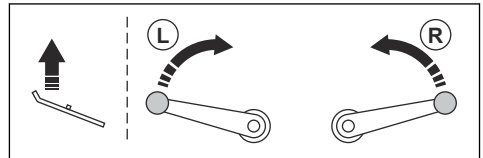


b) Für CRT 48-37V-PS, und CRT 48-57K-PS-DF

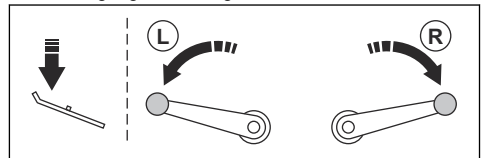


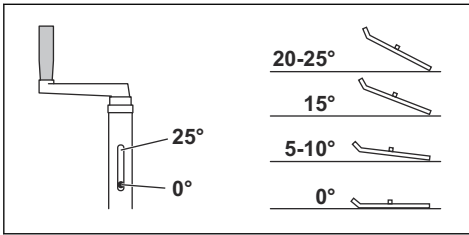
So stellen Sie die Neigung der Glättflügel ein

1. Stellen Sie die Neigung auf der linken Seite des Geräts ein, und dann die gleiche Neigung auf der rechten Seite.
 - a) Um den Flügelneigung zu vergrößern, drehen Sie die Winkelverstellung des linken Flügels im Uhrzeigersinn und die Winkelverstellung des rechten Flügels gegen den Uhrzeigersinn.



- b) Um die Glättflügel-Neigung zu verringern, drehen Sie den Regler für die linke Neigung gegen den Uhrzeigersinn und den Regler für die rechte Neigung im Uhrzeigersinn.





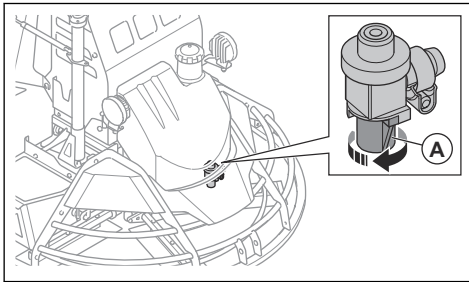
Empfohlener Flügelwinkel für unterschiedliche Betonoberflächen

Zustand der Betonoberfläche	Empfohlener Glättflügelwinkel
Nass	Flach, 0°
Nass bis pastös	Kleiner Winkel, 5 bis 10°
Nicht ganz ausgehärtet	Mittlerer Winkel, 15°
Hart	Maximaler Winkel, 20 bis 25°

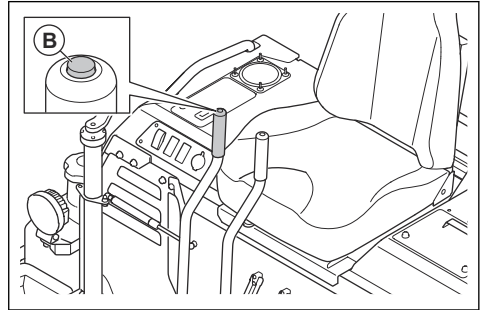
So verwenden Sie das Wasser und die Verzögerer-Sprühsysteme CRT 48-57K und CRT 48-37V

Das Verzögerer-Sprühsystem hält den Beton während des Glättens ausreichend feucht. Stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperatur mehr als 0 °C/32 °F beträgt, bevor Sie das Verzögerer-Sprühsystem verwenden.

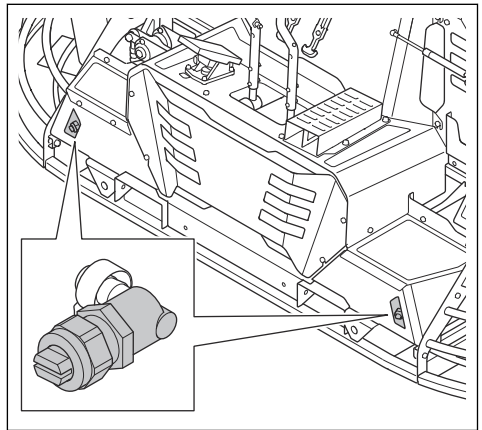
1. Füllen Sie den Wassertank mit sauberem Wasser oder wasserbasiertem Verzögerer.
2. Öffnen Sie das Wasserventil (A).



3. Drücken und halten Sie den Knopf (B) für das Verzögererspray, um die Wasserpumpe zu starten.



Der wässrige oder wasserbasierte Verzögerer tritt aus den 2 Düsen vorn am Gerät aus.

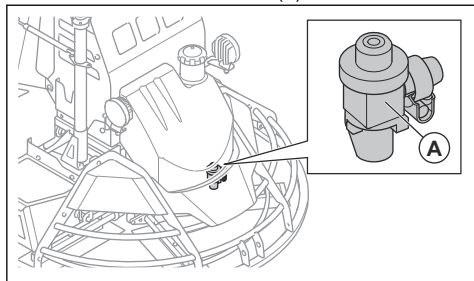


So verwenden Sie das Verzögerer-Sprühsystem CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS und CRT 48-57K-PS-DF

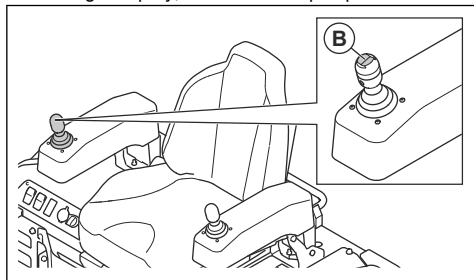
Das Verzögerer-Sprühsystem hält den Beton während des Glättens ausreichend feucht. Stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperatur mehr als 0 °C/32 °F beträgt, bevor Sie das Verzögerer-Sprühsystem verwenden.

1. Füllen Sie den Wassertank mit sauberem Wasser oder wasserbasiertem Verzögerer.

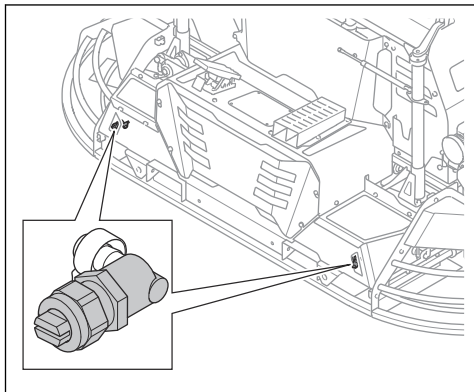
- Öffnen Sie das Wassserventil (A).



- Drücken und halten Sie den Knopf (B) für das Verzögererspray, um die Wasserpumpe zu starten.



Der wässrige oder wasserbasierte Verzögerer tritt aus den 2 Düsen vorn am Gerät aus.

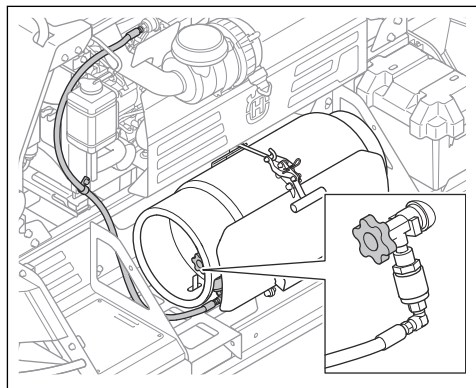


So stoppen Sie das Gerät CRT 48-57K und CRT 48-37V

- Bringen Sie die Lenkhebel in die Neutralstellung.
- Lassen Sie das Gaspedal los.
- Drehen Sie den Zündschlüssel in die Stellung „OFF“. Der Motor stoppt.
- Drehen Sie den Knopf am Kraftstofftankventil im Uhrzeigersinn, um den Kraftstofftank zu schließen.

So stoppen Sie das Gerät CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS und CRT 48-57K-PS-DF

- Bringen Sie die Joysticks in die Neutralstellung.
- Lassen Sie das Gaspedal los.
- Drehen Sie den Zündschlüssel in die Stellung „OFF“. Der Motor stoppt.
- Bei Ausführung CRT 48-57K-PS-DF: Drehen Sie den Knopf am Flüssiggas-Tankventil im Uhrzeigersinn, um den Flüssiggas-Tank zu schließen.



Instand halten

Einleitung



WARNUNG: Lesen Sie vor dem Warten des Geräts das Kapitel über Sicherheit, und machen Sie sich damit vertraut.

Reparaturen und Wartungsarbeiten stehen zur Verfügung. Wenn Ihr Händler keine Servicewerkstatt ist, sprechen Sie mit ihm, um Informationen über die nächste Servicewerkstatt zu erhalten.

Wenden Sie sich für Ersatzteile an einen Händler oder eine Servicewerkstatt von Husqvarna.

Für alle Wartungs- und Reparaturarbeiten am Gerät ist eine spezielle Schulung erforderlich. Professionelle

Wartungsplan

* = Allgemeine Wartung durch den Bediener. Diese Anweisungen sind nicht in dieser Betriebsanleitung enthalten.

X = Diese Anweisungen sind in dieser Betriebsanleitung enthalten.

++ = Lassen Sie die Wartung von einer zugelassenen Servicewerkstatt durchführen.

O = Anweisungen finden Sie in der Betriebsanleitung des Motors.

Allgemeine Gerätewartung	Täglich	Nach den ersten 20 Betriebsstunden	Monatlich bzw. alle 200 Betriebsstunden	Jährlich bzw. alle 500 Betriebsstunden
Sicherstellen, dass keine Kraftstoff- oder Ölleckagen vorhanden sind.	*			
Die äußeren Teile des Geräts auf Verschleiß und Beschädigungen prüfen.	*			
Sicherstellen, dass Gas, Lenkhebel und Flügelwinkelverstellungen leichtgängig sind.	*			
Sicherstellen, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind.	*			
Die Flügelarme kontrollieren.	*			
Die Leuchten kontrollieren.	*			
Den Antriebsriemen auf Beschädigungen prüfen.	*			
Sicherstellen, dass das Flüssiggassystem keine undichten Stellen aufweist. Nur CRT 48-57K-PS-DF.	X			
Sicherstellen, dass der Flüssiggastank richtig installiert ist. Nur CRT 48-57K-PS-DF.	X			
Das Gerät nach dem Betrieb sofort reinigen.	X			
Nach dem Reinigen des Geräts die Flügelwellen schmieren.	X			
Die Sprühdüsen kontrollieren. Die Sprühdüsen reinigen, wenn sie verstopft sind.	X			
Die Sitzbelegungserkennung kontrollieren.	X			
Die Universalgelenke schmieren.		X	X	
Den Ölstand in den Getrieben kontrollieren.		X	X	
Das Öl in den Getrieben wechseln.				++
Den Wasserfilter wechseln.				++

Motorwartung	Täglich	Nach den ersten 20 Betriebs- stunden	Monatlich bzw. alle 200 Be- triebsstun- den	Jährlich bzw. alle 500 Be- triebsstun- den
Den Kraftstoffstand überprüfen.	*			
Den Motorölstand kontrollieren.	X			
Den Luftfilter reinigen. Austauschen, wenn er beschädigt ist oder sich nicht vollständig reinigen lässt.	X			
Den Kühlmittelstand des Motors kontrollieren.	O			
Motoröl und Ölfilter wechseln. Der entsprechende Wartungsplan ist dem Motorhandbuch zu entnehmen.	O	O	O	O
Den Kraftstofffilter kontrollieren.			*	
Die Zündkerzen kontrollieren und reinigen. Die Zündkerzen ggf. ersetzen.			++	
Den Lüfterriemen kontrollieren.			O	
Den Kraftstofffilter ersetzen.				X
Den Luftfilter ersetzen.				++
Die Zündkerzen wechseln.				++
Das Motorkühlmittel wechseln.				++
Das Flüssiggas-Kraftstoffsystem warten. Nur CRT 48-57K-PS-DF.				++
Flüssiggas-Sperre und Filter austauschen. Nur CRT 48-57K-PS-DF.				++

So reinigen Sie das Gerät



ACHTUNG: Hochdruckreiniger können Komponenten des Geräts beschädigen. Verwenden Sie zum Reinigen nur ein sauberes und feuchtes Tuch.

- Verwenden Sie nur ein sauberes und feuchtes Tuch, um die Position des Bedieners und die folgenden Komponenten zu reinigen:
 - a) Sitz, Lenkhebel, Funktionsschalter, Schlüsselschalter, Blinker und Gaspedal.
 - b) Das Fußpedal.
 - c) Die Sicherungen.
 - d) Die elektrischen Komponenten.
- Entfernen Sie nach jeder Nutzung den Beton von der Oberfläche des Geräts, bevor er hart wird.
- Verwenden Sie einen Hochdruckreiniger, um Beton und Fremdkörper von den Flügeln und vom Schutzring zu entfernen.

- Aus einer Mindestentfernung von 1 m/3 ft reinigen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem Hochdruckreiniger.
- Sprühen Sie die Naben und den Schutzring mit Schalöl oder Betonlöser ein. Dies erleichtert die Reinigung des Geräts nach dem nächsten Einsatz.



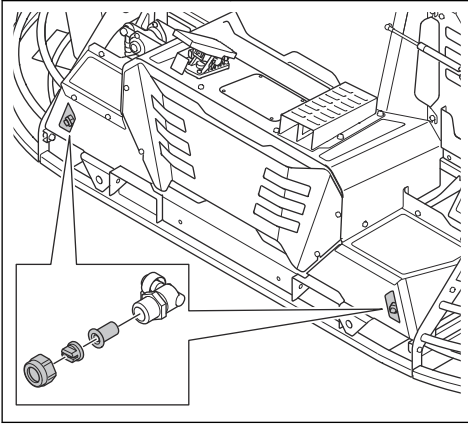
ACHTUNG: Sprühen Sie kein Schalöl und auch keinen Betonlöser auf die Glättflügel.

- Pressen Sie nach dem Reinigen des Geräts Schmierfett in alle Schmiernippel. Dadurch wird verhindert, dass Schmutzwasser an den Innenflächen der Flügelnabe verbleibt.

So kontrollieren Sie die Sprühdüsen

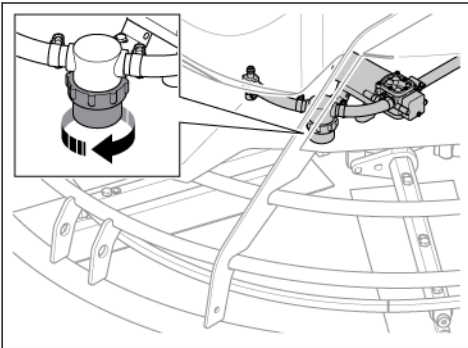
1. Kontrollieren Sie die Sprühdüsen, und stellen Sie sicher, dass sie nicht zugesetzt sind.

2. Reinigen Sie bei Bedarf die Sprühdüsen und den Filter in den Sprühdüsen.



Hinweis: Achten Sie beim Reinigen des Filters in der Düse darauf, die Stahlkugel oder die Feder nicht zu verlieren. Wenn eines der Teile fehlt, entleert sich der Tank durch die Düse.

3. Kontrollieren Sie die Schläuche, und stellen Sie sicher, dass sie unbeschädigt sind.
4. Prüfen Sie den Wasserfilter am Schlauch vor der Wasserpumpe.



So reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter CRT 48-57K und CRT 48-37V



WARNUNG: Tragen Sie einen zugelassenen Atemschutz, wenn Sie den Luftfilter reinigen oder ersetzen. Entsorgen Sie gebrauchte Luftfilter ordnungsgemäß. Das Einatmen des Staubs im Luftfilter gefährdet Ihre Gesundheit.



ACHTUNG: Tauschen Sie beschädigte Luftfilter immer aus, da sonst Staub in den Motor eindringen und ihn beschädigen kann.

Reinigen Sie den Luftfilter in den unter angegebenen Intervallen *Wartungsplan auf Seite 238*. Wechseln Sie den Filter jährlich oder wenn er beschädigt ist oder sich nicht vollständig reinigen lässt.

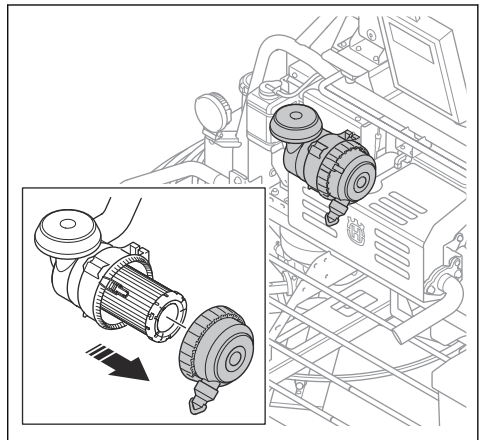


WARNUNG: Reinigen Sie den Luftfilter nicht mit Druckluft. Dadurch wird der Luftfilter beschädigt und das Risiko, dass Sie gefährlichen Staub einatmen, steigt.

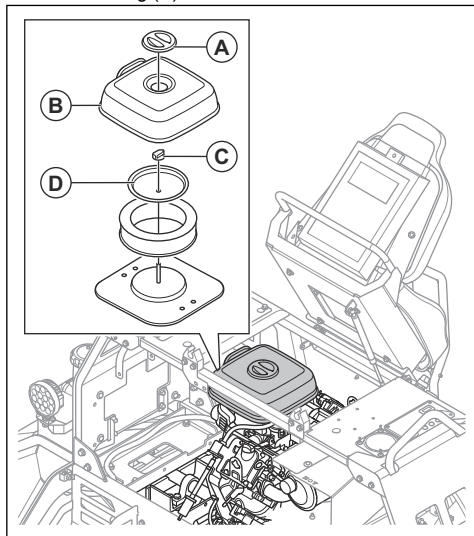


WARNUNG: Reinigen Sie das Luftfilterelement oder das Luftfiltergehäuse nicht mit entflammaren Lösungsmitteln. Brand- oder Explosionsgefahr.

1. Führen Sie einen der folgenden Schritte durch:
- a) Für CRT 48-57K: Entfernen Sie den Luftfilterdeckel.

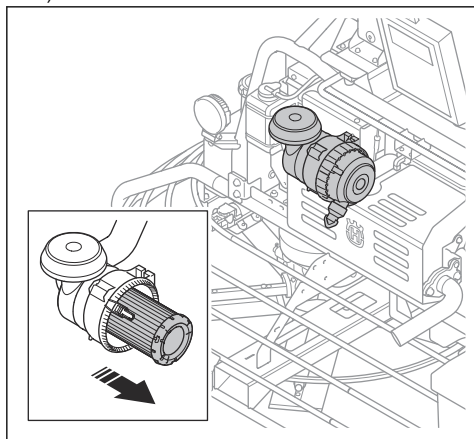


- b) Für CRT 48-37V: Entfernen Sie das Befestigungselement (A), den Luftfilterdeckel (B), das Befestigungselement (C) und die Halterung (D).

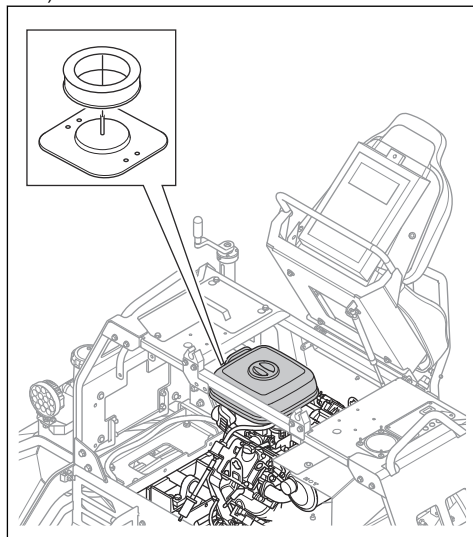


2. Entfernen Sie das Schaumfilterelement.

- a) CRT 48-57K:



- b) CRT 48-37V:

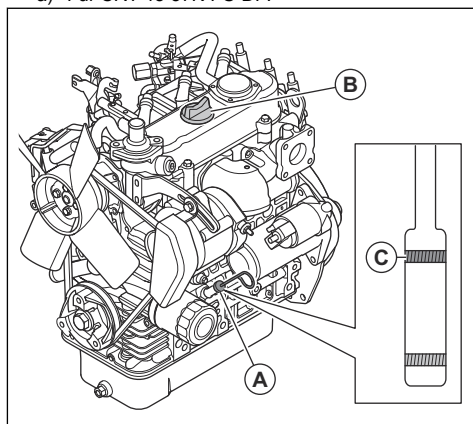


3. Prüfen Sie das Luftfilterelement auf Beschädigungen.
4. Klopfen Sie das Luftfilterelement auf einer festen Oberfläche aus, um die Partikel zu entfernen.
5. Reinigen Sie die Innenfläche des Luftfiltergehäuses mit einem sauberen, trockenen Tuch.
6. Installieren Sie den Luftfilter im Luftfiltergehäuse.
7. Installieren Sie den Luftfilterdeckel. Verdrehen Sie ihn, um ihn in Position zu verriegeln, und schließen Sie die Verriegelungen.

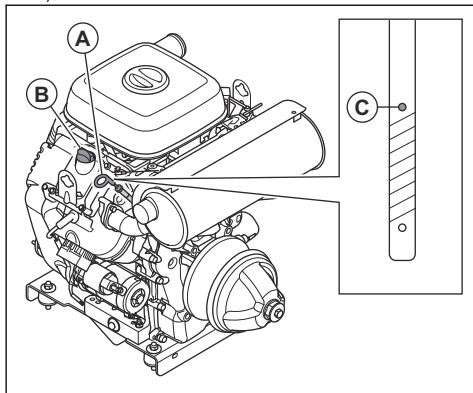
So prüfen Sie den Motorölstand

1. Entfernen Sie den Messstab (A).

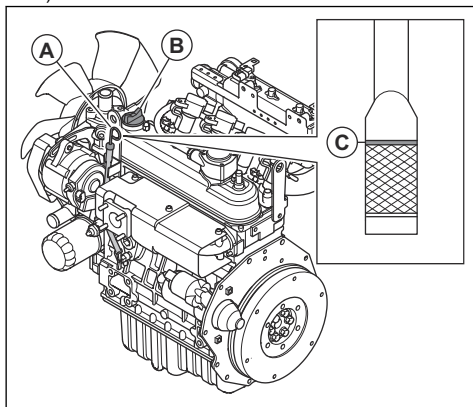
- a) Für CRT 48-57K-PS-DF.



a) Für CRT 48-37V.



a) Für CRT 48-57K.



2. Entfernen Sie das Öl vom Messstab und setzen Sie ihn wieder ein.
3. Entfernen Sie den Messstab und prüfen Sie den Ölstand am Messstab. Der Ölstand ist korrekt, wenn er sich zwischen den 2 Markierungen am Messstab befindet.
4. Wenn der Ölstand zu niedrig ist, entfernen Sie den Öltankdeckel (B), füllen Motoröl ein und kontrollieren den Ölstand erneut. Die richtige Ölsorte können Sie der Betriebsanleitung des Motors entnehmen.
5. Der Ölstand darf die obere Markierung (C) am Messstab nicht übersteigen.
6. Montieren Sie den Öltankdeckel.

So wechseln Sie das Motoröl

Informationen zum Wechsel des Motoröls finden Sie in der Betriebsanleitung des Motors.

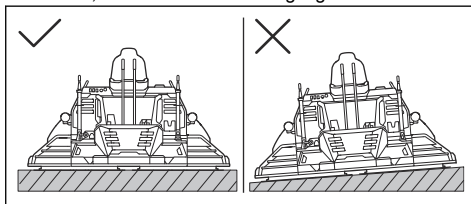
So wechseln Sie den Ölfilter

Informationen zum Wechsel des Motorölfilters finden Sie in der Betriebsanleitung des Motors.

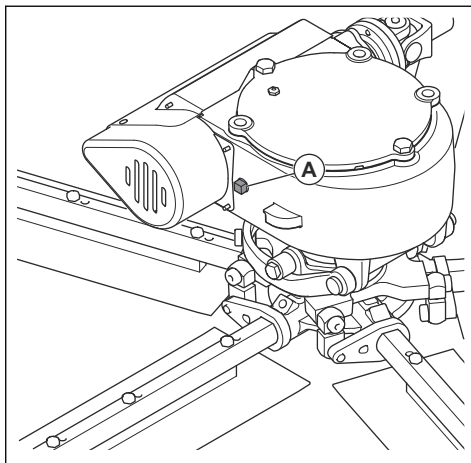
So kontrollieren Sie den Getriebeölstand

Das Gerät hat 2 Getriebe. Führen Sie dieses Verfahren für jedes Getriebe durch.

1. Parken Sie das Gerät auf einer ebenen, glatten Fläche, und stellen Sie die Flügel gerade.



2. Eine der Öleinfüllschrauben (A) entfernen. Das Getriebe hat Öleinfüllschrauben auf der linken und rechten Seite.



3. Prüfen Sie den Getriebeölstand. Der Ölstand ist korrekt, wenn er bis zum unteren Ende des Gewindes für die Öleinfüllschraube reicht.
4. Wenn der Ölstand niedrig ist, füllen Sie die richtige Ölsorte nach. Siehe *Technische Daten auf Seite 251*.



ACHTUNG: Füllen Sie nicht zu viel Öl ein, und mischen Sie nicht verschiedene Getriebeöle. Das Getriebe kann sonst beschädigt werden.

5. Trocknen Sie das Gewinde in der Öleinfüllöffnung des Getriebes sowie das Gewinde der Öleinfüllschraube.
6. Tragen Sie LOCTITE® 577™ oder ein gleichwertiges Produkt auf das Gewinde der Öleinfüllschraube auf.
7. Montieren Sie die Öleinfüllschraube.

8. Ziehen Sie die Öleinfüllschraube mit 16 bis 20 Nm (12 bis 15 lb-ft) fest.
9. Kontrollieren Sie das Überdruckventil am Getriebe. Siehe *So kontrollieren Sie das Überdruckventil am Getriebe auf Seite 243*.

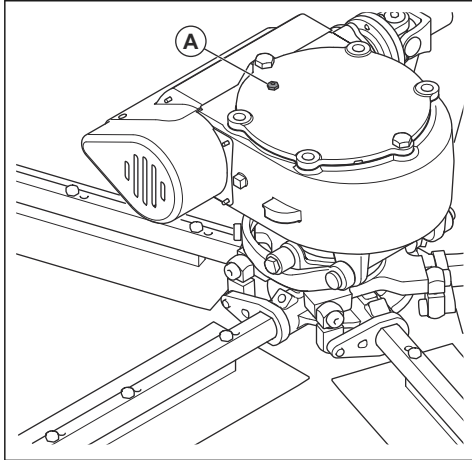
So kontrollieren Sie das Überdruckventil am Getriebe

Führen Sie dieses Verfahren jedes Mal durch, wenn Sie den Ölstand im Getriebe prüfen.



ACHTUNG: Wenn das Überdruckventil verstopft ist, besteht die Gefahr, dass Öl aus den Dichtungen der Getriebewelle austritt.

1. Überprüfen Sie das Überdruckventil (A).



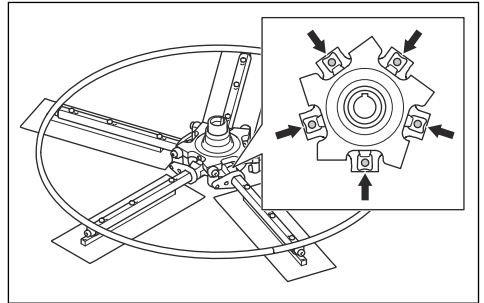
2. Wenn es verstopft ist, reinigen Sie es mit einer Bürste.
3. Wenn das Überdruckventil nicht gereinigt werden kann, ersetzen Sie es. Lassen Sie das Überdruckventil von einem autorisierten Servicecenter wechseln.

So schmieren Sie die Flügelwellen

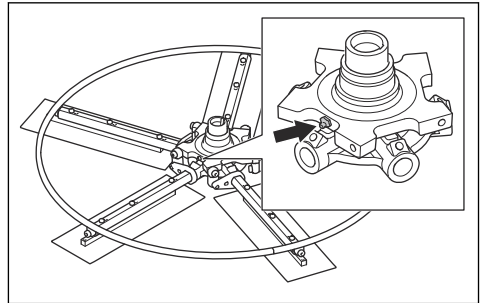
Verwenden Sie ein Universalschmierfett.

1. Parken Sie das Gerät auf einer ebenen, glatten Fläche, und stellen Sie die Flügel gerade.
2. Stellen Sie den Motor ab, und trennen Sie die Batterie.
3. Erhöhen Sie die Neigung der Glättflügel auf den maximalen Winkel. Dies erleichtert den Zugang zu den Schmiernippeln.
4. Tauschen Sie defekte oder blockierte Schmiernippel aus.

5. Schieben Sie Fett durch die Schmiernippel, bis das Fett um die Flügelwellen herum austritt. Dieser Schritt gilt für die folgenden Ausführungen: CRT 48-37V und CRT 48-57K.

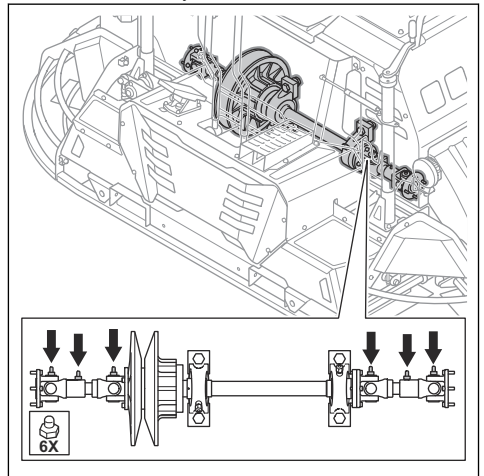


6. Bei den Ausführungen CRT 48-37V und CRT 48-57K schmieren Sie die Flügelwinkelplatte auf beiden Seiten des Geräts.



So schmieren Sie die Universalgelenke

- Verwenden Sie Universal-Gelenkschmierfett, siehe *Technische Daten auf Seite 251*.
- Pressen Sie das Schmierfett in die Schmiernippel, um das Antriebssystem zu schmieren.



- Tauschen Sie defekte oder blockierte Schmiernippel aus.

So justieren Sie die Flügelwellen



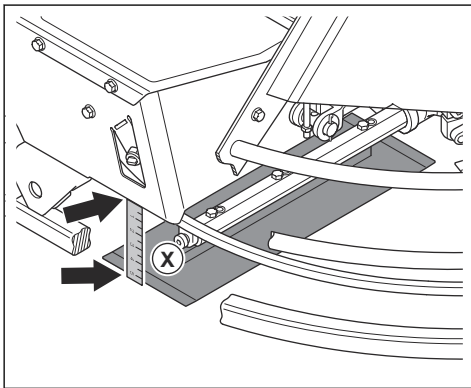
WARNUNG: Bevor Sie die Flügelwellen justieren, schalten Sie das Gerät aus, lassen Sie den Motor abkühlen, und klemmen Sie den Akku ab.



WARNUNG: Tragen Sie stets Schutzhandschuhe. Die Flügel können Schnittverletzungen verursachen.

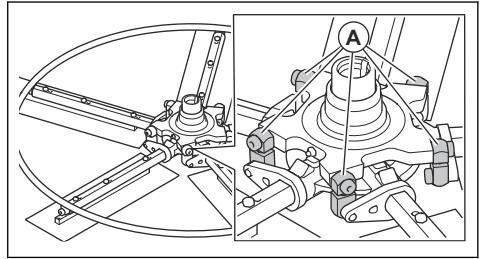
Unter folgenden Bedingungen müssen die Flügelwellen neu eingestellt werden:

- Eine neue Glättflügelwelle wird eingebaut.
 - Die Glättflügel-Einheit wird ausgebaut.
 - Im Betrieb gerät das Gerät in Schwingungen.
1. Heben Sie das Gerät mit einer Hubvorrichtung an, bis die Glättflügel den Boden nicht mehr berühren. Siehe *So heben Sie das Gerät an auf Seite 249*.
 2. Stellen Sie Stützen unter dem Rahmen des Geräts auf.
 3. Stellen Sie den Flügelwinkel auf eine Position zwischen dem halben und vollen Winkel ein, also auf etwa 12 Grad.
 4. In der Verbindung zwischen der Flügelwelle und der Flügelwinkelplatte besteht ein geringfügiges Spiel. Verdrehen Sie die einzelnen Flügel, bis sich das jeweils untere Flügelsegment am niedrigsten Punkt des Spiels befindet.
 5. Messen Sie den Abstand (X) zwischen dem Maschinenrahmen und der Unterkante des Glättflügels. Drehen Sie den Antriebsriemen, um die Flügel zu drehen und den Abstand bei jedem Flügel zu messen.



6. Berechnen Sie den durchschnittlichen Abstand (X) für alle Flügel.

7. Stellen Sie den Abstand bei jedem Flügel durch Lockern oder Festziehen der Justierverbindungen (A) auf $(X) \pm 1,25 \text{ mm}$ (0,050 in) ein.



So ersetzen Sie die Flügel

Es gibt 2 Arten von Flügeln. Siehe *Zubehör auf Seite 256*.



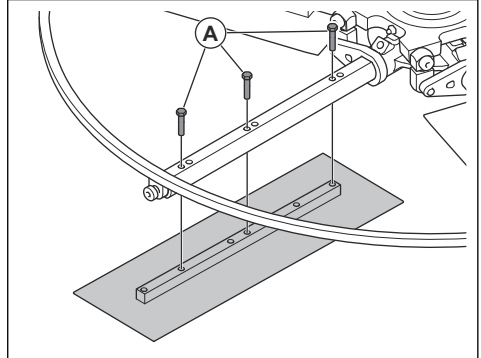
WARNUNG: Bevor Sie die Flügel austauschen, stellen Sie das Gerät ab, lassen Sie den Motor abkühlen, und klemmen Sie den Akku ab.



WARNUNG: Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.

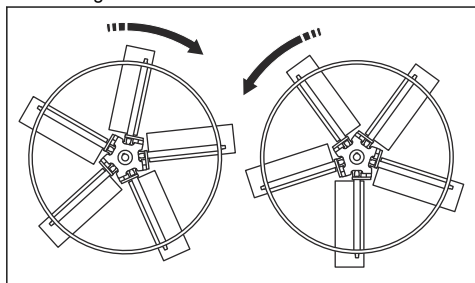
Die passenden Flügel erhalten Sie beim Husqvarna Händler oder bei Ihrer Servicewerkstatt.

1. Heben Sie das Gerät mit einer Hebevorrichtung an. Siehe *So heben Sie das Gerät an auf Seite 249*.
2. Stellen Sie Stützen unter dem Rahmen des Geräts auf.
3. Entfernen Sie die Schrauben (A) und den Glättflügel.



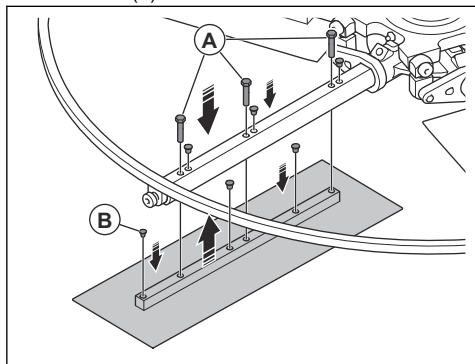
4. Richten Sie die Schraubenbohrungen in den Flügelwellen an den Schraubenbohrungen des neuen Flügels aus.

- a) Wenn Sie Kombinationsflügel montieren, setzen Sie die Flügel so, wie in der Abbildung dargestellt.



Hinweis: Die Flügel sind symmetrisch. Daher ist es nicht wichtig, welche Kante in Drehrichtung zeigt.

5. Tragen Sie Schmierfett auf die Gewinde der Schrauben auf, um das nächste Mal das Entfernen der Schrauben zu erleichtern.
6. Montieren Sie den neuen Flügel mit geschmierten Schrauben (A).

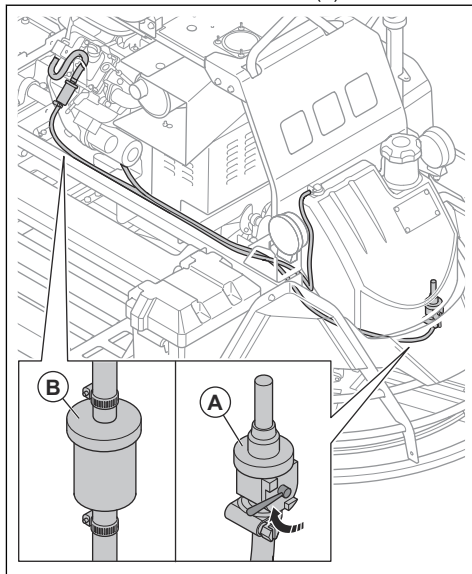


7. Setzen Sie Kunststoffstopfen (B) in die verbleibenden Bohrungen der Flügel ein. Dadurch wird sichergestellt, dass die Bohrungen während des Betriebs nicht mit Beton gefüllt werden.
8. Führen Sie dieses Verfahren bei jedem Flügel aus.

So ersetzen Sie den Kraftstofffilter

1. Entlüften Sie das Kraftstoffsystem. Informationen hierzu finden Sie im Motorhandbuch.

2. Schließen Sie das Kraftstoffventil (A).



3. Stellen Sie einen Behälter unter den Kraftstofffilter (B).
4. Lösen Sie die Schlauchschellen auf beiden Seiten des Kraftstofffilters.
5. Entfernen und entsorgen Sie den Kraftstofffilter.
6. Bauen Sie einen neuen Kraftstofffilter ein und ziehen Sie die Schlauchschellen fest.
7. Öffnen Sie das Kraftstoffventil.

So laden Sie den Akku

- Wenn der Akku längere Zeit nicht verwendet wurde, laden Sie ihn vor der Benutzung vollständig auf.
- Verwenden Sie ein Ladegerät, das die Spannung automatisch anpasst. Wir empfehlen ein 2-stufiges Ladegerät mit konstanter Spannung, das automatisch auf eine Erhaltungsladung umschaltet, wenn der Akku vollständig geladen ist. Wenden Sie sich an Ihren Husqvarna-Händler für Informationen zum richtigen Akkuladegerät.
- Führen Sie während der Winterzeit 1–2 Mal eine Erhaltungsladung des gelagerten Geräts durch.

So führen Sie einen Fremdstart des Motors durch

Wenn die Batterie zu schwach ist, um den Motor zu starten, können Sie Überbrückungskabel für einen Fremdstart verwenden. Das Gerät ist mit einem negativ geerdeten 12-Volt-System ausgestattet. Das Produkt, das Sie für den Fremdstart verwenden, muss ebenfalls ein 12V-System mit negativer Masse haben.

So schließen Sie die Überbrückungskabel an

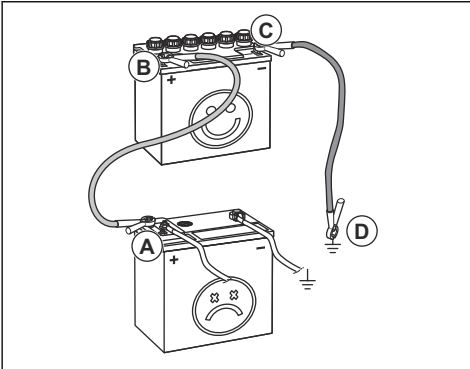


WARNUNG: Es besteht Explosionsgefahr aufgrund explosiver Gase, die von der Batterie ausgehen. Schließen Sie die Minusklemme des geladenen Akkus nicht an die Minusklemme des schwachen Akkus oder in der Nähe davon an.



ACHTUNG: Verwenden Sie die Batterie Ihres Geräts nicht zum Fremdstarten anderer Fahrzeuge.

1. Schließen Sie ein Ende des roten Akkukabels an die POSITIVE (+) Akkuklemme (A) des leeren Akkus an.



2. Schließen Sie das andere Ende des roten Akkukabels an die POSITIVE (+) Akkuklemme (B) des geladenen Akkus an.



WARNUNG: Die Enden des roten Akkukabels dürfen das Chassis nicht berühren. Dadurch würde es zu einem Kurzschluss kommen.

3. Schließen Sie ein Ende des schwarzen Akkukabels an die NEGATIVE (-) Akkuklemme (C) des geladenen Akkus an.
4. Verbinden Sie das andere Ende des schwarzen Akkukabels mit einer KAROSSERIE-MASSE (D), nicht in der Nähe von Kraftstofftank und Akku.

So entfernen Sie die Überbrückungskabel

Hinweis: Entfernen Sie die Überbrückungskabel in umgekehrter Reihenfolge, wie Sie sie angeschlossen haben.

1. Entfernen Sie das SCHWARZE Kabel vom Chassis.
2. Entfernen Sie das SCHWARZE Kabel vom voll aufgeladenen Akku.
3. Entfernen Sie das ROTE Kabel von den 2 Batterien.

Störungen beseitigen

Fehlersuche

Problem	Ursache	Lösung
Der Motor springt nicht an.	Der Kraftstofftank ist leer.	Den Kraftstofftank mit der richtigen Kraftstoffsorte befüllen. Siehe <i>Technische Daten</i> auf Seite 251.
	Die Akkuanschlüsse sind locker, oder es hat sich Korrosion gebildet.	Die Akkuanschlüsse überprüfen. Die Akkuanschlüsse reinigen.
	Der Akku ist nicht geladen.	Den Akku laden oder ersetzen.
	Der Anlasser ist beschädigt.	Den Anlasser ersetzen.

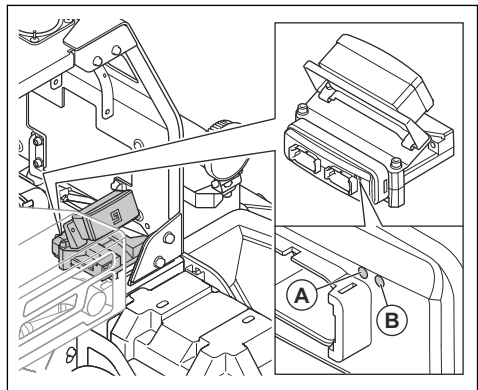
Problem	Ursache	Lösung
Der Motor springt nur schlecht an.	Der Kraftstofftank ist leer.	Den Kraftstofftank mit der richtigen Kraftstoffsorte befüllen. Siehe <i>Technische Daten auf Seite 251</i> .
	Die Batterie ist nicht geladen.	Die Batterie austauschen oder laden.
	Der Kraftstofffilter ist verstopft.	Den Kraftstofffilter ersetzen.
	Fehler im Kraftstoffkreislauf.	Die Kraftstoffleitungen kontrollieren.
Das Gerät ist nicht stabil und vibriert zu stark.	Mindestens 1 Glättflügelarm ist verbogen oder beschädigt.	Beschädigte Glättarme austauschen. Siehe <i>So ersetzen Sie die Flügel auf Seite 244</i> .
	Einer oder mehr Glättarme sind falsch eingestellt.	Die Glättarme neu einstellen. Siehe <i>So justieren Sie die Flügelwellen auf Seite 244</i> .
	Mindestens 1 Glättflügel ist verbogen oder beschädigt.	Beschädigte Glättflügel ersetzen.
Die Reichweite der Lenkung ist zu groß und das Gerät ist nicht einfach zu lenken.	Die Drehlager und Stangenenden sind abgenutzt.	Die Drehlager und Stangenenden prüfen. Beschädigte Teile ersetzen.
Das Gerät bewegt sich nicht.	Der Antriebsriemen ist defekt.	
	Zwischen der Unterseite der Glättflügel oder Abziehteller und der Betonoberfläche ist ein Vakuum.	Den Flügelwinkel korrigieren oder das Lenksystem betätigen, um die Saugwirkung zu stoppen.
	Die Passfeder in der Getriebeabtriebswelle ist gebrochen.	Die beschädigte Feder ersetzen.
Nur für Flüssiggasbetrieb:		
Der Motor dreht durch, startet aber nicht.	Der Flüssiggastank ist leer.	Den Flüssiggastank austauschen.
	Das Ventil des Flüssiggastanks ist geschlossen.	Das Ventil des Flüssiggastanks öffnen.
	Der Flüssiggasschalter befindet sich in der falschen Stellung.	Den Flüssiggasschalter auf „LPG“ stellen.
	Das Sperrventil funktioniert nicht ordnungsgemäß.	Die elektrischen Anschlüsse des Sperrventils überprüfen. Ein autorisiertes Husqvarna-Service Center kontaktieren.
Der Motor startet, aber läuft nicht rund.	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig.	Lassen Sie den Motor warm werden, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Problem	Ursache	Lösung
Der Motor startet, stoppt aber nach kurzer Zeit wieder, weil er nicht genug Kraftstoff bekommt.	Das Flüssiggastank-Ventil ist nicht vollständig geöffnet.	Das Flüssiggastank-Ventil vollständig öffnen.
	Das Flüssiggassystem ist undicht.	Die Leckage von einer autorisierten Servicewerkstatt suchen und beheben lassen.
	Der Kraftstoffschlauch ist verstopft.	Sicherstellen, dass der Kraftstoffschlauch nicht verbogen oder zugesetzt ist.
	Der Flüssiggas-Verdampfer ist verstopft oder beschädigt.	Den Verdampfer überprüfen. Wenn sich die Blockade nicht beseitigen lässt, eine autorisierte Husqvarna Servicewerkstatt kontaktieren.

So korrigieren Sie einen Fehlercode

1. Identifizieren Sie den Fehlercode. Siehe *Fehlercodes auf Seite 248*.
2. Stellen Sie sicher, dass die Systemspannung im 12-V-Bereich (11–14 V) liegt.
3. Prüfen Sie, ob die elektrischen Anschlüsse im Lenkungsreis getrennt oder locker sind. Dazu gehören die 2 Joystick-Verbinder, die 2 Controller-Verbinder, die 6 Kartuschenventil-Verbinder und die Masse.
4. Wenn die Systemspannung im richtigen Bereich liegt und alle elektrischen Anschlüsse in Ordnung sind, wenden Sie sich an ein autorisiertes Husqvarna Service Center.

verschiedenen Fehlercodes. Zählen Sie, wie oft die rote LED blinkt, und vergleichen Sie die Anzahl der Blinkzeichen mit der Codeliste. Beispielsweise hat der rechte Joystick für die Y-Achse den Code 21. Bei Code 21 blinkt die rote LED 2 Mal, dann 1 Mal.



Fehlercodes

Es gibt 2 LED-Anzeigen für das Lenksystem. Die grüne LED (B) leuchtet während des Betriebs. Die rote LED (A) leuchtet auf, wenn ein Fehler vorliegt. Die rote LED blinkt, bis der Fehler behoben oder der Motor abgestellt wird. Die rote LED blinkt unterschiedlich bei

Code	Beschreibung
21	Fehler Y-Achse, rechter Joystick. Nicht im zul. Bereich.
22	Fehler X-Achse, rechter Joystick. Nicht im zul. Bereich.
23	Fehler Y-Achse, linker Joystick. Nicht im zul. Bereich.
24	Fehler rechter Kipphelbel. Nicht im zul. Bereich.
25	Fehler linker Kipphelbel. Nicht im zul. Bereich.
26	Spule R rechts ist nicht angeschlossen, beschädigt oder funktioniert nicht ordnungsgemäß.
27	Spule R links ist nicht angeschlossen, beschädigt oder funktioniert nicht ordnungsgemäß.
28	Spule R vorwärts ist nicht angeschlossen, beschädigt oder funktioniert nicht ordnungsgemäß.

Code	Beschreibung
29	Spule R rückwärts ist nicht angeschlossen, beschädigt oder funktioniert nicht ordnungsgemäß.
31	Spule L vorwärts ist nicht angeschlossen, beschädigt oder funktioniert nicht ordnungsgemäß.
32	Spule L rückwärts ist nicht angeschlossen, beschädigt oder funktioniert nicht ordnungsgemäß.

Transport, Lagerung und Entsorgung

Transport



WARNUNG: Seien Sie beim Transport vorsichtig. Das Gerät ist schwer und kann Verletzungen oder Schäden verursachen, wenn es beim Transport umfällt oder sich bewegt.



WARNUNG: Wenn optionale Abziehscheiben installiert sind, entfernen Sie diese vor dem Transport. Es besteht die Gefahr, dass die Abziehscheiben herunterfallen und Verletzungen oder Schäden verursachen.

Heben Sie das Gerät an, um es über kurze Strecken zu transportieren. Stellen Sie das Gerät für längere Strecken auf ein Transportfahrzeug.



ACHTUNG: Ziehen Sie das Gerät nicht mit einem Fahrzeug.

So heben Sie das Gerät an



WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass die Hebevorrichtung korrekt bemessen ist. Siehe *Technische Daten auf Seite 251*.



WARNUNG: Heben Sie ein Gerät nicht an, wenn es beschädigt ist. Stellen Sie sicher, dass die Hebepunkte auf beiden Seiten des Sitzes korrekt montiert und nicht beschädigt sind.



WARNUNG: Verwenden Sie keine Metallhaken, Ketten oder sonstigen Hebevorrichtungen mit scharfen Kanten, die die Hebepunkte beschädigen können.



WARNUNG: Verwenden Sie nur die Gabelstapleraufnahmen und die Hebepunkte, um das Gerät hochzuheben. Befestigen Sie die Hubvorrichtung nicht am Schutzrahmen oder an anderen Teilen des Geräts. Das Gerät kann herunterfallen und Verletzungen oder Schäden verursachen.



WARNUNG: Sichern Sie die Lenkhebel, bevor Sie das Gerät anheben. Nicht gesicherte Lenkhebel können Verletzungen oder Schäden verursachen.



WARNUNG: Schließen Sie das Kraftstoffventil und das Flüssiggasventil, bevor Sie das Gerät anheben.

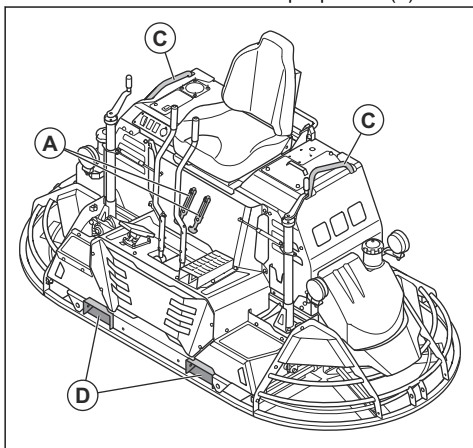


WARNUNG: Laufen bzw. stehen Sie nicht unterhalb oder in der Nähe eines hängenden Geräts.

Hinweis: An der Vorder- und Rückseite des Geräts befinden sich Gabelstapleraufnahmen.

1. Gehen Sie folgendermaßen vor, um CRT 48-57K und CRT 48-37V anzuheben.

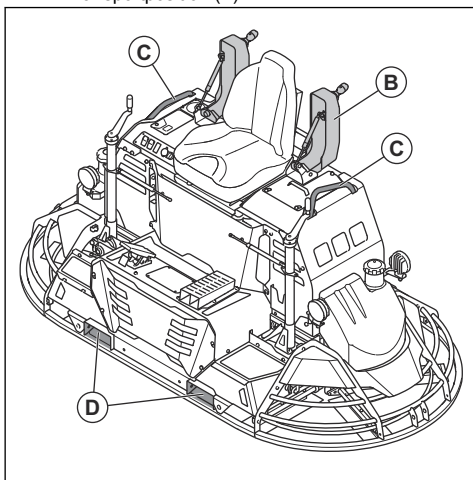
- a) Sichern Sie die Lenkhebel mit den Gummibändern (A) unter dem Sitz. Bringen Sie die Armlehnen in die Transportposition (B).



- b) Befestigen Sie die Hebevorrichtung an den Hebepunkten (C), oder führen Sie die Zinken eines Gabelstaplers in die Gabelstaplerrahmen (D) ein.

2. Gehen Sie folgendermaßen vor, um CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS und CRT 48-57K-PS-DF anzuheben.

- a) Bringen Sie die Armlehnen in die Transportposition (B).



- b) Befestigen Sie die Hebevorrichtung an den Hebepunkten (C), oder führen Sie die Zinken eines Gabelstaplers in die Gabelstaplerrahmen (D) ein.

3. Heben Sie das Gerät leicht an.

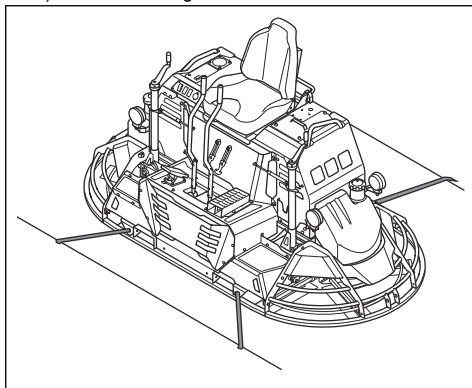
4. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät stabil und ausbalanciert ist. Falls erforderlich, senken Sie das Gerät ab, stellen Sie die Hebevorrichtung ein, und heben Sie das Gerät wieder leicht an.

5. Wenn das Gerät stabil ist, heben Sie es weiter an.

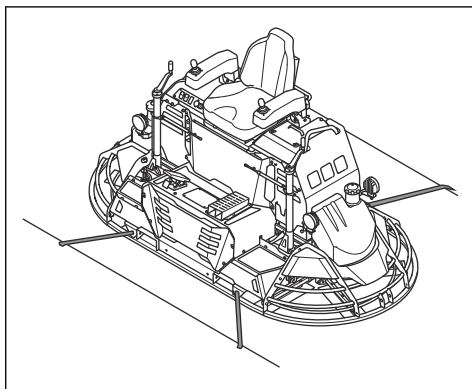
So bereiten Sie das Gerät für den Transport auf einem Fahrzeug vor

1. Wenn Sie das Gerät auf das Transportfahrzeug heben, lesen Sie *So heben Sie das Gerät an auf Seite 249*.
2. Wenn das Gerät auf einen Anhänger gestellt wird, verwenden Sie den Anhängerheber des Geräts beim Transport nicht als Stütze für die Deichsel.
3. Stellen Sie sicher, dass die Glättflügel-Neigung auf 0° eingestellt ist, um Schäden an den Flügeln zu vermeiden.
4. Sichern Sie das Gerät an den Verzurrpunkten des Transportfahrzeugs.

- a) Bei Ausführung CRT 48-57K und CRT 48-37V.



- b) Bei Ausführung CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS und CRT 48-57K-PS-DF.



So bereiten Sie das Gerät für die Langzeitlagerung vor

Führen Sie die folgenden Schritte aus, bevor das Gerät länger als 30 Tage gelagert wird.

- Führen Sie erforderliche Reparaturen durch. Beheben Sie jegliche Lackschäden, um Rostbildung zu vermeiden.
- Führen Sie eine Wartung durch. Siehe *Instand halten auf Seite 237*
- Schmieren Sie alle Anschlussstücke.
- Starten Sie den Motor, schließen Sie das Kraftstoffventil, und lassen Sie den Motor laufen, bis er ausgeht.
- Bereiten Sie den Motor für eine längere Lagerung vor. Lesen Sie dazu die Betriebsanleitung des Motors, die vom Motorhersteller geliefert wird.
- Für CRT 48-57K-PS-DF: Entfernen Sie den Flüssiggas-Tank und verschließen Sie den Tankstutzen mit einem Deckel.
- Entleeren Sie den Kraftstofftank mit dem Kraftstoffventil.
- Entleeren Sie den Flüssiggastank. Siehe *So tauschen Sie einen leeren Flüssiggas-Tank aus CRT 48-57K-PS-DF auf Seite 231*.
- Entleeren Sie den Wassertank mit dem Wasserventil. Wenn die Umgebungstemperatur unter dem Gefrierpunkt liegt, kann verbleibendes Wasser Schäden am Verzögerer-Sprühsystem verursachen.

- Entnehmen Sie die Batterie und laden Sie sie während der Lagerung regelmäßig auf.
- Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung. Entfernen Sie Öl und Staub von den Gummiteilen.
- Decken Sie das Gerät mit einer Schutzabdeckung ab.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen und frostfreien Bereich auf.
- Bewahren Sie das Gerät in einem verschlossenen Bereich auf, um einen unerlaubten Zugriff durch Kinder oder andere Personen zu verhindern.

Entsorgung

Das Symbol bedeutet, dass das Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Recyceln Sie es über Ihre örtliche Entsorgungsstelle für elektrische und elektronische Geräte. Damit tragen Sie zu einem ordnungsgemäßen Abfallmanagement bei. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, Abfallentsorgungsdienste, Ihren Husqvarna Servicehändler oder Verkäufer, um weitere Informationen zu erhalten. Eine unsachgemäße Entsorgung kann sich negativ auf die Umwelt und die Gesundheit des Menschen auswirken, da potenziell Gefahrstoffe vorhanden sein können.



Technische Daten

Technische Daten CRT 48-57K und CRT 48-37V

	CRT 48-37V	CRT 48-57K
Betriebsgewicht, kg/lb	617/1360	721/1589,5
Motormarke, Ausführung	Vanguard, EFI-37HP	Kubota, WG1605
Motorleistung, kW/PS bei 3600 U/min	27,6/37	42,5/57
Hubraum, cm ³ /in. ³	993/61	1537/93,8
Max. Motordrehzahl, U/min	4000	3600
Leerlaufdrehzahl, U/min	1200	1000
Kraftstofftankinhalt, l/qt	24,6/26	
Kraftstoffverbrauch, l/h oder qts/h	10 oder 10,6	9,5 oder 10
Kraftstoffsorte	Ottokraftstoff E0-E10	
Füllmenge Motoröl, l/qts	2,3/2,4	6,0/6,3
Motoröl	SAE 10W-30	
Ölfüllmenge pro Getriebe, l/qt	1,7/1,8	

	CRT 48-37V	CRT 48-57K
Getriebetyp	HD-Ausführung, lüftergeköhlt	
Getriebeöl	Shell Omala S4 WE 460	
Schmierfett für Flügelwellen	Shell Gadus S2 oder gleichwertig	
Kühlmittelmenge, l/gal	k.A.	5/1,32
Batterietyp	Blei-Säure-Akku	
Akku, Spannung/Größe	12/BCI 91	
USB-Anschluss, Typ A	2,1	
Kupplungstyp	CVT	
Antriebswellentyp	Universalgelenk mit Kerbverzahnung	
Flügelarmtyp	Aufschraubbar	
Flügelneigung, °	0–25	
Glättdurchmesser, mm/in	1220/48	
Anzahl Flügel	10	
Flügeldrehzahl min./max., U/min	25/165	25/150
Größe Finishflügel, mm×mm/Zoll×Zoll	457×152/18×6	
Größe Kombiflügel, mm×mm/Zoll×Zoll	457×203/18×8	
Größe Abziehflügel, mm×mm/Zoll×Zoll	457×254/18×10	
Glättbreite mit Abziehscheiben (ohne Überlappung), mm/Zoll	2465/97	
Glättbreite ohne Abziehscheiben (ohne Überlappung), mm/Zoll	2413/95	
Glättfläche mit Abziehscheiben (ohne Überlappung), m ² , ft ²	3/32	
Glättfläche ohne Abziehscheiben (ohne Überlappung), m ² , ft ²	2,8/30	
EU5 CO ₂ , g/kwh	809,92	1075
Schallleistungspegel, gemessen L _w ³⁶ , dB(A) rel. 1pW	114,8	112,3
Schallpegel L _p am Fahrerohr ³⁷ , dB(A)	96,3	95,2
Vibrationswert ³⁸ , m/s ²	2,28	3,2
Griff rechts, m/s ²	2,28	2,6
Griff links, m/s ²	2,16	3,2
Sitz, m/s ²	0,35	0,4

³⁶ Gemessener Schalldruckpegel L_w gemäß EN 12649, EN ISO 3744. Unsicherheiten K_{WA} 2,5 dB(A).

³⁷ Schallpegel L_p gemäß EN ISO 12649, EN ISO 11201. Unsicherheit K_{PA} 2,5 dB(A).

³⁸ Vibrationswert ermittelt gemäß EN 12649. Berichten zufolge liegt der Vibrationspegel normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (Standardabweichung) von 1,5 m/s².

Weitere Informationen und Fragen zu einem bestimmten Motor finden Sie in der Betriebsanleitung des Motors oder auf der Website des Motorherstellers.

Technische Daten CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS und CRT 48-57K-PS-DF

	CRT 48-37V-PS	CRT 48-57K-PS	CRT 48-57K-PS-DF
Betriebsgewicht, kg/lb	652/1437,5	746/1644,5	790/1742
Motormarke, Ausführung	Vanguard, EFI-37HP	Kubota, WG1605-G	Kubota, WG1605-GL-E3
Motorleistung, kW/PS bei 3600 U/min ³⁹	27,6/37	42,5/57	42,5/57 Flüssiggas (LPG): 41/55
Hubraum, cm ³ /in. ³	993/61	1537/93,8	1537/93,8
Max. Motordrehzahl, U/min	4000	3600	3600
Leerlaufdrehzahl, U/min	1200	1000	1000
Kraftstofftankinhalt, l/qt	24,6/26		
Kraftstoffverbrauch, l/h oder qts/h	10 oder 10,6	9,5 oder 10	11,6 oder 12,3
Kraftstoffsorte	Ottokraftstoff E0-E10		Benzin E0-E10 und Flüssiggas (LPG)
Bauart Flüssiggastank, EU und RoW/US	k.A.	k.A.	M-16/5570TC und 5580TC
Füllmenge Motoröl, l/qts	2,3/2,4	6,0/6,3	6,0/6,3
Motoröl	SAE 10W-30		
Ölfüllmenge Hydraulik, l/qt	12/13		
Hydrauliköl	10W30 Hydraulikflüssigkeit		
Ölfüllmenge pro Getriebe, l/qt	1,7/1,8		
Getriebetyp	HD-Ausführung, lüftergeköhlt		
Getriebeöl	Shell Omala S4 WE 460		
Schmierfett für Flügelwellen	Shell Gadus S2 oder gleichwertig		
Kühlmittelmenge, l/gal	k.A.	3,1/0,8	3,1/0,8
Batterietyp	Blei-Säure-Akku		
Akku, Spannung/Größe	12/BCI 91		
USB-Anschluss, Typ A	2,1		
Kupplungstyp	CVT		
Antriebswellentyp	Universalgelenk mit Kerbverzahnung		

³⁹ Wie vom Motorhersteller angegeben. Die Motornennleistung ist die durchschnittlich nach SAE-Norm J1349/ISO1585 gemessene Nettoleistung eines typischen Motors der Herstellersreihe, die (bei einer bestimmten Drehzahl) abgegeben wird. Motoren aus der Massenproduktion können von diesem Wert abweichen. Die tatsächliche Ausgangsleistung des eingebauten Motors hängt von der Betriebsgeschwindigkeit, den Umgebungsbedingungen und anderen Werten ab.

	CRT 48-37V-PS	CRT 48-57K-PS	CRT 48-57K-PS-DF
Flügelarmtyp	Aufschraubbar		
Flügelneigung, °	0–25		
Glättdurchmesser, mm/in	1220/48		
Anzahl Flügel	10		
Flügeldrehzahl min./max., U/min	25/165	25/150	
Größe der Finishflügel, mm×mm/Zoll×Zoll	457×152/18×6		
Größe Kombiflügel, mm×mm/Zoll×Zoll	457×203/18×8		
Größe Abziehflügel, mm×mm/Zoll×Zoll	457×254/18×10		
Glättbreite mit Abziehscheiben (ohne Überlappung), mm/Zoll	2465/97		
Glättbreite ohne Abziehscheiben (ohne Überlappung), mm/Zoll	2413/95		
Glättfläche mit Abziehscheiben (ohne Überlappung), m²/ft²	3/32		
Glättfläche ohne Abziehscheiben (ohne Überlappung), m², ft²	2,8/30		
EU5 CO2, g/kwh	809,92	1075	Ottokraftstoff: 939,1
			Flüssiggas (LPG) A: 790,7
			Flüssiggas (LPG) B: 844,3
Schallleistungspegel, gemessen L _w ⁴⁰ , dB(A) rel. 1pW	114,8	112,3	
Schallpegel L _p am Fahrerohr ⁴¹ , dB(A)	96,3	95,2	
Vibrationswert ⁴² , m/s ²	2,02	3,62	
Griff rechts, m/s ²	1,53	3,03	
Griff links, m/s ²	2,02	3,62	
Sitz, m/s ²	0,3	0,52	

Weitere Informationen und Fragen zu einem bestimmten Motor finden Sie in der Betriebsanleitung des Motors oder auf der Website des Motorherstellers.

Konformitätserklärung für Geräusche und Vibrationen

Diese deklarierten Werte wurden in Laborversuchen in Übereinstimmung mit der aufgeführten Richtlinie oder Norm ermittelt und eignen sich für einen

Vergleich mit Wertdeklarationen anderer Geräte, die nach der gleichen Richtlinie bzw. Norm geprüft wurden. Diese deklarierten Werte können zur

⁴⁰ Gemessener Schalldruckpegel L_w gemäß EN 12649, EN ISO 3744. Unsicherheiten K_{wA} 2,5 dB(A).

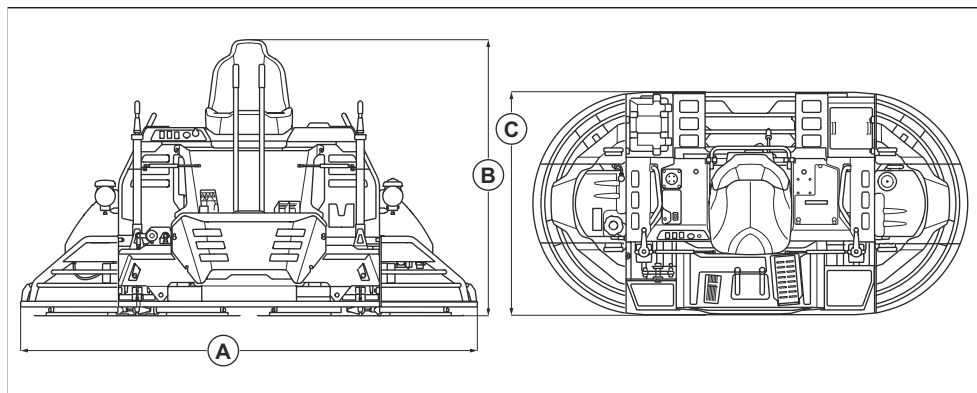
⁴¹ Schallpegel L_p gemäß EN ISO 12649, EN ISO 11201. Unsicherheit K_{pA} 2,5 dB(A).

⁴² Vibrationswert ermittelt gemäß EN 12649. Berichten zufolge liegt der Vibrationspegel normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (Standardabweichung) von 1,5 m/s².

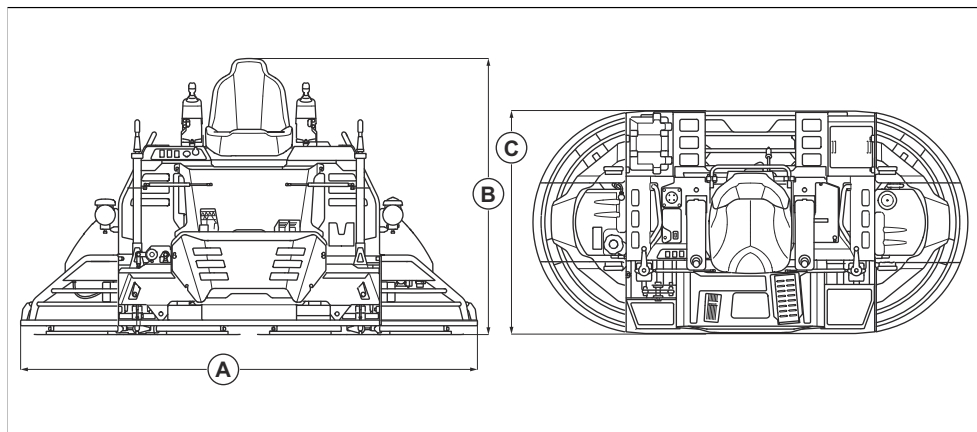
vorläufigen Risikobewertung dienen, jedoch können die an einzelnen Arbeitsplätzen gemessenen Werte höher sein. Die tatsächlichen Belastungswerte und das Gefährdungsrisiko eines individuellen Benutzers sind immer spezifisch und davon abhängig, wie der Benutzer arbeitet, bei welchem Material das Gerät eingesetzt wird, sowie von der Belastungszeit, dem Gesundheitszustand des Benutzers und dem Gerätezustand.

Gerätemaße

CRT 48-57K und CRT 48-37V



CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS und CRT 48-57K-PS-DF



A	Länge, mm/Zoll	2566/101
B	Höhe, mm/Zoll	1473/58
D	Breite, mm/Zoll	1295/51

Zubehör

Wenden Sie sich für Ersatzteile an einen Händler oder eine Servicewerkstatt von Husqvarna.

Art der Trennscheibe	Beschreibung
Kombinationsflügel.	Für Abziehbetrieb und Glättbetrieb.
Finishflügel.	Für den Glättbetrieb.
Abziehscheibe.	Für den Abziehbetrieb
Transportrollen-Set.	Zum Transport des Geräts über kurze Entfernungen.
Abziehflügel.	Für den Abziehbetrieb.

Konformitätserklärung

EU-Konformitätserklärung

Wir, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
Schweden, Tel.: +46-36-146500, erklären in alleiniger
Verantwortung, dass das Gerät:

Beschreibung	Betonglättmaschine, Flügelglätter
Marke	Husqvarna
Typ/Modell	CRT 48-37V, CRT 48-57K, CRT 48-37V-PS, CRT 48-57K-PS, CRT 48-57K-PS-DF
Identifizierung	Seriennummern ab 2025

die folgenden EU-Richtlinien und -Verordnungen erfüllt:

Richtlinie/Verordnung	Beschreibung
2006/42/EG	„Maschinenrichtlinie“
2014/30/EU	„EMV-Richtlinie“

und dass die folgenden harmonisierten Normen und/
oder technischen Daten angewendet werden;

EN ISO 12100:2010

EN 12649:2008+A1:2011

EN 113766-1:2018

Partille, 2025-01-30

Christian Nyberg

Leiter F&E-Abteilung, Betonflächen und -böden

Husqvarna AB, Construction Division

Verantwortlich für die technische Dokumentation



Warenzeichen

LOCTITE ist eine eingetragene Marke der Henkel
Corporation. 545 ist eine Marke der Henkel Corporation.



www.husqvarnaconstruction.com

Original instructions
Instructions d'origine
Originele instructies

Istruzioni originali
Instrucciones originales
Originalanweisungen



1147039-20



2026-07-16